

[Ketabton.com](http://Ketabton.com)

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو  
دولتی مطبعه  
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ  
РУССКО - АФГАНСКИЙ  
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ  
СЛОВАРЕЙ  
МОСКВА — 1961

## **ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ**

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)  
ЛЗЗ

---

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

---

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды ( ~ ). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями ( || ) и также заменяется знаком тильды ( ~ ), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами ( I , II и т. д. ). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двое-точие и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

\_\_\_\_\_

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*  
 биол. — биология — *بیولوجی*  
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*  
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*  
 حالت  
 воен. — военный термин — *نظامی*  
 вопр. — вопросительное (местоимение)  
 — *استفهامیه (ضمیر)*  
 в разн. знач. — в разных значениях —  
 په راز راز معنی گانو کښی  
 геогр. — география — *جغرافیه*  
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*  
 او جری حالت  
 дип. — дипломатический термин —  
 دیپلوماسی  
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —  
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری  
 жив. — живопись — *نقاشی*  
 им. — именительный падеж — *فعالی*  
 حالت  
 иск. — искусство — *هنر*  
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*  
 په څېر  
 кино — кинематография — *سینما*  
 -л. — либо — *یا*  
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*  
 м. — мужской (род) — *مذکر*  
 мат. — математика — *ریاضیات*  
 мед. — медицина — *طب*  
 мн. — множественное (число) — *جمع*  
 напр. — например — *مثلاً*  
 нареч. — наречие — *ظرف*  
 относ. — относительное (местоимение)  
 — *ضمیر موصول*  
 офиц. — официальный термин — *رسمی*  
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —  
مجازاً

полит. — политический термин —  
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری  
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت  
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو  
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی  
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس  
см. — смотри — وگورئی

собир. — собирательное (существитель-  
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —  
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات  
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — دآلی  
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — برپينا

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

## А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);  
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که  
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. زردآلو зардâлú м.;  
 د زردآلو дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.  
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه  
 дъ сахне мъхкинъй бâрха ж.

авари||я ж. تاکر تاکар ж.,  
 م. , صدمه садама ж. (столкновение);  
 خرابی харâбii ж.,  
 وړانی врâни ж. (поломка);  
 потерпéть -ю تاکر خورل хваръл л.



август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوائى لاین навāйи лайн м.

авиапóчт||а ж. هوائى پوسته (داگ) ha-  
vāйи постá (дāг м.) ж.; посылáть — ой  
дъ ha-  
vāйи постé пъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوائى قوا  
навāйи кувā ж.

авиашкóбла ж. د هواپازانو بنوونځى  
навāбāзāно шовъндзāй м.

австрали́ец м. استرالياى астрилйāйи м.

австрали́йский дъ астрилйā,  
استرالياى астрилйāйи.

Австра́лия استرالياى астрилйā.

австри́ец м. استرياى астрийāйи м.

австри́йский дъ астрийā,  
استرياى астрийāйи.

Австри́я استرياى астрийā.

автóбус м. اتوبوس сарвiс м.,  
атубāс м.

автóграф м. اتوگراف атогрāф м.; про-  
сiть — اتوگراف غوبنتل атогрāф гуштъл

п.; дава́ть — اتوگراف ورکول атогрāф  
варкавъл п.

автoзавóд м. د موټر جوړولو کارخانه  
мо́тар джоравълo кāрхāнā ж.

автомáт м. اتوماتيکى атомáт м.,  
атомáтики машин м.

автоматический اتوماتيکى атомáти-  
кi.

автомашíна ж. موټر мо́тар м.

автомобíл||ь м. اتوموبيل атомобíл м.,  
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —  
тезрфтар мо́тар, گرندى گډى грандāй  
гāдай; грузовóй — لارى лāрйи ж.; мы  
по́едем на — مونږ به په موټر کښى ولاړشو-  
е муж бъ пъ мо́тар ки влāршу.

автомобíльн||ый дъ мо́тар; —  
сообщéние د موټر سرويس سروис  
сар-  
вiс; — ая по́ездка سفر кښى  
пъ  
мо́тар ки сафāр.

автоно́мия ж. خپلواکى хпълвāкi ж.,  
ходмухтарi ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпълвāк,

ходмухтáр; -ая óбласть  
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس  
خپلا церá че пьхпъл  
лáс кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف  
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم  
калám м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک  
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او  
د موټرو تراكتور جوړولو كارخانه  
тра́ктор джорáвълó кáрхáна ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت  
дъ мотáро тра́нспóрт м.

агéнтство с. اجنسي адженси́ ж.;  
نمائندگي нумáйандагí ж. (представи-  
тельство); телеграфное - آژانس м.

агитáтор м. تبليغ كوونکي  
табли́г кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات  
табли́гáт м. мн.  
агитíровать كول  
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ... د;  
против кого-л., чего-л. دپرخلاف ... د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز  
ли́гáто маркáз м.

агрáрн||ый الزراعية  
зарáати; -ая рефóр-  
ма اصلاحات  
зарáати ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه  
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض  
терáй м., تهرى  
ру́з м.

агрéссор м. تهرى كوونکي  
кавúнкай  
м., متعرض  
мутáри́з м.

агронóм м. د كرهني متخصص  
дъ карһъ-  
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم  
дъ кар-  
һъни илм м.

адвока́т м. مدافع وكييل  
мудáфé ва-  
кíл м.

Адд́ис-Абéба اديس ابابا  
ад́ис абáбá.

администратíвн||ый ادارى  
идáри; -ое  
делéние ملكي تقسيمات  
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,  
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;  
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -  
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать  
 письмо по - لیک د... په ادرس (пте) ...у...  
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато  
 дафтáр м.

адресовать лепул ...та лежъл п.,  
 په عنوان لепул ... дъ... пъ унван  
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ  
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.  
 (букварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,  
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-  
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-  
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت  
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-  
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-  
 джан м.

айва ж. بوهای биай м.,

академик м. د آکادمی غړی акадамы  
 гърай м., آکادمیک акадамык м.

академический 1. د آکادمی акада-  
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;  
 - науқ дъ улумо акадамы

дъ тьб дъ поһни акадамы;  
 - медицинских науқ дъ поһни акадамы;

дъ педагогических науқ улумо акадамы;  
 - педагогических науқ улумо акадамы;

сельскохозяйственная - د کوهنې آکادمی акадамы

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*  
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*  
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*  
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*  
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...  
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*  
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,  
*اکومپانیمنت کوونکی* акомпāнимáнт каву́н-  
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*  
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*  
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*  
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* летр  
āф кридіт *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-  
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تيک* тик; 2.  
(опрятый) *خواباکی* хвāпáкай, *سوتره* сутрá.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзй *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..  
акт *м.*; 2. театр. *پرده* пардá *ж.*,  
*صحنه* сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*  
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джидй.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*  
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اکسنت* э́ксънт  
*м.*, *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)  
*لهجه* ла́джá *ж.*

акционéр *м.* *سهام لرونکی* са́м лару́н-  
кай *м.*, *سہیم* са́һім *м.*

акционéрн||ый *سهامی* са́һамй; -ое óб-  
щество *سهامی شرکت* шаркáт.

алба́нец *м.* *البانی* албāнй *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйá.

алба́нский *د البانی* дъ албāнийé, *البانی*  
албāнй.

Алжй́р *الجزایر* алджазāйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]  
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!  
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل  
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل  
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي  
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوك چه  
цок че пъ гро ки  
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي амрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,  
امريكائي амрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-  
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,  
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,  
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,  
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,  
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه  
со́лло махсу́са па́на ж.; заполнить -у  
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول  
со́лло махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим  
м., ايريل ډريل м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ  
دوكان ډъ атіка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڙайрсъһӣ;  
—ые услōвия غير صحي حالت ڙайрсъһӣ  
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-  
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-  
шисті.

антракт м. د تفريح ټافري ڙ., د تفريح  
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлится 15  
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي  
ډъ тафрӣ ваht бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. مالټه ټалта ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки  
кавъл п., لاسونه پرکول ټасуна пра-  
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.  
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډ  
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگاه ډастгāh ж.

аппендицит м. اپانديسټ ټпāндисіт м.,  
اپانديسي ټпāндиси м.

аппетит м. اشتها иштиhā ж.; у меня  
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с  
—ом په اشتها ډъ иштиhā, مزه مزه ډъ  
мазā мазā.

апрель м. اپريل ټприл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжора-  
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی  
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-  
дукчā ж.

арāб м. عرب ټрāб м.

арāбский عربي ټрāбі.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,  
 مندگريتوب *мандзгаритоб* *м.*  
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*  
 Аргентина *ارجنتائن* *арджантáйн.*  
 аргентинец *м.* *ارجنتائى* *арджантáйни* *м.*  
 аргентинский *د ارجنتائن* *дъ арджан-*  
*тáйн,* *ارجنتائى* *арджантáйни.*  
 арена *ж.* *پرام., перен.* صحنه *саһна*  
*ж.,* ميدان *майдáн* *м.*  
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*  
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*  
 Армения *ارمنستان* *арманистáн.*  
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*  
*м.;* Советская Армия *شوروى اردو (لښکر)*  
*шуравí* *урдú* *(лашкáр).*  
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*  
 Армянская ССР *د ارمنستان شوروى*  
*дъ арманистáн шу-*  
*равí* *сосйáлисті* *джумһурйáт.*  
 армянский *ارمني* *áрмани.*  
 ароматный *خوشبويه* *муатáр,* معطر *хош-*  
*бúйа.*

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*  
 сельскохозяйственная *د بزرگرانسو -*  
*дъ базгарáно* *копрáтиф*  
*(áртáл).*  
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*  
*рйáн* *м.*  
 артист *м.* *ارتيست* *артíст* *м;* *народ-*  
*ный* *-* *ملى ارتيست* *мили* *артíст;* *-* *با-*  
*лэта* *د بالت ارتيست* *дъ бáлét* *артíст;*  
*óперный* *-* *د اوپرا ارتيست* *дъ óпра* *ар-*  
*тíст.*  
 артистка *ж.* *ارتیسته* *артистá* *ж.*  
 арфа *ж.* هارپ *һáрп* *м.*  
 археолог *м.* *پېژندونکى* *ларгúн*  
*пежандúнкай* *м.,* *پوهاند* *ларгúн*  
*поһáнд* *м.*  
 археология *ж.* *پوهه* *ларгúн* *пó-*  
*ха* *ж.,* *ارکيالوجى* *аркйáлоджи* *ж.*  
 архитектор *م.* معمار *мимáр* *м.*  
 архитектура *ж.* *د معمارى فن* *дъ ми-*  
*мáрбй* *фан* *м.*  
 арык *м.* *واله* *вáлá* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.  
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور  
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم  
 зь пь аспирантúр ки йъм.  
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.  
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,  
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.  
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,  
 анджумáн м. انجمن انجمن  
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,  
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.  
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.  
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري پېژندونکي  
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.  
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.  
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.  
 атаковáть кóл حملة حملة м.  
 (پر).  
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,  
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب  
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی  
 дь кáли гандѣло дукáн м.;  
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,  
 - мод шовѣло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.  
 атлэ́тика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,  
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -  
 атлетик атлетик м.; лёгкая - سپک سپک  
 атлетик атлетик м.;  
 атóм м. ذره ذره ж., اټوم اټوم м.  
 а́томн||ый а́томí, اټومى اټومى ж.,  
 -ая электростáнция фабри́ке  
 а́томí брешнá фабрика́; -ая эне́ргия  
 а́томí а́томí анарджи́; -ая бóм-  
 ба а́томí а́томí бам.  
 аттестáт м. شاهادتنامه شاهادتنامه ж.,  
 барáй лик м. باري ليک باري ليک ж.  
 аудито́рия ж. 1. (помещение) درس  
 дь дарс ко́та ж., کنفرانس کوتاه  
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)  
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین  
 зьрíн м. мн. ارويدونکي ارويدونکي ж.  
 аукцио́н м. ليلام ليلام м.



áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکی па́штани́ ликункай.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Африка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

## Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا анá ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный سامان дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълó ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые  
товáры شیآن дъ бакáльй шйāн.  
бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,  
докан د بقالی - ые  
баклажáн м. باتينگن бāтингáн м.  
баклажáнн||ый: -ая икра د باتينگنو  
аچار дъ бāтингáно ачāр м.  
бактериолог м. د باكتروژى متخصص  
дъ бāктираложй мутахасъс м.  
бактериологiя ж. د باكتروژى باكتيرا-  
ложى ж.  
бактѣрия ж. باكتري бāктири ж.,  
джероме د жарسوما  
Бакý бако бāкú.  
бал м. بال бāл м., د گدا مجلس  
гадā маджлис м.; -маскарад د ماسكې  
дъ мāскé бāл.  
балерiна ж. د بالت رقاصه  
ракāса ж.  
балѣт м. بالت бāлѣт м.  
балкóн м. د منډو мандáв м.,  
барандá ж.

Балх بلخ балх.  
Бамиán باميان бāмиāн.  
банáн м. د روبه ونه كپله келá ж.;  
шá вúна ж. (дерево).  
д مطبوعاتو رجستري پارسل  
бандерóль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل  
дъ матбуáто рāджистари пāрсáл м.,  
باندرول бāндърóл м.  
банк м. بانك бāнк м.; госудáрствен-  
ный - دولتي بانك  
банк||а ж. 1. تين م.; - консервов  
د كونسروي تين  
дъ консарвé тин; 2. мед.:  
شاخ (كدوگك) لگول - и  
стáвить - лагавъл п.  
банкѣт м. دعوت  
мелмастйā ж.,  
давáт м.; давáть -  
ملمستيا وركول  
мел-  
мастйā варкавъл п.,  
ملمستيا جوړول  
мел-  
мастйā джорáвъл п.  
бáня ж. د تودوبى  
хамāм м.,  
дóбай м.  
бар м. د شراب خانه  
шарāбхāнá ж.,  
бар м.  
барабáн м. د دول  
дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.  
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گد* гд́ м.  
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-  
 ша ж.  
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл  
 шѣвай тасвѣр м.  
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.  
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá  
 м. (о певце).  
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.  
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.  
 барьeр м. *پرم* перен. *بند* банд м.,  
*تر مانع* тр мánнѣ ж.; *بھائی* брать —  
 тѣр мánнѣ тередъл.  
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*  
 бам áвáзвáлá м. (о певце).  
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.  
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی* дь  
 бáскетбáл лобгáрай м.  
 баскетбóльнѣй: — ая кома́нда *د باسکٲبال*  
 дь бáскетбáл тим м.  
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб  
 м.; пла́вательный — *د لامبو وهلو حوض*  
 дь лáмбó ваһѣло һáуз; закры́тый —  
*سرپٲتی حوض* сарпѣтай һáуз.  
 батóн м. *دوبله* дабáла додѣй ж.  
 башма́к м. *بوت* бут м.  
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.  
 баян м. *بايان* байáн м., *مخصوص دوله*  
 махсýс да́вла армуни́я ж.  
 бег м. *دښت* дзгáста ж., *منډه* мѣнда  
 ж.; — на 100 мэ́тров *د سلو مترو مخغاسته*  
 дь сѣло мэ́тро дзгáста; состязáние в  
 — *د دښتې مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.  
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,  
*اسپ دوانی* аспдавáни ж.; поeдем на —  
*چه د آس زغلولو ننداره وکړو*  
 че дь áс згáлавѣло нъндáра вúкру.  
 бе́гать см. бежа́ть 1.  
 бе́глый *ژر* жѣр (бы́стрый); *سرسری*  
 сарсарѣ (поверхностный).  
 беговѣ́й: — ая доро́жка *د مخغاستی لار*  
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай м., د اوردې مسافې دځاستونكى م.; — на длинные дистанции  
د لندې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции  
د لاندې مسافې دځاستونكى م.

бедный гаріб, خوار, غريب.

бедрó с. ورون, врун м. (мн. ورونه, врануна).

бежáть 1. دو دو تلل, пь дав дав тльл, دځاستل, منده كول, مېندا кавъл п.; 2. (убегать) تښتېدل, тьште-дъл.

без бы бе, бель; — исключения  
بي شكه, беистисна; — сомнения  
پنځه دقيقې, пяти минут шесть  
کم پيندزې, дакике кам шпаж бадже ди;  
— четверти три  
کم درې بجې دي, дакике кам дре бадже ди.

безвкúсный بي خونده, бехвáнда.

безвредный بي ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда  
زه هله دوه كاله سر په سر اوسېدم,  
два кáла сар пь сар оседъм.

безграничный بي حده, беһáда, بېپايانه,  
бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل, бекáра  
پاټедъл; ترتيبات نه نيول, тартябáт на  
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا, бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар, جارېدونكى,  
джáредúnкай.

беззащитный بي دفاع, бедифá; بي ولى,  
бевазълáй (беспомощный).

безнадёжный نهيل, наһыл, نامېنده, нá-  
мéнда; —ое положение حالت  
د نامېندۍ, نهيلتيا, наһилтá ж.  
د نامېندۍ هالát, намендъй

безопáсность ж. امنيت, амнийáт м.;  
коллективная — گډ امنيت, гад амнийáт;  
Совет Безопасности د امنيتې كميټه, дь ам-  
нийé кумитá.

безопáсный بي خطره, бехатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-  
сулāна.

безработица ж. بېكارى бекāри ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā нʙшта;  
мне — لرى نه پروا ма та парвā  
на ларі.

безразличный بې اعتنای بي علاقې беалāкe;  
безтина, ناپام nāpām (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое  
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба  
иджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);  
البته албāта (конечно); —, вы правы بې  
دئى بې شكه бешāка hak  
стāси пь лори дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкām дъй.

безуспешный ناکام нāкām.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., серкoзи  
د مالگينه غوبنه дь саркўзи мālгīна ґвā-  
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м.,  
адабйāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дь  
hagʔй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين  
дь стьргй спин м.; 3. биол. البومن ал-  
бумīн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس  
дь белорус шуравй  
сосйāлисті джумһурйāt.

белорусский بېلوروسى белорусі.

белый سپين спин; —ое вино  
سپينه دودى — хлеб шарāб;  
спіна додъй.

бельгеец м. بلجىكى билджикі м.

бельгийский بلجيم дь билджіім,  
билджикі.

Бельгия بلجىك билджіік.

белье с. كالى кāлі м. мн.; нйжнее —  
لاندينى كالى лāндиnі кāлі; постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлтѣк руйкаш аў руджѣйгѣни; шѣлковое —  
врѣшмин кѣли.

бельѣтаж м. белѣтаж м.

бензин м. петрол м. мн., бензин м. мн.

бензоколѣнка ж. дъ петроло танк м.

бѣрег м. гѣра ж., морскоѣ — гѣра ж., баирѣ гѣра ж.

берегѣсы! — ав-  
томобѣля дѣи мотѣр дѣи мотѣр дѣи.

берѣза ж. тус м.

берѣменная ж. блѣрба ж.,  
умендвѣра ж.

берѣменност||ь ж. блѣрбвѣли ж.,  
умендвѣри ж.; ѳтпуск по — и  
дъ умендвѣрѣи пѣ сабѣб рухсатѣи.

берѣт м. [плѣна] хвалѣи ж.

берѣчь сѣтѣл п.; берѣгѣте ѳту

книгу дага китаб дѣге. дѣге китаб бѣне сатѣи  
шѣ сѣтѣи; вы сѣбѣ не берѣжѣте тасѣи  
тѣси хпѣл дѣан на сѣ-  
тѣи.

берѣчься кѣл итѣат кавѣл п.,  
дѣан сѣтѣл п.; вы совсѣм не  
берѣжѣтѣсь тасѣи бѣхи дѣан на сѣтѣи.

Берлин бирлин.

бесѣда ж. хабѣри-атѣри ж.  
мн., гѣжѣдна ж.; дружеская —  
дѣстѣи гѣжѣдна.

бесѣд||овать кѣл хабѣри-  
атѣри кавѣл п., гѣжѣдѣл: о чѣм  
вы тасѣи дѣ хѣ ши пѣ бѣра  
ки хабѣри-атѣри кавѣи?

бескорѣстн||ый бѣгаразѣна;  
— ая пѣмощь мерстѣ гѣжѣна  
нѣ мрѣста.

беспартѣиный 1. прил. гѣйр-  
назбѣи; 2. м. гѣйрназбѣи м.

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی  
 пъ һиц гунд пори а́рә на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائی ж.  
 беспёчный بی غمه, بپاروائی, بی پروا  
 гама.

бесплатно وړیا варйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړیا варйа  
 ньнаватна ж., ډی ورتگ آزاد دئی, وارтаг  
 а́зәд дый.

беспоко́ить такліф вар-  
 кавъл л., рабравъл л.; это меня  
 —ит да ра та такліф ракави;  
 это вас не —ит? دغه  
 дага таси та такліф на даркави?

беспоко́иться 1. ځم خورل. гам хваръл  
 л., وارخطا کېدل, не  
 —итесь! ما وارخطا کېږئ!  
 кежъя!; я очень —юсь  
 ډېر وارخطا کېږم; 2. (утруж-  
 дать себя) زحمت ایستل  
 zahmät istъл л.;  
 زحمت مه بسی, я сам сделаю —итесь,

زه zahmät mä bäsъй зъ бъ  
 пъхпъла вукръм.

беспоко́йный نا کراره накарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف такліф м.,  
 рабравъна ж.; простите за —  
 узр гваръм че такліф даркавъм;  
 2. (волнение) اضطراب  
 изтираб м., هیجان һайаджән м.

беспо́лезный بی گئی бегати,  
 خوشی چتی, хушичатї;  
 —о дальше ждатель  
 نور انتظار нор интизар  
 кар дئی, кавъл хушичатї кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,  
 عاجز, аджиз.

беспорядок м. بی نظمى беназмі ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته  
 белъ кишъта кедъло ал-  
 вутъна ж.

беспо́шлиный بی محصوله бемаһ-  
 сула.

беспрерывный پرله پسې пърльпасе,  
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**  
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль мāни.  
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.  
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,  
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка  
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.  
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**  
 тьл пāйедúnкай; -ое произве-  
 дéние **تصنيف** тьл пāйедúnкай  
 тасниф.

бессóнница **بې خوابي** ж. беһобий ж.  
 бессóбрный **موسلام** мусалáм, **دليل**  
 далил на гүштúnкай.  
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**  
 бэль тáкъли мудé.  
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکي**  
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.  
 бесчísленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые  
 вопросы **سوالونه** бې حسابе соá-  
 луна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-  
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша  
 аў һиса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.  
 бесшúмный **بې آوازه** бежаáга, **بې ارغه**  
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.  
 библиогрáфия **بېبليوگرافي** библио-  
 грáфий ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**  
 китáбо аў мазмúно фиһрíst м.  
 библиотéка **کتابخانه** китáбхāнá ж.;  
 --передвйжка **سایاره** сáйáра  
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**  
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáби м.,  
**کتابدار** китáбдáр м.  
 бидóн м. **پيپ** пип м., **تيم** тим м.,  
 билéт м. 1. **تکت** т́кит м.; входной -  
**د ننوتلو تکت** дь нънаватьло т́кит; про-  
 ездной - **د سرويس کارت** дь сарвис кáрт;  
 - на пóезд **د اورگادي تکت** дь оргáди  
 т́кит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр  
 т́кит; **پالنې** пáнэ - пригласительный



балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند  
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو  
дъ кари́гарано дъ اتحادیې د عضویت کارت  
дъ итиҳа́дийе дъ узвийа́т карт; членский  
— د عضویت کارت.

биле́тн||ый: — ая касса — د تکتونو کرکی  
дъ тикитүно къркый ж., د تکتو پلورنخی  
дъ тикито плорьндзай м.

билья́рд м. بليارد билья́рд м.; вы иг-  
ра́ете на — е? — د بليارد لوبی کوئی؟  
билья́рд лóби кавый?

билья́рдная ж. د بليارد کوټه  
йя́рд ко́та ж.

бино́кль м. دوربين ليرليد м.,  
дурби́н м.; теа́тральный — د تياتر دوربين  
дъ тйа́тр дурби́н; смотре́ть в — په  
د دوربين کې کښې کتل  
тъл п.

бинт м. پټۍ پاټый ж., پاډه па́да ж.

бинтова́ть — تړل پاټый та́ръл п.

биогра́фия ж. ژوند ليک м.,

савāни́н ж. سوانح

биоло́г м. د بيالوجۍ پوهاند (متخصص)  
дъ би́лоджый по́һанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی би́лоджи́ ж.,  
ژوندپوهه жванд по́һа ж.

Бирма — برما барма́.

бирма́нец м. برمائی برمāйи́ м.

бирма́нский — د برما барма́,  
برمائى برمāйи́.

бис! — بيا بيا! бйа-бйа́!

бискви́т м. بسکيت буски́т м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

би́ться 1. (сражаться) جنگيدل джан-  
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифсте́к м.

благодар||ить — تاشاکور کول ташаку́р кавъл  
п.; — ю вас — ستاسی څخه تشکر کوم  
ста́си ц ха ташаку́р кавъм.

благодáрность ж. تشکر ташаку́р м.,  
شکرانه — شکرانه шу́кра́на ж.;  
выража́ть — شکرانه —  
شکرانه шу́кра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** сальм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусайда **هوا!** **برابر** отвёт **د قناعت وړ** (барабар (дь канайат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** бана алвутай, **ژېر** жер; вы сегодня очень блédны **نن دى** нын ди ранг дер жер дый, **ډېره الوتې ده** бана дера алвуте да.

блеск м. **دزالا** дзала ж., **برېش** бреш м. блестять **دزالېدل** дзаладъл, **برېشېدل** брешедъл.

блестящ||ий **دزالونكى** дзаладункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие достижения **كاميابي** дзалаанда камйабй.

ближайш||ий **نژدې** ньжде; — ее почтовое отделение **پوسته خانه** ньжде постахана; — кинотеатр **سينما** ньжде синма; — ая станция метро **د مېټرو نژدې تېسن** ньжде тесн.

ближе: как — пройти на станцию? **تېسن ته كومه لار لندې ده؟** кума лар ланда да?

близ **نژدې** ньжде; — дома **كور ته نژدې** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;  
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی  
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی  
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы  
مونی له نژدی سره آشنا یو  
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.  
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-  
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)  
کوتاه اندیشه кутā-  
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-  
дѣшт китāбчā ж., پوتى путьй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи  
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې  
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā  
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره  
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-  
ные и горячие -ا تود او سور نگولى тод  
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى тингрāй м., پشقاب  
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت штамані ж., شتمنى  
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادāй:  
- урожай فصل ښه шъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-  
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля  
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم  
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám ځپه دواړو خواو كښې كڼې -  
كڼې.

бокáл м. جام دځáم م.; پوځمáت -  
كول پورته جام دځáم پóرتا كáبل п.

боков||óй اړخیز аrхíз; -ые мeстá  
اړخیز аrхíз دзáйуна.

бóком په اړخ پь аrх.

бокс м. بوكسنگ бóксинг м.

боксёр м. بوكسر боксáр м.

болгáрин м. بلغاری балгáрай м.

Болгáрия بلغاریа балгáрийá.

болгáрский د بلغاریې дь балгáрийé,  
بلغاری балгáрі.

бóлее ډېر ډېر, زیات зйáт; - или мéнее  
لږ ډېر لږ ډېر; всё - н ...  
aÿ ډېر; - чем... زیات ... зйáт;

◇ тем - بخصوص - тогó  
بیلخوسُوس; -  
برسېره پر دې

барсéра пьр де.

болéзненный (слабый, хилый) كراغ  
краг.

болéзнь ж. ناروغتیا нáрогтйá ж.,  
ناجورтия нáджортйá ж.

бол||éть 1. ناجورپدل нáджоредýл; я -éю  
малярíей یم نیولی تې тьби нивýлай й́м;

я -éю гриппом یم ریزش نیولی یم  
нивýлай й́м; 2. (о чéм-л.) درد كول

дард کáвл п., خورپدل  
дард كáвл п., خورپدل  
зma сáр (зуб, рукá) -йт головá

зma сáр (غابن، لاس) درد كوی (خورپړی)  
(гáш, лáс) дард кáві (хужéжи).

болеутоляющее с. درد مسکنات  
дард мусакинáт м. мн.; пpинимáть -  
дд дард مسکنات خورل  
хварýл п.

болóто с. دلدل далдáл м., بوښته  
буш-  
та ж.

боль ж. درد дард м.; сýльная - سخت  
په ګېړه ډرد; боли в желýдке  
درد сахт дард; бóли в желýдке

په كښې درد. пь геда ки дард.

больни́ца ж. شفاخانه шифáхáнá ж.

бóльно: мне - ځان مې خورپړی -  
مي хужéжи, ځان مې درد كوی

مي дард کáві; - удариться  
ځان سخت  
دزán сахт хужавýл п.

больной 1. прил. ناجوره nādjóra, я болен زه ناجوره يم nāróga; 2. м. ناروغه [سرى] nāróga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал - توه سالون тогó дага салун тьр hāga лой дь; как можно - تر ډېر زيات тьр дер зйāt, تر ډېر تر ډېره тьр дера; спасибо, я - نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хва та на кежи.

большинство с. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр بآلشوى تياتر бальшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; -цы за мир د سولى مجاهدين муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дь боржом обь ж. мн.

борн||ый борик; - вазелин

борик васелин; -ая кислота борик асидборик м.

бородá ж. ريره жи́ра ж.

боронá ж. ماله мālá ж.

боронить په ذريعه محمكه دمالې په ذريعه محمكه د سولې د Соль дь мālé пь зарйā дэмька һавāравъл п.

боротся 1. مجادلہ (مجاهدہ) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; - за мир د سولى دپاره مجادلہ كول дь сўли дьпāра муджāдалá кавъл; - за первое место د اوليت دپاره مجادلہ كول дь авлийāt дьпāра муджāдалá кавъл; 2. спорт. نيوں غيرى ښه نيوں нивъл п.

борт м. د بېړۍ خنډه дь берьй цьнда ж.; ♦ на - ۛ корабля كښى كښى пь берьй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., дь сабо шорвā ж.

борьба ж. 1. مجادلہ муджāдалá ж., د سولى مبارزه мубāразá ж.; - за мир د سولى د سولې د سولې дь сўли дьпāра муджāдалá;

— за свободу и незавѣсимость — د آزادی —  
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی пахлавані  
 ж., вольная — آزاده — кошті ж.;  
 классическая — آزاده кошті;  
 (классици) кошті.

босиком — پنبیل — пшейабл.

босой — پنبیل — пшейабл.

босоножки ж. мн. — خپلی — цапльи ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص — набататолог м.  
 تاتو — мутахасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه — набататолог ж.  
 پوهه ж., таркоди — ترکودی — пептанде ж.  
 жандъна ж.

ботанический — د نباتاتو — набататолог;  
 — сад — د نباتاتو باغ — баг.

ботинки м. мн. — ربری — рبری  
 махсус — مخصوص — دوله — долла  
 махсус — دوتоне — ماخص دوتونه  
 сақ — ساق — ларунки — لارونکی — калони  
 ж. мн.

ботинки м. мн. — بوتونه — бутоне м. мн.

бочка ж. — پپ — пип м.

боязнь ж. — دار — дар м., — ویره — вѣра ж.

бояться — وپریدل — вередъл (د... خخه);  
 я боюсь, что... — چه...  
 چه... — верѣжъм  
 че...

бразилец м. — برازیلی — бразилі м.

Бразилия — برازیل — бразил.

бразильский — د برازیل — бразил.

бразилі.

брак I м. — نکاح — никан ж., — کوزده — козда  
 ж.; — وکول — в — کول — колда  
 ж.; — کابل — п.

брак II м. — (изъян) — نقص — нукс м.

браслет м. — بنگری — банграй м., — باهو  
 — баху м.

брат м. — ورور — врор м. (мн. — ورونه  
 — вруна).

братский — د ورور گوی — воргалвѣй,  
 — د وروری — воргѣй; — ая — дружба  
 — دوستی — дості; — при-  
 вет — وستانه سلام — достана салам.

братъ — اخيستل — ахистъл п., — نيول — нивъл

п.; ◇ — начало *كېدل شروع* шурӯ кедъл; *راوتل* *rāvatál* (о реке); — пример *د... پېښه* ибрат ахистъл; *د... په... کول* дъ... пешá кавъл (подражать кому-л., чему-л.).

бред м. *پرته* прáта ж., *هزبان* *hazýān* м., *چتیا* *chayyāt* м. мн.

брédить *ویل* вайъл п.

брезéнт м. *کرمچی پوش* кирмичі пош м.

брига́да ж. *دسته* дастá ж., *تولگی* *tolgáy* м.; концертная — *د هنرمندو تولگی* дъ *هنارمانдо* *tolgáy*.

бриллиáнт м. *الماس* [تورلی] [тужълай] алмáс м.

брíтва ж. *پاکی* пáкі ж.; электрическая — *د ډیری خریلو برقی ماشین* дъ жири хрѣйъло баркі *ماشін*.

брíтвенн||ый: — прибор *د خریلو سیت* сѣт м.; —ые принадлежности *د خریلو ضروری شیان* зарурі шйāн м. мн.

брить *خریل* хрѣйъл п.

брíться *ډیره خریل* жи́ра хрѣйъл п.

бро́ви ж. мн. *وروی* врудзи ж. мн.

броді||ть *گزرېدل* гързедъл; я долго — *له ډېر وخت په کوڅو او* по ўлицам *وگزرېدم* зь дер вахт пь куцо аў *بازارو کښی* бириндж м. *کی* кѣи *وگزرېدم* вугързедъм.

бро́нза ж. *ژر* жар м., *برنج* бириндж м.

бро́зовый *برنجی* биринджи.

бронхíт м. *برانشیت* браншіт м.

бросáть 1. (кидать) *اچول* ачавъл п., *گیند غورځول* гордзавъл п.; — мяч *غورځول* гинд гордзавъл (ачавъл) п.; 2. *له... څخه لاس اخیستل* лъ... ца лас ахистъл п. (прекращать что-л.);

*پرېښودل* прешодъл п. (оставлять, покидать); *تر دې* бросьте эту привычку *دې* тьр де адат терсѣи.

бросáться (нападать) *کول* *hamlá* кавъл п., *الا کول* алá кавъл п.; ◇ — в глаза *په نظر کښی راتلل* пь назар ки ратлъл.

бросок м. غورخونه ğordzavna ж.  
 брошь ж. گانه gānā ж.  
 брошюра ж. رساله risālá ж.  
 брусья мн. دانگ dāng м.; параллель-  
 ные — متوازی mutavāzī dāng.  
 брызгать شیندل шиндъл п., پاشل  
 pāshl п.  
 брюки мн. پتلون патлун м.  
 брюнет м. تور وپنتان лرونки  
 т̄ан ларункай м.  
 брюнетка ж. تور وپنتان لرونکې  
 вешт̄ан ларунке ж.  
 Брюссель بروسل брусил.  
 бубен м. دريه дарйá ж., دف даф м.  
 Будапешт بوداپست будапест.  
 буддизм м. بودا مذهب дь будá  
 мазһаб м., بوديزم будизм м.  
 буддист м. بودا پرست будайи м.,  
 будапараст м.  
 будильник м. زنگ وهونکي گري-  
 ваһункай гарьй ж., د مېز شامته لرونکې  
 дь мез шаматá ларунке гарьй ж.

будить ويښول вишавъл п.; не надо  
 ego — دى مه وينوه дай ма вишава.  
 будка ж.: телефонная — د تيلفون غره  
 дь тилифун ğurfá ж.  
 будни мн. د هفتې د چاري ورځي дь ha-  
 фте дь чари врадзи ж. мн.  
 будто گويا گуйá, گواکي гувáке; гово-  
 рят, — وايي چه گويا... ..  
 будущее с. آينده айандá ж.; в бли-  
 жайшем — م نژدې آينده кснй пь ньжде  
 айандá кн.  
 будущий راتلونکي ратлункай; в — ем  
 году کسني کал кснй пь ратлун-  
 ки кал кн; на — ей неде́ле راتلونکي  
 пь ратлунки haftá кн; в —  
 раз وار بل был вār.  
 будущность ж. آينده айандá ж.  
 буйвол м. سنڍو сандá м.  
 буйволица ж. مېښه меша ж.  
 буква ж. توري торай м., حرف харф м.  
 буквальный لفظي лафзи, کتومت  
 кьт-  
 мьт.



букварь м. د الفبی کتابъ дъ алифбэ  
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв  
د گلو گелу дъ гуло  
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو  
دъ зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-  
глийская — كالپی سانجاق.

булка ж. دابالا додъй ж.

булочка ж. دابالا додъй ж.,  
د دابالا додъй ж.

булочная ж. د دوی دوکانъ дъ додъй  
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —  
د چرگ یخنی.

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папирóсная —  
د سگریٹ کاغذ; почто-  
вая — د لیکلو کاغذ;  
фотографическая — د عکاسی کاغذ  
акасъй кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó  
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس

د می په کور کښی پرېښود  
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагазі.

буржуазія ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی  
باداسки valúnkaй; — ое море

متلاطم بحیره  
муталатм баһира; — ые  
دېری چکچکی  
апюдисменты дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندویچ сандвич м.; —  
په کوچو (خاویار) مسبلی (икрой)

د یوه کتره دبله دوی  
пъ кучó (хавйар)  
мышле йавá катра дабала додъй; — с

د پنیр سره یوه کتره دبله دوی  
сыром панір сара йавá катра дабала додъй.

бутон м. غوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه

د فوتبال  
футбал  
бутуна м. мн.

бутылка ж. بوتل ботал м.; — молоко  
 بوتي شيدې йаў ботал шиде; — сли-  
 вок پيروي بوتل йаў ботал перьвай;  
 — вина شراب بوتل йаў ботал ша-  
 раб.

буфет м. 1. (мебель) د لوښو الماري дъ  
 лошо алмаръи ж.; 2. بوفت буфат м.,  
 بوفې буфе ж.

Бухарест بخارست бухараст.

бухгалтер м. محاسب муһасъб м.

бухгалтерия ж. د محاسبې خانگه дъ  
 муһасабе ца́нга ж.

бухта ж. خليج халидж м.

Буэнос-Айрес بوينس آئرس буянос  
 айрес.

бы: я бы охотно посетил... ته... به  
 зъ бы та пь дера мина тлблай вьм; я бы хотел, чтобы...  
 .., زره زره مي کېږي چه...  
 .., خواشا مي دا ده چه...  
 че...; вы бы присели کېښتلي تاسي به  
 راخي, تاسي به кшенастъли ваи, واي

кшени радзъи кшенъи; если бы я знал  
 که کا зъ хабар ваи.

быва||ть 1.: он там —ет ежеднёвно  
 هلته دى هره ورځ لیده کېږي  
 һара врадз лидь кёжи; я по утрам —ю  
 زه зъ هر سهار په کور کېښي يم  
 саһар пь кор ки йьм; вы были в  
 Москве? Москوى دى؟  
 лидблай дый?; вы часто —ете в театре?  
 تاسي تياتر ته ډېر ځي؟  
 дзъи?; 2. (происходить) پېښېدل  
 пешедъл.

бывший پخواني пьхванай.

бык м. غويى гвайай м.

было: он чуть — не упал چه و نژدي  
 لوږدلو ньжде ву че вулвежи, لوږدلو  
 та ньжде ву. ته نژدي و

быстрый ژر жър, چابک чабък.

быт м. (повседневная жизнь) ورځني  
 وړنده вразанай жванд м.

быть: где вы были? تاسي چيري واست؟  
 څه وکړو? تاسي چيري واست?; как —?   
 څه وکړو?; так и —! خيړ!; пусть  
 څه وکړو?; так и —! خيړ!; пусть

будет так *وی داسی دی* *даси ди ви*;  
 будьте добры *و کړئ مهربانی* *mehrbanī*  
*вукр̄ьй*.

бюджет *م. بودجه* *будаджа ж.*

бюллетень *م. 1.: избирательный* — *د آراو*  
*дъ ар̄ао п̄а̄на ж.*; 2. (больничный  
 лист) *د مریضی سند* *м. мариз̄ьй сан̄ад м.*,  
*د ناروغی کارت* *м. н̄арог̄ьй к̄арт м.*

бюро *с. دفتر* *дафт̄ар м.*, *اداره* *нд̄ар̄а ж.*;  
 — заказов *د سپارښ دفتر*  
*дафт̄ар*; справочное — *لار ښودنه*  
*л̄ар шод̄ьна*.

бюст *м. (скульптура)* *نیمائی مجسمه*  
*н̄им̄ай̄ӣ муджасам̄а ж.*

бюстгальтер *м. سینہ بند* *сінабанд м.*

## В

в *کښی* *п̄е п̄ь... кп (на вопрос «где»);*  
*...та (на вопрос «куда»); в театре*  
*په تياتر کښی*

п̄е *په* *маск̄оў ки*; в два часа  
 дня *د وړخۍ پر دوو بجو* *п̄р*  
 дво бадж̄о; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*  
*п̄е* *کښی* *п̄е* *йаў з̄ро н̄ьн сава аў*  
*н̄ьнп̄ндзос̄ьм к̄ал ки*; во вторник  
*د سہشنبې په ورځ* *кښی*  
*врадз ки*; войти в дом *ننونل*  
*кор та н̄нават̄ьл*; ехать в Москву  
*маск̄оў та т̄ьл*; в память...  
*پ̄е* *پ̄адг̄ар*; в не-  
 сколько дней *ورځو کښی*  
*врадзо ки*; длиной в пять метров  
*پنځه متره اوږدوالی*  
*شو واره* в несколько раз больше  
*цо в̄ара з̄й̄ат*; пьеса в трёх дей-  
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*  
*лар̄ункай др̄ам*; быть избранным в...  
*په عضویت انتخابدل*  
*که چیری...* в случае...  
*کا چیри...*; в том числе *په جمله*  
*дъ h̄а̄го п̄е джумл̄а ки*; в течение...  
*په وخت کښی* *п̄е* *п̄е* *вахт ки*;

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,  
 ифтихār. *د...* *пъ ифтихār*.

вагон м. *واگون* *вāгон м.*, *دابه* *дабá ж.*;  
 багажный — *بار وړونكى* *бар врўн-*  
*кай вāгон*; — *رستوران* *ресторан*  
*د ريل* *рел ресторāн*; *د خواب دابه* —  
*дъ хоб дабá*.

вагоновожаты м. *ترام چلوونكى* *трам*  
*чалавўнкай м.*

важн||ый 1. *مهم* *муһим*; — *ое* *дело* *مهم*  
*ка* *муһим кār*; 2. (о человеке) *متكبر* *му-*  
*такабīр*; *كبرجن* *кабърджън*.

ваза ж. *گلدانى* *гулдāни ж.*

вазелин м. *واسلين* *вāсьлин м.*

вакса ж. *د بوت رنگ* *дъ бут ранг м.*

валенки м. *م. م. د كراستى موزي* *дъ*  
*красти мозé ж. мн.*

валерьянов||ый: — *ые* *капли* *د وليريان*  
*дъ валирийāн давá ж.*

вальс м. *والس* *вāлс м.*

валюта ж. *اسعار* *асār м. мн.*; *золотāя*  
 — *طلائى اسعار* *тилāи асār*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسى* *та;*  
 мы к — *зайдём* *به درشو* *кере*  
*стāси кāра бъ дārшу*; *я дам* — *эту*  
*книгу* *دغه كتاب به تاسى* *те деркрм*  
*китāб бъ тāси та дārкръм*.

вами *твор. п. от вы*: *мы пойдём с* —  
*مونى* *муж бъ стāси*  
*سره ولاړشو* *сарā влārшу*; *что с* —  
*случилось?* *په*  
*تاسى پښه وشول؟* *пъ тāси цъ вўшвъл?*

*د خان مينځلو لوى طشت* *ж. ванн||а ж.*  
*дъ дзāн миндзъло лой ташт м.*; *номер*  
*س* *ой* *ташнаб лар-*  
*رونكى* *когā*; *◇* *принимать* — *لمېدل*  
*у* *лāмбедъл*; *принимать* *солнечные* —  
*دخان لمار* *дзāн лмар та вар-*  
*ورکول* *кавъл п.*

*ламбълдзāи м.* *لمبلختى* *ж. ванная ж.*

*варёны* *ж. мн.* *د سكلې* *варіни*  
*لاس ماغو* *ж. мн.*, *варін*  
*داسكاله* *ж. мн.*, *ласмāгў м.*

*варёный* *پوخ* *пох.*

*варенье* *س. مربا* *мурабā ж.*

варить پخول пахавъл *n.*  
 вариться پخيدل пахедъл.  
 Варшава وارسا вāрсā.  
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад  
 ~ видеть ستاسى په ليدو خوشاله يم  
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у  
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?  
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*  
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*  
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*  
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?  
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟  
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسى حاي چيرى  
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~  
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟  
 сāmāн чйри дъй?  
 Вашингтoн واشينگتن вāшингтāн.  
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гoрода  
 بنار شآر تا ньждѣ.  
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه  
 мука-дамā *ж.*  
 ввезтй *см.* ввозитъ.

вверх پورته пoрта; ~ по лѣстнице په  
 زينه پورته  
 пь зйна пoрта.  
 вверху پورته پورته, پاس пās.  
 ввезтй *см.* вводитъ.  
 ввиду: ~ того, что... ..  
 خرنگه چه...  
 църāнга че...  
 вводитъ ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~  
 в гāвань بندر کبى ننه ايستل  
 пь бан-дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию  
 کار اچول  
 пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-  
 блуждѣние تير ايستل  
 тер истъл *n.*  
 ввоз *м.* توريد таўрйд *м.* (*действие*);  
 واردات واريدآت *м. мн.* (*товары*).  
 ввозитъ واردول واريدآء *n.*,  
 راورل  
 рāвръл *n.*  
 ввoзн||ый وارداتى واريدآتى; ~ая пош-  
 лина د واريدآتو محصول  
 дъ вāридāто  
 маһсұл.  
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى,  
 په ليرى  
 пь лйри дзāй ки.  
 вдвоѣ دو په دو  
 два дзāла, دو په دو  
 йау пь два; увеличитъ ~  
 كول

ñaŭ пь два кавъл *n.*, دوه برابره کول  
 два барāбāра кавъл *n.*; — бōльше دوه  
 دوہ کرتہ زیات

вдвоём دوہ دوارہ, دوہ کسه

вдвойнѐ دوہ کرتہ

ñaŭ пь два.

вдобāвок سربہره, ساربѐра, پڑ  
 افزافہ

вдоль: идтѝ — бѐрега реки د سيند

дъ синд пь ġāра тльл.

вдох *m.* سا اخیستنہ

вдохновѐние *c.* الهام илĥām *m.*

вдруг ناڅاپه, ناڅاپا, нāцāпа, нāбабāра.

вегетариāнск||ий نباتی набāтѝ; —ое  
 блюдо نباتی خواړه, نباتی набāтѝ, хвāрѝ;  
 —ая  
 столовая د نباتی خوراكو خورنځی  
 набāтѝ хварāко хварѝндзāй.

вѐдома: без еġō — بې له خبرېدو ئې  
 бѐль хабаредō ѝе, اجازې ئې  
 бѐль иджāзѐ ѝе.

ведро *c.* سطل еатл *m.*, سلواغه, салвā-  
 ġā *ж.*

ведущ||ий: —ая команда لومړی تیم  
 думрāй тѝм *m.*

ведь خو хо; — я вам говорѝл تاسی  
 تاسی تا хо ми вайѝли  
 و  
 ву; — вы пойдѐте? تاسی خو حی?  
 معلومه, что... خو دзѝй? —

известно, что... معلومه, что...  
 малūма хо да че...

вѐер *m.* بابوزی, بابوزای *m.*, پاکای *m.*

вѐжливость *ж.* ادب, адаб *m.*

вѐжливый مودب, муадāб.

вездѐ هر ځای, هر چیری, هر  
 چیری, هر دзāй.

везтѝ I *см.* возѝть.

вез||тѝ II: емū — ځه په  
 کامیابی  
 да дь пь бāрха да,  
 камиāбѝ да дь пь бāрха да,  
 сьхѝн сарāй дѝй; емū  
 سړی دځی  
 не — ځه په بد نصیبه سړی دځی —  
 бад-  
 насѝба сарāй дѝй.

век *m.* پېړۍ, پېړѝ *ж.*, قرن *m.*  
 (столетіе); عصر *m.* (эпоха);  
 عمر *m.* (жизнь);  
 ۲۰ — پېړۍ, ۲۰  
 шльма перѝй; в наш —  
 زموږ په عصر —

تول م -  
 змуж пь аср ки; весь свой  
 خیل عمر ٲол хпъл умр; ٲ на вѣки векѳв  
 تل تر تله ٲر абѣда ٲѳри,  
 тъл ٲър тѣла.

вѣко с. حېر مه ٲзѣжма ж.

دلغه - ٲ ٲر ٲفلى ٲنه  
 داغا ٲوتهونه زما ٲه ٲٲنو ٲنى لوى ٲى  
 ٲٲنا 3ما ٲ ٲشو ٲى لوى ٲى; ٲтот ٲлащ  
 ٲنه دلغه ٲارانى - ٲر ٲا لويه ده -  
 ٲаранѳъ ٲър ٲа лѳна да.

лوى ٲى ٲر ٲтр.

ٲеллкобританна ٲртанне ٲартаннѳа ж.

ٲеллкодѳшний ٲаѳз ٲаѳз, ٲахѳ.

ٲеллколѣпный ٲахър, ٲجلل ٲу-  
 ٲжалал, ٲرونكى ٲزه ٲрль ٲрункая; - ٲей-  
 ٲаж ٲанظره ٲانونكى ٲره ٲرль ٲрунке ٲан-  
 ٲар.

ٲеллчественный ٲаѳте ٲаѳата.

ٲеллчнн||а ж. ٲндаза ٲндаза ж., ٲوى ٲالى  
 ٲонвайлай ٲ.; ٲакоѳ - ٲы? ٲе ٲандаза ٲе ٲа да?  
 ٲе ٲы - ٲакоѳ ٲандаза ٲа ٲасы ٲандаза.

велодрѳм ٲ. ٲаѳкл ٲгلولو ٲر ٲ ٲ  
 ٲайскл ٲгалавѳло ٲгър ٲ.

велосѳѲд ٲ. ٲаѳкл ٲайскл ٲ.

велосѳѲѲст ٲ. ٲаѳкл ٲаѳкл-  
 ٲала ٲ.

вѣна ж. ٲарѳд ٲ., ٲر ٲар ٲ.

Вѣна ٲанна ٲѳна.

Венгерская Нарѳдная Респѳбллка  
 ٲангрн ٲ д ٲангрн ٲولى ٲجمهورفئ  
 улусѳ джумѳурѳат.

венгерский ٲангрн ٲ д ٲангрн, ٲангрн  
 ٲангрн.

венгр ٲ. ٲангрн ٲангрн ٲ.

Вѣнгрия ٲангрн ٲангрн.

Венесуѳла ٲнзуѳлла ٲнназуѳлла.

венѳк ٲ. ٲгло ٲамѳл ٲ д ٲгло ٲамѳл ٲ.

вентлѳтор ٲ. ٲаѲпака ٲ. ж.,

ٲаѲѲезай ٲ.

вентлѳѲнѳа ж. ٲол ٲوى ٲавѳ

нѳве ٲавѳл ٲ. ٲн.

вѣра ж. 1. (реллгн) ٲазѳб; ٲ.

2. (уверенность) ٲавар ٲ.

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو  
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вѣр||ить باور кавъ́л п.;  
этима́д لارъ́л п. (доверять);  
я вам -ю خوله باور كوم -ю  
ста́си пь хула́ бава́р кавъ́м; я э́тому  
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю  
этима́д на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вѣрно دئي صحيح са́иһ дь́й; تيك тик  
(точно); совершенно - دئي صحيح  
би́лкул са́иһ дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول  
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-  
нуться) بېرته راگزول

верн||уться راستېدل ра́станедъ́л, بېرته  
бе́рта ратлъ́л; -итесь, пожа́луй-  
ста! مهرباني وکړئ بېرته راشي!  
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вѣрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дър;

-ые друзья ملگري وفادار вафа́дър  
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح  
са́иһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت  
ста́си са́ат сам чале́жи?;  
-ое решéние صحيحه فيصله са́иһа фай-  
сала́.

вероисповѣдание с. مذهب ма́зһаб м.  
вероятно ده ممکنه мумки́на да, غالباً  
мумкне́ де че́, он, -, придёт چه ممکنه  
де че́ راشي мумки́на да че́ ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب  
пъ гальб́б гумáн сара́.  
вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودي умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه  
дь беръ́йо та́-  
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى  
портанъ́й ба́рха ж.; ◇ - совершенства  
پورا تاكامول; одержать -  
بريالي کېدل (پر) گالېبدل  
барйáла́й кедъ́л.

вѣрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-



санай; — этаж پورتنى پورتانай  
пур; —ее платье كالى پورتانى  
кайли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет  
عالی شورā.

верхов|о́й: —ая езда سپرلى پър  
ās спарлі ж.; —ая лошадь آس  
дъ спарлй āс м.

верхом спор; ездить — на лошади  
спор سپر پدل پър āс спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цука ж.  
سر

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زينت سپک وزنه —а  
зынт спък вазна; лёгкого —а

спък вазна; среднего —а منحنى  
мин-дзанай вазна; тяжёлого —а

دروند وزنه —а друнд вазна.

веселиться خوشاليدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن хушāла.

веселье خوشالى хушāлі ж.,

весёлый خوشالى хушāлі ж.,

весёлый خوشالى хушāлі ж.,

весёлый خوشالى хушāлі ж.,

весёлый خوشالى хушāлі ж.,

вѣсилье تول (وزن) لول (вазн)  
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كينى пь псарлі ки;

будущей راتلونكى سپرلى — рāтлункай

псарлай; прошлой سپرلى — тер

псарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تامى مونږ چيرى بياياست؟

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? لار چيرى څي

да лār чіри дзи (тльле да)?;

3. چلول чалавъл п.; — машину موټر

мотār чалавъл п.; ◇ — переговоры

مذاكرې كول музāкарé кавъл п.; —

разговór كول خبرى اترى хабъри-атъри

кавъл п.; — себя رفتار كول

кавъл п.; — собрāние كول رياست

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

مخكينى دالان мьхкинай дāлāн м.



вешалка ж. (для одежды) کوٹبند  
 کوٹبанд м.; где —? چیری  
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто  
 کوٹ خرول

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان  
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل  
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين  
 māshīn м.

взаимный گد ذات البيني  
 zāt-ul-bāynī.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني  
 zāt-ul-bāynī munāsabāt м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته  
 gāda mraṣta ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم  
 husn-e tafāhūm м., مفاہمہ  
 muḫāhamā ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل  
 por axistal п.; давать — پور ورکول  
 por varkawal п.

взамён په عوض د... دъ... пъ ивáz,  
 پږ دزай.

взбитый: — ые сливки پيروى  
 шарблэй перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر nazār м.; с первого  
 — له لومړی نظره —  
 бросить — نظر اچول —  
 назар ачавъл п.;  
 2. (воззрение) نظريه nazariyā ж., عقیده  
 акидā ж.; на мой — زما په نظر —  
 зма пъ назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تکان خورل takān  
 хваръл п.

вздыхать اسوېلى كول  
 asveḷay kawal п.

взиматься کېدل  
 axistal кедъл; тамъженный сбор не —  
 ګمرکی ګمрукі маһсул  
 gumrukī mahsul на ахистъл кѣжи;  
 — ګريمه штраф  
 жаримā axistal кѣжи.

взлетать, взлететь کېدل  
 порта кедъл; самолёт —  
 الوتکه پورته شوه —  
 el wotaka porṭa šwa.  
 алвутака порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**  
 дь порта кедьло **لار** ж.  
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.  
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,  
**خوځول** хвадзавьл п.  
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)** дь  
 баһире **گاړا (cāhīl)**.  
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т  
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.  
 (напр. *благотворительный*).  
 взойти́ см. **всходить**.  
 взрósлый **لوی** лой, **بالغ** бальг.  
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; ◇ -  
 аплодисмэ́нтов **د چکچکو طوفان** дь чак-  
 чакó туфън.  
 взыскáние с. **سزا** сазъ ж.; **наложитъ**  
 - на... **... та сазъ ...** ... **ته سزا ورکول** ...  
 варкавьл п.  
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й  
**د دڙنا سارا اخیستل** дь дзъна сарá ахи-  
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; ◇ - на  
 себя **د خپله غاړه اخیستل** хпъла га́ра

ахистьл; - себя в ру́ки **کېدل** джам кедьл.  
**لاس تر لاس نیول** за руки лас тьр лас нивьл п.  
 вид м. 1. (внешность) **سورت** сурат м.;  
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** - **بنايسته**  
 шанста́ манзарá; ◇ **иметь в** - **په نظر کېنې نیول (لرل)**  
 пь назар ки нивьл (ларьл) п.  
**видеть** **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی څه ښه ښی؟**  
**تاسی څه ښه ښی؟** таси ъе вьньй?; я не ви́жу **زه څه ښه ښی نه ښیم.**  
**видимо** **ظاهرآ** зъһиран, **ده** мум-  
 кйна да.  
**виднётся** **ښکارېدل** шкаредьл.  
**видно:** -, он не придёт **چه څه ښه ښی**  
**معلومېږي** ма́лумэжи че дай на ра́дзи;  
**было хорошо** - **لیدل څه ښه ښی** -  
**څه ښه ښی** ѡ; **мне ничего́ не** - **څه ښه ښی**  
**دی** - **څه ښه ښی** не; **его́ ещё не** - **څه ښه ښی**  
**دی** - **څه ښه ښی** дай ла́ на шка́ри.  
**видный** **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);  
ستر  
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه vīza ж.; — на въезд  
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на  
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-  
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;  
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.  
визит м. ملاقات мулакāt м.,  
کتنه  
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...  
د ... سره  
کول дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка  
د کتنی  
کارتъ дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,  
منگولی  
мангóльй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг  
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو  
د انگورو шарāб м. мн.  
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб  
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл  
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,  
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високóсный: — год کبسه кавїса  
کال м.

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل  
тав хваръл п.,  
خورل

у него выются волосы د هغه گارگوتی

دی وپښتان دى

ستا وپښتان تاوپی

2. (о тропинке) دپر پېچومی

لرل (кажлечуна) дер печуми

بربېشکې вихрь м.

**вишнёвый** 1. د آلبالو дъ āлубāлӯ;  
— сироп د آلبالو شربت дъ āлубāлӯ  
шарбат; 2. (о цвете) د آلبالو رنگ дъ  
āлубāлӯ ранг.

**вишня** ж. د آلبالو āлубāлӯ м.;  
د آلبالو вӯна (дерево) ж.

**вклад** м. 1. امانت амāнат м.; 2. перен.  
وقف вакф м.; — в дело мира  
د سولي چارو ته... وقف كول  
чāро та... вакф кавъл.

**вкладчик** м. امانت ورکونکي  
варкавўнкай м.

**включать** 1. شاملول шāмилавъл л.;  
— в состав делегации په هیت کښي  
شاملول (داخلول)  
(дāхълавъл); 2. тех. كول свич  
кавъл л.; — электричество برق لگول  
барк лагавъл л.; — радио راډيو سويچ  
кول рāдио свич кавъл.

**включаться** شاملېدل шāмиледъл.

**включая** په دې جمله کښي  
джумлā ки.

**включить(ся)** см. **включать(ся)**.

**вкратце** په لنډ صورت  
مختصراً мухтасāран.

**вкрутую:** яйцо — ايشېداي هگي  
дъле haгъй ж., کلکه هگي  
haгъй ж.

**вкус** м. مزه маза ж., خوند  
хванд м.

**вкусно:** как —! —!  
خنگه خوندوره ده!  
цънга хвандвāра да!,  
خنگه ښه مزه کوي!  
цънга ша маза кави!

**вкусный** مزه ناک  
мазанāk, خوندور  
хвандавār.

**владелец** м. خاوند  
хāвънд м.,  
خبنتن  
цъштāн м.

**владеть:** я —ю английским языком  
زه په انگريزي پوهېږم  
попéжъм; какім языком вы —ете?  
تاسي په څه ټولگه?  
кўма жъба тāси пъ кўма жъба  
پопéжъй!,  
кўма жъба зде да?  
کومه ژبه زده ده? ستاسي  
کومه ژبه زده ده?

**власть** ж. واک  
вāk м.,  
اقتدار  
икти-  
дār м.

влéво кини лас та, کینی کین لاس ته  
 کیانی کیانی хва та.

влезáть, влезть (подниматься) ته...  
 ختل ... تا хатъл.

влия́ние с. نفوذ нуфúз м.; اغیزه  
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...  
 کول اغیزه کول پر... агéза кавъл п.;  
 имéть - نفوذ لرل - имéть ларъл п.

влиять кол اغیزه کول (پر).  
 агéза кавъл п.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-  
 мунистический Союз Молодéжи) د شوروی  
 اتحاد د جوانانو د لپنن کمونستی  
 دъ шураві итиһад дъ дзвāнāно  
 дъ лéнин кумунисті итиһаднйá ж.

вмéсте сарá, سره یوځای йау дзāй  
 сарá; - со мной сарá; - с  
 нāми сарá; змá сарá; змуж сарá; - с тем  
 сарá лъ де. د سره له دي.

вместительный: - зал پراخ прах  
 салун м.

вмéсто прхāй ... дъ... прдзāй,  
 ... дъ... пвāз; кто пой-

стаси пр хāй бе ځوک ولاړشي؟  
 стāси пр дзāй бв цок влāрши?

вмешáться, вмéшиваться کینی په...  
 په... کی лас ваһъл п., ...  
 په... کی мудāһалá  
 کول په... کی  
 کавъл п.

вмиг په رپ د سترگو په  
 стърго пр рап,  
 په йавъ āн.

вначáле лумрāй, له اوله  
 لومړی به کنفرانس  
 авáла; - бұдет лекция  
 лумрāй бв канфирāнс вўши.

вне дбанدى له (د) дьбāнди,  
 ... лъ...  
 гó-роды дбанدى له  
 баһар; - гó-  
 рода дбанدى له  
 шāра дьбāнди;  
 - канкурса  
 бёль канкур  
 цха; - игры  
 бёр не лобй  
 на баһар.

внезāпно нацапа, ناچاره  
 نابره  
 ра.

внеочередной (чрезвычайный) فوق العاده  
 ځایر معمولی,  
 фаук-ул-āдá, ځایر معمولی.

внéшн||ий хāриджі; ظاهري  
 زā-





внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى  
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -  
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -  
ايشپدلى - кипячёная -  
ايشپدلى обь; ишедъли обь; минеральная -  
معدنى -  
د چينلو - питьевая -  
مادانى обь; маданí обь; маданí обь; маданí обь;  
سړې - холодная -  
سړې -  
сарé обь.

водитель м. موټر چلوونكى  
мотáр ча-  
лавўнкай м., درايور  
драйвáр м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا  
вóдка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش  
дъ обó варзйш (спорт) м.; - транспорт  
د اوبو ترانسپورت  
дъ обó трáнспóрт  
م., د بېړيو حمل و نقل  
дъ беръйо hamло-  
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м.,  
غواص  
гавáс м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج  
дъ обó пь зарйá плáдж м.,  
په اوبو معالجه  
пъ обó муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه  
خپښونكى  
обь на дзбешўнкай, واټرپروف.  
ватерпруф.  
водопáд м. آبشار  
абшáр м.,  
خوړوبى  
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل  
дъ обó нал м.

водорóд м. هايډروجن  
háйдроджáн м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام  
дъ обó расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن  
дъ обó  
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار  
чашма-  
сар м., چنوبه  
чанóба ж.

военнослўжащий м. عسکرى خدمت  
аскарí хидмáт кавўнкай м.  
کونکى

воённ||ый حربى  
харбí, جنگى  
джангí;  
-ая слўжба عسکرى خدمت  
аскарí хид-  
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام  
 چلوونكى ترām чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть وركول бёрта вар-  
 кавъл п.; — тите мне بېرته ما ته ئې  
 ма та йе бёрта ра́крый. راکړئى

возвра||ща́ться راستنېدل растанедъл,  
 [ра]тльл; когда мы [ра]тльл;  
 — тймся? راشوؤ؟ муж مونږ به  
 кля бёрта ра́шу? كله بېرته راشوؤ؟

возвраще́ние с. راتگ бёрта ра-  
 таг м., مراجعت мураджат м.; — домо́й  
 کور ته راستنېدل кор та растанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)  
 غونډۍ гундъй ж.

возвы́шенность ж. لورہ سطحه  
 са́тна ж.

возгла́вить, возглавля́||ть رياست  
 рйасат кавъл п.; делегацию — ет...  
 دى د هيت رئيس (مشر)... دى  
 раис (мъшр)... дъй.

во́зглас м. ناره жаг м., нарá ж.

воздвигáть, воздвигнуть جوړول Джо-  
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться پرهيز  
 парһиз кавъл п. (напр. от курения  
 کول); (له... څخه)  
 (напр. от голосования, влещательства  
 له... څخه).

во́здух м. هوا навá ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی навábазй ж.

возду́шн||ый هوائى навáйй; — ое сооб-  
 щёние هوائى سرويس навáйй сарвис.

воззва́ние с. پيغام пайгам м., اپيل ашл м.

вози́ть وړل връл п.

возлагáть ايښودل ишодъл п.; — венóк  
 د گلانو اميل ايښودل амёл  
 ишодъл; — отвётственность на...  
 مسئوليت د... پر غاره اچول (سپارل)  
 масулийат дь... пър га́ра ачавъл  
 (спаръл) п.

во́зле نژدې ньждэ; — до́ма ته  
 کور نژدې кор та ньждэ.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,  
 гонди; —, будет дождь چه گонди  
 гонди че баран ваори.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع  
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم  
 имкән ларъм че...; по мере — и  
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه  
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات  
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام  
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)  
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-  
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай  
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;  
 بيا شروع بيا شروع کيدل  
 бйā шурұ кедъл м. мн. (работы и  
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл  
 п.; بيا شروع کول  
 бйā шурұ кавъл п.

(работу и т. п.); — беседу خبری  
 хабъри-атъри бйā шу-  
 рұ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл  
 п., سره مخالفت کول  
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас  
 нет —ий? تاسي اعتراض نه لرئى؟  
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-  
 ти лет د اويو كالو په عمر лет  
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —  
 د سيند د بېريو تېسن  
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,  
 شاوخوا شāохвā; — города  
 د ښار گېرچاپېر  
 герчāпёр.

вол м. غويي гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l dъ; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dъgr; бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапá ж., باداسكه бадáска ж.; длина́ -ى خپې د خپې دъ цапé уждвáлай; на дли́нных -آخ пь уждó цапó ки; на срéдных -آخ пь менхнио́ хпю́ кибнй -آخ пь миндзани́о цапó ки; на корóтких -آخ пь лánдо цапó ки.

волне́ние с. اضطراب пэтирáб м., هيجان haijadžā́n м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб kawá́l п., هيجان راوستل ра-вустъ́л п.; што́ меня́ -ۇت هيجان да́ ма пь haijadžā́n рáвали.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъ́л; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъм.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان haijadžā́n равусту́нкай хабáр м.; -ее зрелище رپوونكى زره рапаву́нке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ́ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اكтивáр м.; 2. (свобода) آزادي ázādí ж.

вои I: - там هالي́ hālé, هاغلته haiğýlta.

вои II دباندی дьбáнди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тьл (ватъ́л); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) дьбáнди шаръ́л (истъ́л) п.

вóна ж. (корейская денежная единица) وونا вона́ ж.

вообще́ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илhám м.

вооруже́ни||е с. وسله васла́ ж.; со-кращéние -ى وسلو كمول (ليول) -й васлó камавъ́л (лъжавъ́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хн-  
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال  
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);  
— не в том دا خو بله خبره ده  
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي  
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —  
иджаза рáкръй че пуш-  
тъна вукръм.

воробей м. چوڅکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол  
м. (спорт).

воротник м. گرپوان гревáн м., یخن  
йахáн м.

воротничóк м. کالر калáр м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتیا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

восклі́кнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чйга ж., ناره нá-  
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-  
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-  
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,  
ایتبار итба́р м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —  
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,  
синабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب  
дъ пуштавб́рго илтиһáб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл  
п., پالل палъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кар ахис-  
тъл п. (له... څخه),  
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем  
له موقع څخه استفاده کول  
фáда кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я  
خاطرات хāтьрāт ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā  
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;  
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл  
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -  
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا  
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-  
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير нъвай  
тāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.  
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк  
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختيخ  
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ  
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк لیری  
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз  
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...  
пъ... ډەر хушāла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз,  
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть وړل زړه зръл връл п.

восхищá||ться خوشاله ډېر  
я -ён یم خوشاله یم зъ ډەر хушāла  
йъм.

восхищѐние с. خوشالی хушāлі ж.;  
прийтї в خوشالی كول -  
п.,; с -м خوشالی -  
пъ ډера ху-  
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,  
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومړی محل лумрāй дзал;  
я здесь - راغلم -  
да лумрāй حل دئی چه زه  
дā лумрāй дзал дѝй че зъ рағлъм.

вперѐд وړاندی وړاندی, врāнди,  
مخ په وړاندی, پوډمته -  
мъх пъ врāнди; рахї' چه -



вред м. ضرر зарár м.; наносить ~...  
... та зарár расавъл п. ته ضرر رسول

вредный ضرر رسوونكى расаву́н-  
кай.

временный موقتى мувакати́.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в  
это ~ سبا داغا саба́ дага вахт;

~ година موسم муасъм м.; в то же ~  
~ пь айн hāl ки; в то ~  
как... هغه واخت چه...; hāga вахт че...;

в настоящее ~ په اوسنى واخت кибй ~  
осані вахт ки; на ~ په موقتى ډول ~

мувакати́ ډاؤل, واخت دپاره, ډ ډ ډ ډ  
вахт дьпара; с течением ~ ډ ډ ډ ډ

вахт дьпара; с течением ~ ډ ډ ډ ډ  
пъ тередо ки; په ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ

тем ~ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
вахт ки, ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
ки; ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
вахт.

вроде غوندى گунди, لکه лѣка.

врозь جدا ډжуډа, ډډ ډډ ډډ-ډډ-  
ла.

вручать كول وړاندى وړاندى ډавъл п.,

такдимаवल п.; разрешите вам  
ажазе ډакړى چه... تاسى ته...  
ندجازا ډакړый че... таси  
та такдѣм крѣм.

вручение с. ډړاندى ډړاندى  
кедѣл м. мн., такдѣм м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ پوى ولاړ چه  
ممکنه ده چه ولاړ پوى نه شم  
я успею пойти пр вахт ډ ډ ډ ډ  
گران دى چه پر واخت ډ ډ ډ ډ  
ولاړشم.

всадник м. سپور спор м.

все ډول ډول; ~ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
tol hāzır di?

все ډол ډол; ~ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
вахт; ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
и бобле ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
еще ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ

~ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
ла, ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
~ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ

равно ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ

всевозможный ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
هر ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ  
قسمه ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ

всегда ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ ډ



всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!  
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.  
всеми́рный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا  
нарѣй; Всеми́рный конгрѣсс сторо́нников  
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه  
дъ дуніа, د сұли дъ муджāһидіно  
джиргá.

всенаро́дный умумі, د ټولو عمومی  
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی  
умумі (дъ тóло ва- (د ټولو وگړو) اختر  
гáро) ахтáр.

всеобш||ий умумі, عام ам; ~ее  
одобрѣние عمومی منظوری ман-  
зурі.

всесторо́нный جامع اطراف джāмэ-ул-  
атрāф; муфасáл (подробный) مفصل.

всѣ-таки хо бйā нам. خو بیا هم.

всещѣло [пә] [په] [بوره] [دول] [دول]  
кāmілан. کاملاً.

вскáкивать (быстро вставать) ژر  
пәцедъл. ژر پاخېدل.

вскипятить یشول ишавъл п., جوش  
джуш варкавъл п. ورکول.

вскóре ژр жър, په نژدې وخت کېښی  
пъ нъждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی  
پس له... پس له... самдасті пас ль...  
самдасті. سملستی пас ль ...

вскочіть см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть څپغه کول  
кréжа кавъл п., څپغه کول څپغه  
кавъл п.

вслед пәсә, تر شا тър шā; ~ за...  
дъ... تر شا... пә... пә...  
пә... тър шā.

вслѣдствие: ~ э́того په اثر  
да де пә асáр, په سبب, دا ده په са-  
бáб.

вслух пә лвар āвāз; чи-  
тáть пә лвар āвāз, په لور  
лвастъл п. لوستل.

всмѣтку: яйцó - نیم بنده هگی -  
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ښه یوې کول  
кавъл п.

вспоминáть, вспómнить **كول ياد په**  
 пь йáд кавъл *n.*, **په ياد راتلل**  
 рáтлъл; я вспómнил, что... **په ياد می**  
 ..; **په ياد می شول چه...**; мы  
 вспómнили о вас **ياد په را مونږ ته**  
 тáси муж та рá пь йáд швѣй.

вспомогáтельный **امدادی** имдáдi.

вспыльчивый: — человек **خوشی یو**  
**خوشای یا ۛ** оргáдaй сарáй *m.*  
 вставáть **ولارېدل** валáредъл,  
 пáцедъл; встанъте, пожáлуйста  
**مهربانی وکړئ** меһрбáни вук-  
 рѣй вúдарежѣй (пáцьй); я ужé встал  
**کښېنستلی یم** кшенастьлаі йъм; — из-за  
 столá **پاخېدل** пахѣдъл дь мез цха пá-  
 цедъл.

вставáвить, вставлять **لگول** лагавъл *n.*;  
 — стекло в очкі **کښې بنېنه**  
 په **لگول** пь айнако ки шишá лагавъл.

встать *см.* вставáть.

встревóжить **کول مضطرب** музтарáб  
 кавъл *n.*

встревóжиться **کېدل** музта-  
 раб кедъл; я óчень встревóжен **زه ډېر**  
 зь дер музтарáб йъм.

встрéтить(ся) *см.* встречáть(ся).

встрéча *ж.* 1. **ملاقات کتنه** катъна *ж.*,  
 мулáкáт *m.*; дру́жеская — **دوستانه ملاقات**  
 достáна мулáкáт; 2. *спорт.* **مسابقه** мусá-  
 бакá *ж.*, **لوبه** лóба *ж.*; сего́дня состоит-  
 ся — **د شوروی اتحاد او د افغانسټان د فوتبال د ټیمو تر منځ مسابقه وشي**  
 ньн бь дь шуравí итицáд аў дь афгá-  
 нистáн дь футбáл дь тiмо тьр мандз му-  
 са́бакá вúши.

встречáть **کول استقبال** истикбáл кавъл  
*n.*, **هرکلی** мѣхи та тлъл, **ته تلل**  
 Һаркълáй кавъл *n.*; где я вас встрé-  
 чу? **ستاسی سره بیا چیری وگورو؟**  
 сарá бйá чiри вúгору.

встречáться **کول ملاقات** мулáкáт кавъл  
*n.*, **مخامخ** катъна кавъл *n.*; **کول**  
 мѣхамѣх кедъл (*сталкиваться*);  
**کېدل**

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري  
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-  
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-  
 бъл кавункай м.

встречный: - پوزد اورگاڊي مقابل  
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلىدل дахъледъл, ننوتل  
 ньнаватъл; - в члены... په عضويت  
 дь... په узвийат ки дахъ-  
 ледъл.

вступительный: -ое слово افتتاحيه وينا  
 ифтитанниа вайна ж.; - взнос داخلىدلو  
 маһсул м. دь дахъледбло маһсул м.

вступить см. вступать.

вступлѐние с. (предисловие) مقدمه му-  
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڭ وهل  
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о  
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har  
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر شوک har цок;  
 - из нас په مونڊر كېني هر يو har  
 ки har йу; во -ое время هر وخت  
 ки har вахт ки; во -ом случае  
 په هر حال كېني har һал ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهى  
 дь наһи врадз ж.

второе с. اصلى خواره асли хварь м.  
 мн., دوهم خواره дваһъм хварь м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار كېني талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

второе درې چنده дре чанда, په درې  
 йау пь дре.

втором درې كسه вара, дре  
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي  
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-  
 кай гар м., اورغر оргар м.

**вход м. 1. (место)** ننوتوخی ньнаватó-  
дзай м.; служéбный - خاص ننوتوخی хас  
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнаватъ м. мн.;  
- **воспрещён** ممنوع دی ньна-  
ватъ мамнó ди; - **по билетам** ننواته د تېكس  
ньнаватъ дь т́кис ль  
ру́йа кеж́и.

**входить** داخلېدل ньнаватъл, да-  
хъледъл; - **в город** ښار ته ننوتل та  
ньнаватъл; **войдите!** ننوتو! ښار ته ننوتو!

**входн||ой** د ننوتو дь ньнаватó; - **ая**  
плата د ننوتو پاره бāрā; -  
**билёт** د ننوتو تېكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесоюзный Центральны́й Со-  
вет Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروي  
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا  
дь шурав́и итиһāд дь кāригарāно дь  
итиһāдийó марказ́и шурā ж.

**вчера́** پرون парун; - **у́тром** سهار  
парун саһāр; - **вечером** شپه ба-  
ра́йи шпа, **бега́** بېگا شپه.

**вчера́шн||ий** پرونى парунáй; **во** - ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى  
рун́йи врадзпāна ки.

**вчéтверо** چلور چنده цалóр чāнда, يو  
چلور په ښاؤ пь цалóр.

**вчетверóм** چلور واړه цалóр вāра, چلور  
цалóр кāса.

**въезд м. 1. (действие)** ننواته ньна-  
ватъ м. мн.; 2. (место въезда) ننوتوخی  
ньнаватóдзай м., دروازہ дарвāзā ж.

**въезжáть, въéхать** ننوتل ньнаватъл,  
дахъледъл.

**вы** تاسى тāси, تاسو тāсу; **вы** готóвы?  
تیار (حاضر) ياست? тайāр (һāзър) йāст?

**выбегáть, вы́бежать** وتل په منډه  
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты  
په منډه له خونى څخه ووتم  
ль х́уни ца в́уватъм.

**выбирá||ть** غوره كول ډвāра кавъл п.,  
غوره كړئى - ښته ځوابول  
ډвāра кр́й.

**вы́бор м.** غوره ډвāра ж., ښته  
ځآб м.; **◇** другóго - а не было

бѣла чарá ѱе на ва; по  
своему — *په خپله خوښه* — *у*  
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt  
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гурдзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*  
кедъл; — из стрōя *له کاره* кедъл;  
кедъл; — из игры *له لوبي* лъ кѣра  
ватъл; — из игры *له لوبي* лъ лōби  
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауhā ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-  
ги *بايراغۍ* байрагү-  
на пōрта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکی وتنه*  
дзāйа дъ hадүки ватъна ж.

вывихну||ть: я — л себе нōгу *پښه می*  
пша ми лъ дзāйа вү-  
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-  
бāt м., *نتیجه* натиджā ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*  
хәридж кавъл п.; — из состава  
комāнды *له تیم څخه ایستل* лъ тим цха  
истъл; — из стрōя *له کاره ایستل* лъ кѣра  
истъл; 2.: — пятна *ورکول* (даг)  
ра̄та (дāг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садърāt м. мн., *ورل*  
връл м. мн.

вывозить *صادرول* садъравъл п., *ورل*  
връл п.

выглади||ть *اوتو کول* утү кавъл п.;  
— те мне рубāшку *زما کمیس اوتو کرځی*  
змā каміс утү крѣй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкāредъл, *لیدل*  
лидъл кедъл; вы хорошō — ите  
*تاسی ښه ښکاریږی* таси шъ шкāрѣжъй.

выговáрива||ть *تلفظ کول* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلفة ستاسى  
 стаси талафуз сахн дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас  
 хорóший — ے تلفة بنه دئی —  
 талафуз шъ дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گهور гагавáр, مفید муфíд,  
 سودمن судмън.

выгружáть, выгрузить كول كنبته  
 бар кишъта кавъл п.; — багаж كنبته  
 سامان كنبته کول سامان кишъта кавъл.

выдавáть, выдать ورکول (راء، در) (рā,  
 дар) варкавъл п.; — дёньги (را) پيسی  
 пайсé (рā) варкавъл.

выдача ж. ورکول (راء، در) (рā, дар)  
 варкавъл м. мн.; توزيع таўэí ж. (распре-  
 деление).

выдающийся برجسته барджастá,  
 نامتو нāмтú.

выдвигáть, выдвинуть 1. (вперёд) مخى  
 мъхи та истъл п.; 2. (ящик)  
 وړاندی کول 3. راکشъл п.;

ди кавъл п.; ◇ — в кандидаты كاندید  
 کول кандíд кавъл п.

выдержанный ډیر وخت ساتلی дер вахт  
 сатълай; — ое вино شراب ساتلی дер вахт  
 сатълай шарáб; — сыр وخت ډیر  
 ساتلی дер вахт сатълай панíр.

выдержать, выдёрживать 1. (высти-  
 вать) ډیر وخت ساتل дер вахт сатъл п.;  
 2. زغم زгамъл п., گلل галъл п.; —  
 درد زغم دل дард згамъл п.

выдержка I ж. (терпение) زغم زгам  
 м., صبر сабр м.

выдержка II ж. اقتباس иктибáс м.;  
 — из кнйги كتاب نه اقتباس  
 на иктибáс.

выдох м. سا ايستل м. мн.

выдумать, выдúмывать كول اختراع  
 ихтирá кавъл п. (изобретать); چتى ويل  
 ча́тй вайъл п. (лгать).

выезд м. تگ таг м., روانېدل равāнедъл  
 м. мн.; — назначен на вторник د تگ  
 وړخ سهشنبه وړاکله شوه

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на  
десѣтое число ڀر تاريخ (роанѣдо) тарих  
د تگ (роанѣдо) тарих ڀر لسمة وٽاڪل شو  
рѣх пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانڀدل равāнедѣл,  
خوادزедѣл; мы сейчас — ем اوس  
او س равāнежу; они уже выѣхали  
روانڀڙو ос равāнежу; они уже выѣхали  
دي دوي خوادزедѣли دن.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته  
وزن پورته спорт. وزن پورته  
كول вазн . пórта кавѣл . п.; — ...кг  
... ڪيلوگرامه وزن پورته كول  
... кило-  
грамма вазн пórта кавѣл.

вызвать см. вызывáть.

выздорáвливать, выздороветь جورڀدل  
جورڀدل, شڙ ڪڀدل  
джорѣдѣл, шѣ шѣ кедѣл.

вызов м. راغونڀتنه  
راغونڀتنه м., احضار  
راغونڀتنه м.; — врачá  
ڊاڪٽر راغونڀتنه  
рāгуштѣна ж.; — врачá  
ڊاڪٽر рāгуштѣна; — на состязáние  
د مسابڪه ڊڀارا  
дѣ дāктáр рāгуштѣна; — на состязáние  
د مسابڪه ڊڀارا  
дѣ мусāбакé дѣпāра  
балѣна ж.

вызывáть راغونڀتل  
راغونڀتل п.; —  
такси ٽاڪسي  
такси ٽاڪси рāгуштѣл;  
راغونڀتل ٽاڪسي

вызовите, пожалуйста, к телефону  
مهرباني وڪرڻي تيلفون ته راوغوارڻي  
مهرباني وڪرڻي تيلفون ته راوغوارڻي; ◇  
— интерес ڪول پيدا دلچسپي  
دلچسپي ڪول پيدا  
пайдá кавѣл п.

выиграть, выигрывать ڪٽيل  
ڪٽيل п.,  
барйāлáй кедѣл; — состязáние  
بريال۽ ڪڀدل  
барйāлáй кедѣл; — состязáние  
بريال۽ ڪڀدل  
пѣ ڀه مسابقه ڪڀني  
په ڀه مسابقه ڪڀني  
بريال۽ ڪڀدل  
мусāбакá кп барйāлáй кедѣл.

выигрыш м. ڳٽه  
ڳٽه ж.; برياليتوب  
برياليتوب ж.;  
барйāлитóб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положéнии  
د مزيت په حال ڪڀني  
د مزيت په حال ڪڀني  
в —ом положéнии  
د مزيت په حال ڪڀني  
п̄л кп.

выйти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ  
سويچ м.

выключáть, выключить ٽپول  
ٽپول п.,  
свнч кавѣл п.; — свет  
سويچ ڪول  
свнч кавѣл п.; — свет  
سويچ ڪول  
رѣна ڙل  
رѣна ڙل  
п̄л п.,  
рāнā мрā кавѣл п.,  
рāнā мрā кавѣл п.,  
рāнā важѣл п.

вылет м. الوتنه  
الوتنه ж. (полёт);  
خوادزедѣل  
خوادزедѣل  
пѣ ڀه الوتکه ڪڀني  
په ڀه الوتکه ڪڀني  
خوادزедѣл м. мн. (отправление).

вые́та||ть, вы́лететь په الوتکه کښې  
 څوځېدل په алвута́ка ки хвадзедъ́л; мы  
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو په  
 څو муж пѣр шндзо́ баджо́  
 څو алвута́ка ки дзу; когда́ мы -ем? زمونږ  
 څو муж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي؟  
 алвута́ка пѣр цо баджо́ порта ке́жя?

вы́лить, вылива́ть тойавъ́л n.;  
 вы́лейте во́ду اوږه تويول کېږي  
 څو ځي.

вы́мыть پرېولل مينځل مينځل n.,  
 превлъ́л n.; вы́мойте мне го́лову سر مي  
 څو ځي (پرېمينځي)  
 (прéминдзъ́й); я хочú - го́лову مي  
 څو ځي سر پرېمينځم  
 прéминдзъ́м.

вы́мыться ځان مينځل دزان مينځل n.,  
 لامбедъ́л.

вы́нести см. выно́сить.

вынима́ть ايستل истъ́л n.

выно́сить 1. ډباندي وړل  
 n.; - ве́щи سامان ډباندي وړل

дъба́нди врьл; 2. (терпеть) زغمل zgambl  
 n., ځل ځل n.

выно́сливый باطاقته батáката, تحمل  
 څو ځي څو ځي.

вы́нудить, вынужда́ть (к чему-л.) ته...  
 ...та ...ته مجبورول n., ...اړول  
 маджбуравъ́л n.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпастъ́ 1. لوېدل лведъ́л;  
 - из рук له لاسه لوېدل  
 2. (об осадках) کېدل ке́дъл, اورېدل  
 څو ځي; выпал снег واوړېده  
 څو ځي; выпал град وشوه  
 څو ځي; څو ځي څو ځي  
 څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي  
 څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي

выпива́ть څښل چښل n., څکل څکل n.;  
 вы́пейте ко́фе څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي.

вы́писать, выписыва́ть 1. نقل څو ځي  
 څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي;  
 2. (под-  
 писываться) څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي  
 څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي  
 څو ځي څو ځي څو ځي څو ځي



вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام  
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́  
кавъл п., كوله تر سره كول  
кавъл п., كوله پر حای كول  
кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پرېښودل пре-  
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустить  
те меня پرېښودئى ما mā преждь; 2. (не-  
печатную продукцию) نشرول нашравъл п.,  
خپړول хпаравъл п.; — газету روځ پانه  
нашравъл; — часть نشرول  
тэкста د متن يوه برخه ايستل  
бáрха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد  
таўли́д м.; 2. (продукция) توليدات таў-  
лид́ат м. мн., پيداوار пайдáвáр м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-  
давъл п., اظهارول изһáравъл п.; — удо-  
вóльствие څرگندول خوښى хваши́ царган-  
давъл; — сожалéние (افسوس) پښېمانى  
пш́емáни (афсóс) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار  
нəһáр м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-  
тилáһ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)  
كېدل ښه ښه كېدل, كوله وده  
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,  
كېدل بالغ بالغ كېدل.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د  
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста  
кавъл п., ځان پر زور خلاصول  
вырыва́ться дзāн  
пъ зор хлāсавъл п.; — вперед  
وراندې — вперёд  
كېدل وړاندې кедъл.

вы́садить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать ڪول ګڼته ګڼته  
кавъл п., ګڼته ګڼته ګڼته  
кавъл п.; — на бе-  
рег ګڼته ګڼته ګڼته  
кавъл п., ګڼته ګڼته ګڼته  
кавъл п.

высáживаться ګڼته ګڼته ګڼته  
ке-  
дъл; мы высáдились в Одессе  
مونږ په اوډيسه ګڼته ګڼته شوو  
кв ګڼте шву.

**высказать(ся)** см. **высказывать(ся)**.

**высказывание** *с.* **واظهار** *ж.*, **اظہار** *м.*

**высказывать** **واظهار** *п.*, **اظہارول** *п.*; ~ **предположение** **گمان** *п.*; ~ **гуман** **کول** *п.*

**высказываться** **کول نظریہ بنکارہ** *назарийа шкарá кавъл п.* (*высказывать мнение*); ~ **против...** **د... ہر خلاف نظریہ** *дъ... пър хилáф назарийа шкарá кавъл п.*; ~ **за...** **د... طرفداری** *дъ... тарафдáри кавъл п.*

**выслать** см. **высылать**.

**выслушать, выслушивать** **تہ غور** *та гваж нивъл п.*; **выслушайте меня** **تا غور ونیسی** *та гваж вунисъй, ра тә гваж кнѣждъй.*

**высокий** **لور لوار**, **جگ** **دژъг**, **هسک** *паск.*

**высоко** **لور** **لوار**.

**высота** *ж.* 1. **لوروالی** **لوارвалáлай** *м.*

**جگوالی** **دژъгвалáлай** *м.*; 2. (*возвышенность*) **لوار** *ж.*

**высотный**: ~ое здание **دپر پور ارونکی** *дер пур ларункай имáрат м.*

**выспаться** см. **высыпаться**.

**выставить** см. **выставлять**.

**выставка** *ж.* **ندارتون** **нндáртун** *м.*; ~ картин **د رسمونو نندارتون** *дъ расмунó нндáртун*; **промышленная** ~ **صنعتی** *санáти нндáртун*; **сельскохозяйственная** ~ **زراعتی نندارتون** *зирáати нндáртун.*

**выставлять**: ~ картины молодых художников **د خوانو (زلمیو) رسامانو رسمونه** *дъ дзвáно (залмио) расáмáно расмунá дъ нндáрэ дъпáра шкарá кавъл п.*; ~ команду **تیم** *тим тáкъл п.*; ~ кандидатуру **کاندید** *кáндід кавъл п.*

**выстраивать, выстроить** 1. **جورول** **джорáвъл** *п.*, **ودانول** **вадáнавъл** *п.*; **выстроить школу** **شونونخی جورول** *шовъндзáй джорá-*

въл; 2. (в ряды) په صف کښې راوستل  
 пъ саф ки рāвустъл п.; — участников  
 парāда د پرېت شاملين په صف کښې  
 раўста дъ пърет шāмилин пъ саф ки  
 рāвустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,  
 барāмадагӣ ж.

выступать, выступить وينا کول  
 вайнā кавъл п.; — по радио په  
 راډيو کښې پو رāдио ки вайнā кавъл;  
 — перед микрофоном د مائکروفون  
 په مخ مائکروفун пъ мѣх ки  
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار, اعلى ала; — его  
 качества د لوري درجي дараджé,  
 — ее образование د لور جنس  
 لوار таһсилāt.

высылать 1. (послать) لېږل  
 лежъл п.; 2.: — из страны  
 کول وطن джалā-  
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался  
 ښه ښه بشپړ ښه  
 башпър ښъ хоб ми  
 کڙай дъй.

вытереть, вытереть پا کول  
 пāкавъл п.; — ите ноги!  
 "کوی"! د بوتو تلي پا کوی!  
 дъ бұто тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول  
 зда кавъл п.; — наизусть  
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل  
 ватъл м. мн.; 2. (место)  
 دروازہ дарвāзā ж.,  
 وتوخی ватодзай м.;  
 ◇ другого — а не было  
 بله чāра нā ва.

выходить وتل ватъл; (بهر)  
 دباندی (bahār) ватъл  
 (наружу); выйдем на  
 ўлицу ووزو بهر  
 рахӣ чē баһār вўзу;  
 ◇ выйти из машины  
 د موټر څخه کښته کېدل  
 мотār ца кшѣта кедъл;  
 книга вышла из печати  
 کتاب له چاپ نه راووت  
 ти чāп на рāвувот;  
 у меня ничего не  
 вышло د لاسه څه ونه شول  
 змā дъ лāса цъ  
 вўнашвъл.

**выходной:** — день **د رخصتی ورځ** дъ  
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.  
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

**выше** **پورته** порта, **پاس** пас.

**вышивка** ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

**вышина** ж. **لوروالی** лварва́лай м.,  
**جگوالی** джъгва́лай м.

**вышка** ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай  
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ  
**پاراشوت** бурдж.

**выяснение** с. **معلومات** ма́лумедъл м.  
мн.

**выяснить(ся)** см. **بیاختاری(ся)**.

**выяснить** **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**  
**کول** шка́ра кавъл п.; — в чём дело  
**معلومات** ма́лумавъл п.

**выясниться** **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**  
**کپدل** шка́ра кедъл; как выяснилось...

**...** **دا به نن** ма́лума  
шва...; это сегодня выяснится **دا به نن** ма́лума ши.

**Вьетнам** **ویتنام** вьетна́м.

**вьетнамец** м. **ویتنامی** вьетна́ми.  
**вьетнамский** **ویتنام** дъ вьетна́м,  
**ویتنامی** вьетна́ми.  
**вьюга** ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-  
**فان** м.

## Г

**га** м. см. гекта́р.

**Гага** **هاگ** гаг.

**Гавана** **هاوانا** гава́на.

**гавань** ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**  
**в** — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —  
**گان** ки дахъледъл.

**газ** м. **غاز** га́з м.

**газета** ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,  
**دیوالی ورځ پانه** — **استنایا** —  
**اخبار** ахба́р м.; **стенная** —  
**دوالي** врадзпа́на.

**газированный:** — **د سودا اوبه** ая вода  
дъ **سودا** объ ж. мн.

**газификация** ж. **د غاز نلونه کښول**  
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.  
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *палта*  
*بخارى* *d* дъ *gāz* бухарьй.  
 газон *م.* *واشیانه* *вашьяйна* *ж.*  
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*  
 галантерейный: — *ماگازین* *سیمساری* *d*  
 د *سیمساری* *دوکان* *d* дъ *симсарьй* *дука̇н* *м.*  
 галантерёя *ж.* *سیمساری* *سیمساری* *ж.*  
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлерй* *ж.*;  $\diamond$  кар-  
 тинная — *رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуно*  
*нндартун*.  
 гáлка *ж.* *زاغچه* *загча* *ж.*  
 галóши *ж. мн.* *کالوینی* *калоши* *ж. мн.*  
 гáлстук *м.* *نکتائی* *некта̇йи* *ж.*; *завя-*  
*зывать* — *نکتائی ترل* *некта̇йи та-*  
*рль* *п.*  
 гамáк *м.* *غامک* *gāmák* *м.*, *د تور په خیر*  
*д тор пь цир обдъл* *اوبدل شوې زانگو*  
*шъве* *زانго* *ж.*  
 Га́на *گانا* *gānā*.  
 гантэ́ли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл* *м.*, *مخصوص*  
*махсус* *شکله ورنه* *шакла* *вазна* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж* *м.*, *موترخانه*  
*могархана* *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*  
*варкавл* *п.*, *تضمین کول* *тазмин* *кавл*  
*п.*; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*  
*дъ джинсийат* *тазмин* *кавл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат* *м.*, *گارنتی*  
*гәрантй* *ж.*; *с* — *ей* *на пять лет* *پنخه*  
*пидзъ* *ка́ла* *گارنتی*  
*ларй*.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*  
*дъ кәлію* *ишодъло* *ко́та* *ж.*; *где здесь* —?  
*د کالیو اینودلو کوته چیری ده?*  
*дъ кә-*  
*лію* *ишодъло* *ко́та* *чйри* *да?*; 2. (*мебель*)  
*د کالیو آلماری* *дъ кәлію* *әлмәрьй* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیة* *hārmōniyā* *ж.*;  
*губная* — *د خولې باجه* *дъ хулэ* *ба́джа*.  
 гарни́р *м.* *سالن* *салан* *м.*

гарнитур *м.* *سپت* *сет* *м.*; — *мебели*  
*د فرنيچر سپت* *дъ фәрничар* *сет*; *шёлко-*  
*вый* — *د بنجی دپاره ورېنمین بنیان* —  
*шъдзи* *дъпа́ра* *врешмин* *банийән*.

гасить گلول گولавъл л., مر کول мър  
кавъл л.; — лампу مر کول چراغ праг  
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-  
въл; — электричество کول برق  
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър  
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари  
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى  
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);  
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ  
мех такавъл л.; повесить на —  
پر مېخ دزارавъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى  
таси чіри вәст?; — глав-  
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?  
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى  
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-  
публика) د آلمان ديموکراسى جمهوريت  
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هکتار һактар м.

генерал м. جنرال жанра́л м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة  
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-  
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі  
асамблә.

гениальный نابغه набіга, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند  
поһанд м.

географический جغرافىيى джуграфйайи;  
—ое положение وضعيت دجوغرافىيى  
графйайи вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфйә ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص  
табакат-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табака́т-ул-арзѣй илм м., جيا لوزى джиа-  
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نبيان ньшан м.; государствен-  
ный — دولتى نبيان даўлати ньшан.

гербáрий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-  
ба́тáто кáликсѣун м.

геро́иня ж. هيروينه гидроина ж.,  
каһрмáна ж.

геро́йческий қаһрмáна.

геро́й м. هيرو гидро м.,  
Геро́й Социалистического Труда д  
م.; Геро́й Социалистического Труда д  
م.; Геро́й Социалистического Труда д  
م.; Геро́й Советского Сою́за  
د شوروى Геро́й Советского Сою́за  
د شوروى Геро́й Советского Сою́за  
د شوروى اتحاد қаһрмáн.

ги́бкий ارتجاعى иртиджáи,  
د كيولو وړ дъ кажавáло вар.

гиги́ена ж. حفظ الصحة  
нифз-ус-сьhá ж.,  
صحيه съһийá ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه  
баһри́ алвута́ка ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن  
дъ обó дъ брешна́ тэсьн м.,  
هيدروالکتریکى  
гидроиликтрики́ тэсьн м.

гимн м. سرود сурóд м.,  
ترانه тарáна ж.;  
— демократической  
молодёжи — ديموكراسى  
خوانانو ترانه  
дзвáна́но тарáна; государствен-  
ный — دولتى سرود  
даўлати́ сурóд.

гимна́ст м. جمناستک کار  
джимна́стик-  
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناستک  
джимна́стик м.,  
بدنى ورزش  
бадані́ варзѣш м.

гимнастическ||ий  
جمناستک дъ джим-  
на́стик; — зал  
ورزش گه ورزشгáһ ж.,  
جمناستک  
дъ джимна́стик хуна;  
—не упражнения  
تمرینونه  
дъ джимна́стик тамрину́на.

гипертонія ж. د وينو لور فشار  
дъ вѣно лвар фишáр м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый  
گچ дъ гач; —ая  
повязка  
د گچ بندج  
дъ гач бандáдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать  
-ми كول په هارو بناسته كول mi  
tā kavāl n.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.  
(часов).

гитарá ж. گتار gitār м.

главá 1. м. رئيس raīs м., مشر mšr  
м.; - делегáции د هيت رئيس dē hit raīs  
райс; 2. ж. (книги) باب bāb м., فصل  
fasl м.

главн||ый عمده umdā; اصلی aslī (основ-  
ной); ◇ - город (столица) مرکز mar-  
káz м., پايتهخت pāytāxt м.; - врач سر  
сар табӣб; - почта́мт عمومی  
умуми постаханá; -ым обра-  
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا  
pē tēra bīā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول utú  
кавъл n.; 2. (ласкать) لاس تېرول  
lās теравъл n. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده  
sādā (о ткани — без узора); -ая ткань  
سادۀ توكر sādā tūkār.

глаз м. سترگه sterga ж.

глазн||ый د سترگی d stergī; - врач  
د سترگو د ناجوری متخصص  
nādjorī mutaxasss; -ая лечебница  
د سترگو شفاخانه shifāxānā.

глазунья ж. يو مخې هگی yaū mēhe  
hagī ж.

гли́на ж. خټه xāta ж.

гло́бус м. مجسمه کره mujasamā-e-ku-  
rā ж.

глотáть تېرول tērol п., غرپول gra-  
pavāl n.

гло́тка ж. ستونی stūnāй м.

гло́ток м. غرپ graп м., اينده inḍa ж.;  
- воды يو غرپ اوبه yaū graп obē.

глубин||а ж. عمق umk м., ژوروالی жа-  
варва́лай м.; на -é десяти́ метров  
د لسو د لسو метро нь  
ژوروالی کښی; измерять -у  
ژوروالی کی; اندازه  
اندáзá кавъл n.

глубо́к||ий عمیق amīk, ژور жавар;  
- бассейн ژور حوض жавар háuz; -ая та-



рёлка жавар ژور غاب *rāb; ♠ -ая осень*  
 دى مېنى آخري ورځى *dī mīni āxhri vradzi;*  
 -ая старость *د عمر زړښت d' umr zar'isht.*

глубоко: *دلته ژور حای دئی؟ -؟*  
 دېлта жавар *daii d'yi?*; *دلته اوبه ژوری*  
 دی *d'yi* *دلته обь жавари ди? (o реке); я*  
 - *взволнован* *دېر مضطرب یم*  
 музтараб *й'м.*

глухой *کون ku[o]n.*  
 глухонемой *کون او گنگ* *гунг аў*  
*ку[o]n, البانگ.*

глядеть *کتل katl n.*

гнаться *(бежать за кем-л., чем-л.)*  
*پسې حځستل* *пасэ дэгастьл;*  
 - *за мячом* *پسې حځستل*  
 гинд *пасэ дэгастьл.*

гнилой *وروست* *врост, хоса.*

говорить *ويل* *вай'бл n.; -ите ли вы*  
 по-английски? *تاسې په انگريزي خبرې*  
*تاسې په انگريزي خبرې* *کولای شی؟*  
*تاسې څه -ите?* *کولای شی?*  
*تاسې څه -ите?* *کولای شی?*  
 - *напрямик*

پوست کنده ويل *пост кинда вай'бл; -*  
*про себя* *د د' дэ'ана сара*  
*вай'бл; ♠ -ят, что... .. چه*  
*че...; کورچه -я... .. چه*  
*да* *لاندا*  
*د'ا* *چه...; سوبственно -я ...*  
*دا* *ريشتيا* *خاب'ра* *د'ا* *چه... .*

*говядина ж.* *غوينی* *د'а* *д'в'а* *г'ва*  
*ши ж. мн.*

год *м.* *کال kāl m.;* - *тому назад*  
*يو* *کال* *кал* *п'хв'а;* *текущий* - *روان*  
*پخوا* *й'аў* *кал* *с'аж* *кал;* *через*  
*раван* *кал,* *يو* *й'аў* *кал* *в'р'уста;*  
*учеб-*  
*ный* - *تعليمي* *кал;* *из -а*  
*هر* *кал* *кал* *п'е* *кал;* *в -*  
*نو* *кал;* *Н'овый* - *نوروز* *нав'р'уз м.,*  
*سر* *сару-*  
*кал;* *н'вай* *кал;* *к'руглый* - *سروکال*  
*кал.*

годить *په* *каред'л;*  
*بر* *бар'баред'л* *(подходить); это*  
*دا* *да* *не* *д'и* *не* *ка*  
*не* *ка* *на* *д'и.*

*годовой* *کلنی* *калан'ай,* *د* *й'о* *д'а*

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ  
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья  
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —  
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —  
گول خورل гол хваръл п.

голла́ндец м. هالیندی hāлинді м.

Голла́ндия هالінді hāлинді.

голла́ндский هالінدی dъ hāлинді,  
هالінді hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-  
лов скотá گان بوده سره пиндзос  
сарá бодагáн.

голови́||о́й: — áя боль درد دъ сар  
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لورہ лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه  
يم زъ в́жай йъм.

гололѣдица ж. شوي واوره кан-  
гъл ш́ве в́вра ж.

го́лос м. 1. آواز авáз м.;  
пѣсня для двух — óв دپاره  
دوو آوازو دپاره óв; 2.  
سنډره дъ дво авáзо дъпа́ра санд́ра;  
د رايي حق — a пра́во  
رایي رáйа ж.; реша́ющий —  
رايي هك; فيصله كيونكي —  
رایي فايسالá каву́нке  
رایي; совещáтель-  
ный — مشورتی  
مашваратí رáйа.

голосова́ние с. رای گیری  
ра́йгирі ж.

голосова́ть رايي وړ کول  
رایي وارкавъл п.  
(за кого-л., что-л. پر خوا  
...د., против кого-л., чего-л.  
پر طرفداري ...د.;  
предложе́ние دپیشنهاد  
— (د...د) پر خلاف  
دپه پشهاد  
дъ пешни́ад дъпа́ра  
رایи ахистъл п.

голубо́й шин, آبی абі.

голубцы́ м. мн. پانی دولمه  
د کرم  
дъ карáм дъ па́ни дулмá.

голубь м. کوتره  
کاўтáра ж.; — міра  
— سولي  
د سولی کوتره.

го́лый луц; он гол как сокол  
لوخ لущ; он гол как сокол  
هغه اترک بترک دئی  
hāга атрáк-батрáк  
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби  
буто; -ая аптека درملتون طبي د  
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства  
بوتی طبي تیبی بوتی.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي د  
дъ тьби бутó пь зарйá муáла-  
джá ж., هومیопاتی homiopatí ж.

гонг м. گریال гарйáл м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه  
лавáло мусáбакá ж.; автомобильные -  
د موتار زغلولو مسابقه  
мусáбакá; велосипédные -  
د بايسکل دъ бáйсикл згáлавáло  
мусáбакá; мотоциклétные -  
د موتار سايکل دъ мотарсáйкл згáлавáло му-  
сáбакá; пáрусные -  
د بادوان لرونکی دъ бáдвáн ларúnке  
берьй згáлавáло мусáбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-  
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره  
дъ згáлавáло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو د پاره بايسکل -  
дъ згáлавáло дьпáра бáйсикл м.

гонщик м. زغلولونکی згáлавúnкай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته  
гръ дъ гръ цха мьх пь кшьта; в  
د غره خخه مخ په كښته  
гръ цха мьх пь кшьта; в -  
د غره ځه په غرو ځه  
гръ цха дзáн шва-  
йавáл л.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر  
ла дер; - лúчше ښه لا لā дер шь.

гор||дítься ويارل вйáръл л.,  
فخر کول په жусь éтим  
фахр кавáл л. (пé); я -  
دې زه ويارم  
пъ де зь вйáръм.

гóрдость ж. ويار ويار м.,  
فخر фахр м.  
горéть سول свъл;  
د زلاله دل дзаледъл  
(блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونکی  
дъ гро осе-  
дúnкай м., غره وال гръвáл м.

горизóнт м. افق уфúк м.,  
د آسمان ليکه  
дъ áсмáн лика ж.

горизонтáльный افقی уфуки.

гористый غرنی ġaranáý; —ая местность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúm м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр м., د معدن کارگر м.,

гóрод м. شهر шáр м.; —герóй قهرمان герóй каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр; — транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный — шин شین нахóд; душистый خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای شهر шáрвалí ж., شورى شورا дъ шáр шу-ра́ ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчúца ж. شرشم шаршáм м.

горчúчник м. د شرشمو كاغذ дъ шаршáмо кáғáз м.

горчúчица ж. شرشم دانى шаршáм-дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. سولو مواد свьн м., د سولو مآد м. мн. дъ свьло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده тоде таудá чинá; — приём تود هرکلى приём тод һаркьлáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк) دولتى بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو шáғьло м. мн.

господín м. بناغلى шáғьлай м., صاحب саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостеприёмный پالونكى мелмь пáлúнкай.

гостеприёмство с. پالنه мелмь пáльна ж.; оказáть — كول — мелмь пáльна кавьл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته  
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-  
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e  
(ке-  
дѣл) пѣ هوتл ки дѣра нивѣл п. (ке-  
дѣл).

гост||ь м. мелмѣ м.; дорогіе ~и!  
гості́но мелмано́!; я был в  
~ях зѣ мелмѣ вѣм; встре-  
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй  
мано́ наркѣла́й кавѣл п.; позва́ть в ~и  
мелмѣ кавѣл п.

го́стья ж. مېلمنه  
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлати́; ~ая  
граница سرحد دولتى داўлатى сарһад.

госуда́рство с. دولت داўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت  
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول  
тартибавѣл п., تيارول тайāравѣл п.; 2.  
پخول пахавѣл п.; ~ обед پخول  
до́дѣй пахавѣл.

гото́виться ترتیبات نیول  
вѣл п., د تيارول  
~ к встрече гостей استقبال  
د مېلمنو د استقبال  
дѣра мелмано́ дѣ истик-  
бѣл дѣпара тартибѣт нивѣл.

гото́вность ж. تيارى  
тайāри ж., آمادگی  
амāдаги́ ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzír; вы  
~ы? تاسى تيار ياست?;  
я ещё не гото́в يم نه تيار  
тайāр на йѣм; обе́д гото́в ده  
до́дѣй тайāра да.

граві́юра ж. گراور  
граву́р м.

град м. жалѣй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; двáдцать  
د یخنى درجه تر صفر لاندی  
~ов морбза دى  
дѣ йахнѣй дараджа́ тѣр сѣфр  
лāнди шѣл ди; скóлько сего́дня ~ов?  
نن د تودوخى درجه خو ده?  
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمایتر  
тарма́мітр м.,  
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-  
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,  
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې  
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن  
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست  
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه  
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه  
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек  
په لوست او ليك پوه سړی  
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад  
м. (предел);  $\diamond$  за -ей په خارج کښې  
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه  
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.  
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,  
نازک хушкāмата (стройный);  
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ  
жмундз ж.

грéбля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,  
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه  
сликі чьпá ваһ́на; народная - عوامی  
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāр'й ж.,  
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۍ  
گودیارۍ را ته راوړئ  
ра́вр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-  
недъл (о громе).

гренкі м. мн. د دودی- میده میده  
дъ додѣй майда майда  
сре шѣви тоѣ ж. мн.

грестіи وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки  
ласуне تودول لاسونه  
сильно грѣет لمر دپر تود دئی  
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,  
тавдедъл; — у каміна په بخاری-  
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,  
چارمغز чармаѣз м.

грѣческий يونان د يونان, йунѣн,  
йунѣнѣй.

гриб м. мархерѣй мархерѣй м.,  
самарѹк м. мн.

грим м. грим м., غازه  
дъ артист ġāzā ж.

гримировать ġāzā мѣшъл п.,  
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه مینل  
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. грип м., نزلہ  
назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا  
брешна ж.; сегодня бѹдет —  
نن به تالنده —  
нѣн бѣ талнда аѹ брешна  
ви.

гром м. تالنده  
талнда ж., تنا танѣ ж.; —  
грамбѣжи, تالنده غرمبېری  
танѣжи; — апло-  
дисментов چکچکی  
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی دپر дер лой.

громкий لور لوار; — гóлос  
لور ووغ  
лвар жаѣ.

громко په لور ووغ  
пъ лвар жаѣ; не  
говорите так —  
په داسی لور آواز خبری —  
пъ даси лвар авѣз хабѣри ма  
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپیکر  
лауд-  
спикар м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی  
брешнѧ  
нивѹнкай м., برقگیر баркگیر м.

грѡмче: говорите - اور کړئ  
برخ لور کرئ.  
жаѢ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماسټر  
грандмас-  
тѧр м.

грѡхот м. دربار  
дрѣбанѧр м.,  
дрѣбай м.

грубость ж. بی ادبی  
беадабі ж.,  
лоартуб лвартѡб м. (невежливость);  
спѡра хабѣра ж. (грубое вы-  
ражение); допуститѣ - سپوری ستغی کول -  
спѡри стѣги кавѣл п.

груб||ый زیر  
знж; беадаба  
بی ادبه  
(невежливый);  
لوپه اشتباه -  
ая ошібка -  
лоѣа иштибаѧ.

грудінка ж. د سینی غوښه  
дъ сїни  
гваѣа ж.

груднѡй: - ребѣнок  
د تی ماشوم  
дъ  
ти маѣшѹм.

грудь ж. تټر  
таѧр м.,  
сіна ж.  
сіне

груз м. بار  
бар м.,  
пѣтай м.  
пѣтѣ

грузин м. گرجی  
гурджи м.,  
гرجستانی  
гурджистѧні м.

Грузинская ССР  
د گرجستان شوروی  
سوسیالیستی  
جمهوریت  
дъ гурджистѧн  
шураві  
сосѣлисті  
джумѣурѣат.

грузинский гرجستانی  
гурджистѧні.

грузить барол  
баравѣл п.

Грузия гرجستان  
гурджистѧн.

грузовик м. لاری  
ларі ж.

грузчик м. جوالی  
джувалі м.,  
пенді  
панді м.

грунт м. خاوره  
хавра ж.

группа ж. گروه  
груп м.,  
дала ж.;  
дъ нѣн-  
дѧрчиѧно  
толгаѣ.  
зрѣтелей  
ندارچیانو  
تولگی

груша ж. ناک  
нак м.;  
дъ  
нак  
вѹна ж.  
(дерево).

грядка ж. کوراری  
курѧрай м.,  
киарі  
кѣарі ж.

грязелечебница ж. شفاخانه  
дъ  
хѧти  
шифахѧна ж.,  
дъ  
хѧти  
ше  
شفاخانه  
چه  
ши-  
нага  
пе  
ذریعه  
پکینی  
معالجه  
کپی



фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-  
ладжā кѣжи.

грязелечѣние с. ذریعه معالجه  
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوخي  
нън куцѣ хāти дн. دی

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-  
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькār м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —  
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —  
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфāндж м., اوبوخاله  
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.  
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-  
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hāvāхурй ж.;  
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری کول кавъл  
п., گرزېدل гьрзедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,  
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz  
(плотный, нежидкий); — лес گن گنګل  
гай дзангāл; — суп گاته شوروا gāta  
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی  
д аубо гидробаркй тѣсьн м., تېسن  
дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

## Д

да I هو ho; да, я там был هلته  
هو, зъ hāлта вьм; да, я знаяю, هو,  
دی он да я دی, зъ хабār йьм; он да я  
дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всём  
мире! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښي!  
сўла дн ви пь тōла дунйā ки!

давá||ть **ورکول** варкавъл *n.*; дайте, пожа́луйста... **مهربانی وکړئ...** **راکړئ** *mehrbānī vūkryī... rākryī*; ~ согла́сие **رضایت** (**په**) **رڼی** ке́дъл *ра́зи* **راضی** **کېدل** **کول** **ریزاییات** **кавъл** *n.* (**د... سره**); ~ **конце́рт** **ورکول** **кнсерт** **варкавъл** *n.*; ~ **йте** **пойдем** **چه ولاړشو** **راځئ** **رэдзый** **че** **вларшу**; дайте, пожа́луйста, **пройти** **مهربانی وکړئ** **لاړ** **راکړئ** **крьй** **лар** **ра́крьй**.

**давлéние** *c.* **в разн. знач.** **فشار** **фи-**  
**шар** *m.*

**давно́** **چه...** **دېر وخت کېږي** **дер** **вахт**  
**ке́жи** **че...**, **لاپخوا** **лапъхва́**; **я вас** ~ **не ви-**  
**дел** **دېر وخت کېږي** **چه** **می نه ئې لیدلی**  
**дер** **вахт** **ке́жи** **че** **ми** **на** **йе** **лидълай**.

**да́же** **حتى** **háта**, **هم** **ham**.

**да́лее:** **и так** ~ **او داسی نور** ~ **ау** **да́си**  
**нор**.

**далеко́** **лири** **ліри**; **ещё** ~ **идти?** **لاړ**  
**ла** **ла** **ужда** **да?** **اورده ده?**

**да́льнейш||ий:** **в** ~ **ем** **кьби** **په** **آینده**

**пъ айанда** **ки**, **راتلونکی** **وخت** **کьби** **пъ**  
**ратлунки** **вахт** **ки**.

**да́льний** **лири** **ліри**; **Да́льний** **Восто́к**  
**اورده** **لاړ** **путь** **хатідз**; ~ **лири** **хатідз**  
**ужда** **лар**.

**да́льновидный** **каг** **каг**, **دورانديش**  
**дурандиш**.

**да́льнозёркий** **лронки** **лронки** **уждназар**  
**ларункай**, **уждназарай**.

**да́льнозёркость** **ж.** **уждна-**  
**зарі** **ж.**

**да́льше:** **это** **значительно** ~ **دا خو ډېر**  
**دی** **да** **хо** **дер** **ліри** **ди**; **пойдемте** ~  
**محي** **چه** **وراندي**, **وراندي** **дзу**, **وراندي** **حو**  
**дзый** **че** **вра́нди** **вларшу**; **а** ~ **что?**  
**ау** **ау** **بيا** **حه**? **ау** **нор** **ць?**, **ау** **нор** **ць?**  
**бйа** **ць?**

**да́ма** **ж.** **مېرمن** **мермън** **ж.**

**Дама́ск** **دمشق** **дамашк**.

**да́мка** **ж.** **بادشاه** **бадша́h** *m.*

**да́мск||ий** **د بنحو** **дъ** **шъдзо**, **занана** **занана**;

**-ая** **кóмната** **د بنحو** **کوته** **дъ** **шъдзо** **котá**.



كول كاهيه حرکت لہ ذہا ہاراکات  
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکат м.;  
уличное — ترافیк трафік м.; 2. نهضت  
наһзат м.; — за мир نهضت دہ  
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. двیгать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسیتی قایق  
(мако) два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولی дь кор голай м.,  
حویلی навилі ж., انگړ ангар м.; ◇ на  
— ۶ тепло هوا توده ده  
навъ тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионеров  
— د پيانيرو مانی  
культуры د کلتور مانی  
дворец спорта د سپورت مانی.  
спорт ма́н'ї.

дворник м. جارو کش джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбу́р м.

(сын брата отца); د نیائی زوی  
зо́й м. (сын брата матери); د ترور زوی  
дъ трор зо́й м. (сын сестры отца);  
د توری زوی د توری زوی  
дъ то́р'ї зо́й м. (сын  
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла  
ж. (дочь брата отца); د نیائی لور  
дъ нїа́й лур ж. (дочь брата матери);  
د ترور لور  
дъ трор лур ж. (дочь сестры отца);  
د توری لور  
дъ то́р'ї лур ж. (дочь  
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапу́ра.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمایش  
артіст лумр'ай нумай'ш м.,  
لومړی هنری  
лумр'їй һунарї шод'на ж.; 2.  
шахм. ابتدائی تګونه  
и́бтида́йї тагу́на м.  
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزیل  
пайсо́ танзіл м.,  
د پيسو د نرخ کښته  
дъ пайсо́ дь нарх кш'та  
кавъл  
м. мн.

девочка ж. نجلی ндж'л'ї ж.

девушка ж. پېغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-  
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-  
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,  
áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,  
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-  
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه صحنه

двалъма پنځو دقيقو وروسته شروع شى

сахна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-  
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат  
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл  
п.; телефóн نه —ует تيلفون خراب دى

тилифóн харáб дый кар на  
кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошó —ует دواښه اغيزه كوى  
давá ша агёза кави.

де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо  
кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس  
раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست  
дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;  
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان  
самáн м. мн.

де́лать كول кавъл п.; جورول  
въл п. (производить); — сообщéние

(доклáд) رپوت وركول рапóт варкавъл

п.; — попытку **كول كوشېښ** кошъш ка-  
въл; что нам —? **مونږ بايد څه وکړو؟**  
муж бѣйад цъ вукру?; поезд дѣлает сѣмь-  
десять километров в час **اورگاډي په يوه په**  
**اورگاډي په يوه په** оргадай  
пъ ѣавь сѣат ки авийа километра лѣр  
вахіі.

дѣла||ться **کېدل** кедъл; **جوړېدل** жо-  
редъл (производиться); что здесь —ет-  
ся? **دلته څه کېږي؟**

делегат м. **نماينده** нумѣйандѣ м.

делегаци||я ж. **هايат** хайѣт м.; в сос-  
таве —и **د ډېر ځېر په جمله کېږي**  
ѣт пъ джумлѣ ки.

Дѣли **ډهلي** дѣлѣйі.

делить **وېشل** вешъл п., **تقسيمول** так-  
симавъл п.; — на группы **ټولگي ټولگي**  
**ټولگي ټولگي** кавъл п.

делиться 1. (с кем-л.) **ورکول**  
барха варкавъл п.; 2. мат. **کېدل**  
таксѣм кедъл; — впечатлениями  
**د خپلو تاثراتو په باره کېږي ويل**

хпѣло тѣсурѣто пъ барѣ ки вайъл п.,  
**خپل ټاثرات څرگندول**  
царгандавъл п.

дел||о с. **کار** кѣр м., **چاره** чѣра ж.; —  
мира **د سولي چاره** дъ сѣли чѣра; как  
ваши —а? **ستاسي کاروبار څه دی؟**  
каробѣр цъ ди?; — в том, что... **حال**  
хѣре д аде, **دا دې څه...** нѣл дѣ дѣй че...  
хѣре дѣ да че...; — не в этом  
**دا دې څه...** дѣ бѣла хѣра да; в са-  
мом —е? **رښتيا خبره ده؟**  
да?; первым —ом **تر ټولو لومړي**  
тѣро лумрѣйі.

делов||ой **د کار** дъ кѣр, **عملي** амалі;  
—оѣ свидѣние **د کار ملاقات**  
лѣкѣт.

дѣльный **گټور** гѣтавар, **مدبرانه** муда-  
бирѣнѣ; — совет **گټوره مشوره**  
машварѣ.

демитаризация ж. **کول**  
гайрнизѣмѣ кавъл м. мн.

демобилизация ж. **ترخيص** тархѣс м.

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м  
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت  
 демокра́сі джумһури́ят.

демократи́ческий демокра́сі.  
 демокра́тия ж. демокра́сі  
 ж.; наро́дная — демокра́сі  
 улусі дېموکراسی —  
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́  
 ж.; 2. (показ) شوونہ шовна́ ж.; — филь-  
 ма د تيارو دريښيو د فلم شوونہ  
 модéлей гото́вого пла́тья د تيارو دريښيو  
 дреши́ю дъ тайа́ро дреші́ю дъ  
 наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: — перево́д برات барат м.,  
 حواله һавала́ ж.

день ж. ورځ врадз ж.; — рождéния  
 د زيږېدني ورځ дъ зежед́ни врадз; це-  
 лый — ټوله ورځ тола врадз; че́рез —  
 يوه ورځ تر منځ бле врадз  
 тьр мандз б́бла врадз, سبا б́л саба́;  
 — о́тдыха د رخصتي ورځ  
 врадз.

де́ньги мн. پيسې пайсе́ ж. мн., روپۍ  
 руп́й ж.; ме́лкие — توري ايکۍ —  
 тори́ йаќй.

депутáт м. وکیل ваки́л м.,  
 نومايندە د نمايندگانو  
 нумáйандá м.; пала́та —  
 د نمايندگانو ماجلس  
 маджли́с.

депутáция ж. ماراکه марака́ ж.,  
 [د وکلاو] [дъ вакала́о] һайат м.  
 дере́вня ж. کلی ќлай м.

дере́во с. وڼه ву́на ж.; لرگی  
 لار-  
 га́й м. (материал); это сде́лано из —  
 دا د لارگو څخه جوړ دئی  
 да дъ ларго́  
 ца джор д́й.

дерева́нный لرگين ларгін, د لرگو  
 ларго́.

держа́ва ж. دولت дау́лат м.; вели́кая  
 — لوی (ستر) دولت  
 лой (стър) дау́лат.

держа́ть لړل лар́л п., ساتل са́тл п.;  
 — په لاس کېښي لړل (ساتل)  
 пь  
 لас ки лар́л (са́тл); —  
 تر لاس نیول  
 за руку́  
 тьр лас нив́л п.

держáться (вести себя) رفتار کول





деятельность ж. کارروائی kārравāīī  
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-  
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-  
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک  
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ангйā ж.,  
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص  
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,  
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,  
дъ носāййини уждā чаў-  
кйй ж.

диѣта ж. مقررہ غذا парнйз м.,  
мукарарā гйзā ж.

диѣтйческ||ий прейзй парнйзй; -ая  
столовая (خورنخی) пар-  
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин  
د د پارنيزی خوراکی موادو دوکان  
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,  
пичеш مپيش м.

дйкий وحشی вапшй, دزانگلی  
лй.

диктовать كول (املا) диктā  
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونکی хабарўна  
авравўнкай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-  
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,  
دپلوم شاهادتنامه ж.,  
диплом м.

дипломат м. دپلومات дипломāt м.

дипломатйческий دپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کور دیپلوماتیک** **кордипломā-тiк м.**

**дипломатия ж.** **دیپلوماسی** **дипломāси ж.**

**дирéктор м.** **مدیر** **мудiр м., رئیس** **раiс м.;** — **шкóлы** **مدیر** **مدیر** **дъ шовъ-ндзi мудiр;** — **завóда** **مدیر** **مدیر** **дъ кāрхāнe мудiр.**

**дирéкция ж.** **مدیر** **مدیر** **мудирā** **найāt м.**

**дирижёр м.** **کنده کتر** **кандактāр м.,**  
**سندرمیر** **сандърмиr м.**

**дирижировать** **کول** **(اداره)** **هدایت**  
**ндāйāt (ндāрā)** **кавъл п.**

**диск м. спорт.** **دسک** **диск м.;** **метāние**  
— **а** **دسک** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

**дисквалифика́ция ж.** **معزولیت** **мāзу-лийāt м.**

**дисквалифици́ровать** **معزولول** **мāзула-въл п.**

**дискредитировать** **بدنامول** **баднāмавъл**  
**п.,** **اعتباره ایستل** **ль этибāра истъл п.**

**диску́ссия ж.** **مباحثه** **церъна ж.,**  
**مباحثه** **дъ дискуссия ж.**

**диспансёр м.** **دیسپنسر** **диспансарi**  
**ж.,** **شفابخانه** **шифāхāнā ж.**

**дiспут м.** **علمی بحث** **илми баiс м.,**  
**عمومی** **عمومی** **церъна ж.**

**диссерта́ция ж.** **علمی تالیف**  
**махсус** **علمی** **тāлиф м.**

**дистāнция ж.** **فاصله** **фāсилā ж.,**  
**واتن** **вāтън м.**

**дисципли́на ж.** **دیسپلین** **диспiн м.,**  
**انضباط** **инзибāt м.**

**дитя с.** **بچی** **бачāй м.,** **ماشوم** **мāшум м.**  
**дичь ж.** **دشکار** **дъ шкār** **мурġāн**  
**м. мн.;** **دشکار** **дъ шкār**  
**дъ мурġāно** **ġвāши ж. мн. (мясо).**

**дли́н||á ж.** **اوردوالی** **уждвāлай м.;** **в**  
— **اوردوالی** **пъ уждвāли.**

**дли́нный** **اورد** **ужд.**  
**дли́тельный** **اورد** **ужд,** **بادوامه** **бадавā-**  
**ма;** — **мир** **سوله** **бадавāма сұла.**

**дли́ться** **کول** **доам** **давām** **кавъл п.,**  
**ادامه لرل** **ндāмā** **ларъл п.**

**для** **دپاره** **дъ... дъпāра;** — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы  
учѣться дь сабѣк  
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —  
сба — сабѣ пь враз ки; сегоднѣ  
— нѣн дь вразди.

дно с. тал м.

до... дь... дьмѣха (перед); до города пять  
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره  
ди тьр шѣра пѡри пиндзѣ километра  
ле пенѣо тр от пяти до десяти дней  
ль пиндзѡ тьр лѣсо враздо пѡри;  
до двух часов تر دوو بجو  
тьр дво баджѡ; сколько остановок до...?  
пѡри цѡ пѡрава ди?; до сих пор  
пѡри до нашего приезда (прихода)  
змуж дь рѣ-таг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتابل  
п., илава кавѣл п.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل  
лѣс аѣ пше ваѣл п., камѣяби гѣл п.; — своего  
хѣл مقصد ته  
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! ښه راغلاست!  
шь рагѣлѣст!, хѣр рагѣлѣ! — хѣр  
рагѣлѣ!, харкѣла рѣша!

доброволец м. رضاکار м.

добровольный رضاکارانه ризѣкарѣна.

доброжелательный خیرخواهانه хѣр-  
хѣнѣна, ник; —ые отношения  
хайрхѣнѣна мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه шь джѣн-  
са, ала.

добросовестный راستکار рѣсткар,  
растман.

добрый نیک, мѣрбан; —ые...  
мѣрбанѣи вѣкрѣи че...; всего —ого!  
шь мѣха ди ша!; —

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو  
!خیر! شпа мо пь хайр!

довезти́ см. довози́ть.

дове́ренность ж. وكالت نامه вакāлатнā-  
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дове́рие с. اعتماد этимāд м., ويسا  
висā ж.

дове́рить, дове́рять لرل اعتماد этимāд  
ларьл п. (پر), ويسا کول висā кавьл п.

довести́ см. доводи́ть.

дóвод м. دليل далил м.

дов||одить رسول расавьл п., بيول бивьл  
п.; -едите до до́ма ورسوئي پوري ورسوئي پوري  
тьр ко́ра по́ри вурасавьй.

довози́ть رسول расавьл п., بيول бивьл  
п.; я вас доведу́ до... تاسي تر...  
زه به تاسي تر... پوري بوزم  
тьр ко́ра по́ри вурасавьй.

довóльно 1. بس کافی; éтого  
- کافی دي; 2. بس! -! کافی دي;  
نسبتاً ساره دي خóлодно; نسبتاً  
نسبتاً ساره دي خóлодно; نسبتاً  
نسبتاً ساره دي خóлодно.

довóл||ьный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -ен یم زه زه  
дер хушāла йьм.

довóльствоваться قناعت کول канāат  
кавьл п. (په).

догадāться см. догадываться.

дога́дка ж. اټکل а́ткāl м.

догадываться اټکل وهل а́ткāl ва-  
һьл п.

догна́ть см. догоня́ть.

догов||ариваться کول وعده вадā кавьл  
п., موافقي ته رسيدل  
د ملاقات ورسوئي پوري ورسوئي پوري  
мула́кāt пь ба́ра ки мува́факé та расе-  
дъли йу, ده موافقي ته رسيدل  
د ملاقات وعده موافقي ته رسيدل  
мула́кāt вадā мо кь́ре да.

догово́р м. ترون тару́н м., قرارداد  
карāрдāд м.

договори́ться см. договáриваться.

догон||я́ть کول لاندى лāнди кавьл  
п.; я вас -ю -ю لاندى کريم  
به لاندى کريم.  
бь лāнди крьм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بى تردیده دليل бетар-диде далил; приводить — دلائل راورل а-а далил равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتول сабътавъл п., دلائل راورل далил равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شى канфиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى канфиранс варкавункай м.

докладывать رپوت كول (لوستل) рапот кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ڊاڪٽر дактар м.; — наук ڊاڪٽر د سائنس дактар; — медицины ڊاڪٽر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — پور ورکول пор варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار ужд; — путь — ужда лар; — откладывать в — ڍيڪيڍيڪي ڪار په تاخچه ڪنى اينبودل тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка ورو ڇرخيدونكى (لانگ پلى) рикард дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — ڇه بايد دا ڪار ڪرڻم; я — вам ڇه بايد دا ڪار ڪرڻم; я — ڇه بايد دا ڪار ڪرڻم; я — ڇه بايد دا ڪار ڪرڻم;

сказа́тъ зъ ба́йад  
та́си та вува́йъм.

до́лжность ж. عهدہ yḥdá ж.

доли́на ж. وادی wādí ж.

до́ллар м. دالر dáлар м.

доло́жить см. докла́дывать.

долóй! **ورك**, **مړ دی وی!**  
**врѣк ди ви!**

до́ля ж. (часть) برخه bárxa ж.

дом м. **کور** кор м.; — отдыха  
**د** истира́хат кор; Дом  
дру́жбы с наро́дами зарубѣжных стран  
**د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ**  
**د** нóро невáдо ль улусу́но сара́  
дъ досты́й кор; егó нет — **ا کور**  
هغه په **کور** кибі́ няшта; он  
هغه **په کور** кибі́ ды? —  
кор ки ды?

домáшн||ий **کورنی** коранáй; — ие жи-  
вóтны **کورنی** харóу цáрві;  
—ее хозя́йство **کوروالی** корвáлі ж.

доминó с. **دومینو** домінó ж.

до́мна ж. **د اوسپنی** дъ вѣли кавѣло корá.  
дъ оспѣни дъ вѣли кавѣло корá.

домóй **کور** та; пойдѣмте —  
**راڅی** рáдзый че  
кор та влáршу; **پورا** —  
**د کور** та тлѣло вахт дый.

донг м. (вьетнамская денежная еди-  
ница) **دونگ** донг м.

допла́та ж. **زیاتی** (но́ри) **روپی**  
(но́ри) рупѣй ж., **زیاتی قیمت**  
**مات** м.

доплати́ть, допла́чивать **زیاتی** (но́ри)  
**زیاتی** (но́ри) пайсе́ варка-  
вѣл п.; **څو** ско́лько ну́жно доплати́ть?  
**پیسې درکړم؟** **جو** пайсе́ да́ркрѣм?  
я до-  
плачу́ **پیسې** но́ри пайсе́  
бе **درکړم**  
бъ да́ркрѣм.

дополни́тельный **زیات** **زیاتی** **اضافی** **иза́фӣ**

допо́лнить, дополя́ть **کول** **اضافه** **иза́-**  
**فá** кавѣл п., **زیاتول** **زیاتی** **иза́фӣ**  
п., **علاوه** **په** ... **چې** ...  
**کول** **илава́** кавѣл п. (к **چې**...  
к **چی**).

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل  
 преішодъл *n.*; 2. فرض کول фарз кавъл  
*n.*; допу́стим, что... .. چه... ..  
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا  
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړک сарāk  
*м.*; отпра́вляться в ~у روانېدل равāне-  
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې  
 дре врадзи ми лār вўваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимāt; ёто  
 слішком ~ دېر قیمت (گران) دئى ~  
 дер кимāt (грāн) дъй.

дорóгый в разн. знач. گران грāн;  
 киматдār (по цене); ~ подāрок  
 киматдāра һадийā; ~ друг  
 گران дост.

дорóжный: ~ کور دپاره костіом  
 дреші *ж.*; ~ د ساфар дъпāра  
 дъ лāри нъша *ж.*

досāда *ж.* آزار āzār *м.*, دځور  
 дъ армāн дъй! ~! какāя

досāдно: как ~! ~! армāн

дъй!, د افسوس خبره ده! да!

до свидāния! د خداى په امان!  
 худāй пь амāн!

доскā *ж.* تخته тахтā *ж.*; клāссная ~  
 اعزازى почёта тахтā; ~  
 эзāзи тахтā.

дослóвный لفظى лафзй; ~ перевод  
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)  
 лафзй (тйкай пь тйки аў лафз пь  
 лафз) тарджумā.

доставāть په لاس راوړل  
*n.*, لاس ته راوستل  
 пайдā кавъл *n.* (находить);  
 раседъл (до чего-л.).

доставить *см.* доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с  
 د کور ته رسولو په شرط  
 дъ кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл *n.*,  
 раўръл *n.*; доставьте покўпки в гости-  
 ницу رانيول شوى شيان هوتل  
 те раўрئى

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;  
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د  
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс  
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافى кафй; ётого  
 — كافى دئى да дā кафй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл  
 п.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл  
 максáд та раседъл.

достижéни||е с. کاميابي камйāбй ж.;  
 мировые — я شاندارى کاميابي шāндāри  
 کاميآبىй.

достичь см. достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح  
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح  
 مآوامات мавасáк аў сахйй мāлумāt.

достóйный لائق лāйк; — человек  
 لائق سرى лāйк сарāй; — похвалы  
 دستاينى ور دъ стāйни вар; — протйвник  
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. دكتلو ور  
 دъ катълo вар дзāй м.; —и гóрода  
 د بنار دكتلو ور تحايونه  
 тълo вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-  
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت  
 умумй милкийāt, اولسى مال улусй мāл.

достúпн||ый ميسر муйасár; د پوهيدلو  
 دъ поведълo вар (для понимания);  
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-  
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на —е  
 د تفریح په وخت كښى  
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-  
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل  
 ваһъл п., په... تماس كول  
 тамāс кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-  
 шлó مکتوب رسيدلى دئى мактуб раседълай  
 дъй.





дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,  
زمونیو دوستان - наши -  
مالگیری малгъри м. мн.;  
змуж достан; среди́ - ей -  
د دوستانو په منځ -  
دъ достано пь мандз ки.  
کنبی

дуб м. خپری - церъи ж.

дублировать کول دوبله  
дубла́ кавъл п.; - кинофильм  
کول دوبله فیلم  
дубла́ кавъл; - роль  
کول دوبله  
роля дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая роща  
د خپریو مخنگل  
церйо дзангал м.

ду́ма||ть кول فکر  
фикр кавъл п.; я  
- ю, что... چه...  
- ю, что...  
فکر کوم چه...  
че...; я - ю  
завтра уехать  
چه دئی می  
نیّت می  
дъи че саба́  
سبا  
نییات  
می  
دلارشیم  
вяа́ршым.

дуть پوکل  
пукъл п.;  
الوتل  
алвутъл (o  
ventre).

дух м. روح  
рун м.; в - е  
дружбы

په پښتانه  
достана́ фаза́  
کی;  $\diamond$  быть не в -  
چپچل  
брет  
چечъл п.,  
او غضب کېدل  
пъ капр  
دؤ غازاب  
кедъл.

духи́ мн. عطر  
а́тър м.

духовенство с. روحانیون  
руһани́ун м.  
мн.

د بادی آلاتو مرکبه  
оркестр  
духов||ой: -  
ارکسترا  
دъ бади  
ала́то  
мурака́ба  
аркес-  
тра́ ж.; -ые  
инструменты  
بادی آلات  
бади ала́т.

духота́ ж. تربوختی  
търбухти́ ж.

душ м. شاور  
шава́р м.

душ||а́ ж. روح  
рун м.,  
دخان  
дзан м.;  
от [всей] -  
یه  
کومی  
-и  
د زړه  
ле  
дъ зръ  
ль  
ку́ми.

души́стый  
معطر  
муата́р,  
خوشبویه  
хуш-  
бу́йа,  
لرونکی  
лрункі  
шъ  
важм  
лару́нкай.

ду́шно: здесь  
очень -  
دېره  
-  
دلته  
هو  
ду́шно: здесь  
очень -  
دېره  
-  
دلته  
هو  
дълта  
нава́  
де́ра  
търбу́хта да.

ду́шный  
تربوخته  
търбу́хта;  
-  
день  
د  
هو  
търбу́хта да.  
نن  
نہن  
нава́  
търбу́хта да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*  
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش  
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كوله дама кавъл  
п.; затаить — كپدل ґълай кедъл.

дышать са са кшъл п., تنفس  
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат  
отца); ماما мамă м. (брат матери).

## Е

евреї м. يهود йаһуд м.

евреїский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайї м.

европейский اروپائی урупайї.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисри.

египтянин м. مصري мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не  
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;  
тăси дай (hāga) нă дъї лидълай?; 2.  
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده  
дă да дъ дзай дъї.

едă ж. خوراک хварăк  
м.; за едой د خورلو په وخت کښی  
хваръло пь вахт ки; перед едой د  
وروسته دې دودې دې додъї дъмъха;  
пóсле еды وروسته دې دودې  
вруста тьр додъї.

едва (с трудом) په زحمت  
пъ забмат;  
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و  
та нъждé ву; — ли احتمال نشته  
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāһид м.

единогласно د آراءو په اتفاق  
пъ итифак; принято — د آراءو په اتفاق

единодушие с. تصویب دئی دъ ārao пъ итифак тасвиб дъй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پښتو په ښارواځو خولا,  
يوه زړه په پښتو په ښارواځو زړه.

единодушный يوزره متفق мутафиқ, يو زړه  
ښارواځو په ښارواځو.

единомышленник м. همفکر hamfikr  
м., هم خيال hamhiyal м.

единство с. يووالي ښارواځو ښارواځو,  
واحدت واحدات м.; — взглядов توافق نظر тавā-  
фуқ-е назар.

единый واحد vāhid; يوزرنگه ښارواځو,  
يوشکله ښارواځو (одинаковый).

её 1. род., вин. от она: я её только  
что ښارواځو ما هغه اوس وليدله mā hāga  
os vūlidzla; 2. دي ښارواځو, ښارواځو; ښارواځو  
вещи здесь دي سامان دلته دي ښارواځو  
samān dālta dъй.

ежегодник м. کلنی kаланъй ж.,  
سالنامه sālnamā ж.

ежегодный کلنی kаланай.

ежедневно هره ورځ hāra vradz; поезд  
اورگاډی هره ورځه په پنځه بجې روانېږي  
дай hāra vradz пъ пиндзъ баджé равā-  
нежи.

ежедневный ورځنی vradzanāy, هری  
دې ورځی دې hāri vradzi.

ежемесячно. هره میاشت hāra miāšt.

ежемесячный میاشتنی miāštanāy;  
— журнал مجله میاشتنی miāštanъй ма-  
джалá.

ежеминутно هره دقیقه hāra dakiká.

еженедельно هره هفته hāra haftá.

еженедельный اوه ورځنی ovvradzanāy;  
— журнал جریده اوه ورځنی ovvradza-  
нъй жаридá.

езд||а ж. سوری سوارلی ж.; تگ او راتگ  
tag aū rātāg м. (движение); в двух часах  
د ښارواځو ښارواځو دوو ساعتو ښارواځو  
—ы от города ښارواځو ښارواځو ښارواځو  
لار دا.

ездить سوری سوارلی kавъл п.;  
سفر کول safar kавъл п. (совершать

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل  
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;  
сообщите ей об ётом ته دي حال  
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست  
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى  
дъ нýви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, та, ته  
вър та; я — скажу ووايم ته ده  
бъ вувайъм; передайте — привёт زما  
зма салам вёр та ву-  
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيرى] كه [چيرى]; — хотите  
که خا хваша мо ви.

естественно طبيعاً تابان, ده  
да.

естественный طبيعى تابان.

естествознание с. طبيعى پوهنه  
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسى  
ста́си ца калам  
шта ка на?

ехать تلل тлъл, سپرېدل спаредъл;  
— поездом تلل په اورگاډى كښى  
орга́ди ки тлъл; куда вы едете? تاسى  
та́си ч́ри дзы́й?; я еду завтра  
سابا سبأ дзым.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,  
опять); повторите — раз يو وار بيا  
йау вáр бйá такра́р крýй;  
мы — успе́ем لا ډېر وخت لرو  
ла дер вахт лару; я — не гото́в لا  
ла тайáр на йъм; да́йте мне —  
البته! ! — бы! نور را كړئ?  
албата́.

ёю твор. от она: я дово́лен ёю  
زه له هغې څخه راضى (خوشال) يم  
ца ра́зи (хуша́л) йъм.

# Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать  
— у لرل تنده т́нда ларъл п.; утолять — у  
ماتول تنده т́нда матавъл п.

жакéт м. جاكٲٲ جاكتٲ жакат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول раһм  
кавъл п.; 2. (сожалеть) افسوس كول  
афсós кавъл п.; я — ю, что... افسوس  
... افسوس كوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٲٲ شكايات м., گله  
گيلٲٲ ж.; кн́ига жа́лоб كتاب  
د شكايٲٲاتو كتاب: дъ шякайъато китаб.

жа́л||оваться كول شكايٲٲ شكايات  
кавъл п.; на что вы — уетесь? د شه شي  
شه? د شه شي شه? د شه شي شه? د شه شي  
شه? он — уется на головн́ую боль  
هغه د سر له درد شه شه شكايٲٲ كوي  
هاغا дъ сар ль дард ца шякайъат кави.

жа́лость ж. زړهسوي زړهسوي  
зръсвай м.

жаль هي hai, افسوس афсós; óчень  
د افسوس د ډېر افسوس دئى —  
د خبره ده دъ афсós хабъра да.

жар м. حرارت hararát м., تبه т́ба ж.;  
у меня — مي راغله — т́ба ми рагла;  
у него — د بدن حرارت ئې ډېر شو —  
бадан hararát ие дер шу.

жарá ж. گرمي گرمي ж.,  
тримсар м. تريمسار

жа́ренный [шуй] وريت [شوى] врит [шъвай].

жа́рить وريتول вритавъл п.

жа́риться وريتېدل вритедъл.

жа́рк||ий تود تود; — ая погóда هوا  
тавда hava; ◇ — спор تود بحث  
баһс.

жа́рко ده گرمي گرمي да; вам не —?  
? — نه گرمي گرمي мо на кéжи?  
? — نه گرمي گرمي ми кéжи,  
сегóдня óчень — نن تريمسار دئى —  
тримсар дъи.

жаркóе с. وريته врита ж.,  
каб м. كباب

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا  
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې  
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы  
 د موسم دь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут زما بوتونه  
 змѧ буѧна танг ди; - рѧку  
 د لاس روغبړ کول

жѧть II رېپل  
 د لو کول لاؤ کавѧл п.,  
 ребѧл п.

ждать интизѧр ка-  
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?  
 د چا کول انتظار کول (ایستل)  
 дь чѧ интизѧр кавѧй?; я  
 жду дрѧга د ملگری انتظار کوم  
 ри интизѧр кавѧм; подождѧте немнѧго  
 يواښه ودرېږئ (انتظار وکړئ)  
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же زه خو خو; я же знаю, что...  
 زه خو хабѧр ѧм че...;  
 здесь же دلته خو دѧй; там  
 же په همغه ځای کېږي  
 дзѧй ки; тѧт же هماغه  
 hamѧѧa; тудѧ же

همغه ځای ته hamѧѧa дзѧй та; ѧтот  
 же همدغه hamдѧѧa.

жевать ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو арзѧ ж., هيله hiла  
 ж., خويشه хвѧша ж.; ميل майл м. (склон  
 ность); по моему -ю په خوښه  
 пь хвѧша; прѧтив -я د خوښي مخالف  
 дь хвѧши мухѧлиф; по собствѧнному -ю  
 په خپله خوښه  
 په ډېره خوښه -и  
 пь дѧра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل гуштѧл п.; -ю вам  
 ستاسي کاميابي غواړم  
 گوارم  
 гвѧрѧм.

желе с. جلي джелѧ ж., راپړپي рапрапѧй м.

железнодорожник м. د اورگاډي کارگر  
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение  
 د اورگاډي تگ او راتگ  
 د اورگاډي لوي تېسن  
 узел -  
 дь оргѧди лоѧ тѧсѧн.

железн||ый дь ѧспѧни; -ая  
 د اوسپني معدني  
 ډبري  
 рудѧ дь ѧспѧни

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی  
 ډ د اوسپنی لار, ډ د اورگاډی پتلی, ډ  
 оргáди патлїй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت м.  
 óспна ларúnкай канкрїт м.

желтóк м. ډ د هگی ډ د ډاغی жер м.

жёлтый ډ د ډاغ.

желúдок м. گېده گېده ж., معدة ميدا ж.

желúдочный ډ د گېدی ډ د геди; - сок  
 ډ د گېدی اوبه.

жёмчуг м. مرغله مرғальра ж.

женá ж. مائنه مائنا ж., ښځه ښځا ж.

женáтый ډ د واده ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ; я женáт ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ.

женїться ډ د ډاغ (واده) ډ د ډاغ,  
 (واده) ډ د ډاغ, ډ د ډاغ ډ د ډاغ.

женїх м. چنگول چانгол м.

жёнский ډ د ښځی ډ د ښځی, ډ د ښځی,  
 ډ د ښځی.

жёнщина ж. ښځه ښځا ж.

жеребёнок м. بهان بيان м.

жёртвовать ډ د قربانی ډ د قربانی,  
 ډ د ډاغ ډ د ډاغ.

жест м. ډ د لاس اشاره ж.;

объяснїться -ами ډ د اشاره مطلب -ами,  
 ډ د لاس په اشاره مطلب ډ د لاس په اشاره,  
 ډ د ډاغ ډ د ډاغ.

жёстк|ий ډ د ډاغ; ډ د ډاغ (твёр-  
 ډый); ډ د ډاغ, ډ د ډاغ. ډ د ډاغ;  
 - вагон ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ д ډاغ,  
 ډ д ډاغ.

жечь ډ د ډاغ ډ د ډاغ.

жїво (быстро) ډ د ډاغ; - раскáзывать  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ д ډاغ,  
 ډ д ډاغ.

жив|ой ډ د ډاغ; жив и здорóв

صحیح او سالم ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ د ډاغ,  
 ډ د ډاغ, ډ د ډاغ, ډ д ډاغ;  
 - ая бесéда ډ د ډاغ.



تری تавдэ хабъри-атъри; — пример  
مثال ژوندی جwandāi میسأل.

живопісец м. نقاش накāш м.

живопісний ژیړه خکوونکی  
кай, خوش منظر хушманзār.

жівопись ж. نقاشی накāші ж.

живот м. نس нас м., خېته хэ́та ж.

животновод м. مالدار мālдар м.,  
پالونکی цārві пālункай м.

животноводство с. مالداري мālдарі ж.,  
د څارويو روزنه дь цārвіо розьна ж.

животное с. څاروي م., حيوان  
хайвāн м.

жідк||ий مايع майі; اوبلن облън (водя-  
нистый); کم رنگه камрāнга. نري نارāй  
(о чае и т. п.); — чай چای  
камрāнга чай; — кофе قهوه нарāй  
каһвā; ♦ — ие вóлосы وېښتان  
ренгрі вештāн.

жідкость ж. مايع майі ж.

жизненный ژیړه حیاتي хайāті,  
د ژوندانه дь жwandāнъ; —  
د ژوند معيار уровень дь

жwand мейār, د ژوندون سويه  
савпйā.

жизнерāдостный خوشاله хушāла,  
زنددل зиндаділ.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی  
дъ жwand кувāt ларункай.

жизнь ж. ژوند жwand м.; обществен-  
ная — اجتماعي ژیړه жwand.

жилёт м. سدری садрāй ж.,  
واسکت вāскāt м.

жилище с. د استوگني محای  
дзāй м., کور кор м.

жилищ||ый: — ое строительство  
د څايو تعميرات د استوگني  
дъ дзāйо тāмирāt м. мн.,  
اپارتمانو د څايو تعميرات  
дъ апāртмāно тāмирāt м. мн.

жил||о́й ډېر د استوگني  
— ое помещéние د څايو  
дъ астóгъни дзāй; — ые кóмнаты  
د استوگني ډېر د астóгъни  
вар котé.

жир м. غوري гварі м. мн.;  
рыбий — د کب غوري.

жирный غور ġвар; خورب цорб, چاغ  
čāġ (полный).

житель м. اوسېدونكى оседункай м.,  
د ښار - городской м.; вагърай м.;  
дъ шār оседункай.

жительство с. استوگنه астога ж.,  
استوگنه астогна ж.; место -  
د استوگنی محای - а  
дъ астогъни дзай.

жить اوسېدل оседъл; я живу в Ленин-  
граде زه په لېننگراد کېني اوسم  
ленинград ки осым; где вы живёте?  
چېرې اوسې؟  
дъй?; я здесь живу много лет  
دېر وخت کېني ډېر ځه دلته اوسم  
дълта осым.

жнёйка ж. د لو ماشين  
м., ребункай маши́н м.,  
ريبونكى ماشين

жонглёр м. شوبه‌باز  
م., кодлобай м.  
کوډلوبی

журна́л м. مجله маджала ж.; номерá -  
د مجلې گڼې  
дъ маджалé гáйн.

журналист м. ژورنالست журналіст м.  
журналистка ж. ژورنالسته  
журналіс-  
та ж.

жюри с. قضائیه هیئت казайá-е һайát  
м., жури ж.

## 3

за 1. تر شا 1. ډ... ډ... ډ... ډ...  
за двéрью ډ... ډ... ډ... ډ...  
2. (ради, во имя  
чего-л.) ډ... ډ... ډ...  
борóться ډ... ډ... ډ...  
за мир ډ... ډ... ډ...  
дъпáра муджадалá кавъл п.;  
3. (в тече-  
ние) [кэби] ډ... ډ... ډ...  
за нéсколько  
часóв ډ... ډ... ډ...  
ستاښې د... ډ...  
благодарю вас за...  
ستاښې د... ډ...  
цха ташакур  
кавём; за граніцей  
кэби ډ... ډ... ډ...  
пэ хэридж ки;  
за исключэнием...  
ډ... ډ... ډ...  
пра́та ль... ډ... ډ...  
гайр ль...;  
за  
нэсколько дней ډ... ډ... ډ...

دَمَخَه دь... йау цо врадзи дьмѣха; за  
нѣсколько километров от... د... دَخِنَه په  
د... د... حَو كيلومترو كښى  
مېټرو كي; пошлите за... پښې واستوئى  
پ... پاسه واستавъй; сядем за стол مېز  
مېز ته كښېنو  
لوم с... د... د... سره په يوه مېز  
پښې يавѣ мез.

забастовка ж. اعتصاب этисаб м.

забастовщик м. اعتصاب كوونكى  
саб каву́нкой м.

забѣг м. دزغاسته ж.

забивать так ваһѣл п., تېكول  
такавѣл п.; - гвоздь в... كښى  
پ... په... كښى  
п... ки мех так ваһѣл.

забинтовать, забинтовывать  
پتې...  
п... пагѣй тававѣл п., پاډه تړل  
п... пада тарѣл п.

забира́ть ахистѣл п.; نيول  
нѣл п. (захватывать).

заби́ть м. забивать.

заблудиться لار غلطول лар галатавѣл п.

заблуждаться غلطيدل галатедѣл.  
заблуждѣние с. گمراهى гумраһи ж.,  
غلطى галати ж.

заболевание с. ناروغى нароғи ж.,  
ناجورى наджорі ж.

забол||евать, заболѣть  
ناجوره كېدل  
наджора кедѣл, په خور  
اخته كېدل  
пѣ хуж ахта кедѣл; у меня -  
ела рука  
په درد شو  
лас ми пѣ дард шу;  
я - ел гриппом  
شوم  
грип ахта швѣм; у меня -  
ело ухо  
زما  
ума пѣ гваж ки  
درد شو  
дард шу.

забор м. كتارهئى ديوال  
катараһи де-  
вал м.

забота ж. پاملرنه  
памларѣна ж.

забот||иться  
پاملرنه كول  
памларѣна  
кавѣл п. (ته),  
غام خورل  
гам хварѣл п.  
بي پروا اوسى  
ьтесъ -  
ни о чѣм не  
(د);  
بeparفأ اوسى,  
бепарвѣ асѣй,  
وهيخ شى ته فكر مه كړئى,  
вѣ һиц ши та фикр ма крѣй.

заботливый  
پالونكى  
палункай,  
غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачавъл* *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *һеравъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*һер на крýй че...* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟

зава́ривать *дам кавъл* *n.*; *чай* *дам кавъл*.

заведе́ние *с.* *муасасá* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й*.

заведе́вать *кoл* *ндáра* *кавъл* *n.*

заведе́ующий *м.* *муді́р* *м.*, *раі́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нъгъштъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни вукрýй вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли куце́та* *гързедъл*.

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* (*атминан*) *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та ие ра́кър че...*, *ма та ие итминан ра́кър че...*

завести́ *см.* заводі́ть.

завивáть *сар удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *дъ сар удъна* *ж.*;

*шестиме́сячная* — *д шипро* *миашто* *дпáре*



загорать بدن لمر ته وړكول бадан  
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلي лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د ښار دباندي دъ шәр дъ-  
банди; — ая прогулка مېله دباندي  
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-  
рабаравъл п., تهيه كول таһийá ка-  
въл п.

заградить, заграждать مځه نيول  
дъ... мъха швъл п., لار بندول лār бан-  
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,  
дъбандинай; — паспорт تللو  
د خارج دپاره پامپورت  
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول  
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-  
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никáһ  
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать  
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي  
иджāзá рáкрый че  
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);  
مقصد максáд м. (цель);  
وظیفه вазифá ж.  
(обязанность, долг); ближайшая —  
فوري — фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за  
дверь پړ وار لاس لگېدل пър вар лас  
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دځندول дзандавъл п.; ме-  
ня задержали څه ئې وځندولم  
дзандавълм.

задержива||ться دځنېدل дзандедъл,  
د څه ئې وځنېدل کول дзанд кавъл п.; где вы задер-  
жались? چېرې دومره وځنېدئ؟  
дóмра вúдзандедъй?, چېرې مو دومره وځنېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не  
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;  
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم  
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl  
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакѣр, چورت  
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په  
пъ гревѡн кавѣл п., د فکر په سيند كښي  
дѣ фикр пѣ сннд кн дубедѣл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай  
кедѣл, خپه كېدل хапа кедѣл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -  
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роғедѣл, خپړ نيول  
хпж нивѣл п.

зажигáлка ж. لايتړ лайтър м.

зажига́ть بلول балавѣл п., لگول ла-  
гавѣл п.; зажгите свет ولگوئی  
барк вѹлагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжѣбай м.,  
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредѣл; он -ется  
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть  
توجه علاقه پېښول  
таваджá джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипаріш м.; на -  
د سپارښ په ډول د سипаріш пѣ даўл;  
стол -ов دفتر د سипаріш даф-  
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتبه رجسترې  
раджестарі мактуб м.

заказчик м. ورکوونکي سипаріш  
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*  
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл* *n.* (*просить,*  
*требовать*); — билет *ورکول* *оркол*  
 дь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — об'ед  
*غوینتل* *дод'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق* *снџак*  
*ваһ'ъл* *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмав'ъл* *n.*, *پای*  
*пай* *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с  
 зако́нчу *اوس* *ос* *бь* *тамáм*  
*кр'ым*.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*  
*превáт'ь* *м.* *мн.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл* *n.*; — па-  
 мятник *د یادگار بنست* *д'ядгáр*  
*банс'т* *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*  
*шав'ъл* *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*  
*тар'ун* *кав'ъл* *n.*, *منعقد* *мунакід*  
*кав'ъл* *n.*

заключе́ние *с.* 1. (*договора и т. п.*)

*ترون* *лас* *лик* *кол*  
*кав'ъл* *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*  
*титáм* *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбáт* *м.*;  
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*  
*де* *натидже* *та* *расед'лай* *й'ым*  
*че...*, *استنباط می کړی دئی چه...*  
*истимбáт* *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*;  $\diamond$  *в* — *په*  
*آخر کښې* *п'ь* *áх'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *áх'р'ї*; — кон-  
 це́рт *کنسرت* *кнсарт*;  
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтитáмн'я* *вай-*  
*нá*.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*  
*д'вештáно* *сихáк* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *канун'ї*, *مشروع* *маш-*  
*р'у*.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*  
*н'ун* *джорáв'на* *ж.*



законопроект *м.* (پروژه) *د قانون لايحه* *м.*  
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*  
 закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* *د ثبتولو دوا* *дэ*  
 сабтав́ло дава́ *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* *тин-*  
*гав́л п.*; — результаты *نتيجې تينگول*  
*натиджé тингав́л п.*; 2. *фото* *عکس ثبتول*  
*акс сабтав́л п.*

закр||ывать *پوری کول* *пори* *кав́л п.*; — ойте дверь *ور پوری*  
*крки* *вар пори кр́й*; — ойте окно *کړکی*  
*кирќйи в́таръй*; — ойте крышку *وتړی*  
*барголай* *برغولی کښپېردي (تينگ کړی)*  
*кшеждъй (тинг кр́йи)*; ◇ — собрание  
*مادجلیس خلاصول* *маджліс хласав́л п.*

закр||ый *تړلی تارډلای, بند* *банд*;  
 в —ом помещении *په خونه کښی*  
*на ки*; ◇ — спектакль *تماشا*  
*хусусі тамаш́а (тамсіл)*.

закр||ый *с.м.* закрыва́ть.

закуривать, закурить *لگول سگریټ*

сигрёт лагав́л *п.*; разрешите закурить?  
 اجازہ راکړئ چه سگریټ ولگوم?  
 ракр́йй че сигрёт в́лагав́м?

закусить *с.м.* заку́сывать.

заку́ска *ж.* *خوندور خوراک* *хвандавар*  
*хвар́ак м.*; горячая — *تاوده مخصوص*  
*тавд́ махсус хвар́*; холодная —  
*تآوده مخصوص* *сарэ махсус хвар́*.

заку́сочная *ж.* *کافی رستوران* *кафе рес-*  
*торан м.*

заку́сывать *خورل* *хвар́л п.*

заку́таться, заку́тываться *به... کښی*  
*пъ... ки дзән печ́л п.*

зал *м.* *سالون* *салун м.*; — ожидания  
*د انتظار سالون* *дэ интиза́р салун*; читаль-  
 ный — *د لوستلو کوټه* *дэ лваст́ло*  
*кот́а.*

залив *м.* *خليج* *халидж м.*

заложить *с.м.* закла́дывать.

залп *м.* *شلیک* *шалік м.*, *بار* *бар м.*

замедлить, замедлять *ورو کول* *вро*  
*кав́л п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл  
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول  
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид  
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل  
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,  
د رئيس رئيس م.; — председателя  
د رئيس مرستيال дь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла  
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت  
йаддāшт м., نوت нот м.; дёлать —  
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая  
разница بشكاره فرق.

замечание с. نظريه тазакур м.;  
назарийá ж. (суждение); дёлать —  
كومۇ-л. چاته تذكر كول  
чā та тазакур ка-  
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار  
шāндār.

замечать په نظر راتلل  
пъ назар рātлъл (видеть);  
متوجه كپدل  
мутаваджá кедъл (обращать  
внимание);  
замётьте... و دي ته متوجه شى  
мутаваджá шьй; я замётил, что...  
و دي  
мутаваджá шьй; я замётил, что...  
و دي ته متوجه شوم چه...  
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول  
дъ... نىابأت كافъл п.

заминка ж. وقفه вакфá  
ж., ساكتا سakte ж.,  
ديل дил м.

замок м. كلا калá ж.,  
مانى مانى ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать  
غلى كپدل гълай  
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти —  
كول (واده) مېره меръ  
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она —  
ده كړې ده —  
هغې هغه هга hāga  
هاغه вāдъ кьре да,  
ده مړوبنه ده  
марóша да.

зáмысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

зáнавес м. پرده пардá ж.; поднимáть —  
 пардá порта (اوچتول) کول  
 кавъл (учатавъл) п.

занавéска ж. پرده пардá ж.

занестí см. заносíть.

занимáть I (братъ взаимы) پوراخيستل  
 пор ахистъл п.

занимáть II نيول нивъл п.; займите  
 местá! خپل محايونه ونيسى! —  
 вунисый!; — первое место لومړى محاي  
 лумрэй дзай нивъл;  $\diamond$  это займёт  
 немного времени د دې دپاره لږ وخت  
 да де дьпара лъж  
 вахт пькарэжи (пькар дьй).

занимá||ться 1. [کار] [кār] کول  
 п.; په... لگيا... لگيا (بخت) کېدل  
 (бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);  
 чем вы —етесь? چه کار کوئى?  
 кавый?; — спортом سپورت کول  
 кавъл п.; 2. سبق ويل  
 (учиться); کول زده کول  
 (изу-

чать); где вы —етесь? تاسى چيرى سبق  
 تاسى چيرى سابق وايست?; я —юсь  
 медициной کوم زده طب زه  
 кавъм.

зáново سره بيا لې ساړا.

заносíть 1. داخلول دāхлавъл п., ليکل  
 په فهرست کېنى لیکъл п.; — в спíсок  
 په فهرст کېنى ليکل; 2. (достав-  
 лять) راورل رāvръл п., رسول расавъл п.

заня́ти||е с. 1. کار م., شغل شوډل  
 м.; 2. (учебное) سبق سابак м.; часы —й  
 د سبقونو وخت.

заня́т||ый لگيا لگيا; вы —ы? تاسى  
 تاسى لگيا ياست?; تاسى لگيا ياست?  
 تاسى لگيا ياست?; تاسى لگيا ياست?  
 تاسى لگيا ياست?  
 я сего́дня заны́т نن لگيا يم  
 йъм;  $\diamond$  это место —و نيول  
 دا ځا د ځا د ځا د ځا د ځا د ځا  
 د ځا د ځا د ځا د ځа дъй.

заня́ть(ся) см. занимáть(ся).

за́бно غائبانه gāibāná.

за́бн||ый: —ое обучéние له حاضر بدلو  
 بې له حاضر بدلو له حاضر بدلو  
 бэль hāziredълo سابак вайъна ж.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب  
ġarb м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى  
ġarbii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-  
vāhta кедъл (рәтлъл); я немно́го запоз-  
да́ю لږ څه مخند به وكرمъ дзандъ  
бъ вукръм.

запа́с м. ذخيره ذخира́ ж.; в -e په  
کښى ذخيره кнби

запасáть برابرول барабаравъл п., ذخيره  
ко́л ذخира́ кавъл п.

запасá|á|ться كول ذخيره ذخира́ кавъл  
п.; -тисъ билётами رانيول тикитъ дъмъха  
рәннвъл п.

запасно́й: د ضرورت په وخت وځي  
дъ заруратъ кнби مخصوصъ (وتوخي)  
пъ вахт ки махсусъ вар (ватодзай) м.; -

игро́к لوبغاړى لобга́рай м. اضافى  
изафйи

запасти́(сь) см. запасáть(ся).

за́пах м. بوى буи м., وړمъ важм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول  
муһр лагавъл п.; سرغوج كول сургуч  
кавъя п. (сургучом и т. п.).

запира́ть پورى كول پورى كول  
пори кавъл п.; کلپ اچول кулп ачавъл  
п. (на замо́к); دروازې دږي  
дарва́зе пори крѣй  
(вута́рѣй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ رукá ж.; посла́ть  
-y رقعہ لېږل  
рукá лежъл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه лику́на м. мн.,  
د سفر - لیکنى  
ликъни ж. мн.; путе́вые -  
د سفر لیکنى  
дъ сафа́р ликъни.

записн||о́й: د يادداشت  
- ая кни́жка  
дъ йадда́шт кита́бча ж.,  
پوتى -  
путѣй ж.

запи́сывать ليکل ликъл п.; -  
адрес  
- پته لیکل  
пáта ликъл.

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть كول تاديه تادي́я кавъл  
п.; -  
по счёту كول تاديه  
тиса́б

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб  
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.  
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)  
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,  
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)  
суріуҷ сурغوچ کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)  
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...  
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнять ډ کول ډاكا-  
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه  
(йáд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په  
تاسي په زړه كړي دي؟

запоминáться ډ کپدل (ياد) په زړه  
пъ зръ (йáд) кедъл; мне запóмнилось  
په زړه شو را په زړه شو.

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандрá ж.;  
кулп м. (замóк); дверь на -e ور کليپ  
دئ وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запрáшивать راغوښتل раіуштъл п.;  
истилáм استعمال کول (делать  
запрос); — адрес پته غوښتل па́та іуштъл.

запретить, запрещáть كول منع مانا  
кавъл п.

запрещéние с. مانعت ж.,  
мумáнат м.; — термойдерного и áтомного  
оружия او اتومي وسله منع كېدل  
зарві аў атомí васлá манá кедъл.

запрóс м. استعمال م. ; сделать  
استعمال کول -

запросить см. запрашивать.

зарабáтыва||ть, заработать کول گټه  
گار کавъл п., معاش لړل  
ستاښي معاش خو څو څه? -  
ستاښي معاش څو (це) دئ?  
ستاښي معاش څو (це) دئ?

зáработн||ый: -ая пла́та تنخواه танхá  
ж., معاش ма́ш м.

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —  
крово́ни مرض *дъ в́ини марáз.*

зара́зн||ый *сары сáри, мусри;*  
—ая *болéзнь сáри на́роги ж.*

за́рание *لا اه پخوا, дьм́ха, дьм́хе*  
ль п́хв́а.

зарегистр́ировать *ثبت (رجستری) كول*  
сабт *(раджестар́и) кав́л п.*

зарегистр́ироваться *(оформить брак)*  
нйка́н сабт *كول ثبت كول*

за́рплата *ж.* *(за́работная пла́та) تنخواه*  
танх́а *ж.*, *ма́ш м.*

за́рубежн||ый *خارجی хáриджи; —ые го-*  
сти *مېلمانه خارجی мелма́н.*

за́рывать, за́рыть *بخول шахав́л п.*

за́ря *ж.:* *у́тренняя — سپده داغ*  
да́г *м.;* *вече́рная — لمر لوپده*  
лмар *лведь м. мн.*

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* *بدنی ورزش* *бадани́ варзи́ш*  
*м.;* *у́тренняя — د سهار*  
дъ са́һа́р *бадани́ варзи́ш.*

за́ржать 1. *физ.* *چارچ كول* *ча́рдж*  
кав́л *п.;* 2. *восн.* *د كول* *да́кав́л п.*

за́седание *с.* *غونده گوندا ж., جلسه*  
джалса́ *ж.;* *откры́ть — غونده پرانیتل*

*كول* *گوندا* *пра́нитъл (ифтитáһ)*  
кав́л *п.;* *закры́ть — غونده خلاصول*

*گوندا* *хлáсав́л п.;* *специáльное —*  
*غونده خصوصی* *хусуси́ гонда; закры́тое*

*پته جلسه* *п́та гонда, п́та*  
*п́та джалса́.*

за́служива||ть, за́служить *ور كېدل*  
дъ... *вар кед́л; ё́то — ۛет похва́лы*

*ده* *ور* *да́* *дъ ста́йло* *вар да.*

за́снуть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چتلول* *ча́тала-*  
в́л *п.*

за́става *ж.* *تانه تانّا ж.;* *пограни́чная*  
— *سرحدی تانه*

за́ст||авать *میندل* *минд́л п., پیدا كول*

пайдá кавъл *n.*; я вас -áну дóма?  
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟  
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó  
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл  
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять *مجبورول* мадж-  
 буравъл *n.*, аравъл *n.*; он -л  
 нас ждaть *انتظار کولو* те ئې اړ کړو  
 интизáр кавълó та йе аړ кړу.

застáть *см.* заставáть.

заст||ёгивать, застегну́ть *تنی- ترل*  
 та́нъй таръл *n.*; -егни́тесь!  
 та́нъй вута́ръй!

застёжка *ж.* *غریبی* граба́й *м.*

застёнчивый *سرخوړی* сарцу́рай,  
*تیټسترگی* титстёргай.

заступáться, заступи́ться *طرفداری کول*  
 тарафдáри кавъл *n.* (...د).

засух||а *ж.* *وچکالی* вучкáли *ж.*; меро-  
 при́тия по борьбé с -ой *پر -ой*  
 خلاف اقدامات *د وچکالی* пьр хилáф  
 икдáмáт.

засыпáть *ويدېدل* видедъл; он засну́л  
 هغه ویده شو *hага* видь шу.

затвори́ть, затвори́ть *ترل* таръл *n.*,  
 پوری کول *پوری* кавъл *n.*

затём *پس له دې بیا* бйá, пасльде,  
 وروسته *وروسته*,  
 врúста.

затéя *ж.* *کار* кáр *м.* (дело); *لوبه*  
 лóба *ж.* (игра).

затмéние *с.* *تندره* тандэ́ра *ж.*; со́лнечное  
 د امر تندره -  
 كسف *كسف* лмар тандэ́ра,  
 د سپوږمۍ *د سپوږمۍ* тандэ́ра -  
 لۇننوع *لۇننوع* кусу́ф *м.*; лу́нное  
 د سږمۍ تندره *د سږمۍ* тандэ́ра,  
 خسوف *خسوف* хусу́ф *м.*

затó *ليکن* лекън, *خو* хо.

затóр *м.* *اتمبار* атамба́р *м.* (толпа);  
*بندېدنه* бандедэ́на *ж.* (задержка).

затр||áгивать *كول* ишáра кавъл  
*يادول* йáдавъл *n.*; -óнуть *вопрóс*  
 ...د *مسئلي* те *مسئلي* кавъл  
 ...د *مسئلي* та ишáра кавъл.

затрáта *ж.* *لگښت* лагъшт *м.*, *مصرف*  
 масрáф *м.*, *خرڅ* харц *м.*

затрóнуть *см.* затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангсá ж., تكليف  
такліф м.; -я مشکلات мушкилáт м.  
мн.; вѣйти из -я منهه -я مشکلات له  
كول мушкилáт ль мѣндза врѣк  
кавѣл п.

затруднѣть, затруднѣть|ять كول تكليف  
такліф варкавѣл п., مشکلات پېښول  
мушкилáт пешавѣл п.; вас не -йт?  
تاسي تاسي ته تكليف به نه وي?  
такліф бѣ на ви?

затылок м. حېت цыт м.

заучивать, заучить كول په یاد پښ  
йад кавѣл п.

захватить, захватывать اخيستل ахистѣл  
п.; - с собой фотоаппарат له مخانه  
سره فوتوكمره اخيستل  
фотокампра ахистѣл.

захлопнуть (پوری كول) په زور تړل  
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

заход м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-  
вѣт м. мн.

заходить راتلل нѣнаватѣл; راتلل рат-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي  
راديحي چه قهوهخاني ته ننوزو  
вахане та нѣнавузу; мѣжно зайти?  
اجازه ده؟ иджѣза да?; я за вами зайдѣ  
زه زه تاسي ته درشم;  
لمر لмар لمر پرېووت  
прѣвот.

зачѣм د حه دپاره حله  
цѣла; -то د حه مقصد دپاره -то  
максáд дѣпѣра.

зачислить, зачислять شاملول шамла-  
вѣл п., داخلول дѣхилавѣл п.

зашивать, зашить گندول гандѣл п.

зашнуровать, зашнуровывать (ботин-  
ки) د بوټو بندونه تينگول (تينگول)  
дѣ бѣто бан  
дуна тингавѣл п.

защит||а ж. 1. ساتنه сатѣна ж.,  
دفاع ديفاع ж.; - мира سولي ساتنه  
сатѣна; в -у мира د ساتني دپاره  
дѣ сѣли дѣ сатѣни дѣпѣра.

защитить(ся) см. защищать(ся).

защитник м. спорт. بېک бск м.



защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,  
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی  
دیفá кавъл. دے су́ли ца́а дифá кавъл.

защищ́аться دفاع کول  
د خان حَخته دفاع کول  
дъ дза́н ца́а дифá кавъл п.

заяви́ть см. заявля́ть.

заявле́ние с. اعلامیه эла́мни́я ж.

заявля́ть بيانول байá-  
навъл п.

за́яц м. سوی сой м.

зв́ание с. لقب лака́б м.; почётное —  
افتخاری لقب ифтихáри лака́б; учёное —  
علمی لقب илми́ лака́б.

зв́анный: — обéд دعوت дава́т м.,  
ملمستیا мелмастйá ж.

звать 1. کول жағ кавъл п. (ок-  
ликать); غوبنتل гуш́тъл п. (просить);  
вас зову́т کوی жағ кавъл; 2. (приглашать) بلل балъл  
п.; — на обéд د دپاره بلل балъл;  
дъ дод́ый дьпа́ра балъл; — в го́сти  
کول мелма́ мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دي؟  
ца́ дьй?; меня́ зову́т... دي  
зма́ нум... дьй.

звезда́ ж. ستوری сто́рай м.

звенéть زنگ وهل занг ваһъл п.;  
شرنگبدل шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دزنآور дзъна́вър м.

звон м. د زغوغو шрангһáр м.,  
د زغوغو жағ жағ м.

звони́ть زنگ وهل занг ваһъл п.; —  
по телефо́ну کول тилфон тилифун ка-  
въл п.

звóнкий آوازدار, کرنگبدلی, کرانگедълай,  
آوازدار; — го́лос کرنگبدلی, کرانге-  
дълай жағ.

звонóк м. زنگ занг м.; — по теле-  
фо́ну د تيلفون زنگ; —  
нажми́те د زنگ پر غوته فشار و کرثی —  
дъ занг пър гута фишáр вукрýй.

звук м. آواز жағ м., авáз м.

звукóв||бóй آوازدار, زغیز жағиз,  
—óе кино́ فلم زغیز жағиз филм.

звукoзaпис||ь ж.: студи́я — **د آواز ثبتولو** —  
дъ āvāz сабтавѣло студио́ ж.

звуча́ть **لرل آواز** larl āvāz ларѣл п.

зда́ние с. **عمارت ودانى** emārat vādānī ж.,  
имāрат м.; — универси́тета **د پوهنتون**  
дъ поһанту́н имāрат.

здесь **دلته دېلטה**; вы — **تاسى دلته**?  
тaси тaси дѣлта йaст?

здéшний: я не — **د دې محاي** —  
да де дзай оседу́нкай  
на йѣм.

здорóваться **کول روغبړ** kol roǧbār кавѣл  
п., **ستړى مشى ويل** stīri mīši вайѣл  
п., **کول سلام** kol salām кавѣл п.

здорóв||ый **جور دجوړ** dor djoṛ, **روغ روست** roǧ-  
ra-мѣт; будьте — **وى اوسى** vī osī;  
я вполне здоров **بيلکول ښه يم**  
шѣ йѣм.

здорóвь||е с. **صحت سihat** м.; как ва́ше  
— **صحت سihat مو څنگه دئى**? —  
дѣй?; желаю вам — **يا غواړم**  
ста́си ро́гтйá гва́рѣм.

здрáвница ж. **صحت گاه** sihatgāh ж.,  
дарма́ндзай м. **درمانځي**

здравоохранéние с. **حفظ الصحة** hiǧz-  
-us-sihā ж., **صحيه** sihiyā ж.

здрáвствуйте! **سلام عليكم!** salām-alēy-  
-kum!, **سترى مشى!** stīri mīši!

зелёный **زرغون** zarǧūn, **شين** шин.

зéлень ж. 1. **سابه** sābъ м. мн.,  
търка́ри ж.; све́жая — **تازه سابه** tāzá  
сāбъ; 2. **واښه** vāšъ м. мн. (трава)

земледéлец м. **بزرگر** bazǧār м.,  
кѣштга́р м. **کښتگر**

земледéлие с. **کرهڼه** karhīna ж.,  
зра́та зарāát м. **زراعت**

землетрясéние с. **زلزله** zalzalā ж.

землечерпа́лка ж. **کيندونکي** kīndūnki ж.,  
мдзѣ́ка кинду́нкай ма́шин м.,  
бага́р м. **بگر**

земля́ ж. **مخکه** mīkka ж., **خاوره** xāv-  
-ra ж. мдзѣ́ка ж.

земля́к м. **کليوال** kliwāl м.,  
кѣливáл м. **وطنوال** watanwāl м.

земляника ж. *توت* дзмъкани  
 тут м. жн.  
 земной: — шар *کره* *مخکی* дъ мдзъ  
 ки курá ж.  
 зёркало с. *آئینه* *هندارا* ж., *آینه*  
*اینها* ж.  
 зёркальце с. *کوچنی* *هنداره* кучнѣй  
*هندارا* ж.  
 зерно с. *غله* *سبیر* галá ж.  
 зернохранилище с. *دغلی* *گدام* дъ га-  
 лé гудáм м.  
 зима ж. *ژمی* жѣмай м.  
 зимний *ژمی* дъ жѣми; — сезон  
*ژمی* дъ жѣми *موسم* муасѣм.  
 зимовать *تیرول* *ژمی* жѣмай *تراصل* л.  
 зимовка ж. *تیرولو* (место) *ژمی* дъ жѣми  
*دژمی* дъ жѣми *تراصل* дзай м.  
 зимой *کینی* *ژمی* пѣ пѣ жѣми кн.  
 зло с. *بدی* *بادی* ж.  
 злоба ж. *کینه* *کینا* ж., *قهر* кар м.  
 злободневный: — *د اوس وخت* *вопрóс*  
*د اوس وخت* *مهمه مسئله* дъ ос вахт муһи́ма масалá.

злой *شریر* шарір, *قهرناک* карна́к.  
 злѣтый м. (польская денежная единица)  
*زلوتی* злоті́ ж.  
 змея ж. *مار* *мáр* м., *منگور* мангóр м.  
 знак м. *نینه* нѣша ж., *علامه* алáма ж.;  
*اشاره* ишáра ж. (указание);  $\diamond$  в — друж-  
 бы *د دوستی* дъ достѣй пѣ даул.  
 знакомить *آشنا* *کول* *آشنا* *کابل*  
*پ.*; *معرفی* *کول* *م[у]арафі* *کابل* п.  
 (ته) (представлять).  
 знаком|иться *آشنا* *کابل* *آشنا* *کابل*;  
 — с городом *د شهر* *کول* *سایل* *کابل* п.;  
*آشنا* *شی*! *آشنا* *شی*! *آشنا* *شی*!  
*آشنا* *شی*!  
 знакомств|о с. *آشنائی* *آشنا* *ای* ж.,  
*پېژندگلوی* *پېژندگلوی* *پېژندگلوی* ж.; *новые* —  
*آشنائی* *نوی* *آشنا* *ای*.  
 знакомый 1. *معلوم* *مألوم*, *بلد*  
*بالاد*; *ваше* *лицо* *мне*, *кажется*, *знакомо*  
*ما ته معلومی چی* *زه تاسی* *پېژنم*  
*ма* *та* *малумэжи* *че зь таси* *пéжаньм*; 2.  
*م.* *آشنا* *آشنا* м., *ملگری* *مالгърай* м.;

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нәмтү; — артист نامتو артист артист.

знаменосец м. байраг бирг иронки; врункай м., аләм-бардәр м.; — мира аләм-бардәр علم بردار — дь сули аләм-бардәр.

знамя с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг дь... дь... تر бирг ләнди.

знание с. илм м., पोहा ж.; со — ем дела पोहा ж.; — я تحصیلات кава́л п.

знаток м. мутахасъс м.; он — живописи луй кибни лас ларі.

знать پیژندل пежандъл п.; я его — ю зе дай пежанъм; вы меня — ете? تاسی ма пежанъм?; я — ю, что... چه...; зь хабәр йъм че...; ◇ дать — خبرول ха-баравъл п.

значёние с. 1. (смысл) مانا ж.; 2. اهمیت — аһамийат м.; придавать — اهمیت وارکول ларъл п.

значительный مهم муһим, لوی лой. значить (означать) مانا لول ларъл п.; что это — ит? دا چه معنى مانا لاری?

значок м. نشان ньшан м. знобійть: меня — т تیبی ахисті йъм.

зной м. تریسمار трисмәр м. зов м. بلنه балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ندرور ндрор ж. (мн. ندرندي ндрәнди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.  
зѳлото с. زر سره срь зар м. мн., طلا  
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;  
— ѳе кольцо گوتمی گотми гут-  
мѳи.

Зѳна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá  
ж.; — мира د سولی او امنیت علاقه  
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

Зѳнт, зѳнтик м. چتری чатрѳи ж.;  
سورن сѳорѳн м. (от солнца).

Зѳологія ж. د جولوژی джоложі ж.,  
د حیواناتو پېژندنه دъ найвãнãто пѳжандѳ-  
на ж.

Зѳопãрк м. د محاورو باغъ дъ дъзнãвѳро  
бãг м.

Зѳѳркий 1. تېزترین, тезбїн, тез-  
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار бидãр,  
ويښ вѳиш.

Зѳрачѳк м. کسی кѳсай м.

Зѳрѳлище с. ننداره нъндãрã ж., تماشا  
тамãшã ж.

зрѳелый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;  
— мастер پوه пох устãд.

зрѳени||е с. ليد лид м., ليدنه лидѳна ж.;  
у меня хорѳшее — ليد می ښه دي —  
лид ми шѳ дѳи; ◇ тѳчка — نظريه наза-  
рийã ж.; с моѳей тѳчки — زما له نقطه —  
я зма ль нуктã-е назãра.  
зрѳитель м. نندارچي нъндãрчи м.

зрѳительный: — зал هال hãл м.

зря بي گټې (напрасно); خوشي  
хѳши (бесполезно); — старãться خوشي  
خوشي (абтã) хѳши (абтã) کوشښ کول  
кавѳл п.

зуб м. غاښ gãш м.; вырвать — غاښ  
غاښ گاښ истѳл п.

зубн||ѳой د غاښو дъ гãшо; —ãя щѳтка  
—ãя бурс, مسواک мис-  
вак м.; —ãя боль د غاښو درد  
дъ гãшо дard; — порошок پودر  
пудãр; — врач ډاکټر  
дãктãр; —ãя пãста د غاښو کرېم  
гãшо крем.

зубоврачѣбный: — кабинет د غاينو د  
 دآактр كوته گاشو دъ дактър котá ж.  
 зубочистка ж. غاين تومبونى gāsh tūm-  
 бунай м.

зѣбнуть: я зѣбну مى كپرى саръ  
 ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);  
 зять м. اوشاى اوبنى (муж сестры).

## И

и аў; هم нам (также); и... и...  
 ...هم ...هم нам ... нам ...; и вы и я  
 هم تاسى  
 и я рад هم خوشاله يم  
 шáла йъм; и так дáлее نور  
 дáси нор.

йва ж. وله в́ла ж.

игóлка ж. ستى стън ж.

игра ж. لوبا ж.; — окóнчилась  
 со счѣтом 5:1 لوبا پنخه د يوه په مقابل

لوبا پندزъ дъ йавъ  
 пъ мукáбъл ки хлáса шва.

игрáть كول لوبى كابل п.; وهل  
 ваһъл п. (на музыкальном инструмен-  
 те); — в футбол كول لوبه  
 футбáл лóба кавъл; — на рояле  
 پيانو وهل пйáно ваһъл.

игрóк м. لوبغاړى лобгáрай м.,  
 лóба кавýнкай м. كونكى

игру́шка ж. لوبڅى лобцáй м.,  
 бáзичá ж.

идеоло́гия ж. آيديالوژى айды́аложі  
 ж., نظريات назарйáт м. мн.

идѣя ж. مفكوره мафкура ж. (замысел);  
 خيال хйáл м. (мысль).

идти́ 1. تللى тльл; вы идѣте? تاسى  
 محى چه ولاړشو! идѣмте! تاسى دزى محى?  
 дзый че влáршу!; 2. (отправляться)  
 خوځېدل хвадзедъл; поезд идѣт в пять  
 часов اورگاډى پر پنځو بجو خوځېږى  
 гáдай пър пиндзó баджó хвадзѣжи; ♠  
 نن څه فلم نن څه فلم  
 что сего́дня идѣт в кино?

نن په تياتر كښي... سغودنيا  
فيلم چلېږي؟ نهن څه فېلم چالېژي؟ سغودنيا  
في تياتر كښي... سغودنيا  
فيلم چلېږي؟ نهن په تياتر كښي... تاسيل  
كېږي.

иена ж. ين йен.

нероглиф м. هيروغليف هيروغليف м.,  
تاسويري حرف تاسويري حرف م.

له... نه... د... څخه...  
زه د افغانستان څخه راغلي يم  
زه په گيلاس كښي  
چېلو ته ترجيح ور كوم  
زه د ملگرو څخه يو  
دا د څه شي څخه جوړ دي؟  
دا د څه شي څخه جوړ دي؟

изба ж. كلي کور م.  
избавить(ся) см. избавлять(ся).

نجات خلاصول  
избавлять خلاصول

ژغورل وركول  
د تكليف او څوځه  
د زحمت څخه ژغورل  
د خپل ځان  
د خپل ځان

избавляться  
дзән хласавъл п.,  
نجات موندل  
ندجات موندل

избегать  
د خطر څخه ځان خلاصول  
د خطر څخه ځان خلاصول  
د خطر څخه ځان خلاصول

د... د احتراز...  
د... څخه  
د... څخه

избежать см. избегать.

избиратель м. غوره كوونكي  
انتخابونكي  
انتخابونكي

избирательный: -  
د انتخاباتو  
د انتخاباتو  
د انتخاباتو

избирать **ګوارا ګавъл п.**,  
 انتخببول **интихабавъл п.**; — председателя  
 (ګواره ګол) **رایس ټاکل** (ګва-  
 ра ګавъл) **п.**

избрани||ый **ګواره (انتخاب) شوی**  
 (интихаб) **شېвай**, **منتخب** **мунтахаб**; —ые  
 сочинения **منتخابات** **мунтахабат м. мн.**

избрать **см.** избирать.

избыт||ок **м.** **دېروالی** **дерва́лай м.**,  
 په زیاتوالی **زیاتوالی** **م.**; с —ком  
 په زیاتوالی **زیатвали** **сарá.**

известие **с.** **خابар** **м.**; последние  
 —я **وروستی خبرونه** **хабаруна.**

известить **см.** извещать.

известно **ده معلومه** **мáлума да**; вам —,  
 что... **تاسی ته معلومه ده چه...**  
**мáлума да че...**; насколько мне —...  
 ... **لکه چه ما ته معلومه ده...**  
**ма́ та мáлума да...**

известность **жс.** **شهرت** **шуһрат м.**;  
 пользоваться —ю **شهرت لرل**  
**ларъл п.**

известный 1. **نامتو مشهور** **машһур**,  
**نامتۇ**; — писатель **اديب** **на́мту**  
**аді́б**; 2. (ясный) **معلوم** **мáлум**; ◇ в —ых  
 случаях **په ټاکلو وختو کېښی**  
**вахто ки**; **په ځینو وختو کېښی**  
**вахто ки** (в некоторых случаях).

извещать **خابرول** **хабаравъл п.**; вас  
**تاسی ئې خبر کړی** **на́мту**  
**известили, что...** **تاسی ښه**  
**خابар кьри йа́ст**  
**че...?** **چه...**

извещéние **с.** **خابар** **м.**, **اطلاع**  
**итилá жс.**

извинéние||е **с.** **بخښنه** **бахш́на жс.**,  
**بخښنه وکړئ** **я —** **پروшу** **муа́фи**  
**бахш́на вукрьй**, **غوارم** **муа́фи**  
**гва́рм.**

извнé [д] **له** [дъ] **ба́нди**  
**цха**, **بهر څخه** **ль** **баһáр** **цха.**

изгйб **м.** **ګوروالی** **кожва́лай м.**

изда||вать **нашравъл п.**, **چاپول**  
**чáпавъл п.**; книга издана в 1958 году  
**دا کتاب په ۱۹۵۸ کال کېښی چاپ**



دای کتاب پے نۇلاس ساوا атъ  
пидзосъм кал-ки чап шъвай дый.

издавна له پخوا وختونو نه  
вахтуну на, له ډېره پخوا, له ډېرا پخوا.

издалекá, издали له لیری, له لیری  
масáfе масафэ; мы приехали —  
مونږ له لیری اچايو —  
мужъ лири дзайо рагъли йу.

издáние с. چاپ م., چاپ م.;  
— газет نشرېدل —  
нашредъл; второе —  
د دغه کتاب دوهم چاپ  
чап.

издáтель м. خپروونکی  
хпаравункай м.,  
да امتياز خاوند

издáть см. издавáть.

издéли||е с. شاي م.; кустáрные —  
د لاسي صنايعو شيان.

издéржки ж. мн. لگښت م.,  
харц м.

изжóга ж. د خيگر سوز (اور) م.  
гар суз (ор) м.

из-за 1. (чегó-л.) له شانه...  
د الماری له شانه шкафа; —  
дъ алмарыйъ ли шай на; встать —  
стола; 2. له ميزه ولاړېدل  
дъ меза валаредъл; 2. له لаса  
...د... له لаса; —  
негó; —  
дъ haгъ ли ласа; —  
да де ли ласа,  
да де ли ласа,  
—  
болэзни; —  
дъ ناروغۍ له کبله  
—  
границы نه خارج له ли хай-  
ридж на.

излагáть بيانول  
байанавъл м.; —  
свои  
хпъла на-  
зарийа царгъндавъл м.  
معالجه کول  
излэчивать, излечить

муаладжá кавъл м.

изложить см. излагáть.

изменéни||е с. تاغير م., بدلون  
بدلون м.; без  
اصلاحاتو —  
бэль  
ислаһато.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять варкавъл  
تاغير ورکول

*n.*, *بادلاڤل* *бадалавъл* *n.*; — *مظريه* *мнэне*  
*پارول (بادلول)* *пазарийа* *аравъл* (*бада-*  
*лавъл*) *n.*

*изменяться* *تغير موندل* *тагир* *мундъл*  
*n.*, *بادلپدل* *бадаледъл*; *вы* *очень* — *يلىس*  
*تاسي بل رنگه معلومپوي*  
*га* *малуméжъй*.

*измерение* *с.* *گچونه* *гачавъна* *ж.*,  
*پايمائش* *паймайэш* *м.*

*измерить, измерять* *گچول* *гачавъл*  
*n.*, *اندازه كول* *андазá* *кавъл* *n.*; —  
*د حرارت درجه معلومول* *температу́ру*  
*هارارат дараджá* *малумавъл* *n.*

*изнанка* *ж.* *خوا چپه* *чъпа* *хвā* *ж.*,  
*شا* *шā* *ж.*, *استر* *астар* *м.*

*изнутри* *له دننه* *лъ* *дънъна*.

*изобилие* *с.* *پروالی* *превāни* *ж.*, *د پروالی*  
*дервāлай* *м.*

*изображать* *رسم کينل* *расм* *кшъл* *n.*  
*(рисовать)*; *توصيف كول* *тауси́ф* *кавъл*  
*n.* *(описывать)*; *تظاهر كول* *тазāһур* *ка-*  
*въл* *n.* *(выдавать себя за кого-л., что-л.)*.

*изображение* *с.* *رسم* *расм* *м.*, *تصوير*  
*тасвiр* *м.*

*изобразительный*: *سوه* *искусство* *ظريفه*  
 *صنايع* *зари́фа* *санāйи* *м.* *мн.*

*изобразить* *см.* *изображать*.

*изобрести* *см.* *изобретать*.

*изобретатель* *м.* *مخترع* *мухтари* *м.*,  
*نوي يستونكي* *нъвай* *исту́нкай* *м.*

*изобретать* *كول اختراع* *ихтирā* *ка-*  
*въл* *n.*

*изобретение* *с.* *اختراع* *ихтирā* *ж.*,  
*راويستون* *ра́висту́н* *м.*

*изолировать* *كول (جلا)* *гуши́*  
*(джалā)* *кавъл* *n.*

*из-под* *نه لاندی تر...* *лāнди*  
*на*; — *دереوا نه لاندی تر* *вўни*  
*лāнди* *на*.

*Израиль* *اسرائيل* *исра́йи́л*.

*израильский* *د اسرائيل* *дъ* *исра́йи́л*.

*израсходовать* *لگول* *лагавъл* *n.*, *خرخول*  
*харцавъл* *n.*

*изредка* *كله* *[نه]* *къла* *[на]* *къла*.

изумительный **حیرت راوړونکی** *хайрат* *райрат*  
*раврункай*.

изумить(ся) *см.* изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** *хайранавъл* *п.*

изумляться **اریانېدل** *арйанедъл*,  
**پک کېدل** *пак-пак кедъл*.

изумруд *м.* **زمرد** *замаруд* *м.*

изучать **کول زده** *зда кавъл* *п.*; **مطالعه**  
**کول** *мутала кавъл* *п.* (*прочитывать*);

**کول** *мутала кавъл* *п.* (*исследо-*

*вать*); **زه پښتو ژبه** *пушту* *я* — *ю* *язык* **پښتو ژبه** *пушту*  
**كوم** *зэ пашто* *жэба* *зда кавъм.*

изучение *с.* **کړه** *здакра* *ж.*; **مطالعه**  
**موتالا** *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقيق**

**تחקيق** *м.* (*исследование*).

изучить *см.* изучать.

изюм *м.* **کشمش** *кшмш* *м.*, **وڅکي**  
**вўцки** *ж.* *мн.*

изящный **ظريف** *зариф*, **نفيس** *нафис*,  
**نازک** *назък.*

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** *дъ калиса*  
**تاسвир** *м.*

иконопись *ж.* **دیني نقاشی** *дини* *нака-*  
**شی** *ж.*

икра I *ж.* **د کب هڅی** *дъ каб* *каб* *габ*  
*ж.*, **خاویار** *хавйар* *м.*; **зернистая** —  
**دانه دار خاویار** *данадар* *хавйар*; **чёрная** —  
**تور خاویار** *тор* *хавйар*.

икра II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** *маһи-*  
**гак** *м.*

или **یا** *йа*, **که** *ка*; **یا...یا**  
**یا...یا**.

иллюминировать **په گروپونو** *пэ*  
**کول** *пэ* *групуно* *шайнста* *кавъл* *п.*

иллюстрация *ж.* **تصوير** *тасвир* *м.*;  
**مثال** *мисал* *м.* (*пример*).

иллюстрированный: **مصوره** *м.*  
**مجاله** *мусавара* *маджала* *ж.*

им *тв.* *от* *он*, *онó* *и дат.* *от* *онí*:  
**په دې باره** *пэ* *дэ* *кэб* *дуй* *ха-*  
**شول** *шол* *пэ* *дэ* *барá* *ки* *дуй* *ха-*  
**دوى** *дуй* *та* (*вэр*  
*та*) **وواياست چه...**  
**تە** *дуй* *та* (*вэр*  
*та*) **وواياست چه...**

именно: а - يعنى йáни; - э́тот  
хамда́га hamdága.

име́||ть لارْل lar' l n.; - успех کاميابيدل  
kamīyābed' l; я - ю возможность... امکان  
...; это не - ет  
имкán лар' m че...; э́то не - ет  
значения да اهمیت نه لری да ahamiyát  
ná лари.

име́||ться پيدا كپدل пайдá кед' л;  
вуджуд лар' l n. (существо-  
вать); в прода́же - ются... د خرڅولو  
дъ харцав' ло дьпа́ра...  
пъ په دوکان کښي... خرڅپړي  
дукáн ки... харце́жи; у вас - ется вре́-  
мя? таси вахт лар' й?

ими твор. от они́: - ещё ничего́ не  
сделано дуи ла́ дуй ла́  
цъ на ди к' ри.

иммигрант м. مهاجر муhādжír м.

иммигри́ровать كول مهاجرت муhā-  
джарáт кав' л n.

империализм м. امپرياليزم амп'риá-  
лизм м.

империалистический амп'риáли-  
стический.

импорт м. واردات ва́ридáт м. мн.;  
равр' л (действие).

импорти́ровать واردول равр' л n.,  
ва́ридав' л n.

импрессионизм м. اثرپرستی асарпарас-  
тисм м., امپرسیونیسم имперсионизм м.

имущество с. مال ма́л м., ملكيت  
милк' я́т м.

имя с. نوم нум; как ва́ше  
стаси нум цъ д' й?; име-  
ни... نومى, په نامه...  
дъ... п' нáм' ,  
дъ... له خوا... от имени...  
нума́й; ль хва́.

и́наче 1. بل رنگه  
п' бл ра́нга,  
даўл; э́то на́до  
п' бл даўл; э́то на́до  
да́ да́ да́  
п' бл даўл; э́то на́до  
п' бл даўл; э́то на́до  
да́ да́ да́  
п' бл даўл; э́то на́до  
п' бл даўл; э́то на́до  
да́ да́ да́

ау ка на муж  
бе اورگاډی ونه نيسو  
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны  
د جگرې معيوب  
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان сāmān м.; спор-  
тивный — د سپورت سامان  
спорт сā-  
mān.

индеец м. پوسټی سور сур постай м.

индейка ж. شونډوره چرگه  
шундава́ра  
чэ́рга ж.

индивидуальный انفرادی инфирāдӣ,  
شخصی шахси́.

индиец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-  
зйā.

Индонезия اندونيزيا индонизйā.

индус м. هندو hindū м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-  
натӣ кавъл п.

индустрия ж. صنعت санāt м.; лёгкая

— سنگ صنعت —  
друнд санāt.  
тяжёлая —

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженер м. انجينير инджинёр м.,  
مهندس муцандэс м.

инжир м. اينځر индзёр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری  
нāмь лумрӣ тóри м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикār м.; про-  
являть — کول ښکار  
кавъл п.

инкрустация ж. خاتم بندی хāтѣмбандӣ  
ж.,  
мунабатка́риі ж. منبت کاری

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردی прадаӣ.

иной 1. (другой) بل بъл, رنگه  
пѣ блѣ рѣбе  
бъл рāнга; иными словами  
пѣ блѣ жѣба,  
пѣ блѣ бъл  
пѣ блѣ жѣба,  
пѣ блѣ бъл  
эбарāt; 2. (некоторый) دښنی  
дзіні; —  
пѣ блѣ дзіні вахт  
ки, كله كله  
кѣла кѣла.

иностранец м. خارجى хāриджі м.,  
اجنبی аджнабі м.

**иностранный** دباندينی хāриджá, خارجه  
دبانديناي; — язык ژبه хāри-  
джи жъба.

**институт** м. انستيتو институту м.; науч-  
но-исследовательский — د علمي تحقيقاتو —  
د علمي تحقيقاتو او تتبعاتو موسسه  
татабуа́то муасаса́.

**инструктор** м. هدايت ور كوونكي هيدايات  
варкавунка́й м., استاد уста́д м.

**инструкция** ж. هدايت هيدايات м., لار  
ла́р шодба́на ж.

**инструмент** м. آلة ālá ж.; музыкаль-  
ный — د موسيقي ساز (آله) —  
са́з (ālá).

**интеллигенция** ж. منورين мунаварин  
м. мн., منور كسان мунава́р касáн м.  
мн.

**интервью** с. مصاحبه марака́ ж.,  
مصاحبه كول — مصاحبه كول  
مصاحبه كابل п.; давать —  
د پوښتنو — د پوښتنو د جوابونه ور كول  
варкавъл п.

**интерес** м. دلچسپي دилчаспі ж., علاقه  
алака́ ж., انتريست интрист м.

**интересно** ده خوندوره خبره ده  
خابра да; если вам —... مو خوښه  
... ка мо хва́ша ви...; — знать  
خوندوره خبره ده چه څه خبر دي  
два́ра хабра да че цъ хабáр дъй.

**интересный** خوندور хвандва́р,  
خوږ خوږ, پوره پوري; — фильм  
په زره پوري فلم.

**интерес|овать** لرل (دلچسپي)  
алака́ (дилчаспі) ларъл п.; меня —  
دې كتاب سره دلچسپي لرم  
эта кни́га зъ да де кита́б са́ра дилчаспі ларъм.

**интересоваться** (кем-л., чем-л.) ...  
د... سره علاقمندی لرل  
сарá ала́каманді  
ларъл п.; توجه كول  
таваджá кавъл п.  
(обращать внимание).

**интернат** м. ليليې ښوونځي  
лайля́ шо-  
вндза́й м.

**интернационализм** м. انترناسيوناليزم  
интърна́сионáлизм м.

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дьгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зь... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** хари́дж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха хари́дж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна́.

исключе́ние **с.** **استثنا** истисна́ **ж.**; в виде -я **د استثنا** дъ истисна́ пь даул; за **هم...** **په استثنا** дъ... пь истисна́, **له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна́.

исключи́тельный **فوق العاده** фаук-ул-а́да (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** хасо ва́хто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-а́да маукэ ки.

исключи́ть **см.** **ايستل**.

и́скренне **صميمانه** самимана́, **صادقانه** са́дикана́.

и́скренний **رښتين** рьшти́н, **صادق** са́дик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —  
шѣлк *سندھ سونڈ* м., *سون سون* м.

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر* hy-  
нар м., *آرت* ārt м.; произведения —а  
*د صنعت آثار* дъ санат ācār.

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,  
*هسپانوی* испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)  
*اجرائی کمیٹہ* иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*  
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра  
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-  
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;  
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*  
зма гуштѣна иджра (амали) *کړئ*  
крѣй; — роль... *رول لوبول*  
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کېدل* амали кедъл;  
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*  
*د شلو کالو شو* зма умр дъ шѣло  
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,  
*استفاده* истифадá ж.

использовать *كول استفاده* истифадá  
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*  
кар ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харабедъл; моя  
авторучка — лась *می خراب*  
*خودرنگه قلم* ходранга калам ми хараб шѣ-  
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*  
саһиһ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-  
те, пожалуйста *مهربانی و کړئ صحيح*



испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh  
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پرول verav'ъл n.; вы меня  
-ли تاسی زه وو پرولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас  
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم tāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,  
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان  
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-  
muy'ъл n., کول تاجربه tadjribā kav'ъл  
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل  
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущáть)  
کول حس his kav'ъл n.; я испытáл  
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می  
d'ьра хвáши ми иһсáс кр̄а.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق  
taḥkiīk m., پلټنه palat'ьна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́  
кавúnкай m., کشف кашáф m., پلټونکی  
palat'únкай m.

исслéдовать کول تحقیق taḥkiīk kav'ъл  
ль, پلټل palat'ъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,  
پوره کېدل purā ked'ъл; врéмя - لó  
شو вахт purā шу.

йстина ж. حقیقت haḥkiīkāt m.

истóрик м. مورخ муваріх m.

исторіческий تاریخی tāriḥī.

истóрия ж. تاریخ tāriīx m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-  
ра́льный - معدنی мадані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достовéрных - ов  
د باوری منابعو حڅه d'ь баварі манāбао  
цха.

исчезáть, исчéзнуть ورکېدل вр'ькед'ъл;  
له نظره ورکېدل ль назáра вр'ькед'ъл  
(из виду).

исчéрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ  
بشپړېځې хабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت сурáт,  
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتالیوی итāлаві.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур  
дāси нор.

итōг м. 1. جمع джамā ж.; 2. (результат) نتیجه натиджā ж.; —и соревновāний نتیجهی نتیجهی мусāбакé натиджé.

их 1. род. и вин. от оні: их здесь нé было و دلته نه و  
вы их не вїдели? تاسی دوی نه دی لیدی؟  
тāси дуї на ди лидьли?; 2. د دوی 2.  
дуї; ёто их местā? دا د دوی خایونه دی؟  
дā дь дуї дзāйўна ди?

июль м. جولائی Джулаїні ж.

июнь м. جون Джун м.

## Й

Йемен يمن йамāн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-  
чер-айдэн м.

## К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته... ته 1.  
въ хвā та; идіте к нам خواهى  
змоні хвā та рāшьї; он идёт к  
окнū дай дь د کړکۍ وخوا ته حۍ  
киркьї въ хвā та дзи; 2. پوری... په  
пъ... پوری; я привязāл лōшадь к дёреву  
پوری وۇتارہ ما آس په ونه پوری وتاره  
пōри вўтārь; приходіте к пятї часām  
د پنځو بجو په خواوشا کښی راشی  
пиндзō баджō пъ хвāошā ки рāшьї; ✧  
к чему ёто? دا د حه دپاره دۍ؟  
ць дьпāра дьї?; что сегоднѧ к зāвтраку?  
نن سباناری حه شی دۍ؟  
ць шай дьї?; к счāстью له نیکمرغه  
никмьргā; к несчāстью له بده مرغه  
бāда мьргā; к сожалёнию متأسفانه  
сифāнā.

кабачкі м. мн. کدوچې  
кадучé ж. мн.

кабїна ж. کوچنی-غرفه  
кучньї гурфā

жс., **кабін** م. کابین; — для голосовання  
 жс.; **кабін** م. کابین; — для голосовання  
 жс.; **рабóчий** م. کار کولو; — рабочий  
 жс.; **лифта** م. لفت کابین; — лифта  
 жс.; **самолёта** م. الوتکی کابین; — самолёта  
 жс.; **вута́ки** م. بوت پونده; — вута́ки  
 жс.; **ту́фли на вы́соком (ни́зком)** م. جگه (تیبته) پونده لرونکی بوتونه  
 жс.; **ла́рунки бу́туна** م. لارونکی بوتونه

**кабинéт** م. کار کوته 1. кабинет  
 жс.; **рабóчий** م. کار کولو; — рабочий  
 жс.; **кабине́** م. کابینه 2. полит. кабинет  
 жс.

**каблук** م. بوت پونده; — каблук  
 жс.; **ту́фли на вы́соком (ни́зком)** م. جگه (تیبته) پونده لرونکی بوتونه  
 жс.; **ла́рунки бу́туна** م. لارونکی بوتونه

**Кабу́л** م. کابل; — Кабу́л

**Кавка́з** م. قفقاز; — Кавка́з

**кадр** م. [د فلم] [د فیلم] یو عکس; — кадр  
 жс.; **йау́ акс** م. یو عکس

**ка́ждый** م. هر یو; — каждый  
 жс.; **день** م. هر ورخ; — день  
 жс.; **из нас** م. له مونږ نه هر یو; — из нас  
 жс.

**казáться** م. بکاره کېدل; — казáться  
 жс.; **ма́луме́дъл** م. معلومېدل; — ма́луме́дъл  
 жс.; **ма́ та ма́луме́жи** م. ما ته معلومیږي چه...; — ма́ та ма́луме́жи  
 жс.; **я, ка́жется, не опозда́л** م. ما ته څرگندېږي چه ناوخته راغلي نه یم  
 жс.; **ца́рганде́жи че на́ва́хта ра́гъла́й на й́ьм.** م. قازغانده جي چه نавاختا рагълай на йьм.

**каза́х** م. قزاق; — каза́х  
 жс.

**Қаза́хская ССР** م. قزاقستان شوروی  
 жс.; **каза́хста́н** م. قزاقستان  
 жс.; **шурáви сосйáлисті джумһу́рийáт.** م. شوروی سوسیالیستی جمهوریت

**каза́хский** م. قزاقستان; — каза́хский  
 жс.; **каза́хста́н** م. قزاقستان; — каза́хста́н  
 жс.

**Ка́ир** م. قاهره; — Ка́ир

**ка́к** م. چنگه; — ка́к

**ца́нга мо хва́ша да?** م. چنگه مو خوښه ده?; — ца́нга мо хва́ша да?  
 жс.; **я не зна́ю,** م. ما ته لار نه ده معلومه; — я не зна́ю,  
 жс.

**пройти́** م. ستاسي; — пройти́  
 жс.; **на да ма́лума;** م. ستاسي نوم چه دي?; — на да ма́лума;  
 жс.; **ва́ше и́мя?** م. ددغي کوڅې; — ва́ше и́мя?  
 жс.

**называ́ется э́та у́лица?** م. ددغي کوڅې; — называ́ется э́та у́лица?  
 жс.; **на́зывается э́та у́лица?** م. ددغي کوڅې; — на́зывается э́та у́лица?  
 жс.



каменнѣтый لرونكى dabáри ла-  
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو  
د سكرو حوزہ dь dabáро dь скарó haу-  
zâ жс.

кáменный دبرين dabáрин, د تيرو  
тiжo.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра жс., تيرو тiжа  
жс.; драгоценный — قيمتى كاني —  
кимати канай.

кáмера жс. 1. كمره камрá жс.;  
2. خونه хуна жс.; — хранения багажá  
ساتنخى dь сáманo хуна, سامانو خونه  
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тiуб м.; авто-  
мобильная — د موتر تيوب dь могáр  
тiуб; — мячá بليدر блéдар dь гнд  
блéдар.

камiн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá жс. كاپور капур м.

канáва жс. خندق хандáк м., جر  
джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйи м.

канáдский د كانادا dь канáдá,  
كانادائى канáдáйи.

канáл м. كنال канáл м.; оросiтельный  
— واله вáлa жс.

канализáция жс. د مبرزو نل  
чал м.

канáт м. تناو танáв м., لويه رسي  
ло́йя расьi жс.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,  
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандiд м.

кандидатúра жс. كانديداتور кандидá-  
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатi жс.;  
зiмние — د ژمي رخصتى — дь жьми рух-  
сатi; лётние — د دوبي رخصتى — дь дóби  
рухсатi.

канóэ с. كانوئي канóйе жс.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.  
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.  
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности  
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.  
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,  
 сарма́йā ж.  
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм  
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.  
 капита́лист м. كاپيتاليست кāпитāлист  
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.  
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди, اساسي  
 асāси; — ое стро́ительство تعميرات  
 بنيادي بунйāди тāмирāt.  
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-  
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан  
 (мъшр).  
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكي ца́цкай м.,  
 کاترا ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئي  
 دوا дь стёрго катрайи дава́.  
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —  
 گل لرونكي کرم гул лару́нкай карāм;  
 кѝслая — مالگين کرم мālгѝн карāм.

кара́кулевый قره کلي каракули́.  
 кара́куль м. قره کل караку́л м.  
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й  
 — رنگه پنسل ранга́ пансіл.  
 карантин м. قرانطين карāнтин м.  
 карау́л м.: почётный — د احترام گارڊ  
 дь ихтирāм гārд м.  
 Кара́чи كراچي карāчи.  
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.  
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤن کāрикā-  
 турка́ш м.  
 карма́н м. جيب джеб м.  
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-  
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;  
 — ые часы د جيب ساعت дь джеб сāат;  
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڤ دь джеб  
 харц.  
 карнава́л м. کارنيوال кāрнивāл м.  
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;  
 2. (игральная) قطعه къта́ ж.  
 карти́на ж. تصوير тасвѝр м., رسم  
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-  
тъй ж.

картофель м. کچالو качалу м.,  
патате ж. мн.

картофельный д кчалу дъ качалу;  
-ая мука канфлор канфлор м.; - суп  
д кчалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная  
- ктени карт; фото-  
графическая - فوتو фото ж.,  
акс м. عكس

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس  
ياس (په); 2. يادول  
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись  
дага дага масала мо на да йада кбре.

касса ж.: билетная - د تکت خړخولو  
д тикит харцавбло хуна ж.,  
д тикито плоръндзай м.; сберега-  
тельная - امانتی صندوق  
аманати сундук м.,  
д зерми сундук м. د زېرمی صندوق

кассета ж. фото کارتچ کартриджд м.  
кассир м. خزانیچی хазанчи м.;  
тикти плорункай м. (продающий  
билеты) پلورونکی

касторка ж., касторовое масло د ارهندي  
д арханди (карчако) تپل  
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м., فهرست  
фихрист м.; есть ли у вас - تامی  
тамси фихрист ларый?; -  
выставки د نندارتون د شيانو فهرست  
нндартун д шйано фихрист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы - етесъ  
на велосипеде? تاسی پر بایسکل سپر پدلای  
таси пр байскл спаредълай  
шый?; вы - етесъ на коньках? تاسی  
на коньках? تاسی شویندی خورلی شی?  
лаи шый?

катер м. کوچنی-موتور لرونکی  
кучный мотор ларунке берый ж.

Катманду کتماندو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо  
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای  
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلک джалак м.,  
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,  
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی  
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое —  
د شیریخ کافی  
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-  
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;  
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий —  
بی  
د شعبی مشر  
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй  
(в знак согласія) سر شورول  
сар шора-  
въл; — головѡй (в знак несогласія)  
سر حندیل  
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-  
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл  
(зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.  
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,  
джинсийат м.; высшего —  
اعلی جنس — а  
ālá джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не  
переносу — и на парохѡде د بیری  
زه د بیری  
дъ беръй дъ  
زنگهدو نه بد ورم  
зангедѡ на бад връм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;  
рисовая — (молочная) شیر برنج шир  
берѣндж м., شودی وریجی шодѣ  
врїджи ж. мн.; манная —  
فرنی ферни ж., د  
آردسجی اوگره  
дъ ардсаджи угра ж.

кашель м. توخله тухай м.,  
тахала ж.; у меня —  
توخنی می دی —  
توخنی  
ми дъй; хронический —  
دائمی  
дайми тухай.

кашлять توخهدل, توخدل  
тухедъл, тухдъл.

кашне с. د غاری دسمال дъ гарн дъс-  
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاهبلوط шāhбалут м.



каюта *жс.* **گمره** [د بېړۍ] [дъ берѣа]  
кампá *жс.*

квартáл *м.* 1. **کارته** *жс.*, **محلہ** *маһа-  
ла жс.*; в э́том — е гóрода **دې ښار په**  
дъ шáр пь де кáртá ки; 2.  
квартáл *жс.*; в пéрвом — е **څلرمه برخه**  
дъ кáл цаларѣма бáрха  
*жс.*; в пéрвом — е **لومړۍ څلرمه برخه**  
дъ кáл пь лумрѣй цаларѣма  
бáрха ки.

квартíра *жс.* **اپارتمان** *апáртмáн м.*; —  
из трѣх кóмнат **دري کوتي لرونکي اپارتمان**  
дре котé ларúnкай апáртмáн; отдéльная  
— **جلا اپارتمان** *жс.*

квартплáта *жс.* (квартíрная плáта) **د**  
из трѣх кóмнат **اپارتمان کرایه (بارہ)**  
дрé котé ларúnкай апáртмáн **کیرا**  
*йá (бáра) жс.*

квѣрху **پورته** *пóрта.*  
квитáнци||я *жс.* **رسید** *расíд м.*; да́йте  
— ю **را کوی** *расíд рáкрѣй; возъмí-*  
те — ю **واخلي** *расíд вáхльй.*

кекс *м.* **کیک** *кейк м.*  
кем *твор. от* кто: — **вы** *рабóгаете?*

د چا سره خبری؟ *стáси шо́гл цъ дьй?*  
— **د چا سره خبری؟** *вы разговáриваете?*  
د چا سره خبری **دې چا سره خبری کوی؟**

керосíн *м.* **د خاورو تېل** *дъ хáвро тел*  
*м. мн.*

керосíнка *жс.* **د تېلو بخاری** *дъ тéло бу-  
хáрѣй жс.*

кефі́р *м.* **کښیر** *кефі́р м.*  
кива́ть, кивну́ть **سر ښورول** *сар шóра*  
вѣл *п.* (в знак соглáсиа); **په سر سلام**  
кóл пь сар салáм кавѣл *п.* (в знак при-  
ветствíа).

кидáть **غورځول** *гор-  
дзавѣл п.*

Кíев **کیف** *кіеф.*  
килогрáмм *м.* **کیلوگرام** *кілогрáм м.*  
киломéтр *м.* **کیلومتر** *кіломéтр м.*  
кинó *с.* 1. **سینما** *сіннімá жс.*; 2. (кинó-  
мáтогрáфия) **د فلم اخیستلو صنعت**  
фíлм ахíстѣло санáт *м.*

киноактѣр *м.* **د سینما لوبغاړی (ارتيست)**  
дъ сіннімá лобгáрай (артíст) *м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)  
 дъ сннмá лобгáре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабáря  
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-  
 нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی  
 сннмá комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی  
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور  
 нимá рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو  
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه  
 нимá кисá ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیستنه  
 ахистьна ж.; производить - ۛ  
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال  
 филму́но фастивáл м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снн-  
 ма́] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانحی  
 филм м., فلم تاریخی  
 ау тари́хі филм м.

кйнуть см. кидáть.

киоск м. دوكان هتی  
 м.; газетный - ورځپاڼو هتی  
 врадзпа́но һатьй; кни́жный -  
 د کتابو دوكان  
 дъ кита́бо дукáн; табáчный -  
 د سگریټ پلورلو هتی  
 һатьй.

кипéть ایشیدل, خوتپدل  
 дьл.

кипя́тльник м. بارکی  
 ишову́нкай м., بایلر  
 м.

кипятóк м. سرې اوبه  
 сре обь ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода  
 аишідлі обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز киргъ́з м.

Киргíзия قرغزستان  
 киргъ́зста́н.

Киргíзская ССР شوروی  
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шу-  
раві сосйалисті джумһурйят.

киргъзский قرغزى киргъзи.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; — ое  
здание د پخو خبنتو ودانى. наданьй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,  
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс  
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп  
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;  
2. د انگورو вашкай м.; — винограда  
د انگورو вашкай; 3. (худож-  
ника) برس د رسامى. бурс м.

китаец м. چينى чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. كلمى кулме ж. мн.

Кишинёв كيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. كلمى кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирѧ ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл  
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)  
салѧм расавъл (вайъл) п. (передавать  
привет); — йтесь ему от меня زما سلام  
зма салѧм варвурасавъ, زما له  
зма ль хва вьр та  
салѧм вувѧйа.

кларнет м. كلرنت кларнѧт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,  
د لوست كوته дь лваст котѧ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѧ ж.; рабочий  
— د كارگرو طبقه.

класс III м. درجه дараджѧ ж.; он  
спортсмен высокого — ا لورى درجى  
هغه د لورى درجى و ورزشكار دئ  
дъ лваъи дараджѧ вар-  
вишкар дьй.

классик м. كلاسيك класик м.

классический كلاسيكى класики; — ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класнікі мусі-  
кі; — балет *بالت* класнікі балет,  
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.

клеветáть *کول (افترا)* чогулі  
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —  
*د فابریکی مارکه (نخبه)* дь фабрикé мар-  
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чáрхáнá.

клиéнт м. *مراجعه کوونکی* мураджеá  
кавúnкай м.

кли́мат м. *اقلیم* аб-у-навá ж.,  
икли́м м.; мягкий — *هوا* —  
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-  
ный — *هوا* — *вуча (باری)*  
аб-у-навá; жáркий — *تود اقلیم*  
сурóвый — *دپر سور* дер сор икли́м.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия  
дъ аб-у-навá *هالات* м. мн.

кли́ника ж. *شفابخانه* шифáхáнá ж.,  
клини́к м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубни́ка ж. *استرایبری* истра́бирі ж.,  
дзъмкані тут м. мн. *دزمنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-  
жить — *کی چیری کینپر دم؟* —  
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккéйна — *د های دنده*  
дъ *هāкі* дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* саугáнд м.,  
касáм м.; дава́ть — *خورل* касáм  
хварьл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-  
тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*  
дъ корйá улусі  
демокрáсі джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-  
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو  
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кнѣте  
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه  
кука́ ж.; 2. غوته гута ж.; нажать — у  
گوته گوته кшекш'л  
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-  
ка) د چین اولسی جمهوریت  
сі джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — нача́ло?  
کله شروع کېږي?;  
— мы поѣдем? ولاړ شو?;  
му́ж б' к'ла вла́ршу?; 2. *союз* چه че;  
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся  
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي  
му́ж б' hāga вахт вла́ршу че тол рагунд  
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی  
کله دلته راغلی یاست?  
раг'ли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت  
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-  
те в виду́? ستاسی خبره په چا پوری اړه  
؟ стāси хаб'ра п' чā пори арā ла-  
ри?; — ещѣ нет? څوک لانه دئی راغلی?  
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه  
но маджмуā ж.

ко́е-где څای په څای дзāй п' дзāй,  
کښو څایو کښي  
кѣ-как||о́й ю кум йаў, یو څه  
ць; ځینی дзіни (некоторы́й); — ځе кнѣги  
дзіни кита́буна.

ко́е-кто́ ю йаў, ځینی дзіни.

ко́е-что́ څе ць, یو څه ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *خرمن*  
د څرمنی شيان — ځе  
царм'н ж.; *вѣщи* из —  
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ  
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض  
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد  
тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й  
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه  
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.  
зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. کراک крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,  
шмер м.; د... په شمېر... -е...  
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская  
د ریفریانو مانсіфа һайáт,  
دъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,  
کولکتیف коликтíф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون  
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-  
ства د زراعت کولکتیویزیسیون  
колиktivизасйún.

коллектívн||ый گډو ґад, مشترک муш-  
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)  
گډو ґад (маджмуи) аманныáт.

коллекционёр м. کلكسیون كوونكى ка-  
ликсйún каву́нкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانگوله зангула́ ж.,  
ځاځاځا ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-  
носящийся к колонизации); مستعمراتی  
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار  
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

ستون 2. варзишкарāно лик; 2. ستون  
сутун м., стын ж.; мраморная —  
ستن مرمري

кóлос м. وړی وړی

колхóз м. کولخوز کولخوز

колхóзник м. د کولخوز غړی  
хóз гърай м., کولخوزچی

колхóзный кولخوز

колыбéль ж. прям., перен. زانگو  
гó ж.; — революции زانگو  
инкылāб зāнгó.

кольцó с. حلقه halká ж.;  
гут- гут-  
мъй ж., گوتگی  
гутагъй ж. (перстень).

ком предл. от кто: ۰ — вы говорите?  
د چا په باره کښی وایاست?  
пъ бāрā ки вāйāст?

комāнд||а ж. 1. قوماندۀ کумāндā ж.,  
د بولی په مطابق — e  
дъ болъй пъ мутāбък; 2. تیم تیم м.;  
спортівная — ورزشکارانو تیم  
зишкарāно тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول  
нъ видмáт (вазифá) лежъл п.,  
мāмур кавъл п.

командирóвк||а ж. په وظیفه لېږنه  
دلتہ ئی — e  
вазифá лежълна ж.; я здесь в — e  
په دълта йе пъ вазифá  
рāлежълай йъм.

комāндн||ый: — ое пёрвенство تیمو  
د تیمو авалйāt м.

комāндовать کوماندانی  
ні кавъл п.; болъй вар-  
кавъл п. (отдивать команду).

комāр м. غوماشه гумāша ж., ماشی  
мāшай м.

комбāйн м. کومباين کумбāйн м.

комбāйнер м. چلوونکی  
бāйн чалавўнкай м.

комбинāt м. کومبينات کумбинāt м.

комбинāция ж. 1. (бельё) د ښځی  
د ښځی لاندینی کمیس  
дъ шъдзи лāндиной ка-  
міс м., د ښځی زیرجامه  
дъ шъдзи зир-  
джāмā ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. کومیدی комеді ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссионный: — магазин د دلالى دь далалый дукан м.

комиссия ж. камисийун м.; медицинская — طبي камисийун — ка-мисийун.

комитет м. кумита ж. كميته

комментатор м. мубасир м., табсирá кавўнкай м. تبصره كوونكى

комментировать كول تبصره табсирá кавъл п. (پر).

коммунизм м. кумунизм м. كومونيزم

коммунист м. кумунист м. كمونست

коммунистический дь куму-нист, кумунистى. كمونستى

коммутатор м. маркази тилифун м., кумутатор м. مركزى تيلفون

комната ж. хўна ж., котá ж., коўте ж. كونه

компания ж. кампані ж., шаркát м. كىمپنى

компартия ж. (коммунистическая партия) د كمونست گوند

компас м. кутбнамá ж. قطب نما

компенсация ж. таван м., талāфӣ ж. تلافى

компетентный сала-хийат ларўнкай. لرونكى صلاحيت

комплект м. септ м.; жоюе ж. (напр. одежды). سېت

комплектовать тартибавъл п., пурá кавъл п. ترتيبول

комплимент м. стайна ж.; сделать — تعريف (стайна) кавъл п. تعريف

композитор м. кампозър м. كىمپوزر

компот м. кампот м. كىمپوت

компресс м. такмид м.; ставить — тькор м., тькор кавъл п. تىكور

комсомол м. (коммунистический союз молодежи) كومسومول



د دزبانانو کمونستی اتحادیه  
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец  
комсомóл ģраї м.

د کومسومولський ком-  
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?  
تاسی چا ته لیکي؟; -  
دا کتاب په چا ډاګه کیږي?  
да кітаб пь чá пóри арá  
ларіі?, даګа кітаб  
د چا دې?

комфортабельный ګوښاڼی لرونکی  
ларúnкай.

комвэйер м. کنوئیپر канвэйер м.

комвэрт м. پاکت لیرافا ж.,  
پاکت خلاصول - распечáтать  
пáкáт м.; хласáвъл п.

конгрéсс м. کانګرس кангрис м.; -  
د سولی غوښتونکو ګوښتونکو  
сторóнников м. ګوښتونکو  
да сўли ģуштўнко кангрис.

кондїтерская ж. د روښه وال دوکان

د خورو دوکان м.,  
рошавáл дукáн м.,  
хважó дукáн м.

د قنادی -не издéлия  
кондїтерск||ий:  
د شیرینی شیرینی  
شان м. мн.,  
канáдйй шїán м. мн.,  
ширні ж.

کاندوکتور м.,  
кондўктор м.  
نګران м.  
нигарáн м.

د آسو روزنه او تربیه с.  
коневóдство с.  
آسو روزنه او тарبیá ж.

конџец м. پای پای м.,  
آخر áхър м.,  
ختم хатм м.; -  
د پېرېو دېځې پايه  
первогo дéйствия д  
لومړۍ صحنې پای  
д лумړйй сáнне пáй;  
تر پايه (آخره) به پاته ډا -  
я остáнусь до -цá  
شم тър пáйа (áхъра) бь пáта шъм;  
په پای کې ډا -  
в -це -цóв  
په آخر کې ډا -  
пь áхър ки.

آخری ګوښتونکی  
конéчн||ый ګوښتونکی  
врустанáй,  
آخري ګوښتونکی  
вру-  
станáй тэсьн.  
-ая стáнция тэсьн.

конкрéтный ګوښتونکی  
шкарá, حقیقی  
пакікі.

ګوښتونکی  
конкурéнт м. سیال сїáл м.,  
رقیب ра-  
кїб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت  
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.  
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-  
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي  
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;  
овощные — د سبزو کونسروہ —  
сервā; мясные — د غوښو کونسروہ —  
гвāшо консервā; рыбные — د کب —  
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-  
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāси усúл  
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарí ж.

консультáнт м. مشاور мушāвiр м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;  
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю  
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.  
(учреждение) د استفتا مرکز  
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري  
дъ тьби машварé ахис-  
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-  
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные  
— ы شخصی تماس — ы шахси тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,  
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,  
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл  
кавúnкай м., کتونکی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانی) کول кантрóл  
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,  
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار anónсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирѣнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважѧ ж., خوره  
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه казиѧ ж.,  
मुनाकाशा́ ж.

конце́рт м. کنسرت кансарт м.,  
سندر لوبه  
сандьрло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول  
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —  
راڊزېي رادзѣй че кансарт та вла́ршиу; вы бы́ли на — e?  
تاسي تаси дь кансарт ннда́ре крѣ де?  
کانسارت ньндѧра́ кѣ́же да?

конча́ть تمامول тамамавѣл п.; вы кон-  
чили? تاسي تامام کړي دئى? тамам  
кѣрай дѣй?; я ещё не кончил لا  
تمام مي لا تامام مي لا на дѣй кѣрай;  
что вы кончили? تاسي کوم ښوونځي تمام  
таси кум шовѣндзѧй тамам  
кѣрай дѣй?; я кончил сре́днюю шко́лу  
منځني ښوونځي مي تمام کړي دئى  
дзанѧй шовѣндзѧй ми тамам кѣрай дѣй,

له منځني ښوونځي څخه وتلي يم  
ль мин-  
дзанѧй шовѣндзѧй цха ватѣлай йѣм.

конча́ться تمامېدل хла́седѣл,  
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسي  
تامамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسи  
واخت خلاص شو

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тѣж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت скит м.; ката́ть-  
ся на — اځ (وهل) хва́рѣл (ваһѣл) п.  
شوايندي ښوايندي швайндѧй  
хва́рѣл (ваһѣл) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی  
швайндѣ-  
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک канѧ́к м.

ко́нюх м. مېتر метѧр м.

ко́нюшня ж. طویلہ  
тавилѧ ж. آسجل асджа́л м.,  
тавилѧ ж.

кооперати́в м. کوپراتيف копрѧ́тиф м.

коопера́ция ж. تعاون та́вѣн м.

копа́ть کيندل киндѣл п.

копе́йка ж. کوپک ко́пек м.

ко́пия ж. کاپي ка́пи ж., نقل на́кл м.

копче́ный دود وهلي дудваһѣлай.

копье с. نیزه найза ж.; метать — نیزه  
 найза гордзавъл п.  
 кораблестроение с. جوړل беръи беръи  
 жоуравъл м. мн.  
 корабль м. беръи беръи ж.  
 коралл м. مرجان марджан м.  
 кореец м. کوریائی корйайи м.  
 корейский كوريا дъ корйа, کوریائی  
 корйайи.  
 коренн||ой اصلی; —ые жители  
 اصلی (буми) багъри; (буми) وگري  
 ✧ — зуб غابني жамн гащ.  
 Корёя كوريا корйа.  
 корзина ж. توکری токрый ж.  
 коридор м. دهلیز даһлиз м.  
 корича ж. دالچینی дәлчинн ж.  
 коричневый نسواری насварн.  
 корм м. خوراک хварак м.  
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь  
 хорошо кормят ورکول воркол  
 دلته ډېر ښه خوازه ورکول  
 дер шь хваръ заркавъл кежи.  
 дьлта дер шь хваръ заркавъл кежи.  
 коробка ж. دېلی даб.  
 кубый кутый ж., قطی.

дай м.; — спичек اوراگت  
 кутый орлагит.  
 корова ж. غوا гва ж.  
 королева ж. ملکه малка ж., تولوا کمنه  
 толвакмана ж.  
 король м. تولواک толвак м., پاچا  
 пача м. (тж. в шахм.).  
 коронка||а ж.: золотая — د غابني زرین  
 дъ гаши зарин пош м.; ставить —  
 ډولې لگول пош лагавъл п.  
 короткий لند. ланд.  
 корпус м. 1. (тело) بدن бадан м.; 2.  
 یمارات و دانی. ваданый ж., یمارات  
 имарат м.; په دوهم لمبر —  
 я живу во втором —  
 یمارات کې اوسم. зь пь дваим ламбар  
 имарат ки осъм.  
 корреспондент м. خبريال хабрайал м.,  
 نامه لیکونکي নামа ликункай м.  
 корреспонденция ж. مراسلات мура-  
 салат м. мн.  
 корт м.: теннисный —  
 د ټينس ډگر —  
 тенис дьгър м.

коса́ ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-  
 тать ко́су اودل کاوخی каўцъй удъл п.  
 косы́лка ж. د رپلو ماشين ка́сма-  
 ма́шин м.  
 коси́ть کول لاў ка́въл п., رپل  
 ребъл п.  
 космона́вт м. کاسمونفت کасмо-  
 на́фт м.  
 ко́смос м. ماورا فضا ма́варѧ-е фаза́ ж.  
 косну́ться см. касáться.  
 костёр м. بلکہ балака́ ж., اور м.  
 ко́сточка ж. هدوکی hadúkaj м.; مندکه  
 мандѧ́ка ж. (плода).  
 кость ж. هدوکی hadúkaj м.; слонóвая  
 عاج āдж м., پيلغابن пилгáш м.  
 костю́м м. درپشی дреші́ ж.  
 косы́нка ж. کوجنی شال кучна́й шáл м.  
 котёл м. دېگ дег м.  
 котлѧ́та ж. کوفته куфтá ж.  
 котóрый کوم кум; - час? خو بچي  
 ڄووم وار؟ - раз? - ڇو بچي ڇو  
 ڇووم وار؟ - ڇو بچي ڇووم وار?  
 цовъм вáр?

ко́фе м. قهوه kahvá ж.; чёрный -  
 توره قهوه тóра kahvá.  
 кофѧ́йник м. قهوه دانى kahvadānī ж.  
 ко́фточка ж. بلوز блау́з м.  
 кочегáр м. تودوونكى مزدور бухáр-  
 хáрѧй тавдавúнкай маздúр м.  
 кошелёк м. پيسه دانى ке́цъй ж.,  
 пайсада́нй ж.  
 ко́шка ж. پيشى пиші́ ж.  
 КПСС (Коммунистическая партія Со-  
 вѧ́тского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست  
 گوند ډى شورавی итиhад ډى кумуніст  
 гунд м.  
 краб м. چنگابن чунгáш м.; -ы (консер-  
 вы) د چنگابنو کنسروه кон-  
 сервá ж.  
 краевѧ́ческий: - музѧ́й پېژندلو музѧ́м м.  
 د ولايت پېژندلو музѧ́м м.  
 кра́й м. 1. څې څې ж., څنډه څنډа ж.;  
 د ښار په څنډه کېنى څنډа -ю гóрода  
 څáр пь څнډа ки; 2. (область) علاقه  
 алáкá ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад  
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-  
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;  
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-  
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай  
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته) بنچه*  
 ле (шáнста) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی*  
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانیه*  
 —и *روغنی رنگونه* роғані рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند مختصر* ланд, мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*  
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*  
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*  
*كالر* aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахáн-  
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;  
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг  
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви  
*د بډو رنگ (کریم)* дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,  
*مضبوط* мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн  
*گته یخنی* гáта йахні; — чай (*تریخ*)  
*قوی شراب* гáта (трих) чáй; — ое вино́  
*کافی شراب*; — табáк *تبخه* тьрхá  
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино́ —ю в 30° *دېرش*  
*درجه ایز شراب* дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-  
 рúнкай чаўкáй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-  
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)  
يواسترگی йавстѣргай, چوک سترگی чук-  
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономиче-  
ский - اقتصادى بىقصادى буһ-  
ра́н.

крик м. کريکه кри́ка ж., ناره на́ра  
ж.; поднима́ть - وهل (کريکه)  
چيغه (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقد мунакíд м.,  
تانكىد каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-  
тика́д м.

критиковать كول تنقيد танкíд кавѣл  
п., تر انتقاد لاندى نيول  
ди нивѣл п.

критический تنقيدى танкид́и.

крича́ть ناري كول на́ре кавѣл п.;  
وهل کريکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть  
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ вíно  
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ  
вíни дауран м.

кровотече́ние с. د وينو بهيدل дъ вíни  
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه вíна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлéние  
дъ вíно фиша́р м.

кро́лик м. سوي сой м.

кроль м. спорт. كرول لامبو крол  
ла́мбо ж.

кро́ме: - تودو دي علاوه ила́ва пѣр  
де, برسپره барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и  
датская денежная единица) كرون  
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma  
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا мѣжа ж.,  
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба  
د دودوی پوتی

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halká ж.;  
د دوستانو او اشنايانو په حلقة друзѣй -у  
د достáно аў ашнáйáно нь halk-  
ká кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال  
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ  
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره  
ра ж.

кругóм گهرچاپېر герчáпэр; обойдём -  
گهرچاپېر گرزو герчáпэр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرخږېدل  
цархедьл; ◇ у меня голова кружится  
сар ми гьрзи.

крúжка ж. سروبی ساروباى м., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه  
پاوا پйáлá дъ орбьшо обь. بير  
پاوا پйáлá бир.

кружóк м. حلقة halká ж.; غونده gunda  
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varğastly м. мн.  
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-  
град انگور انگور; -ая сýмма  
لويه لوى مقدار; -ая побѣда  
هغه لویا فاتها; это - учёный  
هاغا لوى عالم دى.

крушѣние с. (катастрофа) پېښه pēsha  
ж., چاپه كېده chapá kedь м. мн.

крыжóвник м. فرنگی انگور farangí  
ангур м. мн.

крылó с. خانگ خانг м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق rawak м.

Крым كرميا краймйá.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولی  
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش narğuş м.; چنگک



чангáк м. (на одежде); рыболо́вный ~  
 خاندجاك ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي  
 на́сѣба маукé ки; вы пришлі́ очень ~  
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست  
 пь муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, ~, его́  
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟  
 на́га цы́нга дьй?

кто هغه څوک چا; ~ это?  
 ха́га цок дьй?; ~ это ска-  
 зáл? دا څوک دي؟  
 ди; ~ из вас? تاسي كښي څوک؟  
 тóт, ... څوک چه...  
 цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá كيوبا كيубá.

куби́ческий مكعب мукáб.

ку́бок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать ~  
 پړ كپ مسابقه ~  
 пьр кап мусáбакá кавъл п.

кувшин м. مانگي مانга́й м.

куда́ كومي خوا ته, چيري كومي

хва́ та; ~ мы пойдём? به خوا ته به  
 كومي خوا ته به  
 ку́ми хва́ та бь влáршу?;  
 он ушёл? دى چيري تللي دي؟  
 тл́лай дьй?; ~ идёт́ этот авто́бус?  
 داغه دغه  
 да́га сарвís чіри дзи?  
 куда́-нибудь چيري چيري,  
 чіри, ته يو ځای  
 йáу дза́й та.

кудря́вый گارگوتي гаргутáй; ~ые во-  
 лосы گارگوتي وينتاني  
 гаргутí вештáн.

кузнéц м. پښ پш м.

ку́зница ځ. دوکان ду-  
 кан м.

ку́кла ځ. نانوکی nāvak'ī ځ.,  
 نانوکی ته ~ы  
 нандзэ́ка ځ.; игратъ в ~ы  
 نانوکی ته لوبی کول  
 nāvak'ī та лóби кавъл п.

ку́кольный: ~ تياتر театр  
 ду нáвак'іо тйáтр м.

кукуру́за ځ. جوار джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в ~е  
 په موت په  
 пь му́т ки.  
 кибі́

кулёк м. کاغذی غلاف кагази́ гíлэф м.,  
 پاکت пака́т м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.  
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,  
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,  
 نبات набат м. (растение); зерно-  
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-  
 нические — ы صنعتی نباتات на-  
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی  
 таһзибі; — центр مرکز таһзи-  
 би марказ.

купа́льный: — костюм کالی د لمبېدلو  
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. د لمبېدلو ځای дь лам-  
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедьл м. мн.,  
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبېدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی  
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы — ли? څه شی مو  
 څه шай мо рāнивьлай дьй?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کړدی кордай м.

күрдский کړدی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگریټ  
 дь сигрёт цькавьло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сигрёт цькавьл  
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع  
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه  
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نيول  
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ډه په دوهم کورس کېښي يم  
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует  
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې  
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)  
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-  
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*  
*мн.*; краткосрóчные — مستعجل کورسونه  
мустаджа́л курсуна; я учúсь на — ах  
په کورس كښې سبق وایم  
ки саба́к ва́йьм.

кúртка *ж.* куртѣй *ж.* کرتی

курьё́р *м.* کوریر، چاپراسی  
курѣ́ар *м.*

курьё́рский: — акспрас аорга́дай *м.*  
اکسپراس اورگاډی

куря́тина *ж.* гва́ши *ж. мн.* د چرگ غوښې

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их د سگریټ  
د سگریټ ټڪوانكو واگون  
го́н *м.*

кусóк *м.* پارچه، ټوکړ  
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوک *тук м.*; — мя́са يو  
يو ټوک ښی غوښې  
мне — хлѣба را کرئى ښی  
توک ډوډې را کرئى  
тук до́дѣй ра́крѣй; положи́ть вам ещѣ — ?  
پارچه در کرم؟  
па́рча да́ркрѣм?

куст *м.* بوټى بوتай *м.*

куста́рник *м.* بوټى بوتі *м. мн.*

куста́рн||ый ласі́; — ая промыш-  
ленность لاسی صنعت  
изде́лия ласі́ санат; — ые  
د لاسی صنعت شيان  
санат шйа́н.

куста́рь *м.* کاسبگر کасбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځى  
دزай *м.*, مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

ку́ша||ть خورل хва́рь *л. н.*; — ите, по-  
жалуйста مهربانى وکړى  
бани́ ву́крѣй ву́хурѣй.

куше́тка *ж.* د هوساینې اوږده چوکى  
د هوساینې ښه چوکى  
коч *м.*

# Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*  
вáл м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лáвка ж. *هتیی* *hat'íy* ж., دوكان *du-*  
кáн м.; овощнáя — *د سبو هتیی* — *сабó*  
*hat'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый *د غار* *gār*; — венóк  
*د غار* *gār* *د پانو امپل*  
— лист *د غار پانه* *pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; — мiра  
*د سولی كامپ* *sulī kāmp*.

лáдно *دئی* *sh' d'íy*; —, я придú *دئی*  
*دئی* *sh' d'íy*, зь бь *دارشъм* *dārs'hm*.

ладóнь ж. *ورغوی* *verg'ívai* м.

ладья́ ж. *شاخ* *shākh* м.

лáйков|ый: — *پستی* *pestí*  
*د پستی* *d' pestí* *د پستی* *d' pestí*  
*د پستی* *d' pestí* *د پستی* *d' pestí*  
ж. мн.

лак м. *لاک* *lāk* м., *وارنش* *vārniš*

м.; — для ногтэй *د نوکانو رنگ* *du nu-kā-*  
но ранг.

лáмпа ж. *خراغ* *crāg* м.; настóльная

— *سر مپزی خراغ* *sar mēzī crāg*.

лáмпочка ж. (электрическая) *گروپ*

груп м., *د برق کخوره* *d' barq ka-c'óra*  
ж.; — *перегорела* *شو خراب* *sho xarāb*  
*шарáб шу*.

Лаóс *لاوس* *lāos*.

лапш|а́ ж. *ماچی* *māché* ж. мн.; суп  
с — *د ماچو شوروا* *d' māc'ó šorvā*.

ларёк м. *هتیی* *hat'íy* ж., دوكان *du-*  
кáн м.

лáска ж. *ناز* *nāz* м.

лáсковый *مهربان* *mehrbān*, نرم *zre*  
*нарм зр'ь лару́нкай*.

лáсточка ж. *توتکی* *totak'íy* ж.

Латвiйская ССР *د لاتویا شوروی*  
*د لاتویا شوروی* *d' lāt'vīā šuraví*  
*جمهوریت* *šosīālistí džumhuríāt*.

латвiйский *لاتویائی* *lāt'vīāyí*.

Лáтвия *لاتویا* *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии  
 ахистункай м.; — Дь лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين  
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгѐндарный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак  
 سپک сабанāрай; — ая одѐ-  
 жда او نازک کالی аў нāзък  
 кāлī; 2. آسان асāн; у меня — ая рабōта  
 دئی زما کار آسان дъй.

легкоатлет м. سپک ورزش کوونکی  
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا асāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол  
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьте  
 на — کينپړدئې کинп̄р дъй; п̄р кангāл  
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی  
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-  
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —  
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې  
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-  
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو دъ кангāло; здесь  
 — ая вода دې اوبه سپرې دьлта  
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой  
 زما سامان چيري پروت دئی? вѐщи?  
 هغه — یت? он ещѐ — یت?  
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?  
 هāга лā млāст дъй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы  
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)  
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا  
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی  
тухі давѧ; примите — دوا وخورئى  
вухуръй; прописать — نسخہ لیکل  
ликъл п.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی  
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس канфирѧнс м.;  
начѧло — и в три часа پرو درو  
канфирѧнс пѧр дро  
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننى  
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. ځنگل дзангал м.; в په ځنگل  
лрки пѧ дзангал ки; 2. (материал) لړگى  
ларгii м. мн.; славлять — لړگى لاهو  
ларгii лѧһу кавъл п.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لړگى  
мирѧто ларгii м. мн.

лесной ځنگلى дзангалii.

лѣстница||а ж. زينه زина ж.; поднимаются  
по په زينه پورته کېدل (ختل) — е  
зина порта кедъл (хатъл); спускаются по  
— په زينه کېننه کېدل — е  
кедъл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن  
им зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет  
مونږ همزولى يو муж һамзѧли йу; сколько  
вам лет? تاسي د څو کالو ياست? — е  
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутъл; мы  
مونږ به په الوتکه کېنې Москву — им  
муж бѧ пѧ алвутѧка  
ки маскѧу та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж  
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ доби; —ее плѣтье  
дѣ доби кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا  
дѣ алвутѣло вар навѣ,  
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-  
сѣба навѣ.

лѣто с. добай м., орай м.  
лѣтом пѣ доби ки, пѣ  
пѣ орай ки.

лѣтчик м. هواپاز навѣбѣз м.,  
плѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه шифѣхѣна ж.  
лѣчѣбный طبي тѣби.

лѣчѣни||е с. علاج м.,  
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я  
курс так-  
милавѣл п.

лѣч||ить муѣладжѣ кавѣл  
п., لاندی نیول  
лѣнди нивѣл п.; я —у  
своѣ зѣбы

зѣ хпѣ-  
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.  
معالجه (علاج) كېدل  
муѣла-  
джѣ (плѣдж) кедѣл; где вы лѣчитесь?  
تاسي چيري معالجه كوئي؟  
муѣладжѣ кавѣй?,  
چيري ستاسي علاج  
چيري ستاسي  
плѣдж кѣжи?  
лѣчь см. ложѣться.  
лещ м. سيم كب  
сим каб м.  
лѣя ж. (румынская денежная единица)  
لي لنيڤا ж.  
آيا دا  
возмѣжно ли ѣто?  
آيا لي  
знаѣт ли  
ممکنه ده?  
آيا دي  
он об ѣтом?  
دي خبر دي?  
آيا لي  
стѣит ли об  
آيا دا  
ѣтом говорѣть?  
ويلو ور ده?  
دا  
дѣ вѣйѣло вар да?  
يا نن  
зѣвтра —  
سگند  
—сегѣдня,  
يا سببا  
ليبا  
يا سببا  
ليبا  
سخت باران  
باران  
سخت باران  
باران  
سخت باران  
باران

лѣчь см. ложѣться.

лещ м. سيم كب  
сим каб м.

лѣя ж. (румынская денежная единица)

لي لنيڤا ж.

آيا دا  
возмѣжно ли ѣто?  
آيا لي  
знаѣт ли  
ممکنه ده?  
آيا دي  
он об ѣтом?  
دي خبر دي?  
آيا لي  
стѣит ли об  
آيا دا  
ѣтом говорѣть?  
ويلو ور ده?  
دا  
дѣ вѣйѣло вар да?

يا نن  
зѣвтра —  
سگند  
—сегѣдня,  
يا سببا  
ليبا  
يا سببا  
ليبا  
سخت باران  
باران  
سخت باران  
باران

Ливѣн лубнѣн.

ливень м. بادر باجر  
сахт бѣрѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.  
 ликёр м. لکیور ликіур м.  
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,  
 دو دуд м.  
 лиловый چنیا чуиіа.  
 лимон м. لیمو лиму м.  
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,  
 لملیت ламліт м.  
 лимонный لیمو дъ лиму.  
 линейка ж. (для черчения) خط کش  
 хаткаш м.  
 линза ж. عدسیه адасіа ж.  
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,  
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;  
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-  
 ду́шная - هوائی لین һавāиі лайн.  
 ? лннѣ||ть رنگ ور کول ранг варкавъл м.,  
 رنگ تلل; ésta ткань не  
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et  
 тукър ранг на дзи.  
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-  
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,  
 اشعار ашар м. мн.  
 лирический عشقی ишкі.  
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;  
 черно-бу́рая - توره گیدره тора гидара.  
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.  
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне  
 - بوماگی را کرئی کاغذ پانه یوه йавá  
 па́на кага́з ракръй.  
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.  
 лиственный: - لرونکو ونو лес  
 د پانی لرونکو ونو  
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.  
 листовка ж. تبلیغاتی پانه  
 تبلیغاتی  
 па́на ж., ورقه варака́ ж.  
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.  
 Литва́ لیتوانیا литвāиіа.  
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.  
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال  
 ліквал м. (писатель).  
 литератúра ж. ادبیات адабйат м. мн.;  
 класси́ческая - کلاسیکی адібат  
 клāси-  
 кі адабйат.



литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литوانія شوروی  
د لیتوانیای شوروی د سوسیالیستی جمهوریت  
ві сосіалісті джумһуріят.

литовский литваніیا  
د لیتوانیای د لیتвані, литвані.

литр м. لیٹر літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -?  
лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?  
пә лифт кибі бә порте шо е -  
на (وخېژو) пь лифт ки бь порта шу (вү-  
хежу).

лифтёр м. лифтва́н м. لفتوان

лихора́д||ить: меня -ит тибә ми ниси,  
тйба ми нисн, тйби нивъләй им.  
تيبه می نیسی

лихора́дка ж. тйба ж. لتيبه

лиц||о с. 1. мьх м., церá ж.;  
красівое - шкүле церá;  
ваше - мне знакомо те  
стаси церá рā та ашнā да;  
2. ۱. مېخ

د دوو کسو دپاره -á -  
кас м.; на два -  
дъ дво касо дьпāра.

личн||ый шахси; у меня к вам  
-ая просьба шахси  
غوښتنه ستاسی  
стаси ца шахси гуштйна ларьм.  
лишáть маһрумавъл п.; -  
права участия в соревнованиях  
په سپورتی مسابقه  
кибі д برخه اخیستلو  
пь спорті мусā-  
бакá ки дь бārха ахистьло дь һак ца  
маһрумавъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;  
-  
раз иау вār бйā; три с  
-им километра  
زیات تر درو  
километра  
زیات  
тър дро килоетро зйāt.

лишь йавāзи, فقط

лоб м. тандāй м., вучү-  
лай м. وچولی

ловить нивъл п.; -  
рыбу кбан  
نیول  
кабāн нивъл.

ловкий таклāсай, чькү-  
ра, سیانā. چکوره

лѳвкость ж. شطارت چالاکى چالاکى ж.,  
шатарат м.

лѳвля ж. نيونه نيونه ж.; рыбная —  
каб کب نيونه.

лодк||а ж. کښتۍ کښتۍ ж., кай-  
ак м.; моторная —  
мотор ларунке кыштۍ; кататься на —  
кښتۍ په په кыштۍ کښتۍ سپرېدل  
спаредъл.

лодыжка ж. سپښته спышта ж.

лож||а ж. لوژ лож м.; места в —  
کښتۍ په په лож кښتۍ ځايونه

ложиться ځملاستل ځمластъл,  
преватъл; вы хотите лечь? —  
په په лож кښتۍ ځايونه  
преватъл ځملاستل?; я скоро лягу —  
په په лож кښтۍ ځايونه  
преватъл ځمластл.

ложка ж. کچوغه کачога ж.; чайная —  
سپۍ سپۍ ж.; столовая —  
د بنوروا —  
خورلو کچوغه ځورلو качога.

ложный ډرواغۍ ډرواغۍ ж., غلط ځالат.

ложь ж. ډرواغۍ ډرواغۍ м.

лѳзунг м. شعار ښار м.; балъна ж.  
بلنه وړاندۍ کول —  
(призыв); выдвигать —  
балъна врѳнди кавъл п.

лѳкотъ м. ځنگل ځانгал ж.

ломать ماتول ماتавъл п.,  
خرابول  
харѳбавъл п.

ломтик м. کتره катра ж.; — лимона  
—  
ليمو ليمو ж.; —  
ليمو ليمو ж.; —  
ليمو ليمو ж.

Лондон لندن ландан.

лопата ж. يوم ځوم м.

лососина ж. د سامن غوښه دъ самън  
ځواشا ж., د ماهي آزاد غوښه  
-آزاد ځواشا ж.

лосось м. سامن самън м., ماهي آزاد  
махи-азад м.

лось м. گوزن гавазн м.

лотерея ж. لاتري لاتри ж.

лошадь ж. آس ас м.; беговая —  
د ځغاستۍ آس дъ джѳасти ас.

луг м. ښنپلي ښнелай м.

лужа ж. ډندوکۍ дандукай м.

лужайка ж. چمن چаман м.  
 лук I м. پیاز пйāз м.  
 лук II м. لینده линдā ж., لیندی ліндйи ж.; стрелить из - а غشی ویشتل гьшии виштъл п.  
 луна ж. سپورمی спожмьй ж.  
 лунный дь سپورمی - ая  
 ночь شپه шпа. سپورمی - ая  
 лупа ж. ذره بین зарабиин м.  
 луч м. وزانگه вранга ж.  
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр тóло шь; здесь - видно له دي حايه كتل видно  
 мне - شو می بنه حال hāл ми шь шу; [لا] [лā] تر دي بنه دي - тем  
 шь дьй.  
 лучший лє بنو بنه له лє шо шь; в - ем  
 случае كنبی صورت كنبی پє пь шь сурат  
 ки; это - ee выступление دا تر تولو بنه  
 نداره ده دā тьр тóло ша ньндāрā да; ✧  
 всего - ego! - نه دی بنه! - نه دی  
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.  
 лыжник м. وهونگی وهورگی ски ваһун-  
 кай м.  
 лыжный: - спорт سکی بازی скибāзи ж.  
 льдина ж. د یخ تخته дь йах тахта ж.,  
 گاره د یخ د дь йах гāра ж.  
 любезность ж. مهربانی меһрбāни ж.;  
 сделать - کول مهربانی меһрбāни  
 кавъл п.  
 любезный مهربان меһрбāн; будьте  
 - ы... چه... مهربانی و کرئی مهرب-  
 бāни вукрьй че...; вы очень - ы  
 ډیره مهربانی مو دا.  
 любимый خوش خваш, محبوب مالбуб;  
 - человек گران سری گران сарāй; - ая  
 книга پوری کتاب پє пь зрь пори  
 китāб.  
 любитель м. علاقمند алакаманд м.  
 любить لرل مینه міна ларъл п.  
 любите ли вы музыку? (له... سره)  
 ستاسی موسیقی خو بنه ده کنه?  
 کی خваша да ка на?

به . دېر حيرت او خوشالى -  
 любовь́ть пь дер haйpát aý хушáльбӣ  
 ньндáрá кавъл п.

любо́вь ж. مينه мiна ж.; - к ро́дине  
 дь hevád сарá мiна.

любо́йй هر har; в - о́м слúчае  
 په هر har hál ки; - ценóйй  
 په حال ки; - из нас  
 په هر قيمت  
 په هر ки har йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкáв;  
 عجيب (удивительный); - слúчай  
 عجبه (خوندوره) аджи́ба (хвандвáра) пé-  
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкá-  
 вӣ ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک  
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوخه га́на  
 куца́.

лю́стра ж. ماشل машáл м.

люце́рна ж. رشقه рiшкá ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

## M

мавзоле́й м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,  
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья  
 د گندلو гандъло дреншйо ду-  
 ма́газа ж.; - гото́вого пла́тья  
 د گندلو гандъло дреншйо ду-  
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان -  
 дъ бутóно дука́н; мебе́льный -  
 د فرنيچر - френичэр дука́н;  
 продо́бльст-  
 венный - د خوراکی شيانو دوکان -  
 дъ хва-  
 ра́ки шйáно дука́н; ювеле́рный -  
 د جواهرو دوکان -  
 дъ джавáһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک ло́й сарáк  
 м.; желе́знодоро́жная -  
 د اوسپنی لار -  
 дъ óспни лáр.

Мадрі́д مادرید мадрі́д.

Мазáри-Шері́ф مزار شريف мазáр е-  
 -шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьшáл п.

мазь ж. ملهم малһáм м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банйáн м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахít м. *шнн мармар*

м.; изделия из *а* *шнне мармар*

дъ шнь мармар *цха джор*

шъви шйāн.

малéйш||ий: нет ни *а* сомнения *хиш*

*шиц шак нъшта*.

мáленький *кучнāй, ва-*  
*рукай.*

мáло *льж, кам;* этого слíш-  
ком *а* *дъи* дер кам дъи.

маловáжный *льж ахамйāта,*  
*ларункай.*

малокрóвие с. *лиовали* дъ вīни  
*льжвāлай м.*

малолéтний *кучнāй, кам-*  
*кай.*

мало-помáлу *льж-льж.*

малочíсленный *льжшмэра,*  
*камтадада.*

мáл||ый 1. *кучнāй; 2. краткая*

форма мал *танг; эти тóфли мне* *а*  
*дага* *бугунна ми пь пшо ки танг ди; этот плащ*

*мне мал* *де* *дага бāрāнбй рāбāнди тāнга да; с*

*а* *дъ вар-*  
*уктóб цха.*

мáльчик м. *налък м.*

маляр м. *рангмāл м.,*  
*баййāр м.*

малярíя ж. *малāрийā ж.*

мáма ж. *адé ж.*

мандарín м. *сантарā ж.*

мандáт м. *этибāрнāмá ж.*

мандоли́на ж. *мāндолин м.*

манéж м. *дъ āс*

*дзгалавъло дъгър м.*

манéр||а ж. *тарз м.,*

د ادا тарика ж.; - исполнѣния  
 د كولو طريقه тарика;  
 хорóшие - ى شى عادت ى адат.

манжѣта ж. د لستونى каф м.,  
 د خوله ластуни хула ж.

маникюр м. نوك جورول нук джоравъл  
 м. мн.; дѣлать - نوك جورول  
 джоравъл п., نوكان پاك او رنگول ну-  
 кан пак аў рангавъл п.

маникюрша ж. نوك جورونكى  
 джоравунке ж.

Манила مانيلا mānilā.

манифѣст м. بيانیه байанія ж.

манифѣстация ж. مظاهرة музāһарā ж.

манто с. مانتو māntō ж.

мануфактура ж. توكران тукъран м.

мн., منسوجات мансуджāt м. мн.

мануфактурный: - магазин د بزاز

дъ базъз дукан м.

маргарин м. مارگرين mārgarīn м.

маринад м. اچار ačār м.

марионѣтка ж. ناوكى nāvākī ж.;

театр - ى ناوكيو تياتر дъ nāvākīyo  
 тйатр.

марк||а ж. 1. پوستى تکت дъ постѣ  
 тикит м.; наклѣивать - ى سريبول  
 тикит сришавъл п.; 2. (фабричная)

د كارخانى ماركه дъ кәрханѣ марка ж.;

3. (sort, вид) رقم ракам м.

марксизм м. ماركسىزم mārkсізм м.

марксизм-ленинизм м. ماركسىزم  
 ليننىزم mārkсізм ленинизм м.

марля ж. پندوكى пундкѣй ж., ملل

малмал м.

мармелад м. مارملاد mārmilād м.

марокканец м. مراکشى marākašāy м.

марокканский د مراکش мараканш,

مراكشى marākašī.

Марокко مراکش marākaš.

март м. مارچ mārc м.

марш м. مارش mārcš м.

маршрут м. [د سفر] [لار] [дъ сафар] лār

ж.; какой у нас -? د سفر لار

змуж дъ сафар лār кума да?  
 كومه ده?

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد د māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'ij ж., телдāн'ij ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. mn. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. mn. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى жер gvarij м. mn.; прованское - زيتون تپل ж. mn.; розовое - گل گلاب тел; гул гулаб тел; 2. жив. روغ-نى ruz-gi роғані ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. mn., авām м. mn.; - народу پندو pndu ж., дер халк м. mn. پندو

massazh м. سروينه sroy'na ж.; - руки

las sroy'na; делать - سروينه sroy'bl n.

massazhist м. سرويونكى sroy'uncai м.

massazhistka ж. سرويونكى sroy'unke ж.

massovij ам, عمومی umumij; -ая организация عمومی مؤسسه umumij mu-asasa.

master м. استاد ustad м.; - спорта

спорт mastar. د سپورت ماستر

masterkaja ж. 1. کارگاه kargah м.; 2.

художника) ستوديو studio ж.

masterstvo с. مهارت maharat м.

mashtab м. مقیاس maqyas м.; в

мировом - په دنیائی مقیاس e

мак'ас; в широкое - په زیاته اندازه e

пъ зй'ата андāзā.

mat м. шахм. مات mat м.; объявить -

مات وركول mat varkav'bl n.; получить -

مات خورل mat xov'bl n.

matematik м. پوهاند pohan'd рйāзиі по-

hānd м.

математика ж. ریاضی riyazi ж.

материализм м. مادیت mādyāt м.,  
 ماتیریالیزم mātiryālizm м.

материалист м. ماتیریالیست mātiryā-  
 līst м.

материалистический ماتیریالیستی māti-  
 ryālistī, مادی mādi.

матерік м. لویه بار-азам бар-азам м.,  
 لویه لویа вуча ж.

матерінство с. مورولی морвалі ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda  
 ж.; 2. توكړ tukr м.; — на рубашку  
 د کامیس دپاره توکر  
 tukr.

матовый تاباشیری табашірі; — ое  
 شیشه تاباشیری шиніа.

матрац м. لاندیستون ландістун м.,  
 نالی nālī ж.

матрós м. ملاح малāh м., مانو mā-  
 nū м.

матч м. спорт. لوبه лóба ж., مسابقه  
 مусāбакá ж.; футбольный — فوتبال  
 د مسابقه дь футбáл мусāбакá.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mēn-  
 di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,  
 خوځول хвадзавъл п.; — рукой لاس  
 لاس شورول лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.  
 (автомобиль) موټر мотар м.

машиніст м. اورگاډی چلوونکی оргáдай  
 чалавўнкай м.

машиністка ж. ښځه تائپسته шьдза  
 تائپستا ж., تائپ کوونکې таіп ка-  
 вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ  
 دъ таіп māshīn м.; 2. (швейная)  
 د گندلو ماشین дъ гандьло māshīn м.;  
 3. (для стрижки) د سر ماشین дъ сар  
 māshīn м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-  
 shīnsāzī ж., ماشین جوړول  
 джоравъл м. мн.



ماشين جوړولو ماشиностроительный  
 дъ мѣшин джоравъло; — завод  
 د ماشين جوړولو کارخانه  
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی май м.,  
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай минар м.  
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й  
 د څرخېدونکي —  
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شپه شپه рап м.,  
 ж.; в одно́ — په يوه آن — пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный  
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون  
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-  
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين  
 د المللي دېموکراسی مؤسسه  
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-  
 ческая федера́ция молоде́жи) د ځوانانو  
 د بين المللي دېموکراسی اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-  
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,  
 موبيل мобил м.; мягкая —  
 پوست فرنيچر пост  
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната  
 فرنيچر كوته фарничар ларунке котә ж.  
 мегафо́н м. ميگافون мигāфон м.  
 мед м. شات шāt м. мн.

медаль м. مدال мидāl м.; золотая —  
 طلائي مدال тилāйи мидāl; серебряная  
 — زر مدال дъ спин зāро мидāl;  
 бронзовая — ژرو مدال дъ жāро мидāl;  
 получа́ть — اخيستل мидāl ахис-  
 тъл л.

медальо́н м. لاکت лāкет м.

медве́дь м. ښه ښе ж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — инститұт  
 طبي عالي ښوونځي  
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те  
 — ورو ورو واياست

мѣдн||ый ميسى мисі; — ая посуда مى لوبنى  
 мисі лóшн.

медпункт м. (медніцінскіі пункт)  
 د طبى مرستى حای дь тьбі мрáсти дзай м.  
 медсестра́ ж. (медніцінская сестра́)  
 پرستاره парастáра ж.

медь ж. مس مىс м. мн.

мѣжду په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз,  
 пь мандз ки; — дома́ми په كورونو  
 د منخ كېنى дь кору́но пь мандз ки; —  
 двумя́ и тремя́ часáми دوو او درو بجو  
 د منخ كېنى дь дво аў дро баджó пь  
 мандз ки; — тем په دې ضمن كېنى  
 په де зьмьн ки; — прóчим ضمناً зьм-  
 нан.

междугорóдный: — телефон د بناړو  
 د تېلفون تېلفون дь шáро тьр мандз тнли-  
 фўн.

междунарóдный الملى بين байн-ул-ми-  
 лалі; Международный жéнский день  
 د بينحو بين الملى ورخ дь шьдзо байн-  
 ул-милалі врадз; Международный день

защиты детей د كوچنيانو د ساتلو بين  
 د الملى ورخ дь кучнія́но дь сáтло байн-  
 ул-милалі врадз; Международный день  
 د عالي بنوونخيو د زده كوونكو студéнтов  
 د بين الملى ورخ дь áлі шовьндзійо дь  
 зда каву́нко байн-ул-милалі врадз.

Мéксика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير табāшір м.; писáть  
 —ом په تابشير ليكل لикъл п.  
 мелк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;  
 —не я́блоки په منې وړې варé ма́не; 2. (не  
 глубокіі) كم عمقه каму́мка; —ая  
 ركا كم عمقه سيند каму́мка сінд; —ая  
 тарéлка هوار غاب havār gāb.

мелóдия ж. ورم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) كوچنى  
 كучні шйāн м. мн.; 2. (деньги)  
 توري توري يكى ж.; у меня́ нет  
 —и توري يكى نه لرم на  
 ларьм.

мель ж. گودر гудáр м.; сесть на —  
 د رود په تل لگېدل дь род пь тал лагедьл.

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,  
 په نظر تلل راتلل *په* пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарí  
 داؤل; я егó видел *په سرسری ډول می* —  
 په سرسری ډول می *ولید* пь сарсарí даؤل ми вúлид.

мéльник *م. ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж. ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *م. یادداشت* йáддáшт *м.,*

د یادداشت لیک *م.*

мéнее *کم* кам; не — трéх  
 دنه *تر درو ورځو لږ وخت نه دئی*  
 дро врáдзо лъж вахт на дъй;  $\diamond$  тем не  
 — *لیکن* лекън. *خو بیا هم*

мéньше: éтот зал — тогó зáла *دغه*  
 دنه *کوچنی دئی*  
 هنا *کучнай* дъй; здесь — нарóду *لږ*  
 دلته *دېلته* лъж халк шта; как  
 мóжно — *لږ تر لږه* —

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لږ* лъж;  $\diamond$   
 по — ей мéре *لږ تر لږه*  
 по — ей мéре *لږ* лъж гър лъжа,  
 اقل *اکالان*.

меньшинствó *с. اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с. خورو لست* дъ хварó лист  
*م.*; да́йте мне *راکړئ* —  
 د خورو لست *راکړئ*  
 дъ хварó лист *ракръй*.

меня́ *род. и влн. от я: у* — есть би-  
 лёт *لم تکت لرم* зь т́икн́т ларъм; *у* —  
 нет брата *ورور نه لرم* врор на ларъм;  
 ésta кн́ига для — *دغه کتاب زما دپاره* —  
 ésta кн́ига для — *دغه کتاب*  
 да́га кн́таб зма дъпа́ра дъй.

меня́ть *الیشول* бадалавъл *п.,*  
 алишавъл *п.*; — положéние *وضعیت*  
 बदلول *په* вазнйáт бадалавъл; — дéньги  
 روپی *په* мубáдалá кавъл *п.*  
 مبادله *کول*

мéр||а *ж. 1. (единица измерения)*  
 مقیاس *م.*; 2. (мероприятие) *نک-*  
 اقدام *م.*; принимáть — *کول*  
 یم *کول* *په* *مناسبه اندازه*  
*نکدامات* кавъл *п.*;  $\diamond$  в дóлжной —  
*ع* *اندازه*  
*ه* *زیات* *سور* *ه* *زیات*  
 по крайней — *اقل* áкалан.

мёрзн||уть 1. *کنگلېدل* кангаледъл; 2.  
 (злбнуть): я — *می* *کپړی*  
*می* *کپړی*  
 ми кéжи.

**мёрить** (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

**мёрк||а** ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; **по** — **е** **د اندازې په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

**мероприятие** с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбёр м.

**месті** **کول جارو** джāрұ кавъл п.

**местком** м. (местный комитет профсоюз-ва) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дъ итинāднйē маһалі куми-тā ж.

**местность** ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дāчная** — **تر ښار بهر بانډه** — **شар баһар бāндā**.

**местн||ый** **محلی** маһалі; — **житель** **محلی اوسېدونکي** маһалі оседұнкай; **по** — **ому времени** **په محلی وخت کېنې** пъ маһалі вахт ки.

**мест||о** с. 1. **حای** дзāй м.; **вёрхнее** — **کېنټه** — **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** — **خالی** **حای** **کښتا** дзāй; **свободное** — **حای**

**تول** **حایونه** **дзāй** дзāй; **все** — **а** **заняты** **ди** **тол** дзāйұна **нивъл** ди; **уступить** — **ور کول** **حای** дзāй **варкавъл** п.;

2. (**местность**) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللی** **نه** **были?** **نه** **даге** алāкэ та тлълн на йāст?

**местожительство** с. **د استوګنی حای** **дъ** **астогъни** дзāй м.

**местонахождение** с. **استوګه** **астога** ж.; **пте** **пāта** ж. (*адрес*).

**местоположение** с. **موقعیت** маукнйāt м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **дъ** **тавакұф** дзāй м., **د استوګنی حای** **дъ** **астогъни** дзāй м.

**месяц** м. **مياشت** мйāшт ж.; — **тому на-зад** **پخوا** **يوه** **مياشت** **پخوا** мйāшт пъхвā; **через** — **تر يوې مياشتې وروسته** — **نوې** **مياشت** **врўста**; **нóвый** — **нўве** мйāшт.

**месячный** **مياشتنی** мйāштанāй; — **за-работок** **د يوې مياشتې معاش** **дъ** **йавэ** мйāшти маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный  
— кимати филиз.

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-  
равункай м.

металлический филизи; — ие  
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو  
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر  
дъ оспни аў пуладо  
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی  
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه  
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو  
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت  
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —  
копья غورزول дъ найзе горзавъл;  
— диска غورزول دسک дъ диск гор-  
завъл; — молота غورزول دسک дъ  
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск  
دسک غورزول

метель ж. د واورى طوفان  
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا  
د هوا د حالاتو رپوت  
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه  
дъ навъ пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل  
пежандъл м. мн., مترولوژی митроложі жс.

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.  
(манера, способ); новейшие технические  
— نوي تخنيکي متودونه  
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро  
жс., تر مخکې لاندې اورگاډی  
ланди оргадай м.

мех м. پوستکى постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم  
миканізм м.

механи́ка ж. ماشین کاری māшинkāri ж.  
 мехов||о́й د پوستكى دъ постъки; —  
 пальто́ كوت پوستكو دъ постъко коут.  
 меховщи́к м. پوستين گندونكى постин  
 ганду́нкай м.  
 мече́ть ж. مسجد دجومات джума́г м.,  
 масджид м.  
 мечта́ ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzú ж.  
 мечта́ть پالل آرمانونه палл  
 арману́на палл п.  
 меша́ть I (размешивать) لړل لаръл п.,  
 شورول шоравъл п.  
 меша́ть II (препятствовать) د... مخه  
 منع كول دъ... мъха нивъл п.,  
 манá кавъл п.  
 мешо́к м. جوال джувáл м.  
 миг м. رپ рап м., آن āн м.; в оди́н  
 — په يوه آن пь йавъ āн.  
 мигре́нь ж. د سر درد дъ сар дард м.  
 мизи́нец м. كچه (غچي) گوته кáча  
 (гачъй) гúта ж.  
 микро́б м. مڪروب микро́б м.

микро́скоп м. ذره بين зараби́н м.,  
 مايكروسكوپ майкроско́п м.  
 микрофо́н м. مڪروفون микрофу́н м.  
 миксту́ра ж. طبي شربت тьби́ шарба́т м.  
 милиционéр м. مليشيانر милиши́анар м.  
 мили́ция ж. مليشيا милиши́я ж.  
 миллиáрд м. مليارд миллиáрд м.  
 миллио́н м. مليون миллиу́н м.  
 миллионéр м. مليونر миллиуна́р м.  
 ми́лост||ь ж.: — ښه پروسيم! تشریف  
 هر ڪله راشه! راورئي! تاشриф ра́връй!,  
 һаркъла ра́ша!  
 ми́мика ж. ميمڪ мими́к м., خان  
 قواره قواره دзан кавáра-кавáра  
 кавъл м. мн.  
 ми́мо له ارخ ль арх; пройти — негó  
 د ده له ارخ تېرېدل да дъ ль арх тередъл.  
 мимохо́дом: ... ته ... —  
 ... سر ښکاره كول ... та сар  
 шка́ра ка-  
 въл п.  
 минаре́т м. منار حلي м., мина́р м.  
 ми́ндаль м. بادام ба́дам м.

**минерал** м. کان *kān* м., معدن *mādan* и.  
**минералогия** ж. کان (معدن) *pēzandane*  
*kān* (*mādan*) *pežandāna* ж.

**минеральн||ый** معدنی *mādanī*; — **источник** چينه *mādanī činā*; — **ая вода** معدنی *mādanī obē*.

**миниатюра** ж. ميناتور *minātūr* м.

**минимальн||ый** تر *tūr* *tólo*  
*lǝž*; — **ое количество** مقدار *lǝž*  
*lǝž-o* *lǝž* *mikdār*.

**министерство** с. وزارت *вазārát* м.; —  
**высшего и среднего специального образова-**  
**вания** د لورو او منحنیو مسلکی *пوهно*  
*дъ* *лваро аў* *мандзанио* *маслакi*  
*поһно* *вазārát*; — **здравоохранения**  
**и иностранных дел** وزارت *хāриджа*  
*вазārát*; — **культуры** وزارت *дъ*  
*калтур* *вазārát*; — **торговли** وزارت  
*дъ* *таджāрат* *вазārát*; — **внеш-**  
**ней торговли** وزارت *дъ*  
*хāриджа* *таджāрат* *вазārát*; — **просве-**

**щения** وزارت *дъ* *поһни* *вазārát*;  
 — **финансов** وزارت *дъ* *мāлийē*  
*вазārát*.

**министр** м. وزير *вазiр* м.

**миновать** تېرېدل *тередъл*; **мы** — **ли**  
**поле** مونږ د پټې *ххх* *ххх* *ххх*  
*патi* *цха* *тёршву*; **лѐто** — **ло** *тёршу*.  
**добай** *тёршу*.

**Минск** مينسک *минск*.

**минут||а** ж. دقيقه *дакика* ж.; **без двад-**  
**цати минут** شل دقيقې *км* *хлор*  
*дi*; **десять минут** شل دقيقې *кам*  
*цалор* *баджē* *дi*; **пяти** *ау* *лас* *да-*  
*кикē* *дн*; **самдьяла** *самдьяла*  
*са*, *самдастi*.

**мир** I м. (вселенная) دنيا *дунйā* ж.,  
**пе** *наръi* ж.; **во** *всēм* — *е*  
*пъ* *тōла* *дунйā* *ки*.

**мир** II м. سوله *сўла* ж.; **защита** *дѐла*  
*дъ* *сўли* *дъ* *сўли* *дъ*  
*чāри* *сātъна*; — **во** *всēм* *мире*  
*пѐ* *тōле*

миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
пъ тóла ду  
дунїа ки арамї аў амнїят.

мирный дь сўли; — договор  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дь сўли карардад; — труд  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дь сўли кар.

мировоззрѣние с. جهان بینی  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

мировóй дунїа, дь дунїа,  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

миролюбивый сула гу-  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

мїска ж. کاسه kāsá ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) وظیفه  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

вазифа ж., мамурїят м.; 2.  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

(делегация) هیئت haiát м.; — дружбы  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

митрополит м. لوی اسقف loy oскóф м.

мишенъ ж. نیشه nišá ж.

младенец м. بچی bacháй м.

младш||ий کشر kšr; — брат  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

кшр; — сестра کشره kšr  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

кшра хор.  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

мне дат. и предл. от я ما مآ  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

та; — жарко گرمی mi гармї ми  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

кежи; дайте — ما مآ та ракръй;  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.

это — да زما ده?; это принадлежит —  
миръ дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.  
дунїа ки арамї аў амнїят.



многokráтный *دېر ډېر ډېر* *دزала*; —  
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر ډېر* *دزала* *каһр-*  
*ман*.

многолётный *کالو* *دېرو* *د* *дэро* *кало*.  
многоуважаемый *گران* *دېر ډېر* *дер* *гран*,  
*ښاغلی* *шагълай*.

многочисленный *زښت* *دېر* *зышт* *дер*,  
*متعدد* *мутадъд*.

множество *س*. *دېروالی* *дерва́лай* *м.*;  
*دېر ډېر* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор. от* *я* *خوا* *له* *زما*  
*зма* *ль* *хва́*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *گъштълай*, *غښتلی* *гъштълай*, *مک-*  
*تادیر*.

могучество *س*. *اقتدار* *иктида́р* *м.*,  
*قدرت* *кудрат* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فیشن* *феша́н* *м.*;  
журна́л *مود* *مجله* *дэ* *مود* *маджала́*;  
вы́ставка *مود* *کالیونندارتون* *дэ* *فیشنی*  
*фешани́* *каліію* *нъндарту́н*.

моде́л||ь *ж.* *مودل* *модел* *м.*, *نمونه*

намуна́ *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *дэ* *дом*

намуно́ *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه* *لوکس*

*луks* *буту́на* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́ли*  
*дреші́* *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,  
— *пойду́* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумкіна*  
*да* *че* *вла́ршъм*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*  
*ده* *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъ́й*;  
*здесь* — *кури́ть?* *حکلو* *دلته* *د* *سگرېټ*  
*цкь́ло* *دېлта* *дэ* *сигре́т* *цкь́ло*  
*иджа́за* *шта?*; *если* — *то...* *که ممکن*  
*ка* *мумкі́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —  
*скорее́* *تر* *ژر* *تر* *ژره* *жър* *тър* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́ри* *ж.*,  
*موناټکاري* *мунабатка́ри* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магъ́зъ* *м.* *мн.*, *دماغ*  
*дъмаг* *м.*

мозо́ль *ж.* *تپا که* *тапа́ка* *ж.*

мо́й *زما* *зма́*; *да́йте* — *чемодан* *زما*

мой вёщи? *زما سامان چیری دئی؟* *zma sāman čirī dī?*; это моя книга *دا زما کتاب دئی* *dā zma kitab dī*; моё место здесь *زما حای دلته دئی* *zma dzay dīlta dī*.

мокрый *لوند* лунд.

мол м. *цапа* *خپه ماتوونکی* *ž. dakā* ж., *ма̀таву̀нкай* м.

молдава́нин м. *مالداویائی* *māldāvīā-ī* м.

Молда́вия *مالداویا* *māldāvīā*.

Молда́вская ССР *د مالداویا شوروی* *d māldāvīā šuravī šosīālistī džumhūrīāt*.

молда́вский *د مالداویا* *d māldāvīā*, *مالداویائی* *māldāvīāī*.

моли́тва ж. *دعا* *дуа* ж.

моли́ться *كول دعا* *дуа* *кавъл* л., *لموندز* *кавъл* л. *لمونخ* *كول*.

мо́лния ж. 1. *برېښنا* *бреши́н* ж.; свер-  
ка́ет — *آسمان برېښی* *āsmān brešī*; 2.

дэан-*خنجیر* *зип* м., *дэастёжка* (зип м.), *де́вр* м.

молодёжь ж. *خوانان* *дзвāнāн* м. мн.

молод||о́й *خوان* *дзвāн*; — человек *خوان*

*тазе* *об* *вино́* *сери* *дзвāн* *сарай*; ♦ *таза* *шара́б*.

молодо́ст||ь ж. *خوانى* *дзвāни* ж.; в дни  
— *د خوانى* *пе* *ورحو* *кёби* —  
*пъ* *вра́дзо* *кп*.

молоко́ с. *شیدې* *шиде́* ж. мн.; кипячѐ-  
ное — *ايشېدلى* *шиде́*.

мо́лот м. *سټک* *су́тък* м.

мо́лоты́лка ж. *د غوبل ماشين* *дъ* *гоба́л*  
*маши́н* м.

мо́лото́к м. *چکش* *цутъка́й* м., *чакúш* м.

мо́лоты́ба ж. *غوبل* *гоба́л* м.

мо́ло́чник м. *شیردانی* *ширдāни* ж.

мо́ло́чн||ый *د شیدو* *дъ* *шидо́*; — *ые*

*проду́кты* *لابانیāt* м. мн.; —

*магази́н* *دوکان* *хар-цаву́нкай* *дукāн*.

МОЛЧАЛИВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی  
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت  
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت  
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل  
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه  
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ  
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع  
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه  
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика  
د منگولیا اولسی جمهوریت  
улусѣ джумһурйѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголийѣ,  
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری  
бастакѣри ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-  
ри кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,  
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریح ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریح - дѣ перѣви  
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریح -  
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.  
من.; сегоднѣ 10° -a درجه - د یخنی  
де ньн дѣ йахнѣй  
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری  
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь  
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*  
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.  
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-  
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*  
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;  
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай  
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*  
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-  
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-  
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-  
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ  
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*  
*هالта тла́й шэм?*; вы мо́жете го-  
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*  
*تاسی په روسی خبری* та́си пь руси хабэри  
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать *زما*  
*دلایسه کبری چه دا کار وکرم*  
ке́жи че да́ ка́р ву́крэм.

мо́щность ж. *قوا* кува́т м., *قوا* кува́  
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*  
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-  
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-  
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*  
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* ақлма́нд, *هوبنيار* һош-  
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ  
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,  
шоджāāt м.; проявлять — مېړانه کول  
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول  
nāмардī кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ nāринāо; —  
зал د نارینه و هال dъ nāринāо hāl;  
— ая обувъ مردانه بوتونه мардāна буту-  
на.

мужчина м. سړی сарāй м.

музей м. موزيم музиām м.

музыка ж. موسيقي мусикī ж.

музыкаль||ый د موسيقي dъ мусикъй;  
—ые инструмѐнты د موسيقي آلات dъ  
мусикъй āлāt; —ая шкóла د موسيقي  
dъ мусикъй шовъндзāй.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,  
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азāб м., رېر рабр м.;  
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. کچر качар м., غاټره gātъра ж.

мулла м. ملا мулā м.

мундштѹк м. 1. لښی لابнай м.; 2.  
مړۍ. زبانچه забāнчā ж.

муниципалитѐт м. ښاروالی шāрвāлі ж.

мѹскул м. غړی gърай м., عضله азалā  
ж.

мѹсор м. خلیل халпāl м.

мусульмāнин м. مسلمان мусълмāн м.,

مسلم муслім м.

мусульмāнство с. مسلمانى мусълмāнī  
ж., اسلام ислām м.

мѹха ж. مچ мъч м.

мчатъся دځستل дзгастъл.

مونږ حاضر муж; мы готóвы  
درته муж hāзър йу; мы вас ждѐм  
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалѐтное —  
د لاس صابون dъ лās сабун; хозяйст-  
венное — كالو صابون dъ кāло сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундāнī ж.

мыс м. څوکه цѹка ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая  
 — ده مفکره دا да ша мафкура да;  
 высказывать — فکره خرگندول мафку-  
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки  
 مينخل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.,  
 تر شاور ламбедъл; — под душем  
 مينخل لاندى لامبедъл.

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه  
 маһича ж.

мышь ж. ميک мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;  
 —ое кресло بازو لرونکي چوکي  
 паста базу ларунке чаукъй.

мяси||объ غوبين د دъ гвашо,  
 گواشين; —ая пища خواره گواشين  
 хваръ; — суп بنوروا (خومنه)  
 гваши шорва (дзвѣмна).

мясо с. گوشتي گواши ж. мн.

мята ж. نانا нанѧ ж.

мятн||ый نانا د دъ нанѧ; —ые капли

دوا د نانا дава; —ые конфеты  
 نانائى خواره нанѧйи хважъ.

мяч м. پندوس пндѧс м., گيند гинд  
 м.; резиновый ربرى گيند рабри гинд;  
 футбольный — فوتبال گيند (توپ)  
 футбол гинд (топ); вратарь пропустил —  
 له گول کيپر خخه گيند тершу  
 голкипар ца гинд тершу.

## Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.  
 پر... باندى; کينى په... کينى;  
 پر... باندى; پر مېز باندى;  
 په نندارتون کينى  
 я был на выставке  
 په نندارتون کينى  
 я был на выставке  
 په کومه کوڅه کينى  
 где вы живёте?  
 په کور دى؟  
 где вы живёте?  
 په کور دى?  
 я живу на улице...  
 په کوڅه کينى دى  
 где вы живёте?  
 په ختيځ کينى  
 где вы живёте?



набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;  
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت  
 сеі м.; — карандашэй پنسلو сѣт дъ  
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت  
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —  
 карандашóм په پنسل مسوده  
 мусавадá; сдѣлать — كښل  
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;  
 он, —, придѣт راشی چه راشی  
 че рáши; он, —, опоздáет  
 گوندى گونди нáвáхта рáши.  
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —  
 کښل پóрта кедъл.  
 پورته کښل

наверхú پورته пóрта; я живú —  
 زه په پورتنی پور کښی اوسم  
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل  
 پوښتنی

лидо те тлль (د).  
 пуштъни та тльл (د).  
 лидó та тльл (د).

наводіть (направлять) سمول  
 самавъл л.; — бинóкль ليرليد  
 лирлид самавъл; — справки  
 معلومات اخیستل  
 мáлумáт ахистъл л.,  
 درک کول дарк  
 къвъл л.

наводнѣние سلاب  
 нез м., نیز  
 силáб м.

на́волочка ж. د  
 بالبنت غلاف  
 ба-льшт гилáф м.

навсегдá تل تر تله  
 тъл тър тъла,  
 د همیشه  
 дъ һамишá дьпáра,  
 تر ابده پوری  
 тър абáда пóри.

навстрѣчу ته مخی  
 мъхи та; ветер  
 دؤت نام  
 муж монро те  
 مخامخ بادپری —  
 та мьхáмъх бадѣжи,  
 لگپری  
 باد مخامخ  
 та мьхáмъх лагѣжи;  
 ваш друг попáлся  
 ستاسی ملگری  
 стáси малгърай пь мъха  
 په مخه راغی —  
 рагъй; выйти —  
 ته تلل  
 мъхи та тльл.

нагибáться شا تیتول  
 ша титáвъл л.,



کاره شی! ! ناگنیтесъ! ! кажде́л; کژی بدل  
ка́жъ шьй!

наглядный بصری басарі, عملی амалі;  
— ые посóбия د عملی تعلیم شیان  
да амалі талі́м шійан.

нагнётся см. нагибаться.

награда ж. مكافات ина́м м., دولتى —  
мука́фат м.; правительственная  
даулаті ина́м.

наградить, награждать انعام ورکول  
ина́м варкавъл п.; он —ён орденом  
دی د نشان په اخیستلو نائل شو  
дай да ныша́н пь ахистьло на́йыл шу.  
داغا ниша́н вуга́гъ.

над دپاسه ... د... дъ... дъпа́са; — реко́й  
د سیند دپاسه د سیند дъпа́са; полёт  
— горoдом د ښار دپاسه الوتنه  
دъпа́са алвутьна; ...метров — ۇровнем  
مоря لور... متره لور... метра лвар;  
— чем он работает? —  
дай цъ ди даи шы مطالعه کوی?  
шай муталá каві?

надевать اغوستل агустъл п.; что на  
нём надето? لباس ئې څه دئى؟  
йе цъ дьй?, ئې اغوستى دئى?  
шай йе агустай дьй?; наденьте пальто  
کوټ واغونده; наденьте  
шляпу شاپو پر سر کرځى  
кръйй; наденьте ботинки پښو په  
بوټونه; буту́на пь пшо крѣйй.

надёжда ж. هیله hiла ж., умед м.  
надеть см. надевать.

надеяться (اميد) لرل  
hiла (умед) ларъл п.; я —юсь, что...  
زه هیله ...  
...چه ...  
... لرم زъ hiла ларъм че; я —юсь  
на тебя لرم ته هیله  
... تا та hiла ла-  
ръм.

на днях ورځو کېنې په دې  
вра́дзо ки.

надо بناى شائى, بايد باياد; мне  
— уехать ولاړشم زه зъ байад  
влáр-  
шъм.

надоеда́ть, надо́сть  
ورکول تکلیف  
варкавъл п., رېرول  
рабравъл

ما ته تکلیف راکوی -ет он мне  
 mā ta taklīf rākaui; мне надоело ژبی  
 ژبی می وپښتان وکرل  
 vūkr̥l.

надолго د ډېر وخت دپاره  
 дьп̄ара, تړ ډېره پوری  
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره  
 تاسی د خو وخت دپاره  
 تاسی د خو وخت دپاره  
 rāg̃li īāst?

на́дпись ж. لیکنه لیکна ж.

надувн||о́й: -а́я лóдка کښونکې  
 ль лавá дакедунке кьшт̄ьй ж.

наединé په یوازیتوب کښی  
 зитóб ки; я хочú поговорítь с ва́ми -  
 غوارم چه یوازی در سره خبری وكرم  
 g̃vār̄m че йавáзи дар сарá хаб̄ри вúкр̄м.

наéздник м. спор м.

нажа́ть, нажима́ть کښېکښل  
 н.; нажміте кно́пку ځوته  
 кш́екаж̄ьй, ځوته فشار وکرځي  
 g̃vār̄m че йавáзи дар сарá хаб̄ри вúкр̄м.

наза́д تراشا тьр ша; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год томú  
 йаў кал п̄хва́ (дьм̄́ха).

назва́ние с. نوم нум м.; - кнiги  
 كتاب نوم  
 дь китáб нум.

назва́ть(ся) см. назывáть(ся).

назн||ачáть, назна́чить ټاكل ټاكل n.;  
 -áчьте день! -áчьте день!  
 -áчьте день!  
 врадз вúтá-  
 кьй!

назывáть پر... نوم  
 бал̄л n.; نوم  
 п̄р... нум ншод̄л n. (давать  
 и́мя, назван́ие кому-л., чему-л.); ويل  
 вай̄л n. (перечислять); назови́те мне...  
 ما... .. mā та вúвай̄аст.

назывá||ться نوم لړل  
 нумед̄л, نوم لړل  
 нум лар̄л n.; как -ется э́та у́лица?  
 داڼا دغه كوڅه څه نومپړی (نوم لری)?  
 куца́ ць нумéжи (нум ларí)?

наибóлее تر ټولو زیات  
 зйāt; ټولو صحیحه ده  
 ёто - пра́вильно да  
 да тьр ټولو са́нiна да.

наизна́нку ځوا پر بله خوا  
 б́ла хва́,  
 چاپا́.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —  
*کول پہ یاد کول* пъ йа́д кавъ́л п.  
 наименова́ние с. *نوم* нум м.  
 на́искось *مایلا* ма́йлан.  
 най́ти см. нахо́дить.  
 на́кануне *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз  
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.  
 на́клонить(ся) см. на́клонять(ся).  
 на́клонять *کیول* ка́жавъ́л п.  
 на́клоняться *کیپدل* ка́жедъ́л.  
 на́конѐц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пъ  
 па́й ки; — то! *آخر! آخر!*  
 на́кормить *مړول* ма́равъ́л п.  
 на́крыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на  
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-  
 ра́въ́л п.  
 на́ладить, на́лаживать *اوډل* одъ́л п..  
*کول اصلاح کول* ислáһи кавъ́л п.; — мото́р  
*موتور ترمیمول* мото́р тармимавъ́л п.; —  
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-  
 саба́т ислáһи кавъ́л.  
 на́лево *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; прои́дите  
 — *کینی لاس ته تپرشى* ки́и лáс та  
 те́ршый; — от ме́ня *و کینی لاس ته*  
 зма́ въ ки́и лáс та.

на́легке́ *بی له کوم سامان څخه* бе́ль  
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*  
 пъ на́зъко аў на́рио ка́лио  
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*  
 ма́ лъ *مخانه سره ډپر کالی نه دی راوری*  
 дза́на сара́ дер ка́ли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;  
 на́лейте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئی* ма́  
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;  
 бы́ть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —  
*دی ټول حاضر دی* то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*  
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа  
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т  
 на́кдо па́йсó харца́въна.

на́лог м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*  
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه  
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?  
مونو چيرى كينته كپرو؟  
кшъта кéжу?; дайте — два билéта  
مونو دوه تكته راكري  
ракръй.

намёк *м.* كناية كناية *ж.*

намекать, намекнуть ويل  
په كناية  
пъ кинайа вайъл *п.*, كول  
كناية  
найна кавъл *п.*

намереваться لول نيت  
نيات *ларъл п.*

намерен: что вы — ы дéлать?  
نيت مو  
نيات مو ць дый?; я — пойти  
نيات مو ць дый?  
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم  
تياتر  
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* اراده نيت  
نيات *м.*,  
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل  
تاكل *п.*

на́ми *твор. от* мы: пойдёмте с —  
مونو زموڼو سره ولاړشئ

нанести, наносить: — визит...  
د... د... د...

сарá мулāкāt  
كول  
кавъл *п.*; — поражение  
ماتي وركول  
ма́те варкавъл *п.*; — удар  
گوزار وركول  
гузāр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس  
باراكس,  
лакc.

наотр́ез: отка́зываться —  
قطعي انكار  
каті инкār кавъл *п.*

нападáть كول  
حمله  
намлá кавъл *п.*  
нападáющий *спорт.*  
كوانكي  
нам-  
ла каву́нкай *м.*,  
فارورد لوبغاري  
фāрвард  
лобгāрай *м.*

нападéние *с.*  
حمله  
намлá *ж.*,  
بريد  
брид *м.*

напа́сть *см.* нападáть.

напéвать  
بنگيدل  
бънгедъл,  
كول  
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول  
چاپول *п.*,  
طبع  
كول  
таб кавъл *п.*;  
تاپ كول  
тайп  
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться  
چينل  
чшъл *п.*;  
تنده ماتول  
тънда ма́тавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? **چیری به اوبه**  
 چیри бѣ обѣ вучшѣлѣй  
 шѣм?

написа́ть **لیکل** ликѣл *n.*

напи́т||ок *m.* **شربت** цъша́к *m.*,  
 шарба́т *m.*; спиртные — ки مشروبات  
 алкулі машрубѣт.

напи́ться *см.* напива́ться.

напльі́в *m.*: — зрите́лей **د نندارچیانو**  
 дѣ нѣндѣрчѣяно **هجوم** *m.*

напомина́ть, напо́мнить **یادول** йѣдавѣл  
*n.*; **په یاد راوړل** *n.*

напоследок **په آخر (پای) کښی**  
 ѣхѣр (пѣй) *кн.*

напра́вить(ся) *см.* направлѣть(ся).

направлѣни||е *с.* (сторона) **خوا** хвѣ *ж.*;  
 в ка́ком — и? **کومی خوا ته؟**  
 в — и... **د... و خوا ته... و**

направлѣть (посыла́ть) **لېږل** лежѣл *n.*,  
 аста́вѣл *n.*; **منه ناږولې کومې ته لېږلې یم**  
 лежѣлаі йѣм.

направлѣться **روانېدل** тлѣл, тлѣл  
 недѣл; **مونږ به** куда мы напра́вимся?  
 муж бѣ چیри **ولارشو؟**

напра́во **ته لاس ښی** ши лѣс та;  
 поверне́м — **وگرزو** — от вас **و ستاسی**  
 лѣс та бѣ вѣгѣрзу; — **ته لاس ښی**  
 стѣси вѣ ши лѣс та.

напра́сно **بي فائدي** хушитѣш,  
**دوی خوشی تش** бефѣйде; они́ — стара́ются  
**کوی خوشی تش** дуі хушитѣш **کوښښونه کوی**  
 каві.

напримѣр **د مثال په ډول** **مثلاً** **ماسالان**,  
 дѣ мисѣл пѣ даўл.

напрока́т **په اجاره**, **په باره** пѣ бѣрѣ,  
 пѣ иджѣрѣ.

напро́тив **په مقابل کښی** пѣ мукѣбіл  
 ки, **مخامخ** мѣхамѣх; **په — ښه** я живѣ  
**کور مقابل کور کښی** зѣ пѣ мукѣбіл  
**کت مټ مخامخ —** **کور** *кн* оѣсѣм; **совсем** —  
**کت-мѣт** мѣхамѣх.

напряга́ть: — **ډېر زیار ایستل** **سیلی**  
 дер зѣйѣр истѣл *n.*

**напряжéние** с. سختی сахтí ж.; с  
большím -م په ډیره سختی -м  
сахт́й.

**напрячь** с.м. напругáть.

**наравне** برابر барáбар.

**нарвáть:** - ګلان شکول гулáн  
шкав́л п.

**нарéчие** с. لهجه лаһджá ж.; мéстное  
- محلی لهجه маһали лаһджá.

**нарзán** м. معدنی اوبه, نرزان нарзáн м.,  
маданí об́ ж. мн.

**нарисовáть** کښل رسم расм кш́л п.,  
расмав́л п.

**наркóз** м. بې سدی наркóз м.,  
бес́дй ж.

**нарóд** м. اولس ул́с м., خلك халк м.  
мн.; на стадиóне б́ло мнóго - په  
لوېغالی کښی ډېر خلك وو  
ки дер халк ву.

**Нарóдная Респуб́лика Албáния** د البانيې  
جمهوريت اولسي دь албáнийé ул́сй  
джумһурйáт.

**Нарóдная Респуб́лика Болгáрия** د بلغاريې  
جمهوريت اولسي دь балгáрийé ул́сй  
джумһурйáт.

**на рóдно - демократ́ческий** اولسي  
دېموکراسي ул́сй демокр́сй.

**нарóдный** اولسي ул́сй, ملی ملی;  
-ые тáнцы ملي اتڼونه ملی ата́нуна;  
- фронт محاذ اولسي ул́сй муһáз.

**народонаселéние** с. نفوس нуф́с м. мн.

**нарóчно** لاس لوی په پل لاس,  
لكه چه په لوی لاس - كاسدان; كاسدان  
л́ка че п́ лóй л́с.

**нарсúд** м. (нарóдный суд) ملي محكمه  
мили маһкамá ж.

**нарúжность** ж. خپره церá ж.

**нарúжный** د باندیني خارجي,  
خاریدجی; - вид ظاهري شکل زایرئ شاکل.

**нарушáть** کول تېری تیرáй кав́л п.;  
- прáвила игры خلاف رفتاری په لوبه کښی  
خلاف رفتاری کول پ́ лóба ки хилáфрафтáрй кав́л п.

**нарушéние** с. تېری تیرáй м.; спорт.  
خلاف رفتاری хилáфрафтáрй ж.

нарушить см. наруш́ать.

нары́в м. دَمبَلَه шьндза ж.,  
домба́ла ж.

нарыва́ть (دمبله) پَر... حَتَل  
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл и.

наря́д м. (одежда) كَالِي кáли м. мн.,  
дреші ж. درپنبی

нарядный دُولِي даўли, فِشَنِي фе-  
шані.

наряду́ په برابر د... دъ... пь бара́бар,  
په لږ کښی د... دъ... нь ла́р ки.

нас род., вин. и предл. от мы: вы —  
تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟  
та́си бь зму́ж малгъртйа́ вукръй?; не  
забыва́йте — مه هېروئ —  
ма́ херавъй.

насеко́мое с. حَشْرَه хазьнда́ ж.,  
нашара́ ж.

населёние с. نَفُوس нуфус м. мн.,  
واغږي вагъри м. мн.

населённый: — آباد آځای абад  
дзай м.

наско́лько حَوْمَرَه цо́мра, حَوْنَه цо́на;  
— мне извёстно... لکه چه ما ته معلومه  
... د... لъка че ма́ та ма́лу́ма да...

на́скоро ژر жър, په تلوار, پь талва́р.  
наслади́ться, наслажда́ться خوند

خوند (د... حڅه).  
насморк м. خڼد اخيستل

на́сморк м. والگي, вáлгай м., زكام  
зукáм м.

насóс м. بَمبِه бамба́ ж.; велосипедный  
— د بائسکل بمبه

наста́ивать كېدل кедъл; — а́ло у́тро  
ماښام ماښام шу; — а́л ве́чер  
ماښام шу.

наста́ивать كول (اصرار) тинга́р  
(исра́р) кавъл и.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый тинг; — а́я про́сьба  
• تينگا گوشتنه

насто́лько دونه до́на, دومره до́мра; я  
— уста́л, что... . . . چه...  
зъ до́на стърай йьм че...

насто́льн|ый: — а́я ла́мпа د مېز خراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**  
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**  
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**  
накикі дості; 2. (о времени)  
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее  
врѣмя **په موجوده وخت کښی**  
джѳда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйѳт м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пѳша  
ишодѳл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**  
дъ врадзи пѳ рѳтлѳ; с — м темнотѳ  
**د تیارې په** рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла  
ж.; перейти в — **شروع کول**  
пѳ намла шурѳ кавѳл п.

насчѣт **په باره کښی** дѳ... пѳ

د څه شی په باره? **چه څه** кя;  
дѳ цѳ ши пѳ бѳра ки?; — ѳтого  
да де пѳ бѳра ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-  
рѳл п., **حساب کول** হিসѳб кавѳл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**  
дѳ... сарѳ мѳхѳмѳх кедѳл;  
**تکر خورل** такѳр хваѳѳл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе нѳ-  
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пѳша  
сулавѳле да.

натолкнѳться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табйѳ;  
— кофе **اصلي قهوه** асли кафѳа; — шѣлк  
**طبیعی ورپښم** табйѳ врѣшм.

натягивать, натянуть **ایستل** истѳл п.;  
— сѣтку **جال خړول** джѳл дзаравѳл п.

наугѳд **په اټکل سره** пѳ аткѳл сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһѳна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавѳл п., **تعلیم**  
талѳм варкавѳл п.; — е меня



игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم  
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

научи́||ться: я немно́го -лся говор́ить  
по-ру́сски په روسی خبری کول می لږ  
пъ русі хаб́ри кав́ъл ми лъж  
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инститúт  
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه  
дъ илмі та́нқиқáто аў татабуáто муаса-  
са́ жс.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی  
илмі áдй филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; -ая рабóта  
илмі кáр; - рабóтник علمی  
илмі кáр кавúнкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړی.  
áно гваж́ьй жс.

находи́ть мунд́ъл п., پیدا کول  
пайда́ кав́ъл п.; я не нашёл می  
мунд́бли ми на ди; как мне найти́?  
ц́нга йе ئې پیدا کولای شم?  
пайда́ кав́лáй ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ  
? څو ځای پوښتلی یو؟; го́род нахо́-  
дится на се́вере ښار په شمالي خوا کېږي  
شár нь шимáли хв́а ки прот  
дъй.

нахо́д||ка жс. پیدا شوی شی  
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو - ښو  
د پیدا شوو شیانو بڼو بڼو.  
дъ пайда́ ш́ьво шйáно бйуро.

нахо́дчивый حاضر محواب hászр дзавáб.  
национализа́ция жс. ملی کېدل  
кед́ъл м. мн.

национализиро́вать ملی کول  
ка-  
в́ъл п.

национа́льност||ь жс. قومیت  
кауми́ят м., ملیت ملیят м.; како́й вы -и?  
милият мо цъ дъй? مو څه دي؟

национа́льный ملی ملی; - костю́м  
мили кáлі.  
калі.

на́ция жс. ملت. ملیت м., قوم каум м.  
начáл||о с. پیل پایл м., شروع шуру́  
жс.; в - е په شروع کېږي  
сар лъ له شروع نه - а сáмого

шурú на; ~ в... часóв утра . . . د سهار پر ...  
 баджó дъ саһáр пър ... بدجو شروع كپړى  
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د څلورو  
 дъ цалóро баджó بدجو په شروع كښى  
 пъ шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,  
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى ибтидаий; ~ое  
 обучéние ابتدائى تعليم тáлим.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;  
 концéрт ужé начался شوى شروع  
 كونسرت شوى شروع شوى  
 дъ кансарт шурú шъвай дъй.

начítанный ډېر معلومات لرونكى  
 дер мálумáт ларúnкай; ~ человек د ډېرو  
 мálумáт дъ дéро мálумáто хавънд.  
 معلوماتو خاوند

наш наш змуж, زمونړى مو; где на́ши  
 местá? دى؟ چيرى دي؟  
 дзáйуна чíри ди?; на́ши друзья زمونړى  
 друзья; вот ~ нóмер دغه  
 змуж малгъри; да́га да змуж котá;  
 наша دغه زمونړى كوته

комáнда زمونړى تيم; на́ше  
 путешéствие блýзится к концú  
 زمونړى سفر پاى ته نژدې كپړى  
 пáй та нъждé кéжи.

не не на; я не зная يم نه  
 хабáр на йъм; не тóлько يوازي نه  
 на يوازي نه; ~ не раз څو كرتنه  
 څو كرتنه; ~ не мéнее هم بيا  
 хо бйá нам.

неблагоприятн||ый نامساعد  
 نامساعد نامساعد نامساعد  
 ~ая погóда هوا نامساعده  
 نامساعده هوا نامساعده

не́бо с. آسمان асмáн м.

нёбо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى  
 варúкай; на ~ вы-  
 сотé لږه لږه لږه لږه لږه  
 пъ лъж джъг-  
 вáли ки; ёто ~ ая кóмната  
 كوته كوته كوته كوته  
 да́га котá лóйа на да; ~  
 перерыв لاندې تفريح  
 лáнда тафрiиh.

нева́жно: ёто ~ لري نه  
 лри; да а́амийáт на ларi.

невéжливый بې ادبه  
 беадáба.

невéрн||ый غلط  
 галáт; ~ое представ-  
 лéние تصور تصور  
 тасавур.

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نژور нжор ж. (мн. نژوندى нжанди) (жена сына); ورپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... سارا ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي بеназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гайрмарӣ.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي - да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روست روم رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقي او عصبى ناروغتيا - му-тахасъс м. دъ акалі аў асаби нарогтйа му-тахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амалӣ на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ sestъ зма дьпара дзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بي له ده به ولاړ شو - шу; у ~ нет времени دى وخت نه لري дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. زنگى зан-гӣ м. هاشى habashī м.,

неда́вно په دي وروستيو ورځو کېنى - пь де врустйо врадзо ки; я приехал ~ لړ لږ وخت کېرى چه راغلى يم - кэжи че рагълай йьм; мы там ~ были لړ لږ وخت پخوا هته تللى و - пьхвā халта тльли ву.

недалёк||ий نژدي нъждэ; в ~-ом бӯ-дущем په نژدي آينده کېنى айанда ки.

недалекó نژدي нъждэ; это ~ هغه خو - хага хо лири на дый.

недёл||я ж. هفتة haftá ж., اونى uvanbī

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá  
пас; — тому назад د مخه هفته یوه  
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъж вахт; я вас —  
задержу مخندوم تاسی دېر نه تاسи дер на  
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;  
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъж  
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá, ناجائز  
nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-  
húm м.; это прóсто — دا خو محض  
دآ سو تفاهم دئى су-е-тафáhúm  
дъй.

недорого́й ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —у  
د اهمال په سبب د nhмáл пь сабáб.

недоста||вáть كمدل камедъл; — ёт...  
...кам ди. كم دي

недостáт||ок м. 1. لږوالى лъжвáлай  
м.; за —ком врёмени لږوالى د وخت

د په سبب دь вахт дь лъжвáлай пь сабáб;  
2. (дефект) نيمگرتيا айб м., ним-  
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл  
м., خپلواکى хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد  
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه  
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته ць зарурáт  
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو  
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —в  
زه زь nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —ы  
مونه سره نا آشنا يو.

незначíтельн||ый كم اهميته камаhа-  
миháта; لږ لږъж (небольшой); —ые из-  
менéния كم اهميته تحولات камаhа-  
миháта таhавулáт.

незрѣлый **اوم** ум.

неизвѣстно **ده معلومه نه** ма́лума на да; —, смогу́ ли я прийти **ده معلومه نه** ма́лума на да че дь ратло имканъ бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый **نامعلوم** нāмāлум; **غیرمشهور** гайрмашхур (не пользующийся известностью); по —ым причинамъ **په نامعلوم سبب** пь нāмāлум саба́б.

неизлечимый **نه کپدونکی** пла́дж на кедункай.

неисправн||ый **خراب** харāб; машина **موتار خراب دئی** ма́шина —а харāб дьй.

ней **дат., твор. и предл. от она́: вы с — знакомы?** **تاسی ددی سره آشنائی** та́си да де сарā āшнāйи ларъй?

нейлонъ **م. نیلون** на́йлонъ м.

нейтралитѣтъ **م. بیطرفی** бетарафи́ ж.

нейтральный **بی طرفه** бетара́фа.

некогда: мне **زه زه وخت نه لرم —** вахт на́ ларьм.

некотор||ый **که** цъ, **کوم** кум; —ые **په که صورت** дзи́ни; —ым образомъ **په که صورت** пь цъ сурат.

некстати **بی وخته** бевāхта.

некуда: мне **د تللو محای نه لرم** — пойти **د تللو محای نه لرم** дь тльло дзай на́ ларьм; дальше — идти **د تللو محای نه لرم** вранди лар нъшта.

некурящ||ий **م. حکوونکی** сигрѣт на цъкавункай; вагонъ для —ихъ **د سگریت نه حکوونکو دپاره واگون** дь сигрѣт на цъкавунко дьпāра вагонъ.

нелѣтн||ый: —ая погода **د الوتلو د پاره** дь алвутьло дьпāра **د الوتلو د پاره** на́мусāйда да.

нелѣтн||ый (о человеке) **ناچتک** на́чатāк, **نامناسب حرکت** ма́та; —ое дви́жение **نامناسب حرکت** на́мунāси́б на́рака́т.

нельзя́ 1. (невозможно) **ده ناممکنه** на́мумкiна да; — ли сего́дня вас ви́детъ? **آیا نن ستاسی لیدل ممکن دی؟** стāси лидъл мумкiн дн?; 2. (запреще́ние) **ده ناممنوع** ма́мну́ да, **اجازه نشته** иджа́за

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه  
 ль де дзѣйа тередѣл  
 манá ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не  
 слышал د هغه په باره كښې مې څه اورېدلى  
 دي نه دъ haġъ пъ бáрá ки ми цъ авре-  
 дѣли на ди.

немáло د ا لږ نه دي — ډېر ډېر;  
 да лѣж на ди.

немéдленно فوراً, سامداستی, سمدستی  
 фау-ран; мы — выезжа́ем مونږ سمدستی څو  
 муж самдасті дзу.

не́мец м. جرمني, المانی  
 алмáні м., жармані м.

неме́цкий جرمني, المانی  
 алмáні, жармані.

немно́го کم, لږ, لږ څه  
 لږ څه; кам (мáло).

немо́й گنگ, гунг.

нему́ *дат. от* он: зайдѣм к — ده ته —  
 دشو دъ та вáршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره

вахт дѣпáра; я приѣхал — د لږ وخت —  
 دم ډېره راغلى يم  
 раġѣлай йѣм.

ненападéни||e c. تعرض  
 адам-е тарўз; договóр о — د عدم تعرض تړون —  
 дъ адам-е тарўз тарўн.

необходíм||o لازمه ده, بناى  
 شايي; мне егó — видеть چه  
 ما ته بناى چه  
 ма́ та шáйи че дай вўвинѣм;  
 мне — поговорíть по телефóну  
 زه بايد په تېلفون وکړم.  
 зъ бáйад тилифўн вўкрѣм.

необходíм||ый لازم, ضرورى  
 зарурí; —ые свѣдения ضرورى  
 معلومات  
 зарурí ма́лумáт.

необыкновéнный غير عادى, فاىرادى,  
 غير معمولى, فاىرمامللى;  
 فاىرادى, — успех  
 فوق العاده کاميابى  
 فاىرادى کاميابى.

неограни́ченный غير محدود, فاىرماندود.

неоднокрáтно څوڅو واره  
 څو-څو واره, مکرراً  
 мукарáран.

неожиданный ناخاپه nācāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-  
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fāurī mrāsta.

Непал نپال nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaṣīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگیری nimgīrī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

- непонятный غيرمفهوم mubḥām, زما عقل پرې نه -o  
ḡairmaḥfūm; мне зма акл пре на расежи, په رسپرې  
zē mā akl pre nā rasejī, په پوهېرم

непосредственный مستقيم mustaqīm.

непостоянный غيردایمی ḡairdāymī;  
-ая погода هوا بدلېدونکې бадаледунке  
hawa.

неправда ж. درواغ dervāg м.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب ḡairmута-  
ракāб; -ая задержка غيرمترقبه مخند ḡair-  
мутаракāба дзанд.

непременно هرو مرو harū-marū; -  
приходите هرو مرو راشی harū-marū  
rāšī.

непривлечный غيرعادی ḡairādī,  
غيرمعمولی ḡairmāmulī; -ая обстановка  
غيرعادی حالت ḡairādī ḥālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nākaḃledūn-  
кай; -ые условия شرطونه nākaḃledūnki  
шартуна.

непринужденный بي تکلفه betaḡalōfa;  
-ая беседа خبری اتری betaḡalōfa  
хабъри-атъри.

неприятно: мне очень ډېر پېنېمان ...  
... ډېر پشېمان یم چه...

неприятность ж. نامطبوعه pēnē  
буа пēша; какая زره بدونکې!  
... ډېر پشېمان یم چه...  
ца́нга зрѣ бадавунке пēша да!

неприятный نامطبوع nāmatbū,  
خواگرخونکی хвагърдзавункай; - вкус  
خواگرخونکی خوند خواند  
хванд.

непродолжительный ژر تېرېدونکی жър  
тередункай; - ое время په لنډ وخت کې  
پъ ланď вахт ки.

непромокаемый واترپروف вāтерпруф;  
- ая ткань واترپروف توکر  
тукър; - плащ بارانې bārān'ī ж.

непрочный سست суст; ناپایدار nāpāy-  
dār (неустойчивый).

нерабочий: د رخصتی ورځ - день  
дъ рухсат'йи врадз ж.

неравенство c. غیرمساوات ġāyrmusā-  
vāt м.

нерв м. په بلا ж., عصب асаб м.

нервный عصبانی асабані.

нередко ډېر ځله аксара, اكثره  
дзала.

несвоевременный بي وخته бевāхта.

несколько|о څو څو, څو څو څو;  
-

человек يو څو څو څو څو څо ка́са; - раз  
په څو څو څو څو څو څо څо څо څо څо څо څо  
плā; в - их словах په څو څо څо څо  
пъ څо хаб'ро.

несмотря ... سره له...; - на  
што څо څо څо څо څо څо څо څо څо څо  
сарā ль де.

несовершеннолетний نابالغه nābā-  
лъġa.

несогласный مخالف мухāлиф; я с ва-  
ми - ښه ستاسي خبره نه منم - ен  
на манъм.

несомненно بېشکه бешāка; вы,  
правы بېشکه ستاسي خبره صحيح ده  
бешāка стаси хаб'ра саи'и да,  
бешāка ښه ستاسي حق څو څо څо څо څо  
д'и л'ори д'ий.

нести سامان ورل врьл н.; - вещи  
سامان ورل сāmān врьл.

несчастный: زړه دردونکې پېښه - случай  
вр'ъ дардавунке п'еша ж.

несчастье|е c. بديختي бадбахт'и ж.;  
له څو څо څо څо څо څо څо څо څо څо څо  
مصيبت мусибат м. (бедствие);  
له څо څо څо څо څо څо څо څо څо څо  
ль бāда м'рġa.



нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه  
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه  
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ  
 цок нън نن خوگ غير حاضر دئی؟  
 цок гайрһазър дый?; таких книг у нас -  
 داسي كتابونه مونبر نه لرو  
 китабуна муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط галат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,  
 اطمینان نه لرونکی  
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-  
 петь - ناکامدل у  
 накамедъл.

неудáчн||ый ناکام; -ая попытка  
 ناکام کوشش  
 накам кошш.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېرم  
 зь хо шармѣжъм.

неужéли: - آیا دا رښتیا؟  
 да риштйа да?  
 ډه ده؟

неустóйчивый ناپايدار  
 напайдър.

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто  
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтяник м. نفتو کارگر دь нафто  
 کاریگر м. (рабочий);  
 د نفتو د ایستلو  
 дь нафто дь истълo мутахасъс  
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفاقاً,  
 بی قصده  
 бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا -  
 می بی قصده کری ده  
 маафи гваръм да  
 ми бекáсда къре да.

не́чего I: мне - سخه ویلای نه  
 сказáть -  
 شم څه وایلاي نه  
 ць вайълаи на шъм.

не́чего II (незначем) سخه ضرورت  
 ستاسی  
 ць зарурат нъшта; вам -  
 د تنوار ضرورت نه  
 стáси дь талвар  
 зарурат нъшта.

неяси||ый مجهول маджһул;  
 تیاره تیاره  
 (тёмный); результаты ещё -  
 نتيجه ې نه  
 натидже лā на ди шкарá.  
 لا نه دی ښکاره

ни: ни... ни نه... نه  
 на... на; ни бóль-  
 ше, ни мѣньше  
 نه کم او نه زیات  
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было  
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-  
 Һанди; — Һанди кшъта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди  
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —  
 Һанди Һанди Һанди Һанди;  
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с  
 — Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди;  
 Һанди Һанди Һанди Һанди —  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от онй: пойдём с —  
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди.  
 Һанди: я — не устал Һанди Һанди.  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.  
 них род., вин. и предл. от онй: мы  
 Һанди у — Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди — много  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди  
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это —!  
 Һанди Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. Һанди.

но мгр Һанди; не только..., но и...  
 Һанди... Һанди... Һанди...

новолуніе с. نوی میاشت н́́ве м́́ашт  
ж., هلال *hилл́́ал* м.

новорождённый نوی زیږېدلی н́́вай  
зеждёлай, نوزاده *наўза́да*.

новосёлъе с. د نوي اپارتمان د اخیستلو په  
د نوي اپарتمان дъ н́́вн апартам́́н дъ  
ахистьло пь мунасабат мелместий́́ ж.

но́вость ж. نوی خبیر н́́вай хабар м.

но́в||ый نوی н́́вай; что у вас ~ого?  
ца н́́вай хабар ларь́́?  
? نوی خبیر لرئى?

нога́ ж. پښه *п́ша* ж.

но́готь м. نوک *нук* м.

нож м. چاره *ча́ра* ж.; перочинный ~  
چاقو *ча́ку* м.

но́жницы мн. بیاټي *б́йати* ж.,  
кайчи́ ж.

нока́ут м. نوک اوت *нокáут* м.

нокдаун м. نوک داون *нокда́ун* м., له  
پښو غوڅارپډه *ль п́шо гудза́редь* м. мн.

ноль м. صفر *сы́фр* м.

но́мер м. 1. نمبر *намба́р* м.; я живу́ в

дóме - пять номер кóри кóри  
زه په ۵ نمبر کور کښي  
зъ пь пиндзё намба́р кор ки о́сьм;  
2. (размер) سائز *са́йз* м., اندازه *анда́за*  
ж.; 3. کوتاه *кота́* ж., كمره *камра́* ж.;  
у вас есть свободные - á? تاسي خالي  
تاسي خالي? كمرې لري كه نه?  
? ла́рью́ ка на?; 4. (газеты, журналы и  
т. п.) گڼه *га́на* ж.

Норве́гия ناروي *на́рве*.

норве́жец м. ناروي *на́рвай* м.

норве́жский дъ нарве́.

но́рма ж. معيار *мейа́р* м.

нормáльн||ый نورمال *нормáл*, عادى *а́ди*;  
-ая температу́ра حرارت (نورمال)  
табий (нормáл) *парáрат*.

нос м. پزه *па́за* ж.

носíлки мн. تاسکره *таскира́* ж.

носíть 1. см. нести; 2. (одежду)  
اغوستل *а́густъл* п.

носки́ м. мн. جرایی *джурáби* ж. мн.

но́ты мн. نوټونه *но́туна* м. мн.,  
د موزيک دъ музи́к па́ни ж. мн.



ور (دروازه) пър; я ударился о дверь  
вар (дарвāзā) бāнди хуж  
швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-  
лика) د عربو متحد جمهوريت  
мутаһид джумһурйāt.

оба دواړه двѣра.

обвинение с. اتهام  
итиһām м., тумāt м.,  
тومت

обвинить, обвинять  
تومت ويل тумāt  
вайъл п. (پر) متهم  
мутаһām кавъл  
п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать  
تړل таръл п.,  
тававъл п.; —  
верёвкой په  
расѣй таръл.

обгонять  
د ښه دېلمځا  
кедъл (وراندی)  
(вранди) (تر... د... نه).

обдумать, обдумывать  
غور (سنجش) کول  
гавр (санджіш)  
кавъл п. (پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ  
ж.; что сегодня на  
نن غرمه به څه?  
нън гарма бѣ цѣ шай хуру?  
خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل  
до́дѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو  
хварѣло; — стол  
د ډوډۍ خورلو مېز  
до́дѣй хварѣло мез;  
— перерыв د ډوډۍ  
дѣ до́дѣй вахт.

обелиск м. منار  
цѣлай м.,  
ми-нар м.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لفاڤه  
лафа́фа ж.

обёртывать  
پېچل печъл п.

обёртываться (оглядываться)  
مخ اړول  
мъх аравъл п.,  
ша та катъл п.,  
ша те катл

обеспечение с. تامين  
тāми́н м.

обеспеченный  
تامين کړ شوی  
кър шѣвай;  
мор (защиточный).

обеспечивать, обеспечить  
تامينول  
навѣл п.

обессилеть  
زمولېدل  
змолодъл,  
ضعيف  
заіф кедъл.

обещание с. لوز  
лавз м.,  
واده  
пер хай кул  
ж.; выполнять

вад́а пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه  
 وعدہ тинга вад́а.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вад́а)  
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.  
 (кирпич и т. *n.*) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (осмотр);  
**د** дъ **واڳاڻو** иджмъл *м.*,  
**لندا** шарх́а *ж.* (в печати).  
 شرحه

обίδα *ж.* **ازار** азър *м.*, **خوابدى** хв́абда-  
 дй *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** аз́аравъл *n.*, **خوابدى**  
**كول** хв́абда́й кавъл *n.*

обижаться **كيدل** хв́абда́й  
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**  
**تاک** тактук *м.*, **دکور شيان** дъ кор  
 шй́ан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتى**  
 ий́алатй кумит́а *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**  
**ماھسۇل** ахистъл *n.*; — штрафом **په نقدى**  
**جریمه** пь накдй джарим́а ма-  
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اورىخ** урй́адз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ий́алат *м.*; 2. (сфера  
 знаний) **ځانگه** ц́анга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اورىخ**  
**دئى** ньн а́см́ан урй́адз дъй.

обливать, облить **شيدل** обь шин-  
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتى** пу́штй *ж.*; — книги  
**د کتاب** пу́штй.

облокáчиваться, облокот́иться (ډډه څنگ)  
**داډا** (ца́нг) лагавъл *n.* (پر); — не  
 разрешается **دى** а́чавъл мамн́у ди.

обман *м.* **فريب** фарй́б *м.*, **تېرايستنه**  
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл  
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)  
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-  
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ  
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو  
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول  
مبادلہ мубадала кавъл п.

обморок м. بي هوبنى бесьди ж.,  
سدى بي هوبنى ж.; упасть в بي  
هوبنه كېدل — беуши ж.;  
кедъл. بي هوبنى

обна́руживать كول  
شكاره шкарá кавъл  
п. (выявлять);  
پيدا كول п.  
(находить);  
كاشف كول п.  
(раскрыть).

обна́руживаться  
شكاره كېدل  
кедъл (выявляться);  
پيدا كېدل  
кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обнять  
په غېر كېنى نيول

пъ геж ки нивъл п.,  
تر غارى كېدل  
гари кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать  
وركول شته шта варкавъл  
п.,  
متمول كول  
мутамавъл кавъл п.

обога́щаться  
كېدل شتمن  
штаман кедъл.  
دولتمند كېدل  
даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсѣдрѣ́ть  
د زړه داډ ورکول  
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать)  
وركول نېنه  
нѣша варкавъл п.;  
2. (значить)  
معنى  
манá ларъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м.  
تبصره مبصر  
мубасир м.,  
كۈونكى  
табспра кавункай м.

обозре́ние с. театр.  
ريويو  
ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный  
دفاعى  
тадафуи,  
ديفائي.

обороняться **د حان نه دفاع کول** дъ дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوې** дастгāви ж. мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз кавъл п. (**په**), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm -ом? **څنگه؟** цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول** пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق** сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м., **تعلیم** тāли́м м.; среднее - **متئنی تحصیلات** мандзані таһсплāt; высшее - **لوړ** лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

образованный **فانی تعلیم یافته** фані таһсилāt; народное - **د خلکو (عوامی) تعلیم** дъ хāлко (авāми) тāли́м; получать - **تحصيل کول** таһси́л кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā, **تحصيل کری** таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п., **تشکیلول** ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл, **تشکیلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться - **بېرته راتلل** бёрта рātлъл; отдать - **ورکول** бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ ټکټ** билёт дъ бёрта рātāг тіікит; - путь **د بېرته لار** дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую сторону **ته مقابلی خوا** мукабīли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه** ...та мутаваджā кедъл.



обращаться 1. کول مراجعه мураджъ  
кавъл п., کول (ارول) (аравъл) п.  
(اره) п.; — к врачу ته دا کتر  
کول مراجعه дактар та мураджъ  
кавъл; — с призывом کول بلنه  
балъна кавъл п.; 2. (обходиться)  
کول (رويہ) сулук (равийа) кавъл п.  
(...د سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ ж.,  
غوښتنه гуштъна ж.; بلنه балъна ж.  
(призыв); 2. (обхождение) کول  
сулук м., равийа ж.

обрезать, обрѣзать پرېکول  
прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръи ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ  
гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п.,  
پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл,  
پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود  
дод м.

обсерватория ж. رصدگه  
расадгаъ ж.

обследование с. پلټنه  
палатъна ж.

обследовать کول (وارسی)  
палатъна (вараси) кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری  
хидматгарй ж.; — покупателей  
ته خدمت ахистонко та хидмат.  
ахистунко та хидмат.

обслуживать کول خدمت  
хидмат кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал  
عماله амала ж., ملازمان  
мулазъмън м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель)  
مېز وچوکۍ мез-у-чаукъи ж.,  
فرنيچر фарничар м.; 2. (положение)  
وضعت вазийат м.; فضا  
фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت  
кайфйат м., حالت تحول  
hāl м.; — а изменились  
هال تحول کړی dī; при  
любых په هر حال کې  
hār hāl ки.

обсудить, обсуждать کول  
церъна кавъл п. تر بحث  
ланди нивъл п., غږېدل  
гажедъл (په).

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*  
*баһс м.*

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*  
*пъ пшо кавъл п.*

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*  
*м. мн.*; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*  
*кучнийано бу́туна*; *жѣнская* — *د بيخو*  
*дъ шь́дзо бу́туна*; *мужская* —  
*د نارينه و بوتونه* *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*  
*зи́новая* — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;  
*моде́льная* — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*  
*да́вла бу́туна.*

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа́ кавъл п.*,  
*تعليم وركول* *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*  
*та́лим (та́сил) кавъл п.*

обучѣние с. *زده كره* *зда́кра ж.*, *تعليم*  
*та́лим м.*; *обязательное* — *اجباري تعليم*  
*иджба́ри та́лим.*

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

*ведъл; ◇ — молча́нием...* *د... په باره*  
*дъ... пь ба́ра ки цъ*  
*на вайъл п.*

обходитьсѧ 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*  
*дъ... сара́ сулу́к кавъл п.*; 2.  
*(стойть)* *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*  
*рого обошлось* *دا ور ته په ډېر لوی قیمت*  
*да вь́р та пь дер ло́й кимат*  
*тама́ма шва.*

общаться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*  
*кавъл п. (д... سره).*

общедоступный *عام فهم* *а́мфа́һм (для*  
*понимания); ارزان* *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*  
*ни дзай м.*; *студѣнческое* — *د زده كړيانو*  
*дъ зда́крыйано дъ осто́-*  
*ръви дзай, ليليې* *лайлийа́ ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*  
*халко, عمومي* *умуми.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*  
*ж.*; *ли́чное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*  
*мас.*

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-  
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —  
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое  
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-  
май толъно афкар; —ое питание عمومى  
د خورنخيو انتظام  
дъ умуми хваръндзио инти-  
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;  
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-  
зация); Советское — дружбы и культур-  
ной связи с Афганистаном په شوروى  
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى  
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه  
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-  
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-  
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик  
м., نیک معاشرته انسان  
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى  
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);  
اتحادیه  
итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединя́ть(ся).

объединя́ть كول متحد мутаһид кавъл  
п., سره يو ځاى كول  
сарá йаў дзай  
кавъл п.

объединя́ться كېدل متحد мутаһид  
кедъл, سره يو ځاى كېدل  
сарá йаў дзай  
кедъл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чапэра  
гързедъл, سفر كول  
сафар кавъл п.; 2.  
(огубать) له اړخه تېرېدل  
ль а́рха те-  
редъл.

объектíв м. اداسييه адасийа ж.

объектíвный بي غرضانه беғаразанá,  
مونسفانه мунсифанá.

объезха́ть см. объезжа́ть.

объявítь см. объявля́ть.

объявлéние с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска — й تختہ دъ цар-  
гандавно тахта.

объявлять كول اعلان элан кавъл п.,  
خابارавъл п. خبرول

объяснение с. تشریح таўзи ж.,  
ташри ж.

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-  
гандавл п., توضیحات وړکول  
варкавл п.; —йте, пожалуйста! مهربانی  
مهړبانی و کړئ دا خبره را ته خړگنده کړئ!  
бани вукръй да хабъра ра та царганда  
кръй!

объятие с. غېر геж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-  
бедъл, كول غلبه галаба кавъл п. (پر);  
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом  
... دوو په мукабъл дъ дво пь  
мукабъл ки пь дро пьр... гальбедъл.

обыкновенный معمولی мамулі,  
عادى аді.

обычай м. دود дод м.,  
آداب адат м.

обычный معمولی мамулі,  
عادى аді.

обязанности ж. وظیفه вазифа ж.; слу-  
жебные — и ماموریت وظایف дъ маму-  
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú.  
حتماً hatman; я — придү هر و مرو راخم  
рачм; зъ бь harú-marú радэьм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف мувазаф кавъл  
п., پابند كول پابند кавъл п.;  
مجبورول маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд  
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)  
نيول нивъл п.; 2. (изучать) زده  
зда кавъл п.

овощи м. мн. سابه сабъ м. мн.,  
ترکاری таркарі м. мн.

овца ж. مېړه межа ж.; овцы  
پسونه псуна м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه  
ау розьна ж. او روزنه  
псуно тарбийа ау розьна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-  
мўно фирри́ст м.

огласи́ть, оглаша́ть *اعلان كول* эла́н  
кавѣл п.

оглуша́ть, оглуши́ть *كنول* ка́навѣл п.

огля́дываться, оглянúться *شا ته كتل*  
ша́ та катѣл п.

огнесто́йкий *نه سوخپدونكى* на́свадзедун-  
кай.

огнетуши́тель м. *د اور وژلو آله* дъ ор  
важѣло а́ла ж.

огова́риваться, оговори́ться 1. (делать  
оговорку) *ويل شرط* шарт вайѣл п.; 2.  
(ошибаться) *خطا كپدل* хата́ кедѣл.

огово́р||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок  
бѣль ша́рта; 2. (ошибка) *خطا*  
хата́ ж.

огóнь м. *اور* ор м.

огоро́д м. *پالپز* палѣз м.

огорча́ть *كول خواشنى* хва́шинай  
(хапа́) кавѣл п.

огорч||а́ться *كپدل خواشنى* хва́-

ши́най (хапа́) кедѣл; я -ён тем, что...

*زه په دي خپه يم چه...*  
хапа́ йѣм че...

огорче́ние с. *خواشيني* хва́шини́ ж., *غم*  
гам м.

огорчи́ть(ся) см. огорча́ть(ся).

огра́да ж. (стена) *دېوال* девѣл м.

ограниче́ни||е с. *محدوديت* кайд м., *قيده*  
ма́ндудйѣт м.; без -я *قيوداتو* -я  
куйудѣто.

ограни́ченный *محدود* ма́ндуд.

ограни́чивать *محدودول* ма́ндудавѣл п.

ограни́чиваться (довольствоваться)

*قناعت كول* канѣ кедѣл; *كپدل قانع*  
на́ят кавѣл п.

ограни́чить(ся) см. ограни́чивать(ся).

огро́мный *لوي زينت* зы́шт лой.

огуре́ц м. *بادرنگ* ба́дринг м.

одаре́нный *فطري استعداد لرونكى* фитри́  
*مستعد* муста́йд лару́нкай,

одева́ть *وراغوستل كالى* ка́ли вара́гу-  
ста́л п. (...те)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*  
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя  
 — درپشی дреші *ж.*  
 одеколон *m.* کلونیا kaloniā *ж.*  
 одержа́ть, одержива́ть: — верх غالبدل  
 ḡālibedāl (*پر*); — победу موندل  
 mōndāl *n.*  
 Оде́сса اودېسه одэса.  
 оде́ть(ся) *см.* одева́ть(ся).  
 одея́ло с. تلتک тьлтáк *m.*  
 оди́н يو йаў.  
 одина́ковый برابر барāбār, مساوی му-  
 sāwī (*равный*); يوشانته йаў рāнга,  
 йаў шāнта (*одного вида*).  
 одиннадцатиметро́вый: — штрафно́й  
 удар پينلتي пиналті *ж.*  
 одиннадцать يولمس йавóлас.  
 одино́кий بي کسه бекáса, يوازی йавā-  
 зи; خړه царá (*холостой*).  
 одино́чка||а *ж.*: де́йствовать в يوازی  
 (جلا جلا) йавāзи (*джалā*  
 джалā) фаāлиát кавъл *n.*

одна́ йоу йавá.  
 одна́жды يو وخت وړخ, يو وړخ  
 йавá врадз.  
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن léкин.  
 одно́: — и то́ же يو شى دوى دواړه двáра  
 йаў шай дъй.  
 одновреме́нно په عين حال کښی  
 айн hāl ки, په همدغه وخت کښی  
 һамдáга вахт ки, په عين زمان کښی  
 һь айн замáн ки.  
 однодне́вный يو وړخى وړخانай;  
 — يوې وړخى دپاره د  
 دې وړخى دپاره د يوې وړخى  
 دې وړخى دپاره د يوې وړخى  
 دې وړخى دپاره د يوې وړخى  
 دې وړخى دپاره د يوې وړخى  
 دې وړخى دپاره د يوې وړخى  
 دې وړخى дь йавé врадзи дьпáра дь  
 истриāhát кор.  
 однообра́зный يو رنگه йаў рāнга.  
 односторо́нный يو طرفه йаў тарáфа,  
 يو اړخيز  
 йаў а́рхиз.  
 однофами́лец *m.* هم نام һамнāм *m.*  
 одноэта́жный يو پوره йаў пу́ра.  
 одобре́ние с. منظوری  
 خواشی *ж.*, خواشی  
 ма́нзури *ж.*  
 одобрить, одобря́ть خواشавъл  
 хвашавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,  
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*  
*m.*, ожѣ́й *ж.* اوړی-*ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт*, شديد *ша-*  
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*  
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*  
 хуру́ш *m.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в  
 -и *и* انتظار کښی *кн*; 2.  
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*  
*n.*; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*  
*n.*; я не -л вас увидеть *و نه امید می*  
 چه تاسی *умѣд ми на ву че таси*  
*вувинѣм.*

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*  
*дъ мѣни фаслу́на m. мн.*

ознакóмить (*с чем-л.*) *آشنا سره... د*

د... *сарá āshná кавѣл n.*,  
 سره بلدول *дъ... сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (*с чем-л.*) *آشنا سره... د*  
 کښدل *дъ... сарá āshná кедѣл, سره... د*  
 خان بلدول *дъ... сарá дзāн балада-*  
*вѣл n.*

означá||ть *معنی لرل* *манá ларѣл n.*;  
*دغه کلمه څه معنی* *ет это слóво?*  
*داڼا کالیمآ* *ць манá ларі?*

озно́б *m.* *رږد* *режд m.*, *لړزه* *ларзá m.*;  
 у меня *لړزی نیولی یم* *-*  
*йѣм.*

озя́бнуть: я *ساره می وشول* *сáрѣ ми*  
*вúшвѣл.*

оказáть(ся) *см.* *ока́зывать(ся).*

ока́зывать: - *پомощ* *کول مرسته* *мрас-*  
*та кавѣл n.* (*д... سره*); - *гостеприім-*  
*ство* *کول مېلمه پالنه* *мелмѣпáлѣна ка-*  
*вѣл n.* (*д*).

ока́зываться (*станови́ться очевидным*)  
*معلومېدل* *ма-*  
*лумедѣл.*

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,  
тамāмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,  
тамāмедъл, *хлāседъл*;  
концёрт окóнчен *кнсерт*  
кāнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,  
сандар *м.*

оклáд *м.* *мааш* *м.*,  
хā *ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*  
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду жд́ать вас  
~ кинотеáтра *нъждé таси*  
~ *та нъждé таси*  
*та валар йъм*; в э́том зáле ~ *пятисо́т*  
*мест* *пъ дага салун ки нъждé*  
*пандзъ сава дзайуна дн.*

оконча́ние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*  
тамáм *м.*, *пай* *м.*

оконча́тельный *ахъри*, *врустанай*;  
*кати* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свино́й ~ *д*  
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окра́ина *ж.* *шаухва* *ж.*,  
атра́ф *м.* *мн.*

окра́сить, окра́шивать *рангавъл*  
*н.*; осторо́жно, ~ *кър*  
*хабардар!*, *ранг кър шъвъй!*

окре́стности *ж.* *мн.* *шаухва* *ж.*,  
*марбутат* *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нахийá*  
*ж.*; избирáтельный ~ *наги*  
*наузá.*

о́кружать *көл* (*ахат*) *муна-*  
*сарá* (*ината*) *кавъл n.*

о́круже́ние *с.* (*среда*) *муни́т* *м.*

о́кружи́ть *см.* о́кружа́ть.

о́ктябрь *м.* *окто́брь* *м.*

оле́нь *м.* *гавáзън* *м.*



олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.  
олимпійский د الميک;  
Олимпійские игры د الميک لوبي د  
алимпік лóби; — огóнь اور الميک  
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني خاگينه ж.,  
двамѣхе haгѣй ж.

он دی дай, هغه haга; ده دъ, ئې ye;  
он тóлько что вы́шел دی اوښوتلی دئی  
дай ос ватѣлай дѣй; он сказа́л, что...  
...دو ویل چه...

она́ да да; دي де, ئې ye; — бу́дет в  
три часа́ دا به په درو بجو راشی  
пѣ дро баджó рáши.

оні́ дуй дуї, هغوی haгуй; ئې ye;  
— всегда́ вам рады په لیدو  
دی ستاسی تل خوشاله دی  
хушáла ди; — сказа́ли, что...  
...دوی ویل چه...

онó да да; دهغه haга, دغه дага; переда́йте  
мне пальто́, — висіт в шкафу́  
ما ته کوټ کونډی خورند دئی  
раакрѣй, هغه په آلماری کښی

ма́ та кот рáкрѣй, haга пѣ алма́рѣй ки  
дзварѣнд дѣй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-  
ций) د ملگرو ملتو مؤسسه  
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть کېدل ناوخته ناواخته  
кедѣл; он опозда́л на пять минут پنځه  
پنځه دقیقه دقیقې ناوخته شو  
та шу; по́езд — ټرэн на два часа́  
اورگډی به دوه ساعته څنډ وکړی  
два са́ата дзанд вѣкрѣи.

опасéние с. وپره veра ж.,  
ваһм м.

опáсность ж. خطر хатар м.

опáсный خطرناک хатарна́к;  
вахим (вредный, пагубный).

óпера ж. اوپرا опра́ ж.

опера́ционная ж. عملیاتو کوټه  
амалйáто котá ж.

опера́ция ж. мед. [جراحی] عملیات

[джарáһи] амалйáт м. мн.

оперéтта ж. اپرت оперéт м.,  
موسیقی موسیقی کومډی

оперировать **عملیات کول** амалӣат  
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-  
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**  
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-  
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-  
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я  
**بی له حندہ** бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна  
*ж.*; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**  
**لگلؤل** пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;  
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема  
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-  
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-  
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**  
**شوی** таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,  
**تکذیب** такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**  
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовывать **نشورول**  
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,  
**کوزول** кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба  
*ж.*; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна  
*ж.*, **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. муассис м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муасаса ж.*

организовать, организовывать *жорӯл джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

*дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.*

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. жоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м. аркестра ж.; симфонический — симфонӣ аркестра; духовой — дъ бадӣ алато аркестра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркестра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудіе с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāda-  
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.  
освѣдомиться, освѣдомляться حان  
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,  
hāl mālumavъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а  
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-  
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-  
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танв́ир м.; *электри-*  
*ческое* — برقى تنوير барќи танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādý;  
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādý  
наhзат.

освободить, освободять آزادول āzā-  
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-  
седьна ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت  
муāфи́ят м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-  
давъл м. мн.; — целинных земель شاره  
شاره محكه آبادول; 2.  
(изучение) زده کپدل, زده کپره  
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ м́ни; — сезон د منى  
дъ м́ни маус́м.

осень ж. منى м́най м.

осенью په منى کينى пь м́ни кн.

осётр м. ستورجن стардж́ан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тау́ни́н м.,  
спъкава́й м.

оскорблять کول توهين тау́ни́н кавъл  
п., سپكى خبرى ويل сп́ки хаб́ри  
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл  
*n.*; **لڙول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**  
 муайнанá кавъл *n.* (больного); — гóрод  
**د بنار سيل كول** дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**  
**زره** зрѣ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муа-  
 йнанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**  
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансѣт *m.*, **بنا** банá  
*ж.*; на — е... **د** дъ... **په بنا** пѣ банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**  
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл  
*m. мн.*; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**  
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**  
 бансѣт *m.*; **د** дъ... **له مخی** лѣ мѣхи  
 на — и... **د** дъ... **لہ مخی**.

основáтель *m.* **بانی** бáні *m.*, **مؤسس**  
 муасѣс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-  
 ный); **مهم** муһім (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли, **اساسی** асáсі.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,  
**تأسيسول** тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)  
**اتکا لرل** атка лрл, **متکی کپدل** мутакі  
 кедъл (پر), **پرتیکہ لارل** п. (پر... باندی).

осóбенно **[بیا]** пѣ тѣра [бйá],  
**خصوصاً** хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;  
 —ое значéние **خاص** хáс аһамниáт.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چیک** чичáк  
*m.*; прививáть — **د کوی رگ وهل** дъ  
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пѣрвое мѣсто **د لومری**  
 дъ лум-**ری** дзáй дъ нивъло дъпáра муджáһадá  
 кавъл *n.*

оставáться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم  
 سَامَان پښ پليټفارم كې شول  
 پاتا شول; до отхода поезда осталось  
 د اورگاډۍ تر روانېدو پورې  
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي  
 недѳори лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل  
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-  
 вил дома прېښودل; я оста-  
 вил дома پرېښودل; я оста-  
 вил дома پرېښودل.

остальн||ой پاته شوي پата شښвай;  
 نور (другой); -ое время  
 پاته شوي وخت -ое время  
 پата شښвай вахт.

останавливать درول دارавъл n.;  
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل  
 даредъл; бандедъл (прекращаться);  
 машина -овилась мотар вударед;  
 2. (в гостинице и т. п.)  
 دښاي نيوول (في كوفي كور);  
 нивъл n., тавакуф кавъл n.;  
 په كوم -овились? -  
 458

هوټل كښي مو ځاي نيولي دي؟  
 هوتال كي مو دښاي نيوول دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).  
 остан||ка ж. (место) تېسن тесан м.,  
 درېدځاي دارеддښاي м.; -  
 автобуса дс сервис дареддښاي;  
 без -ок له درېدو -ок  
 بې له درېدو.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط  
 иштият кавъл n.,  
 ځانگ كول (د... نه).  
 ځانگ كول.

осторожно په احتياط سره  
 په احتياط سره  
 сарá; -! خبردار!

осторожный كولونكي  
 احتياط иштият ка-  
 вункай, محتاط маhtat;  
 - шаг گام  
 маhtat гам.

острить كول ټوكي  
 ټوكي кавъл n.

остров м. جزيره  
 دجازيرا ж., ټاپو  
 тапу м.

острота ж. ټوكه  
 ټوكه ж., баз-  
 ла ж.

остроумный  
 فكاھت لرونكي  
 فوكаht ларункай,  
 فكاھي فوكаht.

о́стрый тېره терь; тез, تند тунд  
(на вкус и по запаху); — соус تېز اچار  
тез ачар; — ая боль درد سخت сахт дард.

остыва́ть, осты́ть سرپدل саредьл.

осуше́ние с. وچول вучавьл м. мн.

осу́ществить, осу́ществлять عملی کول  
амали кавьл п.

له...цха, ... (ль) د (له) ...خغه  
на; я получи́л письмо́ от родных  
ما ته له خپلوانو خغه يو خط رارسېدلی دی  
ма́ та ль хпълва́но цха йаў хат ра́ра-  
седьла́й дьй; от трёх до пяти́ درو  
له درو تر پنځو بجو پوری  
баджо́ по́ри; кто сиди́т слева́ от вас?  
ستاسی و کین لاس ته څوک ناست دی?  
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дьй?; ✧  
я в востор́ге от э́того په دې ډېر  
زه په دې ډېر خوشاله یم;  
э́то от меня́ не зави́сит په ما پوری اړه  
دا په ما پوری اړه دا په ما پوری اړه  
не зави́сит په ما پوری اړه دا په ما  
پوری اړه دا په ما پوری اړه  
не зави́сит په ما پوری اړه دا په  
ма пoри а́ра на ларі; вре́-  
мя от вре́мени я там быва́ю  
کله نه کله کله نه کله  
کله نه کله کله نه کله  
کله نه کله کله نه کله  
کله نه کله کله نه کله  
кѣла-на-кѣла һалта дзъм; от

все́го се́рдца, от все́й ду́ши ټوټه له کومی  
د ټوټه له کومی.  
дъ зрь ль куми.

отбива́ть 1. (отража́ть) ردول радавьл  
п.; 2. (отламы́вать) پر پکول прекавьл п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) نیول нивьл  
п.; 2. (выбира́ть) په زور اخیستل  
п.; 2. (выбира́ть) غوره کول  
гва́ра кавьл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный چون (غوره) شوی  
шъвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть ردول рада-  
вьл п.

отверну́ть см. отвёртывать.

отверну́ться см. отворачиваться.

отвёртывать (отвинчива́ть) خلاصول  
хласавьл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. په ځواب - ځواب  
د ځواب م.; в - په ځواب  
په ځواب.

отве́тить см. отвеча́ть.

отве́тственность ж. مسؤلیت  
масулийат

м.; **возложитъ** — **на...** **د... پر غارہ** **дъ...** **پър** **гара** **масулийат** **ачавъл** *n.*

**отвечать** **د پوښتنی په ځواب ورکول** **дзаваб** **вар-** **кавъл** *n.*; — **на вопрос** **د پوښتنی په ځواب** **дъ** **пуштъни** **пъ** **дзаваб** **ки** **вайъл** *n.*

**отвлекать:** — **внимание** **توجه** **گرزول** **таваджа** **гързавъл** *n.*

**отвлекаться** **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل** **ль** **асли** **мавзү** **цха** **лири** **кедъл** **(гързедъл)**.

**отвлечь(ся)** *см.* **отвлекать(ся)**.

**отводить** 1. **(вести)** **بيول** **бивъл** *n.*; 2. **(отклонять)** **ردول** **радавъл** *n.*; 3. **(землю, помещение и т. п.)** **ټاکل** **такъл** *n.*

**отвозить** **ويړل** **връл** *n.*, **بيول** **бивъл** *n.*

**отворачиваться** **د... څخه** **مخ** **مخ** **гърза-** **въл** *n.*

**отворить, отворять** **خلاصول** **хласавъл** *n.*, **کول** **берте** **берта** **кавъл** *n.*

**отвращение** **س. کرکه** **кръка** **ж.**, **نفرت** **нафрат** *m.*

**отвязать, отвязывать** **خلاصول** **хлā-** **савъл** *n.*

**отгадать, отгадывать** **حل کول** **нал** **кавъл** *n.*; **په اټکل سره ويل** **пъ** **аткал** **сарá** **вайъл** *n.* (*угадывать*).

**отговаривать, отговорить (от чего-л.)** **د... نه** **د... نه** **له** **ارول** **(گرزول)** **ль...** **аравъл** **(гързавъл)** *n.*

**отговórка** **ж.** **پلمه** **пал-** **ма** *ж.*

**отдавать, отдасть** **ورکول** **берте** **берта** **варкавъл** *n.*; **ما ور ته** **я** **отдал** **ему** **книгу** **ما** **вър** **та** **китаб** **берта** **варкър**; **چا ته** **д** **комү-л.** **дóлжное** **د** **قدر** **пә** **سترگه** **китл** **стърга** **катъл** *n.*

**отдёл** *m.* **شانگه** **цанга** *ж.*, **شعبه** **шо-** **ба** *ж.*

**отделёние** *s.* **شانگه** **цанга** *ж.* (*филиал*); **اداره** **идарá** *ж.* (*учреждение*); — **мили-**



цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;  
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-  
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая  
квартира *اپارتمان* алаһадá апáрт-  
мáн; — нсмер *جلا* джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا*  
джалá кавъл п.

отделяться *بيليدل* беледъл, *جلا*  
*كيدل* джалá кедъл, *جدا* джудá  
кедъл.

отдохну́ть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом  
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт  
кавъл п.; давай́те отдохнём! *راخي استراحت!*  
*رآدзый истирáһáт вукру!*

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-  
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*  
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-  
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);  
*عقیده* акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл  
п.; — в стóрону *خوا ته غوښتل* хвá та  
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ور كول*  
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-  
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáрá кавъл п.  
отзывчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*  
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб  
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-  
жите в любéзности *مهربانی و كړئ* меһр-  
бáни вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл  
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *قات كپدونكى*  
*كآت كедۇنكاي دزاي م.*

отклáдывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та  
 ншодѣл *п.*; 2. (отсрочивать) *دزان-  
 داول* дзан-  
 давѣл *п.*, *معطلول* муаталавѣл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникāс *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавѣл *п.*

отклоня́ться *كپدل* кпѣл  
*ليري* лири кедѣл  
 (له... خخه) *كپدل* кажедѣл.

откровѣ́нно *په پي ريشتي*, *په  
 د زره له كومي*, *صراحت*  
*پي سارايات*, *صراحت*  
*زري* ль кўми.

откровѣ́нный *ريشтин*, *صادق* сā-  
 дик.

открывáть 1. *خلاصول* хлāсавѣл *п.*,  
*كول* кавѣл *п.*; *بیرته كول*  
*بیرته كولي*; 2. (собра-  
 ние) *پرانستل* прāнистѣл *п.*,  
*افتتاح كول*  
*افتتاح كول* кавѣл *п.*; *له مجسمي*  
 памятник *په پرده ليري كول*  
*له خولي نه كاك ايستل*  
 лѣри кавѣл *п.*

открѣ́тие с. 1. (музея, выставки и т. п.)  
*پرانستنه* прāнистѣна *ж.*,  
*افتتاح* ифтита  
*نوي ايستنه* нѣве истѣна  
*ж.*, *كاشف* кашф *м.*

открѣ́тка *ж.* *پوست كارت* посткāрт *м.*;  
 - с видами Москвы *له منظرو سره*  
*د مسكو* дь маскóу ль манзāро сарā  
*پوست كارت*  
 посткāрт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс, *پرانيتلي* прā-  
 нитѣлай; музей открыт с 10 часóв  
*موزيم* музѣй открыт с 10 часóв  
*له لسو بجو پرا نيتلي دي*  
*له لاسو* музѣям ль лāсо  
*بادجو* пранитѣлай дѣй.

открѣ́ть *см.* открывáть.

откўда [خايه] *له كومه* [дзāйа];  
 - вы? *راحي؟* *له كومه راحي؟*  
 - вы ёто знáете? *تاسي*  
*له كومه تاسي* *له كومه تاسي*  
 да хибре *له كومه تاسي* да хибре  
*له كومه تاسي* да хибре  
*له كومه تاسي* да хибре  
 та мālўма да?

откўда-нибудь *له كومه تاسي*  
*له كومه تاسي* *له كومه تاسي*  
 йавѣ дзāйа.

сткўпоривать, откўпорить *خلاصول* хлā-  
 савѣл *п.*; *له خولي نه كاك ايستل*  
 д бутл *له خولي نه كاك ايستل*

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-  
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول  
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк  
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل  
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк  
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер  
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,  
موتال معطل شوى; -ая партия  
موتال (تال) شوى لوبه  
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-  
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша  
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;  
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې  
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)  
پر دځاى کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,  
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په  
پورې اړه لړل пъ... پورې аrа ларъл п.;  
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک  
د... (رفتار) کول сarа сулук (рафтāр)  
кавъл п.

отношениe с. 1. (связь) تعلق тāлук  
м., 2. (обхожде-  
ние) ربط рабт м.;  
سره سلوک м.; хорошее — ښه

له هره -ях во всех;  $\diamond$  شہ سلوک  
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та  
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,  
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه  
давѣна ж.; центральное -  
د تودو اویو -  
د تودونه کور تودونه  
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا  
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول  
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی  
аставўнкай м.,  
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول  
аставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل  
хвадзедъл, رهی  
راهی кедъл; поезд отправітся в  
اورگادی به پر پنخو بجو  
пять часѡв  
оргадай бъ пър  
піндзѡ баджѡ вўхвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی  
рухсаті ж.; - по  
болѣзни په اثر رخصتی  
нарогѣй пъ асар рухсаті; декрѣтный -  
د دہاملگی په سبب رخصتی  
пъ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать  
уйти) رخصتول  
рухсатавъл п.; 2. (продавать) ورکول  
варкавъл п., خرخول харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*  
отравлѣние *с.* *سموميت* масмумийат  
*м.*, *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*  
отравляться *см.* отравиться.  
отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,  
*دفع کول* даф кавьл *п.*  
отражѣние *с.* *انعکاس* инкӕс *м.*; *رد*  
рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).  
отразить *см.* отражать.  
отрасль *ж.* *شانگه* цӕнга *ж.*, *شق* шак *м.*  
отрѣзать, отрѣзать *پرېکول* прекавьл *п.*,  
*غوڅول* гуцавьл *п.*  
отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*  
отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-  
вьл *п.*  
отрывать *شلېدل* шледьл; пуговица  
оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле  
да.  
отрывок *م.* *پارچه* пӕрча *ж.*  
отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл  
*п.*; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*  
(*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* врўста  
пӕта кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*  
*لس د قیقي وروسته پاتېږي* сӕат лас дакике  
врўста пӕтѣжи.  
отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*  
пӕтаваӕлай *м.*  
отстать *см.* отставать.  
отстѣгивать, отстегнуть *خلاصول* хлӕ-  
савьл *п.*  
отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.  
отступлѣние *с.* *تر شا کېدل*  
кедьл *м. мн.*  
отсѣтствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гӕйр-  
һӕзирӕ *ж.*  
отсѣтствовать *غیرحاضرېدل* гӕйрһӕзи-  
редьл.  
отсылать *لېږول* аставьл *п.*,  
*لېږول* ле-  
жьл *п.*  
отсѣюда (*от этого места*) *له دې ځايه*  
ль де дзӕйа.  
оттепель *ж.* *د واورې د ويلي کېدلو وخت*  
дъ вӕври дъ виӕли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ка, **د هغه په اثر** дъ hâ-  
ga пъ асáр.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дз'йа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'б  
м. мн., **روانېدل** равāнед'л м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзед'л, **روانېدل**  
равāнед'л (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**  
л'ри кед'л (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلىتيا** нaнл-  
тй'а ж.

отчегó **د څه شى په سبب** вáли, **ولى**  
ць ши пъ сабáб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**  
стáси дъ плáр нум ць д'й?  
отчёт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отч'итываться **ور كول رپوت**  
рапóт варкав'л п.

отъéзд м. **تگ** таг м.

отыскáть, оты́скивать **موندل** мунд'л п.

официáльно **په رسمى ډول** пъ расм'и  
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расм'и.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт  
м., **گارسون** гáрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-  
хидмáта ш'дза ж.

офóрмить, оформл'ять: — докумéнты  
**اسناد تطبیقول** аснад татбикав'л п.

охлад'ить, охлад'ать **سړول** сáрав'л п.,  
**يخول** йахав'л п.

охóта ж. **ښكار** шкáр м.

охóтиться **ښكار كول** шкáр кав'л п.

охóтник м. **ښكارى** шкáр'и м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ д'ра хваш'и.

охрáна ж. **حفاظت** сáт'на ж.,  
**نافازат** м.

охран'ять **ساتل** сáт'л п.

охр'ипнуть **بوړغارى كېدل** бож'áрай  
кед'л.

оцéнивать, оцeн'ить 1. **بيد ايښودل** бáйа  
ишод'л п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*  
*ние*) **ساندجاوول** санджав'л п.

оцéнка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-  
дж'ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-  
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбат **м.**;

тепѣрь моя — **اوس زما واردئی** ос зма вār  
дѣй; по — **نوبت** и **په** пь наўбат.

óчерк **м.** **خاص ډوله نقل** хās дāvла  
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очистить, очищать 1. **پاکول** пāкавъл  
**п.**, **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-  
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргѣй **ж.**, **عينکی**  
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнўться (прийти в сознание) **په سد**  
ратл пь сьд рātлъл.

очутїться **پېښېدل** пешедъл.

ошибāться, ошибїться **تېر وتل** тер  
затъл, **کېدل** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-  
тї **ж.**; по — **سهوآ** сāһван; исправлѣть  
— **سول** ğалатї самавъл **п.**

оштрафовāть **کول** джаримā  
кавъл **п.**, **په نقدی جریمه محکومول** пь  
нақдї джаримā маћкумавъл **п.**

ощущāть, ошутїть **محسوسول** маћсу-  
савъл **п.**, **حس کول** һис кавъл **п.**

## П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پاوليون**  
пāвилїон **м.**

пāдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارپدل**  
ğудзāредъл; 2. **لږپدل** лъжедъл, **کمېدل**  
камедъл (уменьшиться); **کښته کېدل**  
кшѣта кедъл (понижаться).

падѣние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,  
**غوچارپده** ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)  
**کښته کېده** кшѣта кедь **м. мн.**, **تنزل**  
таназўл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-  
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,  
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;  
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترон  
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палата ж. 1. (в больнице) کوته kotā  
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палатка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,  
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —  
گوتہ gūta; указательный —  
مسواکی masvākī гута.

палка ж. لکڑی ларгай м.; لکڑا lakāra  
ж., امسا amsa ж. (трость).

палуба ж. برنجہ berinjā дъ бер'и ба-  
рандѣ ж.

пальма ж.: кокосовая — نارياں nārīān  
дъ нѣр'ял (копрѣ) wūna ж.;  
ونه wūna ж. (копрѣ)

фѣниковая — خرما ونه d дъ хурма wūna  
на ж.

пальто с. كوت kot м., بالاپوش bālā-  
poš м.; зимнее — زمی کوته zīmī kot;  
лѣтнее — دوی کوته dōyī kot;  
дамское — بنجی کوته benjī kot.

пѣмятник м. یادگار yādgar м., مجسمه  
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет  
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);  
له le м. (сувенир); یادگار yādgar м.  
на — یاد yād м. (наизусть); یادگار yādgar  
дъ یادگار yādgar пѣ даул (дарить и т. п.); в —  
زمونیر zūnīr дъ лідни дъ یادگار yādgar  
пѣ даул.

пѣпа I м. پلار plār м. (пларун);  
پلار plār м. (при обращении); بابا bābā м.,  
دادا dādā м. (при обращении).

пѣпа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار bīxār м., براس brās м.



пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок  
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.  
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..  
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,  
 расм гуза́шт м.; принима́ть —  
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое  
 لومړى لумр́й дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-  
 гать с —ом په ذريعه кибте ом  
 د پاراشوت په ذريعه кибте ом  
 د парашу́т пь зарйá кш́ьта кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.  
 парашю́тистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,  
 په ذريعه кибте ом

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.  
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دزوان́ дзвāн м.; هلك́ халък  
 м. (при обращении старшего к млад-  
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وينتانو خولى

масну́й вешта́но хвалъ́й жс., خاوار ца-  
 وار м.

парикма́хер м. دلاک naïší м.,  
 далáк м., دم дъм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-  
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;  
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى  
 د هوسائى او او تفريح بنى

паркёт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

парово́з м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з: — о́е отоплѐние د کور بخارى  
 د کور بخارى تودونه

паро́дия жс. تقلید таклід м.

парохо́д м. [بخارى] [бухāри]  
 [بخارى] [бухāри] بېرى  
 беръ́й жс.; мы поѐдем на —  
 په بخارى بېرى  
 муж кибى و خوڅېرو  
 бь пь бухāри беръ́й ки вухвадзежу.

парохо́дн||ый: — о́е сообщѐние د بخارى  
 د بخارى بېرىو تگ  
 таг аў рāтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)  
 گوند د غړیتوب کارت  
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáрттер *м.*; трéтий ряд  
 -a دریم صف  
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунді,  
 حزبى назбі; - съезд گوند کانگریس  
 дъ гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی  
 дъ гунд гáрай *м.*

пáртия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,  
 حزبى назб *м.*, पार्टी *ж.*

пáртия *II ж. 1.* گروهى груп *м.*,  
 تولگی  
 толгай *м.*, داله дáла *ж.*; *2. (товара)*  
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*,  
 انډیوال  
 андівáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان  
 لرونکې بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт  
 د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت  
 бáни кнштъй чалавáло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*  
 парфюмерный: - магазин د  
 عطردوخوونکي دوکان  
 кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوریځ ده  
 ньн  
 ۱ریدز да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-  
 кавáл *п.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажір *м.* مسافر мусáфáр *м.*

пáста *ж.* کریم крим *м.*; зубная -  
 د غاښو کریم  
 гáшо крим.

пасті *царавáл п.*, پوول повáл *п.*

пастісь *царáл.*

пастúх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*  
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ *знач.* *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه  
 لرونکې دوا  
 джавáзнáмá ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,  
 گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,  
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-  
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-  
 раста́на.

паха́ть کول یوې ښه کавъл п.

пахну́ть لړل بوی لارъл п., بوی  
 (له... څخه) بуй тлъл тлл

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض  
 ма́риз м.

па́чка ж. دېلی даблái м.; بندېل банда́л  
 м. (свёрток); — папирóс دېلی د  
 сгрет даблái.

па́шня ж. شودياره шудйáра ж.

певе́ц м. سندربول сандърбóл м.,  
 سندرخاري сандъргáрай м.

певи́ца ж. سندربولہ сандърбóла ж.,  
 سندرخاري сандъргáре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم  
 ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي دودې дод́ьй пахаву́н-  
 кай м., نانواى nānvāy м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل санд́ра вай́л  
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-  
 ная — خاصة مستمرى хáса мустами́ри;  
 — по старости مستمرى د زورتيا  
 зортйá мустами́ри.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бекáни айна́ки  
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرني иран́ьй ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,  
 د قهرمانی مسابقه  
 ж.; — міра по футбóлу  
 د فتهال د قهرمانی  
 дь футбáл дь каh-  
 рамáньй байн-ул-милалі турнама́нт.

пéрвое с. لومړی خواره лумрі́ хва́рь м.  
 мн.; что на —? دی? لومړی خواره څه دی?  
 лумрі́ хва́рь ць ди?

первоклáссный ала дара-  
джá; - игрóк لوبغاری اعلا درجه  
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومړی  
لومړی پور; - ое число لومړۍ  
لومړبى нéта; - ая пóмощь لومړنى  
لومړانбى мрáста; в - раз لومړى  
لومړáй вár; половíна - ого نیمه  
німа баджá; приходíть - ым تر ټولو  
تړ ټولو دمخه راتلل.

перебивáть (прерывáть) خبرى  
хаб́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقیت тафаву́к м.,  
фаукнйáт м.

перевестí см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه  
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.  
(денежный) حواله навáла ж., ба-  
ра́т м.

перев||одíть 1. ژباړه (ترجمه) كول  
жъбáра (тарджумá) кав́л п.; - едíte,

пожáлуйста مهربانى وكرئى ترجمه ئې  
مهربانى вукрýй тарджумá йе  
крьй; 2. (по почте) (استول) حواله  
навáла варкав́л (аствав́л) п.

перевóдчик м. ژباړون жъбáрун м.,  
тарджумá каву́нкай м. كاونكى

перевóдчица ж. ژباړونه ж.

перевозíть وړل врьл п.; پورى ايستل  
пóри ист́л п. (через реку).

перевы́боры мн. نوى انتخابات  
н́ви ннтиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندى тапбандí ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پرتپ  
پړ ټاپ па́да та́вав́л п.,  
پانسيمان كول 2. پانسيمان  
кав́л п.; 2. (связывать) تړل  
барбандí кав́л п., тар́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى اتري  
хаб́ри ат́ри ж. мн., музакарé ж. мн.  
مذاكرې

перегоня́ть (обгоня́ть) (د...د) وړاندې

кедъл (دَمَخَه) ڤېدل (дь... дьмъха) ке-  
дъл.

пéред مَخَامَخ ... د ڊъ... мьхāмъх,  
دمَخَه ... د ڊъ... дьмъха; — вāми кар-  
тйна... دئى رسم ... دئى ستاسى مخامخ  
стāси мьхāмъх дь... расм дъй; — кон-  
цёртом د كُنسرتِ دمخه ڊ ڊъ кāнсарт  
дьмъха; — обéдом د خورلو دمخه ڊ ڊъ дōдъй хваръло дьмъха; ◇ я — ним  
извинюсь ور حڅخه معافى غوارم  
муāфӣ гвāръм.

перед||авать, передать 1. (را، در)  
ور کول (рā, дар) варкавъл п.; —āйте,  
مهربانى وکړئ يو ډول  
пожāлуйста, хлеб يو مهربانى  
ډولک توک ډوډى راواخلي  
йāу тук дōдъй рāвахлъй; 2. (сообщать)  
څېرول خبر څېر ډول  
хабаравъл п., вайъл п.; —āйте  
ему́ привёт! زما سلام ورته وواياست!  
салām вър та вұвāйāст; 3. (по радио)  
څېرول څېر ډول  
брад-каст ډول  
кāст кавъл п.

передāча ж, радио څېرونه څېر ډول  
передвигать حرکت ورکول ډول  
варкавъл п.

передвигаться خوځېدل څېر ډول  
ډول حرکت کول

передвижение с. تگ ډول  
ډول حرکت

передвинуть(ся) см. передвигать(ся).

перёдний مخکينى ډول

передов||ой ډول شوى وړاندى  
ډول شوى وړاندى  
ډول مترقى  
ډول مقاله سارماكالا ж.  
—āя

переезд м. (переселение) لېرېدېدل  
ډول ډول

переиграть, переигрывать (نوې) ډول  
ډول لوبه کول

переизбирать, переизбрать ډول  
ډول انتخابول  
ډول ډول  
ډول ډول  
ډول ډول (избирать  
второй раз).

переиздāние с. ډول چاپېدل ډول  
ډول ډول

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل  
пъ блъ дзай бѣн-  
ди ншодъл п.

перекрёсток м. خولورلارى  
цалорлѣрай  
м., دابه даба ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه  
алвутъна ж.

переливание с.: - крови د وىنى انتقال  
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هدماتى  
надмѣтай м.; 2. перен. تحول  
танавул м., بدلون  
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل  
табдѣл м.; 2. (перерыв) وخت  
дъ тафрѣ вахт м.

переменить بدلول  
бадалавъл п.,  
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل  
тагѣр мундъл п.,  
كېدل блъ даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل  
връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل  
згамъл п.; 3. (откладывать) ځنډول  
дзандавъл п.; соревнование -  
ли на трѣтье число  
مسابقه تر دريم تاريخ پورى  
мусѣбакѣ тѣр драймъ тѣрић  
пѣри вудзандѣдъла.

переобуваться, переобуться بوتونه  
бутѣна бадалавъл п., په بل  
بوتونه بل بوتѣна пѣ пшо  
кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل  
كالى ور (калі вар (рѣ,  
дар) агундавъл п.; 2. (что-л.)  
دريشى كالى اليشول  
дрешѣ алишавъл п.,  
كالى اليشول кѣлѣ алишавъл п.

переодеваться بل  
كالى اغوستل кѣлѣ агустъл п.;  
мне надо переодѣться  
زه زъ бѣѣад бѣла  
дрешѣ вагундъм.

переодѣть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция)  
مکاتبه  
мукѣтъба ж., ليکنه  
ликѣна ж.

перепісывать *кул* (капі) *накл*  
(ка́пи) *кавъл п.*

перепісываться *кул* *мукатьба*  
*кавъл п.*; дава́йте - *مکاتبه* -  
*راخي* "چه *ра́дзый* че *мукатьба* *вукру*.

переплёт *м.* *кохр*, *пушти ж.*,  
*каўцар м.*; без -а *پښتۍ* - *بې*  
*бэль* *пушти*.

переполнить, переполнять *تر مورگو*  
*тър морго* *дакавъл п.*

перерыв *м.* *тафрий*, *тафрий ж.*  
(для *отдыха*); без -а *پښتۍ* -  
*بې* *ле* *тах*; -на *дэсять*  
*минут* *тафрий*. *لاس* *дакикэ*  
*тафрий*.

пересаживаться 1. *پر بل* *хай*  
*кшенастъл*, *пър* *бъл* *дзай*  
*кшенастъл*, *пър* *бъл* *дзай*  
*кшенастъл* *п.*; дава́йте *переса́дем*  
*бли́же* *кшэну*; 2. (на *железной*  
*дороге*) *پر بل* *хай* *бдалол*  
*орга́дай* *бадалавъл п.*

пересекать (переходить) *ته تېرېدل*  
*редъл* (له... *خڅه*).

пересекаться *كېدل تقاطع* *такату* *кедъл*,  
*يو او بل سره قطع* *кул*  
*йау аў* *бъл* *сара*  
*кат* *кавъл п.*

переселиться, переселяться *بل حای*  
*бъл* *дзай* *та* *леждедъл*.

пересестъ *см.* *переса́живаться*.

пересечъ(ся) *см.* *пересекать(ся)*.

переслать *см.* *пересы́лать*.

переспрашивать, переспросить *بيا*  
*бйа* *пушти* *на* *кавъл п.*  
(له... *خڅه*).

переставать *кул* *бас* *кавъл п.*;  
*ханьте* *разговаривать* *бас*  
*кери* *кавъл* *бас* *крий*; *◇* *дождь*  
*баран* *вударед*.

переставить, переставлять *پر بل*  
*хай* *кшэнастъл* *п.*; *◇*  
*кери* *на* *10* *минут* *вперёд*  
*грий* *ла* *дакикэ* *вранди*  
*барабари* *крий*.

перестать *см.* *переставать*.

пересы́лать *استول* *аставъл п.*, *ليړول*

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*  
 د پسته په زرينا رښا راواستوي  
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;  
 сколько стоит —? *د استوني قيمت څه* —?  
 د аста~~ни~~ кимат цъ дъй?

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*  
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*  
*цу* *تېرېدل* *د سرک څخه* *تېرېدل*  
 тередъл; перейдем на другое место *بل*  
*بل ځای ته لاړشو*.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный  
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;  
 чёрный — *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*  
*м.*, *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]  
*ويل* [нумуна] вайъл *п.*; 2. (переводить  
 на счёт) *په حساب کښي اچول*  
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*  
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *п.*  
 перыла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]  
*کاتارا* *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-  
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* *чулки*  
 перлón джурáбн *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بنگه* баи́ака *ж.*;  
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цу́ка *ж.*

перочýнный: — *چاقو* *چاку* *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټيکت*  
 дъ плетфáрм т́икит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсí.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*  
 дъ шафтáлу ву́на *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-  
 ский — *تېبي عمله* тьб́и амалá; техни́ческий  
 — *فني پرسونل* фанí парсонáл.



перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ  
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара  
ж.; قطبی کیدری پوستکی  
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная  
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.;  $\diamond$  сахарный —  
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ  
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;  
تائب کول  
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —  
مهر لگول муһр лагавъл п. (пер).

печать II ж. مطبوعات (пресса)  
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-  
няя); كوره корá ж. (для обработки  
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول  
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول  
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو  
дъ пѣлийо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —  
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём —  
په پښو ولاړشو пѣ пшо вла́ршу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو و هوونکی (غړوونکی)  
ваһу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو و هوونکی (غړوونکی)  
пйáно ваһу́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,  
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,  
دریشی дреші ж.

пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.  
 пи́ло́т м. پیلوت піло́т м., هواپاز һавā-  
 ба́з м.  
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت  
 та́блѣт м.  
 пио́не́р м. پائیر па́йані́р м.  
 пио́не́рка ж. پائیر نجلی па́йані́р  
 нджълы́й ж.  
 пи́пе́тка ж. قطرهچکان катрачака́н м.  
 пи́ра́мида ж. هرم һара́м м.  
 пи́ро́г м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой  
 د کرّم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий  
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.  
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.  
 пи́са́тель м. ليکوال ликвáл м., ليکونکی  
 лику́нкай м.  
 пи́са́ть 1. ليکل ликы́л п.; он давно́  
 ډېر وخت کېږي کېри́ не пи́шет  
 ډېر وخت کېри́ ډېر вахт ке́жи  
 چه دی را ته څه نه ليکي  
 چه дай ра́ та ць на лики́; 2. (крисками)  
 رسم کښل расм кшы́л п.  
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кы́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو  
 ډ شيان дь ликы́ло шы́ан м. мн.; — прибор ډ  
 شيانو سپت ليکلو дь ликы́ло шы́ано се́т м.  
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;  
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прāниты́лай  
 макту́б; заказно́е — مکتوب  
 راجستری макту́б; раджестарі́ макту́б; ценно́е —  
 قيمتدار خط —  
 кыматда́р хат.  
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا  
 гнза́ ж.  
 пи́та́тельный مغذی муғазы́, مقوی му-  
 кавы́.  
 пи́та́ться خواره خوړل хва́ръ хвары́л п.  
 пи́ть څښل цы́шы́л п., څکل цы́кы́л п.;  
 я хочú — څه تیری یم — за  
 څه-либо здоро́вье سلامت جام  
 د چا په سلامت جام  
 څکل дь ча́ пь сала́мат джа́м цы́кы́л.  
 пи́ща ж. خواره хва́ръ м. мн.; خوراک  
 хварáк м.; растите́льная —  
 نباتی خواره —  
 набáти хва́ръ.  
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазы́ма ж.  
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шко́ла

—я **ла́мбо** د لَامِبُو وِهَلُو **شوونхи** —  
**ваһьло** шовьндзай.

**пла́вать** لَامِبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

**пла́вки** *мн.* لَامِبُو لَنْدُ **чоты** —  
**бо** ланд чотай *m.*

**плака́т** *m.* شَعَار **шиа́р** *m.*

**пла́кать** ژِرل **жа́ръл** *n.*

**план** *m.* پِلَان **плáн** *m.*; **семилéтний** —  
**план** اوَه **калáн** **плáн**.

**планёр** *m.* بِيْمَاشِينَه **алвута́ка** *ж.*

**планеризм** *m.* هَوَابَازِي **бемáшина**  
**нава́бáзи** *ж.*

**планерист** *m.* د بِي مَاشِينَه **алвута́ки** **пилот** *m.*

**планéта** *ж.* سَيَاَرَه **сайа́ра** *ж.*

**планетáрий** *m.* پِلَانِيْتَارِي **плáннiтá-**  
**ри** *ж.*

**пластíнка** *ж.*: **граммофо́нная** —  
**рикард** *m.*, تِيكَلِي **тикала́й** *m.*

**пластмáсса** *ж.* مَسَالَه **масáла** *ж.*,  
**пластик** پِلَاسْتِيك *m.*

**пла́стырь** *m.* مَلْهَم **малһám** *m.*, **пелстер**  
**пласта́р** *m.*

**пла́та** *ж.* كِرَايَه **кира́йá** *ж.*, **ба́ра** *ж.*;  
**за́работная** — مَعَاش **маа́ш** *m.*

**пла́тина** *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *m.*

**плати́ть** كُول **тади́йá** **кавъл** *n.*;  
 — **по счёту** د حَسَاب **ле** **мхи** **пайсе** **варкавъл** *n.*

**платный** كِرَائِي **кира́йи**.

**плато́к** *m.* دَسْمَال **дэсмáл** *m.*; **носово́й**  
 — د پَازِي **па́зи** **дэсмáл**.

**платфо́рма** *ж.* پِلْتَفَارْم **плáтфа́рм** *m.*

**платье** *c.* (женское) د بِنْدِي كَالِي **дэ шьдзи**  
**ка́ли** *m. мн.*; **вечéрнее** — د مَابِنَام **ка́ли**;  
**гото́вое** — كَنْدَلِي **дрéщи** **гандьле** **дрéши**.

**плацка́рта** *ж.* د خَانْكَرِي خَاي **тiкiт** *m.*  
**дэ** **дэангьри** **дэай** **тики́т** *m.*

**плацкартн||ый**: — د لَوْمَرِي **дрéжи** **вагóн**  
**вагон** *m.*; **лумрьй** **дараджé** **вагóн** *m.*;  
**ое** **мéсто** **хай** **хангьри** **кьни** **рел**  
**кь** **рел** **кь** **дэангьрай** **дэай** *m.*

плащ м. بارانی бārāній ж.  
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,  
 تكدانى тукдāній ж.  
 плевать توکل тукъл п.  
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,  
 شال лої варїн шāl м.  
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.  
 خورى (сын брата);  
 خوراї м. (сын сестры).  
 племянница ж. وپرہ врерā ж. (дочь  
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).  
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.  
 плеч||ó с. اوڤه ожā ж.; пожимать -āми  
 اوڤه پورته غورخول  
 ожé порта гордзавъл  
 п.; ♦ -óm к -ý اوڤه په اوڤه  
 ожā пь ожā.  
 плита ж. (кухонная) دابنت дāшт м.,  
 داش дāш м.  
 плов м. پلاو палаў м.  
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.  
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.  
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.  
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрї ж.  
 плóмб||а ж. 1. مهر خاص хās муhr м.,  
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب  
 পুলумб м.; ставить -у غابش ډ کول  
 гāш дакавъл п.  
 плóмб|ир м. (мороженое) پلومبر плóм-  
 б|ир м., شیريخ ширїāх м.  
 плóмбировать 1. مهر لگول хās  
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډ کول  
 гāш дакавъл п.  
 плóтина ж. بند банд м.  
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار  
 наджār м.  
 плóтно (крепко) کلک клак.  
 плóтн|ый (крепкий, прочный) تينگ  
 тинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ  
 чаг сабанāраї.  
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال  
 хāl ми харāб дьї; -  
 играть کول بده бада лóба кавъл п.  
 плóх||óй бад, خراب харāб; -be  
 настроение خراب طبيعت харāб табїйāt.

площадка ж. میدان م., مای-  
دان م.; дѣтская — د کوچنیانو ډگر  
кучнійано дѣгѣр; поса́дочная — د کښته  
د ګډو ډگر.

пло́щадь ж. 1. میدان م., مای-  
دان م.; 2. (поверхность) مساحت  
масāhāt м.; жи́лая — د استوګنی وړ مساحت  
дъ астогъни вар масāhāt.

плуг м. سپاره ж., یوې ж.  
плыть 1. لامبو وهل лāмбó ваһъл п.;  
2. (на корабле) په بېړۍ کېښی سپرېدل  
пъ беръй ки спаредъл.

плю́нуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ м.

пля́ска ж. ناڅا ж.

по په пъ, کېښی ... په пъ... ки; ... د  
دъ... له مخی (в соответствии  
с чем-л., на основании чего-л.); погуля́ем  
по ўлицам په ګرزو کېښی به  
куцо́ ки бѣ вугързу; посыла́йте по по́чте  
дъ постѣ пъ په ذریعہ استوئی  
зарйá аставъй; он выступáет по ра́дио

дай пъ په راډيو کېښی وينا کوی  
ра́дио ки вайна́ кави; я по оши́бке взял  
ва́шу кни́гу می ستاسی کتاب اخیستی  
сáнван ми стáси кита́б ахістай дъй;  
дъ... په حکم... по распоря́жению...  
пъ һукм; вы говорите по-афга́нски?  
тáси пъ په پښتو خبری کولای شی?  
пашто́ хабъри кавъла́й шы́й?; по оконча́нии  
работы د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو

дъ һазиръй дъ вахт тър хатмедо́  
вруста; по вечера́м هر ماښام har māšām.  
побѣд||а ж. بری барай м.; одержáть  
بری барай мундъл п.

победíteль м. فاتح م., بريالی م.,  
фáтъh м.

победíteь, побежда́ть بريالی کېدل  
барйáла́й кедъл (پر), ګالابá  
ګавъл п. (پر).

побере́жье с. ساحل م., غاره ж.,  
сáһыл м.

побли́зости نزدې нъждѣ; нет ли —  
دغه ځای ته نزدې تېلفون? телефoна?



دَا خَو تَاسِي تَه نَقْصَان نَه دَرَسُوِي  
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,  
 tāvān м.; получать — رسيدل  
 раседъл.

повторит||ь, повторять تَكَرَّارول так-  
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانى  
 таваън м.; повторять — تَكَرَّارول  
 такарр кръй!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,  
 зйāтавъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,  
 зйāтедъл.

повязка ж. سارْتارُونِي م. (на  
 голове); بازوبند م. (нарукав-  
 ная).

погасить مِرْ كُول гулавъл п.,  
 мър кавъл п.; погаси лампу كِرْه  
 дѣвā мрā крā.

поговѳрка ж. مَتَل ماتал м.

погѳда ж. هَوَا havā ж.; тѳплая —

тавдā havā; сего́дня плохāя —  
 نَهْنْ هَوَا خَرَابَه دَه  
 пограничник м. سَرْحَد سَاتُونَكِي  
 сātúnкай м.

пограничн||ый سَرْحَدِي سَرْحَدِي;  
 —ая стāнция سَتِيشَن سَرْحَدِي  
 стѳшн.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول  
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوبُول  
 дубавъл п., غوتَه كُول  
 гутā кавъл п.

погру́зка ж. بارونه бāравъна ж.

под لَانْدِي تَرْ... لَانْدِي;  
 —

Москвѳй مَسْكُو تَه نَزْدِي  
 маскѳу та нъждѳ;

— конѳц پاي كِنْبِي كِي;  
 —

дѳревоМ تَرْ وَنِي لَانْدِي;  
 —

— аккомпанемѳнт رَوِيَا پِه  
 рѳяля пйāно пѳ малгъртйā;

— вѳ-  
 чѳр مَابْنَام تَه نَزْدِي  
 бѳ мабнам тѳ нъждѳ бѳ havā  
 сарā ши.

—

—

—

подавāть (ра, дар) رَا وِرْ كُول  
 варкавъл п.; (представлѳть) وِرْ اِنْدِي كُول  
 врāнди кавъл

—

—

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;  
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-  
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на  
 пámять *د یادگار په ډول* *дъ йадгáр*  
 пь даул варкав'ал *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'йна* *ж.*, *بخشینه*  
*паднйá* *ж.*

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *م. زنه* *з'йна* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнáмá* *ж.*

подвигáть *خوا ته بنكل* *хвá та шкъл* *n.*,  
*لي ليرى كول* *лъж ць лири кав'ал* *n.*

подв||игáться *خوا ته درپدل* *хвá та*  
*даред'ал*, *دځاى ورکول* *дзáй варкав'ал* *n.*;  
 — *иньтесъ*, *مهربانى وکړئ* *пожáлуйста*  
*مهربانى وکړئ* *мeрбáни в'укр'ый* *дзáй*  
*рáкр'ый*.

подвíнуть(ся) *см.* подвигáть(ся).

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'ал* *n.*,  
*كول تهيه* *таһнйá кав'ал* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'ал*,  
*دځان حاضرول* *дзáн һáз'рав'ал* *n.* (ته).

подготóвить(ся) *см.* подготáвливать(ся).

подготóвк||а *ж.* *تیارى* *тайáри* *ж.*; без  
 — *بي له تيارى* *бeль тайáр'ый*.

поддержáть, *طرفدارى* *поддeрживать*  
*كول* *тарафдáри кав'ал* *n.* (د); *مرسته*  
*мрáста кав'ал* *n.* (د... سره) (*помогать*).

поддeржк||а *ж.* *طرفدارى* *тарафдáри* *ж.*;  
*مرسته* *мрáста* *ж.* (*помощь*); в — *د... ځاى*  
*د... په طرفدارى* *дъ... пь тарафдáр'ый*.

поджигáтель *م. اور اچوونكى* *ор ачаву́н-*  
*кай* *м.*; *جگړه غوښتونكى* *войны*  
*دجاگړا څوښتونكې* (*нъшла-*  
*в'ункай*).

подклáдка *ж.* *ستر* *астáр* *м.*, *پوره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *м.* *اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلى* *асли*; — *دوكومنت*  
*اصلى سند* *асли санáд*.

подместí, *دجاړو كول* *подметáть*  
*كول* *джáру*  
*кав'ал* *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نلى* *дъ бут ним*



талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним  
талáй лагавáл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавáл п.,  
*جام پورته* бокал учатавáл п.; — бокал  
*بيرغ کول* джáм пórта кавáл; — флаг  
*جگول* байраг джъгавáл п.; — глазá  
*کتل پورته* пórта катáл п.; ♦ — целинó  
*شاره محکه ابادول* шáра мдзáка абáдавáл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатáл;  
пáцедáл (*вставать*); — с мéста  
*له حایه* пáцедáл; 2. *перен.*  
*زیاتېدل* лваредáл, *لوړېدل* лваредáл,  
*زیاتېدل* (повышáться) зйáтедáл;  
у него — ялáсь температóра  
*د بدن حرارت زیات شو*  
бадáн харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá  
ж., *پایه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. поднимáть(ся).

подóбн||ый *ساری* сáрай, *نظیر* назíр;  
в —ых слóчаях *په همدغه صورت کښی*  
пъ *همداга сурат ки*; ♦ *ничего —ого*

*داسی داسی هیڅ شی نشته دی*  
нáшта дáй.

подогревáть, подогрéть *ترمول* тармавáл  
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавáл п.  
подожд||áть *کول انتظار* интизáр кавáл  
п., *درېدل* даредáл; —ите, пожáлуйста  
*مهربانی وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)*  
меһрбáни вóкръй вóдарежъй (интизáр  
вóкръй).

подойтí см. подхóдить.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*  
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. подпíсывать(ся).

подпíсывать *کول لاسلیک* лáслик ка-  
вáл п.

подпíсываться *کول لاسلیک* лáслик  
кавáл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-  
вáл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسلیک* лáслик м., *امضا*  
имзá ж.

подробно *په تفصیل سره* тафсіл сарá,  
*مفصلاً* муфасáлан; — *расспрашивать* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول  
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات  
 ډاؤل *м. мн.*

подробный مفصل муфасал.

подросток *м.* هلک *هالѣк м.*

подруга *ж.* ملگری *مالگریه ж.,*  
 ډارا *ж.*

подружиться *کېدل* *مالگری* *مالگری*  
 ګېدل *دوستی* *لړل*, *د* *لارѣл*  
*n.* *(...د سره).*

подставить, подставлять *(подо что-л.)*  
 ډاندي *لاندی* *ایښودل*  
*نښودل n.*

подтвердить, подтверждать *کول*  
*تائید* *کابل n.,* *ثابتول* *سابътаवल n.*

подтяжки *ж. мн.* ګالس *ګالس м.*

подумать *کول* *فکر* *فѣкр* *کابل n.*

подушка *ж.* *بالښت* *بالѣшт м.,*  
*سروپړد* *сарвѣжд м.*

подходить 1. *نژدې* *کېدل* *نژدې* *ګېدل*  
*نژدې* *راشی* *نژدې* *نژدې* *ګېدل*  
*(ته);* *پودويدته* *پوبلیجه*

рашый; 2. *(гсдиться)* *برابرېدل* *барѣба-*  
*редѣл; эти ботинки мне подходят* *دغه*  
*بوټونه زما په پښو کښی برابر دی*  
*буѣна зма пѣ пѣо ки барѣбар* *ди.*

подъезд *м.* *دروازه* *дарвѣза ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *کېدل* *نژدې* *نژدې*  
*ګېدل (раседѣл) (ته).*

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* *хѣтѣ*  
*м. мн.; 2. (развитие)* *تاراکي* *ж.,*  
*پرمختيا* *پرمختيا* *ж.; 3. (всодушевле-*  
*ние)* *جوش او خروش* *джуш-аў-хуруш м.;*  
 4. *(горный)* *پېچومی* *печумай м.;* *крутой*  
*نېغ* *печумай.*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

поезд *м.* *اورګاډی* *оргѣдай м.;* *скорый* *—*  
*تېزرفتار* *тезрафтѣр* *оргѣдай; почто-*  
*вый* *—* *د* *پوستې* *اورګاډی* *—*  
*مسافر وړونکی* *اورګاډی* *—* *پاسажирский* *—*  
*مусафир* *врѣнкай* *оргѣдай; товарный* *—*  
*بار* *врѣнкай* *оргѣдай.*

поездка *ж.* *سفر* *сафар м.;* *нам пред-*  
*стоит интересная* *—* *مونږ* *مخکښی* *يو ښه*

муж мѣхки йау шь сафар ла-  
ру.

поѣ||сть خوړل хварѣл *n.*; я уже — л  
دوډی می خوړلې ده  
поѣхать تلل тлѣл, کېدل раһи  
кедѣл.

пожáлуйста مهربانی وکړئ  
مهربانی وکړئ رائي —  
вѣкрѣй; дайте, —  
مهربانی وکړئ رايهکړئ  
кедѣл.

пожáть *см.* пожимáть.

пожелáни||е с. آرزو арзѣ *ж.*, اراده  
په صميمي — ями  
да *ж.*; с искренними — ями  
آرزوگانو пѣ самими арзугáно.

поживá||ть: как вы — ете? څنگه ياست?  
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ пох, معمر муамáр.  
пожимáть: — رۍ... د لاس...  
...сарá дѣ лáс роѣбар ка-  
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма врадз.

позадí تر شا тѣр шá; — нас есть сво-  
бóдное мѣсто زموږ تر شا خالی شته

змуж тѣр шá хáли дзáй шта; он остáлся  
— تر شا وروسته پاته شو —  
пáта шу.

позволéни||е с. اجازه иджáзá *ж.*; про-  
сítь — я غوښتل اجازه иджáзá  
с вáшего — я په ستاسي ډاډه اجازه  
иджáзá.

позв||олять وركول اجازه иджáзá  
вар- кавѣл *n.*; — бьете закурítь? په  
ستاسي ډاډه اجازه  
сигрét вѣцѣкѣм? سگریټ  
иджáзá да че сигрét вѣцѣкѣм?  
تياره وخته ناوخته  
пóздний — вѣчер  
ماښام тйáра мáшáм.

пóздно وخته ناوخته; сего́дня уже  
— تуда идти هله نن چه دی  
ناوخته دی چه نن هله نن  
нáвáхта ди че нѣн нáлта влáршу.  
ولارشو

поздрáвить, поздравля||ть مبارکی  
— ю вас  
مبارکی وركول  
та табрiк  
تاسي ته تبریک وایم  
вáйѣм.

позíция ځ. وضعیت  
вазйáт *м.*

познакóмить کول آشنا āshnā кавъл п.  
 (د... سره) муарафӣ кавъл п.  
 (ته) (представить).

познакóмиться کهدل آشنا āshnā кедъл  
 (د... سره) ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми  
 ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми  
 چه تاسی سره آشنا شوم  
 че таси сарá āshnā швѣм.

позолóченный په تلا مېڼلی пь тилá  
 мѣшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч گیند  
 گیند - мяч  
 په لاس کېڼی نیول  
 пь лас ки нивъл.

пойти تلل тълл; пойдём со мной راځی  
 راځی - со мной  
 چه ولارشو  
 че вла́ршу; - в театр  
 تیاتر ته تلل  
 тѣатр та тълл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тѣр óса;  
 تر اوسه - не зна́ю  
 چه خبر  
 че х́бр  
 نه یم  
 не тѣр óса пь де хабáр на йѣм; 2.  
 (до тех пор пока) تر څو چه  
 тѣр цо че.

показа́ть, показыва́ть ښوول шовъл п.;  
 ښوول - показыва́ть  
 مهربانی وکړئ  
 ме́рба́ни вѣкрѣй  
 راونیاست  
 ра́вушйáст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل пре́шодъл  
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклоні́ться اچول سلام салáм ачавъл  
 (ته) ډ سر په خوځولو ستړی مشی کول,  
 ډ сар пь хвадзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен  
 ته هوسا کېدل په کار دی -  
 ке́дъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرشан фаршан м., طرز тарз м.

покрывáло с. (для постели) پالنگ پوښ  
 пáлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупа́тель м. پیرودونکی пироду́нкай м.

покупа́ть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўда́ ж.; я сде́-  
 лал - ډېر ځای  
 سودا می کړې ده -  
 саўда́ ми кѣре да.

пол м. غولی го́лай м.

полага́||ть گمان کول гума́н кавъл п.;  
 ځای څه...  
 ځای څه...  
 ځای څه...  
 я - ю, что...  
 дѣй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.  
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл  
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)  
پتي پاتاى м.; 2. спорт. دگر дьгър м.;  
футбóльное — د فتهبال дь футбáл  
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتيو كنى  
په پاتاىو كي كارونه м. мн.

полéзно: ёто бчень — دا ديره سودمنه ده  
да дэра судманá да.

полéзный گتور судман, سودمن га-  
тавър.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлiника ж. پولى كلينيك поликли-  
ник м.

полiтика ж. سياست сйáсáт м.; мирная  
— د سولى سياست

политiческий سياسى сйáсi.

поляцéйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

пóлночь ж. نيمه شپه нiма шпа ж.

пóльный 1. (наполненный) دك дак;  
зал пóлон د خلكو دى нáл дь  
халкó дак дьй; 2. (целый, весь) تول тол,  
گرد гърд, واره вáра; 3. (о человеке) چاغ  
чаг.

пóло с.: вóдное — اوبوتوپ لوبه оботóп  
лóба ж., واتر پولو вáтър пóло ж.

половiна ж. نيمه برخه нiма бáрха ж.;  
— трéтьего دوې نيمي بجې две нiми ба-  
джé; — игры د لوبې نيمه برخه  
нiма бáрха.

положéние с. (состояние) حال нáл м.

положiть كيسودل кешодъл п.,  
كشيسودل кшешодъл п.

положiться см. полагаться.

полоскáние с. 1. (действие) غرغره гар-  
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولى مينخلو  
дь хулé миндзълó давá ж.

полоскáть: — горло كوله مينخلول  
гарá кавъл п.; — рот خوله مينخلول  
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه  
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-  
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна  
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-  
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائىل фāй-  
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو  
д نیمى فائىل په لوبو په  
дъ нѣми фāйнал пь  
лóбо ки бáрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл  
п.; я — ل پىسمو دئى رارسېدلې دئى  
ма та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —  
до... دمخه تر... دمخه  
тър... дъмъха.

пóльза ж. گټه гáта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гáта ахистъл  
п. استفاده كول (له... څخه),  
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-  
зу); استعمالول (употреб-  
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو  
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-  
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.  
полѣндѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين كېدل майán кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژى  
шāпó жъй ж.

поляк м. پوليندو полѣндай м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنى کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-  
кай м.

помáда ж.: губная — لسرين  
м., د ښونډو رنگ дъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-  
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю  
تاسی ته تا такліф на даркавъм.  
помещать حایول дзайнавъл п.;  
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.  
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. وادانی ваданъй ж.,  
عمارت имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън  
м. мн., تماثر таматър м.

помнить یاد لارل п.;  
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад  
ди?; твердо - کینی تینگه -  
خبیره په زره кини тинга сатъл п.  
хабъра пь зрь ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته  
مراستا کавъл п. (د... سره); -ите мне,  
پوچاره کړئ ما سره مرسته وکړئ  
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ.  
مه ربانی вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. مرستیال м.

помощь ж. مرسته мроста ж.; оказать

د... د... سره مرسته کول... -  
кавъл п.; при -и... په مرسته  
د... په мроста; скорая -  
سملاسی مرسته -  
самлāсі мроста; امبولانس  
амбуланс м.  
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ лъж-лъж.

понижать کول کښته  
کشېتا کавъл п.,  
لږ لږ لږ لږ лъжавъл п.

понижаться کښته  
کشېتا кедъл,  
کښته کېدل  
تیتېدل титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهېدل  
پوهېدل; я вас не  
-ю ستاسی په خبرو نه  
پوهېدم -ю  
хабъро на пожежъм.

понос м. ناسناسته  
ناسнаста ж., اسهال  
исхал м.; у него - شو  
اسهال исхал шу.

понятно ده  
بنکاره ده; это - دا  
بنکاره ده  
بنکاره ده  
хабъра да.

поочередно په  
نوبت سره  
сарá, وار په وار  
вар пь вар.

попадать, попасть (в цель) لگېدل  
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?  
 د اورگاډی سټیشن ته کومه لار تللی ده؟  
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ  
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-  
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه  
 ښه كېدل ښь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان  
 пь шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-  
 ный); ساده сáдá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пѣрвая  
 — لومړی كوښښ; сдѣлать  
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цѣ вáхта?; до сих пор پوره  
 تر اوسه پوري; с тех пор له هغه  
 څخه وخته; د تللو وخت دی  
 — идтí ډئی; ډ  
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول  
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول  
 һайрāнавѣл п.; ◇ — цель  
 نښه ویشتل ښша виш-  
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпѣть  
 — ماتې خورل (كول) ماتе  
 хварѣл (кавѣл) п.; команда  
 идѣт без — ېم سم په  
 ډغه تيم سم; дага тнм  
 сам пь сама лóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى  
 һайрāнавун-кай, عجيب  
 аджііб.

поразítъ см. поражáть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порѣзатъ پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره  
 барāбарá; делítъ...

— په خپل منځ كښې په  
 مېښو...په خپل مандз кн  
 барāбарá андáзá вешѣл п.



порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سر كوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

пóртить *خرابول* харáбавъл п.

пóртиться *خرابيدل* харáбедъл.

портни́ха ж. *گندونكى* ганду́нке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونكى* ганду́нкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрёт м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дъ лас] бакс м.

портъé м. *دروازه وان* дарвāзавáн м., *د هوتل چوپرى* дь хотáл чопрáй м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрйáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په* ... дь... *په هدايت* пь спáръшт, *سپارښت* дь... *په ښادايات*.

поручíть с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — *еды* *پاؤ خوراك دودى* пáу хварáк дод́йи.

поря́док м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогрáм.

посадíть 1. (*усадить*) *كښېنول* кшe-навъл п.; 2. (*растение*) *اينښودل* нйáлги ншодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *سپرېدل* кшe-пe-бeр-йи кшe-пe-бeр-йи кшe-спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*  
*спаредъл.*

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*  
*тарз (даул), په خپله خوبنه*  
*хв́аша.*

посвятить, посвящать *اهداء* н́д́а  
*кавъл п.; وقف* *кавъл п.* (ка-  
*кой-л. деятельности).*

посёв м. *كښت* кы́шт м., *فصل* фасл м.  
 посеви||о́й: *د كړلو وخت* а́я кампа́ния  
*د كړونده* а́я пло́щадь  
*د كارواندا* ма́с-  
*нат м.*

поселиться с.м. *پورته*  
*ميشتهدل* мштедъл; *دېره*  
*دېره* ке́дъл (на непродолжитель-  
*ное время).*

посередине *د... په منځ كښي*  
*مانдз кп.*

посетитель м. *مراجعه كوونكي*  
*джеа* каву́нкай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*  
*лид́на (мула́кът) кавъл п.; سفر*  
*сафа́р кавъл п. (совершать поездку).*

посещение с. *كتنه* лид́на ж.,  
*кат́на ж., ملاقات* мула́кът м.; *سفر*  
*м. (поездка).*

поскальзываться, *پويپدل*  
 поскользнуться  
 швайедъл.

посланный м. *مختار وزير* мухт́ар ва-  
*зи́р м.*

послать с.м. *پس* посылать.

после *پس* пас, *وروسته* вру́ста; об этом  
 мы поговорим *په دې باره كښي به* -  
*دې* де ба́ра ки  
*په* бы муж вру́ста ха́бри ву́кфу; -  
 лекции *تر كنفرانس* вру́ста бы  
 будет концерт *په* канфе́ранс  
 вру́ста бы *وي* кансе́рт ви;  
 он пришёл *دې تر* - всех  
*داي* да́й ты́р то́ло вру́ста  
*راغې* ра́гъй.

последний *وروستني* вруста́най,  
 а́хъранай.

последствие с. نتیجه натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا был саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-  
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —  
лои́ сафи́р ау́ фаук-  
-ул-ада́ нумай́анда́.

посольство с. لوی سفارت м.  
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخېدل  
пахедъл, رسېدل раседъл.

посреди په منځ کېني کېн.

посредственный برابر бара́бар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول  
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خپل  
девал та кшеждый. بکس دېوال ته کېنېردي

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-  
ра́ ж.

постановление с. فيصله файсала́ ж.,  
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-  
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کت کاг м., بستره биста-  
ра́ ж.; лечь в — په کت څملاستل —  
каг цимластъл, په بستره کېني غزېدل,  
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —  
بستره —  
غوړول бистара́ гваравъл п.

постельный|ый د بستري бистаре́; —ые  
принадлежности د بستري شيان бис-  
таре́ шйан.

посторонний|ий پردی прада́й; —им вход  
د پرديو دپاره ننوتل منع کېي  
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá  
кежи.

постоянный دائمي да́йми.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,  
د سر وېښتان لنډول  
давъл п.

постричься د سر وېښتان لنډول  
вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п.,  
ودانول  
вадана́въл п.

пострóйка ж. 1. (действие) جورهدل  
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانى ва-  
дāнъй ж.

поступáть, поступíть 1. (действовать)  
كول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать  
куди-л.) كنبى داخلهدل ... په ... كي  
дāхъледъл.

постúпок м. عمل амáл м.

посúда ж. لوبنى лóши м. мн.

посылáть استول аставъл п., لېږل  
лежъл п.; — привёт ويل سلام  
вайъл п.

посýлк||а м. پارسل пāрсáл м.; отпра-  
влять — پارسل استول — у  
въл п.

посýльный м. چپراسى чапрāсi м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть بايلل бāйлъл п.; د لاسه  
дъ лāса варкавъл п. (унуститъ).

потолóк м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دي пас  
ль де; — мы пойдём в театр دي پس  
ле دي

پاس له دي بيا تر ته ولاړ شو  
та влāршу; — وروسته! —!  
потомú

دژка; — что  
дзъка че.

потребíтель м. (покупатель) پېرېدونكى  
передúнкой м., رانيوونكى  
раннвúнкой м.

потреблénи||е с.: товáры ширóкого — я  
د هري ورخي ضروري شيان  
зарурi шйāн м. мн.

потрéбность ж. اړتيا артiйá ж., ضرورت  
зарурáт м.

похóдка ж. تگ таг м., د تگ ډول  
дъ таг даўл м.

пóхороны мн. د جنازي سره تگ  
джанāзé сарá таг м. (похоронная про-  
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцеловáть مچول мачавъл п., بشکلول  
шкулавъл п.

поцелúй м. مچه ма́ча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو وركوي؟  
манé пь цо вāркаве?

почему ولی váли; — вы ничего не берёте? ولی حثه نه اخلى? ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام дранāва́й м., احترام м.; круг — a دوره дь иштирāм даурā; пьедестал — a عزت дь изāt даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми баъад пайванд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гуты́й ж.

пóчка II ж. анат. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханā ж. (почтамт); воздушная — هواى پوسته — навāйи поста́-

по — e پوستې په واسطه дь постé пь вāситā.

почтальон м. داگى дагй м.

почта́мт м. داگخانه дагхāнā ж., постаханā ж.; главный — مركزى مرکزی постаханā.

почтй نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайяр йьм.

почтйть: — пāмьят вставāнием په ... د احترام دь... пь иштирāм валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатйть — y ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

по́эзия ж. نظمونه назмўна м. мн., шерўна м. мн.

по́эма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълā ж.

по́эт м. شاعر ша́ир м.

поэтесса ж. شاعره шāнрā ж.

по́тому له دي كبله дз́ька. له دي كبله  
дъ кабáла; — я и пришёл له دي كبله  
ль де кабáла д́ьлта рāгльм;  
я дóлжен побывáть ещё в музе́е, — спе-  
шú زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار  
зъ ба́йáд музiам вúгорьм дз́ька  
дёр талвāр кав́ьм.

появiться, появля́ться پيدا كېدل пай-  
дā кед́ьл, پيدا كېدل шкāред́ьл.

пояс м. كمر بند ملا بند м.,  
камарбāнд м.

пояснѣние с. شرح گندونه шаргандав́ьна ж.,  
тау́зиh ж. توضيح

пояснiть, пояснiть شرح گندول шарган-  
дав́ьл п., توضيحات و رکول тау́зиhāt вар-  
кав́ьл п.

пράвда ж. رښتيا رښتيا ж.; не — ли?  
آيا دا رښتيا نه ده؟  
да?; это — да رښتيا ده —

правдiвый راستمن رښتين, راست-  
м́ьн.

пράвил||о с. قاعده кāндá ж.; — а ўлич-  
ного движѣния د ترافيک مقررات  
дъ тра-  
фiк мукарарāт.

пράвильный صحيح sahih, تيك тик.  
правiтельствeнный سرकारी саркāри,  
حكومتى हुкумати.

правiтельство с. حکومت हुкумат м.

правлѣние с. (учреждение) اداره идā-  
рā ж.

пράво с. حق hak м.; — гóлоса د رائي  
дъ рāи варкав́ьло hak;  
всеóбщее избирáтельное — د انتخاباتو  
дъ нитихāбāто умумi hak.

правосúдне с. نياو niaū м., عدالت  
адāлāt м.

пράв||ый شاي; с — ой стороны له  
ль ш́ьй хвā на.

Пра́га प्राग праг.

пράздник м. جشن джашн м., اختر  
ахтár м.

пράздновать جشن کول (جوړول)  
кав́ьл (джорав́ьл) п.

пра́чечная ж. *دوبى خانه* добихāнā ж.

пра́чка ж. *دوبنه* добъна ж.

пребыва́ние с. *استوگنه* асто́гъна ж.,  
тавакúф м. *توقف*

превзойти́, превосходи́ть *بروالی لری*  
барва́лай ларъл п. (*پر*).

превосхо́дн||ый *دپر بنه* дер шъ; я в  
-ом настро́ении *طبیعت می دپر بنه دی*  
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый *مقدماتی* мукадамāтí;  
по -ым подсчётам *د نیمگری احصایثی*  
дъ нимгъри *نہسایئە* ль мъхи;  
-ое совеща́ние *مقدماتی جرگه* мукада-  
мāтí джиргá.

предислóвие с. *لومری خبری* лумръй  
хабъри ж. мн., *مقدمه* мукадамá ж.

предлагáть *پیشنهاد کول* пешнаһāд  
кавъл п.

предлóг м. (*повод*) *بانہ* бāнā ж., *پلمہ*  
палмá ж.; под -ом ... *د... په بانہ...*  
пъ бāнā.

предложéние с. 1. *پیشنهاد* пешнаһāд

м.; принять - *پیشنهاد منل* пешнаһāд  
манъл п.; отклонить - *پیشنهاد ردول*  
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. *عرضہ* арзá  
ж.; спрос и - *عرضہ او تقاضا* - арзá аў та-  
кāзъ.

предложитъ см. предлагáть.

предмёт м. 1. (*вещь*) *شی* шай м.; 2.  
(*дисциплина*) *مضمون* мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить *تاکل*  
тāкъл п.; это помещéние -ено для...  
*دغه ودائی... د... دپاره تاکل شوې ده*  
дāга вадāнъй дъ... дъпāра тāкъл шъ-  
ве да.

предоста́вить, предоста́влять *ورکول*  
варкавъл п.

предполага́||ть 1. *گمان کول* гумāн  
кавъл п.; я -ю, что... *گمان کوم چه...*  
гумāн кавъм че...; 2. *کول نیت* нийāт  
кавъл п., *خیال لری* хйāл ларъл п.;  
когда вы -ете у́ехать? *تاسی څه وخت د تلو*  
тāси ць вахт дъ тло хйāл  
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول *гвара ганъл н.*; я — ю пойти в кино  
گنم تلل غوره گنم سینما ته تا تلل  
گوارا ганъм.

предпринимать, предпринять: — попыт-  
ку کول کوبنیش кошъш кавъл *н.*; — шагъ  
اقدامات گامونه اخيستل گامونا اخистъл *н.*,  
اقدامات کول *икдәмәт кавъл н.*

предприятие с. (производственное)  
کارخانه کارخانه *ж.*

председатель м. رئيس مشر *м.*,  
رايس *м.*

председательство с.: под — м... په ...  
د... پښ مشرئى.

председательствовать (рئاسة) مشرئى  
کول مشرئى (رئاسات) *кавъл н.*

представительство с. نمايندگی  
نمایندگی *ж.*

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور *тасавур м.*;

иметь — تصور لول *тасавур ларъл н.*;  
2. театр. ننداره *нъндара ж.*

представлять 1. پيژندگوى کول *пе-*  
جانداغلى کавъл *н.*, معرفى کول  
فيل کавъл *н.*; разрешите предста-  
вить вам... اجازہ را کرى چہ له تاسى سره د...  
پيژندگوى و کرم ننداره راکرى چه له  
تاسى سارا د... *пежандгалви вургъм*; 2.  
(что-л.) مجسول *муджасамавъл н.*; 3.  
(являются представителями) نمايندگی  
کول *нумайандаги кавъл н. (д).*

представляться کول معرفى کول *дзән*  
جانداغلى کавъл *н.*; разрешите предста-  
виться ته اجازہ را کرى چہ جان تاسى ته  
معرفى کرم ننداره راکرى چه *дзән тәси*  
تا جانداغلى *кръм.*

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним  
د... ده سره بايد و گورم *да дъ сара баъад*  
زمنونى *нам — ит большая работа*  
په مځ کښى لوى کار پروت دى  
په مځ کښى لوى کار پروت دى.

предупредить, предупредить خبرول



хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار  
ихтър варкавъл *n.* (предостере-  
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;  
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл  
*n.*; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-  
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхвѧ; لومړۍ лумрѧй  
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър  
толо лумрѧй.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис  
*m.*; — республики جمهور مشر джумһур  
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раисѧ ha-  
ѧѧт *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийѧт *m.*;  
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълѧй,  
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول بس бас  
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать وركول جايزه Джѧнзѧ вар-  
кавъл *n.*

преми||я *ж.* جايزه Джѧнзѧ *ж.*; полу-  
чить — يو اخيستل جايزه Джѧнзѧ ахис-  
тъл *n.*

премьерѧ лومړۍ لومړۍ نبودنه лумрѧй  
шодѧна *ж.*

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-  
зѧм *m.*

прения *mn.* څېړنۍ церѧни *ж.* *mn.*,  
باڅونه бацѧна *m.* *mn.*

преобладать (численно) اكثریت لارل  
аксарѧѧт ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавѧна *ж.*,  
تدریس тадрѧс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکي шовѧнкай *m.*  
преподавательница *ж.* ښوونکې шовѧн-  
ке *ж.*

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس  
كول тадрѧс кавъл *n.*; что вы — څه?  
تاسي كوم مضمون لولوئې؟ тѧси кум маз-  
мѧн лвалавѧй?

препятствие *с.* بندیз банді́з *м.*, مانع *мані́ ж.*; братъ — تر بندیز тѣрпѣдл банді́з тѣредъл.

прерв́ать, прерыв́ать پرېکول прека-  
въл *п.*

прѣсса *ж.* مطبوعات матбу́ат *м. мн.*

пресс-конферѣнция *ж.* مطبوعاتی  
مطبوعاتی канфирънс *м.*, کنفرانس  
مطبوعاتی маракá *ж.* ماتبوآتی ماراکه

преступлѣние *с.* جرم джурм *м.*

преступник *м.* مجرم муджрѣм *м.*

претѣнзи||я *ж.* دعوا давá *ж.*; предъ-  
явля́ть — دعوا كول *п.*; *نه حه... ك... ي*  
у меня нет никаких — *نه دعوا نه لرم*  
... на цъ давá на ларъм.

при: — слúчае я расскажý об ѣтом  
په به موقع كښي به تاسي ته ووايم  
شا ما كې كې تاسي تا وځوايم; —  
мне нет карандашá *نه پښل نشته*  
sara pēnsāl ūšta.

приближ́аться, прибли́зиться نژدې  
نژدې нъждѣ кедъл.

прибóр *м.* آلہ áлá *ж.*; سېټ set *м.*  
(комплект).

прибывá||ть رسېدل раседъл, راتل rāt-  
лъл; поезд — ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر  
اورگای پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر  
اورگای ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر  
رأسېږي راسѣжи.

прибýтие *с.* راتگ rātáг *м.*

прибýть *см.* прибывáть.

привезт́и *см.* привозítъ.

привест́и *см.* приводítъ.

привѣт *м.* سلام салáм *м.*

привѣтливый زړه سواندي зръ свáндай,  
ورين تندي вринтандай.

привѣтствие *с.* هرکلي harkъláй *м.*,  
سلام салáм *м.*

привѣтствовать هرکلي ويل harkъláй  
вайъл *п.*, ستړي مشي كول *п.*,  
кавъл *п.*

привлекáть, привлѣчь را گرځول rāгър-  
дзавъл *п.*, جلبول джалбавъл *п.*; — вни-  
мáние پام ځانته rāгърдзавъл.  
džanta

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —  
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*  
*ādāt* *кәдәл* (*...د*), *روړدېدل* *рождедәл*  
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*  
*n.* *بالنا* *варкавәл* *n.* *ورکول*, (*ته*);  
*غوړم چه* *сәйтә* *вас* *разрешите* (*ته*);  
*تاسی* *гварәм* *че* *тәси* *та*  
*баләна* *дәркәрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*, *دعوت*  
*давәт* *m.*; *بلن لیک* *баләнлік* *m.* (*письмен-*  
*ное*); *په* *дә...* *дә...* *пә*  
*баләна*; *بلن لیک می* *ахистә* —  
*баләнлік* *ми* *ахистә* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*  
*шәохвә* *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —  
*پخول* *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән* *тайяр-*  
*равәл* *n.*; —*ьтәсь!* *تیار اوسی!* *тайяр*  
*осәй!*; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *تیاری* *тайярә* *ж.*

приезд *راتگ* *рәтәг* *m.*; *س -وم!* *пә*  
*пә* *хир* *рағлә!*, *شاغلي!*  
*хайр* *рағлә!*

приезжать *راتلل* *рәтләл*; *когда* *вы* *при-*  
*ехали?* *كله راغلي ياست?* *кәла* *рағлә*  
*йәст?*

приезжающий *مسافر* *мусәфир* *m.*;  
*د مسافرينو دپاره هوتل* *их* —  
*дә* *мусәфирә* *но* *дәпәра* *һотәл*.

приём *مېلمستيا* (*официальный*) *m.*;  
*مېلمستيا جوړول* *ж.*; *устроить* —  
*مېلمستيا جوړول* *джорәвәл* *n.*; 2. (*способ*)  
*طريقه* *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *د انتظار کوته* *дә* *инти-*  
*зәр* *котә* *ж.*

приёмник *راديو* *радио* *ж.*

приёмный: — *زوی بولی* *зөйбөлай*  
*д* *мрадже* *көөнкө* *дпәра* *тә* *кәли* *ж.*; —  
*ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра тѣкѣ-  
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جايزه джа́нза ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه  
пѣр дѣмѣка кѣѣта кедѣл.

признава́ть پيژندل пежандѣл п., منل  
манѣл п.; — себя́ побеждённым ماتې  
ма́те манѣл.

признава́ться اعتراف كول этира́ф кавѣл  
п. (پر).

призна́ние с. پيژندنه пежандѣна ж.;  
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бѣй: — о́е ме́сто د انعام ور لمبر  
дѣ инѣам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه балѣна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-  
бѣл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-  
гавѣл п.; تړل тарѣл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوكاندار ميز дѣ дука́н-  
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б  
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره  
гва́ра на́цгѣра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالول исти-  
ма́лавѣл п.

примѣр м. مثال миса́л м.

примѣрить см. примеря́ть.

примѣрк||а ж. د لباس ازموينه  
азмуѣйна ж.; — без — بي له ازمويني  
азмуѣни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]  
азмуѣл п., سمول самавѣл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ  
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне  
دا کتاب زما دئی; э́то  
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъл *n.*; منزل манъл *n.* (соглашаться); радушно ~...  
 تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-  
 лай кавъл *n.*; — лекарство دوا خوړل  
 давâ хваръл *n.*; примите заказ فرمایش  
 фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръл *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل  
 асл *m.*

принципиальный اصولи усули.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)  
 اخیستل ахистъл *n.*, پرودل перо-  
 дъл *n.*

припра́ва ж. مساله масала́ ж.

приро́да ж. طبیعت табиѣат *m.*, فطرت  
 фитрат *m.*

приро́ст *m.* ډېرښت деръшт *m.*, زیاتوالی  
 зйатвâлай *m.*; — населёния ډېرښت  
 дъ нуфусо деръшт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъл *n.* (پر), تکیه  
 такиѣ варкавъл *n.*

прислоня́ться لگول ځنگل цанг лагавъл  
*n.*, ډډه اچول (لگول) да́да ачавъл (ла-  
 гавъл) *n.* (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د  
 دъ... сара́ йау́ дзай́ кавъл  
*n.*, پوری تړل пь... по́ри таръл *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)  
 سره ... د دъ... сара́ йау́  
 дзай́ кедъл, پرخوا کېدل  
 пьр хва́ кедъл.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتл ньш-  
 тъл; 2. (надоедать) کړول каравъл *n.*

приста́нь ж. بندر бандар *m.*

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гарази́.

присту́п *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة  
 һамла́ ж.; — боли درد дъ дард  
 һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).  
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию  
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول  
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...  
 په حضور کېښي  
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар)  
 я пришлю́ вам письмо́  
 یو خط به تاسی ته درواستم  
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-  
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым  
 تر ټولو دمخه راتلل  
 тьр тóло дьмѣха ратлъл;  
 موافقي ته ~ к соглашению  
 мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه  
 сар кавѣна ж.;  
 сделать ~у سر کول  
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-  
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс  
 сабáб м.; по -е...  
 په سبب... د...  
 дь... пь сабáб.

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгѣрай м.

приятно: óчень ~! ده!  
 ډېره ښه ده!  
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-  
 тиф.

про... дь... пь бāрā  
 په باره کېښي  
 ки; вы слышали ~ это?  
 دي په باره څه  
 да де пь бāрā  
 مو څه اورېدلي دي?  
 ки му ць авредѣли ди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-  
 йѣна ж.; 2. (на вкус) څکه цака ж.

пробег м. спорт. دښگاسته дзгáста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل  
 пь мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل  
 танг ваһъл п.

прóбка ж. کاک кāk м.

**пробле́ма** ж. مسئله масала́ ж., پروبلم  
пробле́м м.

**прóбовать** 1. (испытывать) آزمویل аз-  
муї́џл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка  
кавџл п.; 3. (пытаться) کوبش کول  
кошџш кавџл п.

**прóбочник** м. کاک ایستونی кāk исту-  
най м., کارکش кārккáш м.

**пробы́ть** استوگنه کول, اوسپدل оседџл,  
асто́гъна кавџл п.; я там пробы́л не-  
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه  
hálта ми йау́ цо врадзи асто́гъна  
вúкpа.

**прове́рить** см. проверя́ть.

**прове́рка** ж. کتنه катџна ж.; آزموینه  
азмуї́џна ж. (испытание); — паспортóв  
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катџна.

**проверя́ть** کتل катџл п.; آزمویل аз-  
муї́џл п. (испытывать).

**провести́** см. проводи́ть II.

**прове́тривать, прове́трить** هوا نوې  
کول hавá нџве кавџл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول  
дъ котé hавá нџве  
кавџл.

**проводи́ть** I см. провожа́ть.

**проводи́ть** II 1. تېرول теравџл п.; —  
день وړخ врадз теравџл; 2. (осу-  
ществлять) عملی کول амалі кавџл п.,  
پر مخ بیول пър мџх бивџл п.

**проводни́к** м. لار بنوونکی лār шову́н-  
кай м.

**прово|жать** کول مځه ښه مځا شا  
кавџл п.; разрешите — дить вас اجازت  
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم  
иджāзат рáкpџџи че тáси сарá мџа ша  
вúкpџм; — домо́й کور ته رسول кор та  
расавџл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی  
تړ ډوری د... سره ملگرتیا کول  
пóри дъ... сарá малгъртїџ кавџл п.

**провожа́ющий** м. کونکی مځه ښه مځا  
ша каву́нкай м.

**прово́з** м. وړل راولړл врџл рáврџл  
м. мн.

**провозгласи́ть, провозглаша́ть** اعلان

جام اوچتول *n.*; — тост элән кавъл *n.*;  
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه *таһрик* *м.*,  
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды *د هوا د حالت*  
дъ навъа *дъ* һалат *пишгуйи* *ж.*

проголода́||ться *وړی کېدل* *вѣжай*  
кедъл; я — лся *یم شوی* *зъ* *вѣжай*  
шъвай *йѣм.*

програ́мма *ж.* پروگرام *програ́м* *м.*;  
— концерта *د کنسерт (سندرلوبي)* *програ́м*  
дъ кансарт *(сандърлоби)* *програ́м.*

прогрéсс *м.* پرمختیا *пърмъхтйа́* *ж.*,  
таракі *ж.*

прогрéссивный *مترقی* *мутаракі.*

прогу́лка *ж.* هواخوری *сайл* *м.*,  
навъхурі *ж.*

продава́ть *پلورل* *харцавъл* *п.*,  
плоръл *п.*

продава́ться *харцедъл.*

продавéц *м.* *харцавўнкай* *м.*

прода́жа *ж.* *харцла́в* *м.*

продáть(ся) *см.* *продава́ть(ся).*

продолжа́||ть *دوام ورکول* *давѣм* *вар-*  
*кавъл* *п.*, *пасе* *уждавъл* *п.*;  
— йте *دوام ورکوی* *давѣм* *варкавѣй.*

продолжа́ться *ادامه لرل* *идѣма́* *ларъл* *п.*  
продолже́ние *с.* *دوام* *давѣм* *м.*; — слé-  
дует *نور بیا* *нор* *бйа.*

продолжі́тельный *اورد* *ужд.*

проду́кты *м. мн.* *خوراکی مواد* *хваракі*  
*мава́д* *м. мн.*

проду́кция *ж.* *تاؤلیدات* *таўлида́т* *м. мн.*,  
*پیداوار* *пайдава́р* *м. мн.*

проéзд *м.* *تېرېدو* *тередъ* *м. мн.*; *нет* — *ا*  
*د* *тередо́* *дзай* *м.* (*место*); *нет* — *ا*  
*د* *тередо́* *дзай* *нѣшта.*

проéздом *د* *тередо́* *дзай* *нѣшта.*

проезжа́ть *تېرېدل* *тередъл.*

проéкт *м.* *پروژه* *про-*  
*жа́* *ж.*

проéхать *см.* *проезжа́ть.*



проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-  
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр  
кедъл, بائلات كول байла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. байла́т м.

произведе́ние с. تالیف tāліф м.; —  
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-  
лиди́ кува́ ж.; — тру́да د کار تولیدی قوه  
дъ кār таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;  
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇  
— впечатлѣ́ние كول اغېزه аге́за кавъл  
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо-  
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;  
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д  
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл  
п.; تلفظ كول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн  
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-  
ро́шее — تلفظ ښه шь талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-  
дъл, کېدل кедъл; что произошлó?   
چه؟ وشول? ць вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пёша ж.,  
حادثة һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-  
уму́м м.

пролетари́ат м. پړتاریان пралетарі́ан  
м. мн.

пролетарский пралетарі́ані,  
پړتاریائی пралетарі́ані,  
дъ пралетарі́ано.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й  
м., آبناى م.

пролива́ть, проли́ть تویول тоїавъл п.

промежу́ток м. واټن вāтѣн м.;  
вахт м., موده мудá ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промóк شول لاندہ شولی زما зма кма кма-  
ли ландѣ швл.

промочѣ||ть لاندہ بدل; я - л ноги  
شول لاندہ شولی بوتونہ می لاندہ شولی  
швл.

промтовáры мн. مصنوعات маснуáт  
м. мн.

промышленность ж. صنعت санáт м.

промышленный صنعتی санáті.

пропагáнда ж. پروپاگاندہ пропагáнд м.

пропадáть, пропáсть ورکهدل връке-  
дѣл, تارایتام تری تم کهدل; у  
меня пропáл appetit ده اشتها می بندہ  
иштиhá ми бáнда да.

пропáжа ж. ورکهدل връкедѣл м. мн.;  
ورك شوی شی ورك شوی شی (про-  
павшая вещь).

пропéть см. петь.

проповедь ж. واز م., ورم varm м.

пропуск м. د ننوتلو тикт дѣ нъна-  
ватѣло тикти м.

пропускáть, пропустѣ||ть 1. د ننوتلو

د اجازهت وركول  
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار وار  
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);  
- те егó ورکړی لار وار  
вáркрѣй; 2. (не яеляться) غير حاضرېدل  
гайрhазъредѣл.

просвещéние с. پوهنه поhна ж.

просѣть غوښتل гуштѣл п.; - разре-  
шéния اجازهت гуштѣл; -  
извинéния معافی غوښتل муáфи гуштѣл;  
прошú вас مهربانی وکړی  
вúкрѣй.

просмáтривать کتل катѣл п., له نظره  
ль назáра теравѣл п.

просмóтр м. کتنه катѣна ж.; - кино-  
фильма د فلم کتنه катѣна.

просмотрéть см. просмáтривать.

проснúться см. просыпáться.

проспéкт I м. (улица) واټ ваt м.

проспéкт II м. د پلان تفصيل дѣ план  
тафси́л м.; فهرست фиhрист м. (указатель).

простѣть(ся) см. прощáть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى  
والگى وهلى я -лся вāлгī ваһ'л n.;  
يم вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншед'л.

про́сьба ж. هيله гушт'на ж.,  
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам -  
هيله ستāси цха йавā һіла лар'м;  
مهربانى وكرئى شور مه كوئى  
не шуметь меһрбāни в'кр'йи шор ма кав'й.

протест м. احتجاج پروتست  
протест м., احتجاج پروتست  
م.؛ заявлять - احتجاج پروتست  
варкав'л n. (ته), احتجاج پروتست  
ور كول احتجاج پروتست  
кав'л n. (پر).

протестовать كول پروتست  
протест کاول n. (پر),  
اعتراض كول (پر),  
کاول n. (په).

прóтив 1. (напротив) د... په مخکينى

дъ... пъ м'хки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) د... په مقابل كينى  
дъ... пъ мукаб'л ки, پر خلاف د...  
пър хл'ф.

противник м. دښمن ځليم  
гал'м м., دښمن  
душмāн м.

противный (неприятный) خواگرخن  
хваг'рдз'н, ناوړه навāра.

противоположный مخالف  
мухāлиф; мукаб'л (расположенный напро-  
тив).

противоречить كول مخالفت  
мухāла-ф'ат кав'л n. (د... سره).

противостоят كول مقاومت  
мукавам'ат кав'л n.

протокол м. پروتوكول  
протокол м. پروتوكول  
протягивать, протянуть غزول  
газав'л n., لاس غزول  
уждав'л n.; - р'ку р'ку  
лас газав'л.

профессия ж. شغل  
шо'л м., تخصص  
тахас'с м.; ваша -؟  
مسلك مو څه دئى؟  
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه  
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو  
د کارگرانو اتحادیه د غړیتوب کارت  
дъ итиһадийэ дъ гъритоб карт м.; —ое  
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت  
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی  
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт  
گدر بند دی

проходить تهر بدل тередъл; تلل тльл  
(идти); пройдите сюда دلته راشی  
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تهرشول  
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کښی پنځوس %  
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی \*  
п.; —тите эту книгу \*  
дага китаб вұлвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —  
мир او دايمي سوله  
тинга аў дәнми  
сұла.

—! рўки  
прочь! ورک شه!  
лас ліри ка!  
лас ліри ка!

прошлый ټېر тер;  
в —ом году ټېر тер кал;  
на —ой не-  
деле په ټېره هفته  
кѣни  
пъ тѣра haftá  
ки; — раз ټېر тер вār.

прощайте! د خداى په امان!  
пъ аман!,  
пъ мѣха ди ша!  
худайпамані ж.  
худайпамані ж.

простить باخشъл п.; простите!  
муафи гваръм!  
муафи гваръм!

проститься худайпамані  
кавъл п. (د... سره).  
пъ мѣха ша кавъл п.

проявитель м. د روبانولو  
двa  
фото  
дъ рошанавълло давъ ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول царгандавъл *п.*;  
 2. *photo* फिल्म рошāнавъл *п.*  
 пруд *м.* دند *данд* *м.*  
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*  
*ваһъл* *п.*, دانگل *дангъл* *п.*  
 прыжок *м.* توپ *топ* *м.*, خبز *хез* *м.*;  
 ~ в высоту خبز جگ *джыг* *хез*; ~ в  
 длину خبز اوڤد *ужд* *хез*; ~ с шестом  
 خبز د نيزي *дъ найзэ* *хез*.  
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите  
 ~ مخامخ *мъхāмъх* *дзый*.  
 прямой سم *сам*.  
 пряник *м.* كلچه *кулчá* *ж.*  
 пряности *ж.* *мн.* مساله *масāлá* *ж.*  
 птица *ж.* مرغه *мъргъ* *м.*; домашняя ~  
 كورنى مرغان *коранí мъргāн*.  
 птицеводство *с.* د كورنيو مرغانو روزنه  
*дъ коранíйо мъргāно розъна* *ж.*  
 птицеферма *ж.* د كورنيو مرغانو د  
 روزنى فارم *дъ коранíйо мъргāно дъ*  
*розъни фāрм* *м.*

публика *ж.* نندارچيان *нндārчнāн* *м.*  
*мн.* (*зрители*); حاضرين *hāзърин* *м.* *мн.*  
 (*присутствующие*).  
 публиковать نشرول *нашравъл* *п.*,  
 خپرول *хпаравъл* *п.*  
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*  
*ганд*.  
 пуговица *ж.* تنى *танъй* *ж.*  
 пудра *ж.* پودر *пудār* *м.*  
 пудреница *ж.* پودردانى *пудардāнi* *ж.*  
 пудриться وهل پودر *пудār* *ваһъл* *п.*  
 пульс *м.* نبض *набз* *м.*; щупать ~  
 نبض كاتل *набз катъл* *п.*  
 пункт *м.* دى *дзāй* *м.*; медицинский ~  
 د طبي مرستى *дъ тъби мръсти* *дзāй*;  
 населённый ~ ودان *вадāн* *дзāй*;  
 сборный ~ د حاضرېدلو *дъ hāзър-*  
*редъло* *дзāй*.  
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *rāпрешо-*  
*дъл* *п.*; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېښودى*  
*дълта йе рāпреждъй*.  
 пустой *تش* *тъш*, خالى *хāли*.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**  
дай ди нѣнавузи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-  
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**  
дъ шār лār шовункай.

путём: какім —? **په کومه لاره؟**  
кúма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**  
ши пь вāснtа?; мѣрным — **د سولی په لاره** —  
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** . пардесай  
*м.*, **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-  
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,  
**сафар** сафār *м.*

путешествовать **ка-  
въл п.** **ка-  
въл п.**

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **сафар** *м.*  
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**  
сафар мо пь хайр; на обратном — **په  
د راستنېدو په لاره** кснбй  
лāра ки.

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**  
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فانگيانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шāто]  
мъчбй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچپيو روزنه** дъ  
мъчмъчйно розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غانم** ганъм *м. мн.*

пшенó *с.* **ږدن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāма *ж.*

пята́ро **پنځه کسه** пиндзъ кáса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзъ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзъ калāн.

пята́рка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятна́дцать **پنځلس** пиндзълáс.

пятница *ж.* **جمعه** джумá *ж.*

пятно́ *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول رته** врѣка-  
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.  
пять پنجه пиндзѣ.  
пятьдесят پنخوس пиндзѣс.  
пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

## Р

Рабѣт رباط рабѣт.  
рабѣта ж. کار кѣр м.  
рабѣта||ть کار کول кѣр кавѣл п.; где  
вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی?;  
чѣри кѣр кавѣй?; кем вы -ете? تاسی  
تاسی -ете? تاسی цѣ кѣр кавѣй?;  
телефѣн не -ет تلفون خراب دی -ет  
фун харѣб дѣй.

рабѣтник м. کار کوونکی кѣр кавѣн-  
кай м.

рабѣтница ж. کار کوونکی кѣр кавѣнке  
ж., کارگره پنجه кѣригѣра шѣдза ж.; до-  
мѣшняя - کور چوپری -  
рѣй, خدمتگاهه хидматгѣра.

рабѣчий 1. م. کار کوونکی кѣр ка-  
вѣнкай м., کاریگر кѣригѣр м., مزدور  
мудур м.; я - کارایگر یم -  
гѣр йѣм; 2. прил. د کاریگرانو кѣри-  
гѣрано; -ее движеніе د کاریگرانو نهضت  
дѣ кѣригѣрано нахзѣт; -класс د کاریگرانو  
طبقه дѣ кѣригѣрано табакѣ.

равенство с. مساوات م., برابروالی  
барѣбарвѣлай м.

равноправіе с. مساوی حق م.,  
مساوی حق م., د حقوقو برابروالی  
барѣбарвѣлай м.

равный مساوی م., برابر  
барѣбар.

рад: я - вас вѣдетъ په لیدو  
ستاسی په لیدو دەر خوشاله یم  
хушѣла йѣм.

ради دپاره ... د... дѣпѣра; -меня  
د دې دې زما دپاره; -этого د  
دخه دپاره? - чегѣ да де дѣпѣра;  
дѣ цѣ дѣпѣра?

радио с. رادیو م.; по - په رادیو

кѣни пѣ рѣдиѡ ки; передаватѣ по  
 равлѣл п., كول براڊڪاست ڪول  
 п.; слѣшать — ڊيڙو اور پدل  
 авредѣл п.

радиовещание с. ڊيڙو خيروني  
 рѣдиѡ хпаравѣни ж. мн.

радиограмма ж. ڊيڙو گرام  
 радиолампа ж. ڊيڙو گروپ (خراغ)

дѣ рѣдиѡ груп (ڙرڱ) м.

радиолюбитель м. ڊيڙو شوقي  
 рѣдиѡ шауки м.

радиопередача ж. ڊيڙو خيرونه  
 рѣдиѡ хпаравѣна ж.

радиоприёмник м. ڊيڙو دستگاه  
 рѣдиѡ дастгѣн ж., рѣдиѡ ж.

радиопрограмма ж. ڊيڙو پروگرام  
 рѣдиѡ прогрѣм м.

радиосеть ж. ڊيڙو شبكه  
 шабакѣ ж.

радиостанция ж. ڊيڙو تپسن  
 рѣдиѡ тѣсѣн м.

радиус м. (в метро) خط (لين)  
 дѣ митрѡ хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушѣлавѣл п.

радоваться خوشالپدل (په) хушѣле-  
 дѣл (په).

радостный خوشاله хушѣла.

радость ж. خوشالي  
 хушѣли ж.; с — ю په  
 хушѣли ж.; хваши ж.;  
 с — ю په خوشالي سره  
 пѣ хушѣлѣй сарѣ.

радушный صميمي самими;  
 — прием هرکلی  
 صميمانه او تود  
 ډارڪѣлай.

раз 1. м. وار ډار м.,  
 дзал м.; вся-  
 кий — هر وار  
 ډар ډар; несколь-  
 ко — لومړی —  
 څو ځله څو ځله  
 ډо дзѣла; в пер-  
 вый — لومړی —  
 ډо ډо; в друго-  
 й — بله ډلا —  
 ډо ډо; 2. (при  
 сѣте) ډо ډо; 3. (если)  
 ڪه ڪа; — ډо  
 ڪе ڪа; ډо ډо  
 ډо ډо...

разбивать 1. ماتول  
 мадавѣл п.; — ډо  
 ڪуки ڪول ڪول



кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل  
вешъл п.; 3. (наносить поражение)  
ماتے وارکول

разбиваться 1. ماتيدل мәтедъл; 2.  
(ранить себя) خوړيدل хужедъл; —  
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل  
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول  
джалá кавъл п.; 2. (понимать) پوهيدل  
поһедъл.

разб́ить(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول вишавъл п.; — e  
پر اوو بڼو می وښ وښ  
меня в семь часо́в  
پړ اوو баджó ми виш крѣй;  
когда́ вас —? —  
پر خو بڼو مو وښ کړم? —?  
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандвāлэ  
ж. мн.

ра́зве آیا آیا; — он при́ехал?  
آیا دی  
дай рагълай дъй?  
راغلی دی?

разверну́ть(ся) см. развёртывать(ся).

развёртывать غورول гваравъл п.,

ورغپانده газету  
خلاصول  
врадзпа́на гваравъл.

развёртываться (раскрываться) غوريدل  
гваредъл.

развеселить خوشالول хушāлавъл п.,  
شادول шадавъл п.

развеселиться خوشاليدل хушāледъл.

развести́ см. разводіть.

развива́ть په وړاندى بيول  
мъх  
пъ врāнди бивъл п.,  
پر په  
пър  
мъх бивъл п.

развива́ться په وړاندى تلل  
мъх  
пъ врāнди тлъл.

разв́итие с. پرمختگ пърмъхтаг м.,  
تارکي таракі ж.;  
پراختيا прахтйā ж.  
(расширение);  
تکامل такāмұл м. (эволю-  
ция).

разв́итой مترقى мутаракі (передовой,  
прогрессивный);  
منور мунавār (о чело-  
веке).

разв́ить(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хушāлавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл  
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-  
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-  
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-  
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; да́вать —  
طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл  
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-  
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пáй м.

разв́язывать خلاصول хлáсавъл п.,  
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-  
въл п. (с кем سره ...د; на каком-л.  
языке په); غرېېدل гажедъл (беседо-  
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри  
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب  
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл  
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه  
зáнга кавъл п., پورته کېدل порта ке-  
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كالې كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كالې كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́ть وېشل вешъл п.,  
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл  
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрѣния  
داي زما له نظريې سره جوړ دي  
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл  
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندي)  
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)  
لا اوشتъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل  
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)  
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-  
въл п.; ~ вино́ شراب ача-  
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк  
кавъл п. (د), تميز كول таміз кавъл п.  
разлічний مختلف мухталіф (несхо-  
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-  
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай  
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول  
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ  
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~  
دا نامбар пьр да номер пр ма برابر не дѣи  
ма барабар на дѣи, دا مېچ نه دѣи  
да зма меч на дѣи.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір  
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل  
ки дубедъл, چورت وهل  
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таупі́р м., فرق  
фарк м.; какáя ~? لری؟  
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع  
танаво м.; для ~я دپاره  
дѣ талавун дѣпара.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангāранг.

ра́зныи مختلف мухталіф (несхожий);  
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расході́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ  
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h  
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́h  
ж.; всео́бщее ~ عمومي умумі  
хал-е-сала́h.

разоружиться *см.* разоружаться.

разочарование *с.* نهيلتيا наһилтйа́ *жс.*,  
مايوسى майуси́ *жс.*

разочаровать(ся) *см.* разочаровывать  
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл *п.*,  
مايوس كول майус кавъл *п.*

разочаровываться نهيليدل наһиледъл  
(د), مايوس كيدل майус кедъл (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-  
въл *п.*

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-  
кавъл *п.*, پرپنودل прешодъл *п.*; -ите  
мне اجازه راكري́ иджāзá рáкръй *п.*;  
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري́  
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe *с.* اجازه иджāзá *жс.*;  
*с.* вáшего -я اجازه په ستاسي ста́си пь  
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل иджā-  
зá гуш́тъл *п.*; получать اجازه اخيستل  
иджāзá ахистъл *п.*

разрешить *см.* разрешать.

разрывать (*рвать*) شلول шлавъл *п.*,  
خيرل циръл *п.*

разрываться شلبدل шледъл, خيرى  
киدل цири́ кедъл.

разряд *м.* (категория) درجه дараджá *жс.*

разумный معقول маку́л, عقلمند акъл-  
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-  
въл *п.*, له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединя́ть بېلول бе-  
лавъл *п.*, بېلتون اچول белтун ачавъл *п.*;  
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или  
йе джалá къри йу.

разыскáть, разыскивать لتول латавъл  
*п.*, تالابى كول талáши кавъл *п.* (د).

райком *м.* (районный комитет) محلى  
маһали́ кумитá *жс.*

район *м.* علاقه алáка *жс.*, سيمه сима  
*жс.*; ناحيه наһийá *жс.* (административно-  
территориальная единица).

рак *м.* 1. چنگاښ чунгáш *м.*; 2. мед.  
سرطان саратáн *м.*

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,  
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی  
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)  
 لیри (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. тап тап м., захм захм м.  
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زر رسېدونکی  
 раседунки сабь. жьр раседунки сабь.

рано вахти, دوخته дьвахта; —  
 утром вахти, سهار саһар вахти; ещё —  
 обѣдать د دوى. وخت لانه دئی додьй  
 вахт ла на дьй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки  
 (прежде): له اوله лъ авала, لومړی лум-  
 рай (сначала); приходите как можно —  
 цомра چه کولی شی' وخته راشی'  
 че кавьлай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.  
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл  
 п.; په... کېښي درز اچول... ки дарз  
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.  
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف  
 кашф кавъл п. (обнаруживать).

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.  
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادى ньжāдй; —ая дискри-  
 минация توپير نژادى ньжāдй таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول  
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.  
 распечáтать, распечáтывать خلاصول  
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһалвеш  
 м., جدول джадвъл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک  
 лāслік кавъл п. (пер., په... کېښي).  
 کول

расплатíться, расплáчиваться پیسې  
 حساب ادا, وړکول пайсэ варкавъл п.,

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);  
 ( ... *د* ) интиќам ахистъл *п.* *انتقام اخيستل*  
 (*мстиваќе*).

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-  
 менем *لرل* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) тар-  
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)  
*ميل* майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* *امر* амр *м.*

распределёње *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,  
*تقسيم* таксим *м.*

распределитъ, распределятъ *وېشل* ве-  
 шъл *п.*

рассади́ть, рассаживать (*усаживаваќе*)  
*كښېنول* кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на  
 — *په* пь спедадаг *ки.* *كښېنې* кшени

рассеянный (*о человеке*) *غافل* гафил.  
*هرډجن* герджэн.

расска́з *м.* *كيسه* кисá *ж.*, *نقل* накл *м.*  
 рассказывать *كول* (накл) кавъл *п.*

(накл) кавъл *п.*

рассмáтривать, рассмотрётъ [*په محير*]  
*کتل* [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядываваќе*);  
*تړ* тър тапкик ланди  
*نيول* нивъл *п.*, *پر... بحث* кавъл *п.* (*обсуждаваќе*).

расспра́шивать, расспроситъ *پوښتل*  
*پوښتنې* пуштъл *п.*, *پوښتنې* пуштъни ка-  
 въл *п.* (*... حڅه*).

расставáться, расстáться *وځښتېدل*  
*رځسارېدل*, *جدا کېدل* джудá кедъл;  
*پرېښودل* прешодъл *п.* (*покидаваќе*).

расстёгивать, расстегну́ть *خلاصول*  
*تمې* хласавъл *п.*; — пуговицу *خلاصول*  
 тапъи хласавъл.

расстоя́ние *с.* *واتن* ва́тн *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-  
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه* кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*  
*خراбېدل*, *ناکامېدل* на́камедъл; *2.* (*о*  
*ком-л.*) *پرېشانه* кавъл *п.*

расстро́ить(ся) *см.* *расстра́ивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودی* *таркóдай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودی* *таркóди м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *خرشول* *харцавъл п.*, *لگول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *монъ сарá һисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прāхвāлай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равāбъто прāхвāлай.*

расшириться, расширяться *پراخېدل* *прāхедъл*; *زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم  
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم  
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;  
Великая Октябрьская социалистическая  
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب  
дъ октѡбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѡба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām  
даул.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-  
въл п.

редактор м. محرر муһарѡр м.; —  
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-  
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم  
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);  
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —  
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас  
تاسی زموږ کره لږ راحی  
кāра лъж рāдзѡй.

режиссёр м. رژیسور режисѡр м.,  
پروډیوسر продйусār м.

рѡзать پرېکول прекавъл п.,  
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک  
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѡзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѡкра ж.,  
فاصله لیک файсалалік м.

результāt м. نتيجه натиджā ж.; объ-  
явить — ښکاره کول ښкāрā  
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — е  
тиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,  
تیر توړنه тарāши ж.; — по камню  
توړنه по кāmню



тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

*کنده کاری* кандакāри ж.

рейс м. *سفر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-  
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй  
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*  
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую  
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та  
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай  
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —  
*ریکارڈ ماتول* рика́рд ма́тавъл п.; уста-  
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-  
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*  
кāимавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*  
рика́рд кāимавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксрйз м.; *د رونتگن*  
*د اکسرйз* ма́шин м., *د اکسرйз*  
ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ  
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-  
дāрo захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-  
дāрo фиһри́ст м.

репеті́ция ж. *رپیتیس یون* рипитисйўн м.,  
*وروستی* машк м.; генерáльная —  
*وروستی* вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспі-  
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

республіка ж. *جمهوریت* джумһу-  
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم  
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать  
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с  
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-  
ная - د خداى په امانى وينا -  
пъ амáнъй вайна́; привётственная -  
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.  
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.  
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл  
л.; حل كول л. (разрешать);  
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى  
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá  
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виж-  
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж.,  
تصميم тасмíм м.; حل л. (разрешение);  
فيساله ليكل файсалалíк м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,  
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-  
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى  
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться  
риску) دزان په خطره كښي اچول  
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр  
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли  
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن  
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *مور او پلار* мор-ау-плāр м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسې چيرې* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язы́к *ژبه مورنی* жъба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغڼم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابی* гулабӣ.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرڅه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشی* накāшӣ ж.

Росси́я *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* днġге (дāнга) вўна; **сре́дний** — *مندری* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تیته* тīта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракӣ ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хула ж.

ро́ль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Федеративная Социалистическая Респу́блика) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-  
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс  
м.; нїжня - **لاندىنى كميى** лāнданай  
каміс; шёлковая - **ورپنمين كميى**  
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سكوى** ской м.; 2.  
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нѣша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,  
شکندزا کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,  
خوله په شکندزا کول шкандзā кавъл п.;  
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-  
рится).

ружьѣ с. **توپک** топāk м.; охотничье  
- **پنکاري توپک** шкārй топāk.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**  
- **امي نه** не **لاسه خوجول** лāс хвадзавъл п.;  
трóгать! **لاسه مه وهه!** лāс мā ваһа!; идтй  
пóд - **تر لاسه تلل** у тьр лāса  
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.  
руководитель м. **قايد** мьшр м.,  
кāид м.

руководитъ **لار ښوونه كول** лār шовъ-  
на кавъл п.; **اداره كول** идāрā кавъл  
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-  
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونكى** лār  
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-  
мā ж.

ру́копись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-  
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо  
роғбār м.; обменя́ться - **لاسو ښي**  
**د لاسو روغبر كول** лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سټېرنگ** сгёринг  
м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانيا** румāнйā.

Румы́нская Нарóдная Респуб́лика  
د رومانيا اولسى جمهوريت  
улусй джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманійа,  
رومانوی رومانای.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی  
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.  
росі русай м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت заманат кавѳл  
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له  
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zāmān īm.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای  
м.; 2. (для пера) قلم калам м.

ручн||бѳй 1. لاس д дь лас; -ые часы  
د لاس ساعت; 2. (приручен-  
ный) رويد اموخته, amuxhā.

рыба ж. کاب ма м., ماهی māhī м.

рыбак м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وپښتان لرونکی  
срь вештан ларункай.

рынок м. مارکیت mārkit м., بازار  
bāzār м.

ряд м. کتار katār м.;  
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی سخه  
ста́си цха йау цо пуштѳни ларѳм.

рядом ته خنگ цанг та, خنگ پر خنگ  
цанг пѳр цанг; نزدې нѳжде (близко);  
он сел - с ним دی د ده په خنگ کښی  
дай да дь пѳ цанг ки кше-  
ност.

## С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی  
сар ль саба врадзи; с будущей недели  
сар ль саба врадзи; с будущей недели  
راتلونکی هفتي  
hafté; вы с нами пойдѳте? آیا تاسی را  
sāra dzāy?; سره айа та́си ра́ сара дзѳй?  
уберѳте со столá крѳи پاک  
pāk krāy; с разрешѳния... په اجازه

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*  
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком  
*د بنوروا* дъ шидо́ сара́ ка́ва;  
 с ме́сяц тому́ наза́д *پخوا* *پښت*  
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;  
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*  
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; *солнце*)  
*لوپدل* лведъл; 3. (в вагон и т. п.)  
*سپرېدل* спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м.,  
*ماليار* ма́йяр м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,  
*مالياری* ма́йяри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.  
 (растения) *ایښودل* нйа́лги ишо-  
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);  
*سالاته* сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри  
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи  
*د رسمونو سالون* дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *پروتی* цапо́най м.,  
*باروتای* барвѣта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м  
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —  
*عسکری سلام کول* аска́ри сала́м ка-  
 вѣд п.

сам *په خپله* пь хпѣла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,  
*خپل خوښی* хпѣлхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,  
*خپل خوښی* хпѣлхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-  
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*  
 пь хпѣла хва́ша хпѣл  
*سرنوشت ټاکل* сарнаві́шт та́къл м. мн.

самостоятельный **خپلواک** хпълвѣк.  
 самоуверенный **خپلمٔخاي** хпълмѣхай.  
 самоуправление **س. خپلواکي** хпълвѣкѣ ж.  
 самоучитель **م. خودآموز** ходѣмѹз м.  
 самочувствие **с. حال** хѣл м.; как ваше  
 — **ستاسي حال څه دي؟** —  
 дѣй?

**сам||ый:** тот **همهغه** хамхѣга; с  
 —ого утра **سره سهاره** сар ль сахѣра;  
 до —ого вечера **تر پوره ماښامه** тѣр пѹра  
 маѣама; в то же —ое время **په عين**  
 пѣ айн хѣл ки; — сильный  
**تر ټولو غښتلی** тѣр тѣло гѣштѣлай;  
 в —ом деле **په حقيقت کښی** пѣ хаки-  
 кѣт ки.

санаторий **م. سناتوريم** санѣторѣам м.

Са́на **صنعا** санѣ.

санита́р **م. پرستار** парастѣр м.

санитарі́я **ж. صحیه** сиһѣя ж.

санита́рка **ж. پرستاره** парастѣра ж.

сантиме́тр **м. سانتی متر** сѣнтимѣтр м.

сапо́г **м. موزه** мозѣ ж.

сапо́жник **م. موی** мочѣ м., **بوت**  
 бут гандѹнкаѣ м.

сапфі́р **м. شین یاقوت** шин ѣѣкѹт м.

саранча́ **ж. ملخ** малѣх м.

сарди́ны **мн. (консервы) ساردين** сѣрдѣн м.

сати́н **м. صندوق** сандѹф м.

Са́удовская Ара́вия **عربستان سعودی**  
 саудѣ арабистѣн.

са́хар **м. قند** канд м.

са́харница **ж. قنددانی** канддѣни ж.

са́харный **د قند** дѣ канд; — песѣк  
**بوره** бурѣ ж.

**сберега́тельн||ый:** —ая кни́жка **د پاسرې**  
 дѣ пѣсрѣ дафтѣр м.; —ая ка́сса  
**د دفتر** дѣ пѣсрѣ сундѹк м.

**сберега́ть** **سپمول** спамавѣл п.; — си́лы  
**او طاقت سپمول** кува́ аѹ та́кѣт спа-  
 мавѣл.

**сбереже́ние** **с. سپما** спамѣ ж.

**сбере́чь** **см. сберега́ть.**

**сбива́||ть, сбить** 1. **غوزارول** гузѣравѣл  
 п., **راغورځول** ра́гордзавѣл п.; — с ног

лъ пшо г'ордзавъл; 2. *запутывать* (запутывать) *كول* аутар кавъл *п.*  
сборник *м.* *مجموعه* маджмуа *ж.*; -  
рассказов *مجموعه* *د* дь кисо  
маджмуа.

сборный: -ая команда *منتخبه تیم*  
мунтахба тим *м.*

сбрасывать, сбросить *اچول* *کنسته*  
кшъта ачавъл *п.*; *کالی کینل* калі кшъл *п.*  
(одежду).

сбываться, сбыться *پر خای کپدل* *پہر*  
дзай кедъл, *عملی کپدل* амалі кедъл.

свадьба *ж.* *واده* вадъ *м.* (мн. *ودونه*  
вадуна).

сваливать, свалить *گورمحول* г'ордзавъл  
*п.*; *کول* *دہری* деръй кавъл *п.* (в кучу);  
*نسکورول* наскоравъл *п.* (опрокидывать).

сведения *с.* *اطلاع* хабар *м.*, *خبر*  
итилъ *ж.*;  $\diamond$  довести до -я *خبرول*  
хабаравъл *п.*; принять к -ю *پہ نظر*  
пъ назар ки нивъл *п.*

свежий *تازه* тазá; -ие продукты

*تازه هوا* тазá хваръ; - воздух  
*تازه خبرونه* тазá хабаруна.  
-ие новости

свёкла *ж.* *لبلبو* лаблабу *м.*, *چغندر*  
чугундар *м.*; сахарная - *لبلبو*  
дъ канд лаблабу.

сверкать *برہیندل* брешедъл,  
сверкающий *برہیندونکی* брешедункай.  
сверкнутъ *см.* сверкать.

свернуть *см.* свёртывать.

свёрток *м.* *بختی* бухцъй *ж.*, *بندل*  
бандал *м.*

свёртывать 1. *نغبتل* нгъштъл *п.*;  
*کاتول* катавъл *п.* (складывать); 2. *گزر بدل*  
гързедъл; свернуть направо *ته* *نبی*  
хъа та гързедъл.

сверх *له* *بارسہرا*, *د* дь... барсера,  
... *برسہره* *برسہره* *پہر* де.  
ле план *له* на зйāt; - *زیات*  
ле план *له* на зйāt; - *زیات*  
ле план *له* на зйāt; - *زیات*  
ле план *له* на зйāt; - *زیات*

сверхплановый *له* *بارسہرا* *پہر* де.  
ле план *له* на зйāt; - *زیات*  
ле план *له* на зйāt; - *زیات*  
ле план *له* на зйāt; - *زیات*



світ I м. زیا ریا *ж.*  
світ II м. (мир) دنیا *ж.*, نری  
нарый *ж.*

свет I м. زیا ریا *ж.*

свет II м. (мир) دنیا *ж.*, نری  
нарый *ж.*

светать سپیدی چاودل *спедэ чавдъл.*

светить زیا ریا *кавъл п.*

свѣтл||ый روشن *рошан; -ая комната*  
کوته روبانه *котэ рошана котá.*

свечá *ж.* شم *шам м.*

свидáние с. دیدن *мулакát м.*, ملاقات *м.*  
دیدن *м.*; назначáть - د *ктуло* وخت -  
د *ктыло* вахт *тáкъл п.*; прихо-  
дйтъ на - کتوته راتلل - *катó та рáт-*  
*лъл.*

свинéц м. سرپ *сруп м. мн.*

свинíна *ж.* سرکوزی غوبنه *ж.*  
кúзи гвáша *ж.*

свиновóдство с. د *ср* *кóзу* روزنه *ж.*  
саркúзо розъна *ж.*

свинья *ж.* سرکوزی *саркúзай м.*

свист м. شپیلی *шпелáй м.*

свистéть كول شپیلی *шпелáй кавъл п.*

свистóк м. شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *áзáдй ж.*; - слóва  
د *дъ* وینا آزادی *áзáдй; - печати*  
د *дъ* قلم آزادی *áзáдй; - собра-*  
*ний* د *дъ* مجلسو آزادی *áзáдй.*

свобóдн||ый خپلواک *хпълвак, آزاد*  
*áзáд; - ая* وزگار *вóзгáр (незаняты); - ая*  
*странá* هېواد *áзáд nevád; - ое*  
*врéмя* فرصت *фурсáт м.; вы -ы?* تاسی  
تاسی *тáси* وزگار *йáст?*; *◇ -*  
*костюм* پراخ سوت *прáх сyт.*

свóдка *ж.:* - د *погóды* حالات *ж.*  
د *дъ* هېواد *háлáт м. мн.*

своеобрáзный مخصوص *махсýс.*

сво||й خپل *хпъл; я потерял -ю* *кнйгу*  
شو *змá* کتاب *врък* ورک *шу;*  
*◇ сам не -* هک پک *hак-пáк.*

свóйство с. خاصیت *хáсийáт м.*

свѣше (более) نه زيات *лъ... на*  
نه زيات *жáт.*

связáть см. *связывáть.*

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй  
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدی -и  
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;  
мухабарá ж. (телеграфная и т. п.); ✧  
в -й с... په مناسبت... дь... пь  
мунáсибáт.

священник м. کشیش кашіш м.

священный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت  
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وړكول варкавъл п.; -  
экзáмен ازموینه وړكول варка-  
въл; - багаж на хранéние سامان تحویلول  
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كړا  
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توری پیسې тóри  
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ایستل хвá  
та истъл п.

сдéлать كول кавъл п.

сдéлк||а ж. معامله муáмалá ж.; заклю-  
чáть -у كول معامله муáмалá ка-  
въл п.

сдержáть(ся) см. сдérживать(ся).

сдérживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-  
во كول پر محای قول каул пьр дзáй ка-  
въл п.

сдérживаться دښان ژغورل дзán жгү-  
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,  
نمایش нумáйéш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пьр  
сэд рáтлъл.

сев м. كړه кар м., كړنه каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сéвер м. شمال шимáл м.

сéверный شمالي шимáли.

сéверо-востóк м. شمال شرق шимáл-е-  
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-  
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن  
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن  
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين кавáл л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان  
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусáм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-  
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бэ  
ра́ши.

секрёт м. پټه пáта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي  
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى  
ликúнкай м. (собрания).

секúнд||а ж. ثانيه сáнйá ж.; ◇ сию  
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن  
кучнáй стáн ж.

секундомёр м. ثانيه شمار сáнйашмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кáлай м.

сёльск||ий د كلي дэ кáли; — ое хо-  
зя́йство زراعت зарáат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дэ  
карháни, زراعتي зарáати.

сельсовёт м. (сёльский совет) د كلي  
د شورá дэ кáли шурá ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овáлас.

семь اوه овá.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овá са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنóл м., كورنۍ  
коранáй ж.

сéно с. وابنه وچ вáч вáшб м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين  
вáшб ребúнкай мáшин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —  
د دودئی سیت.

сердечный د زړه د دь зръ; صمیمی самими  
(искренний); — припадок د زړه حمله  
دъ зръ һамла; — друг ته نژدې  
зръ та нъждѣ дост.

сердито په قار ډې کār.

сердитый قهرناک, قهرجن  
کاړناک, کاوړی کаварі.

сердить قهړول کاړвал п. (په).  
کاوړ, (په). کавар каўл п.

сердиться په قهر کېدل  
کاړېدل, (ته). کاوارېدل, (ته).

сердце с. زړه зръ м.; ♦ от всего —а  
د زړه له کومی.

сердцебиение с. رپېدنه د زړه  
рапедьна ж.

серебро с. سپين زر م. мн.

серебряный د سپينو زرو  
спіно зāро.

середина ж. مینځ میانڈ м.; в —е...

... په مینځ کېښی

сѣрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мѳлот  
اور او خټک.

серый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوړوالی, والی ж.,  
گواڅوالی ж.

сѣссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوږندی  
خښندی).

сестъ см. садіться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джāл м.;  
волейбѳльная — د والی بال جال —  
бал джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сѣялка ж. د کرلو ماشین  
машін м.

сжать, сжимать کېښکېدل  
кешкешл п., کېمندل  
кемандл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا  
шā ль хвā.

сигāра ж. سگار сигār м.

сигарѣта ж. سگریټ  
сигрѣт м.

сигнал м. زنگ занг  
علامه алāма ж.,

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —  
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой  
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти  
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит  
دی پر آرامه چوکى *наст* дый;  $\diamond$  пла-  
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый;  $\diamond$  пла-  
тье хорошо на вас — ит *دی په* —  
درپشی *دی په* — *хан* кибни *бне* *бране* *де*  
ки ша *барāбара* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кувā ж.;  
изо всѣх сил *تولو قواو* пѣ пѣ *толо* ку-  
вāо; общими — ами *قوا* кѣ *пѣ* пѣ *гада*  
кувā; эта работа ему не по — ам *دی* —  
په *کار ئې زور نه رسېږي* *де* *кар* *ѣе* *зор*  
на *расежи*;  $\diamond$  в — у *عادت* *привычки*  
*د عادت* дъ *адат* лъ *мъхи*.

сильный *زورور* зоравār, *غښتلی*  
гъштълай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о  
*ветре, боли и т. п.*).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;  
— оркестр *آرکسترا سمفونی* симфоні ар-  
кестра; — концерт *کنسرت سمفونی* сим-  
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йаһу-  
дйāно *мабād* м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*  
*низām* м.; избирательная — *انتخاباتو*  
дъ *интихāбат*о систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-  
жалуйста *مهربانی وکړئ* ра те *ووایاست*  
*مهربانی* вўкрый *ра* та *вўвайāст*; труд-  
но — *دی* — *ویل* вайъл *дер* *гран*  
ди; можно —, что... *ویلای شو چه...*  
*вайълāй шу че...*

ска́зка||а ж. افسانه афсāнā ж.; нарѳд-  
ные ~и ملي افساني мили афсāнē.

скакáть (прыгать) توپونه وهل топуна  
ваһъл п.

скала́ ж. لاین лаин м., کمر камар м.

скамéйка ж. اوږده چوکى ужда  
чаўкъй ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастархан м.

ска́чки ж. мн. د آسو حځاسته  
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я ~ د نفتو خا  
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь ~ ت هوا چلپړی  
дълта һавā чалéжи, دا خای د باد مخه  
да да́ дзāй дъ ба́д мъ́ха да.

сквозня́к м. د هوا چلپدنه  
чаледъ́на ж.

скла́дка ж. کوت кот м., چین чин м.

скла́дывать айно́дл ишо́дъл п. (класть);  
سامان ترل قاتول қатавъл п.; ~ вѳщи  
самāн таръл п.; ~ газѳту қатол  
врадзпа́на қатавъл.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,  
тамāйу́л м.

склоня́ть 1. (опускать) ٿيٿول ти́тавъл  
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را] گرزول  
[ра]гързавъл п. (ته).

сковорода́ ж. کرائی карāйи ж.

скользи́ть ښويېدل швайедъл.

ско́льзкий ښوی швай.

ско́лько خو ڇو; ~ раз څو واره څо ва́ра;  
~ э́то сто́ит? کیمāt څي څو دي؟  
йе ڇо дъ́й?; ~ вам лет? څو کلن یاست?  
ڇо калан йāст?

ско́лько-нибудь ښه لږ лъ́ж цъ.

скорня́к м. پوسټين گندونکی постін ган-  
дунка́й м.

ско́ро څر څر; он ~ придет ډه  
داشي څر дай бъ څр ра́ши.

ско́рость ж. ژروالی څрва́лай м.,  
گرندي توب گранди́тоб м.: со ~ ю сто  
په يوه ساعت سل в час киломе́тров

کیلومتره لار وهی пъ ѱавъ саат съл ки-  
лометра лār ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабък, ژر жър; ~  
побзд اورگادی چابک чабък оргадай; 2.  
(близкий по времени) نژدی ньждэ; в  
~ом времени کنبی кнби пъ  
ньждэ вахт ки; в ~ом будущем په  
نژدی пъ ньждэ айандá ки.

скот м. حاروی цārвi м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дъ цār-  
вiйо розъна ж., مالداري ма́лдāри́ ж.

скрипач м. ويلن وهونکی вiалiн ваһу́н-  
кай м.

скрипка ж. ويلن вiалiн м.

скромный لرونکی лару́нкай.

скрывать پتول пътавъл п.

скрываться پتپدل пътедъл; پناه وړل  
пъна́ врьл п. (находить убежище); له

نظره لъ назāра врькедъл,

نيهامپدل ниһамедъл (из виду).

скрытый پت път.

скрýть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جورونکی муджа-  
самá джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جورونه муджа-  
самá джоравъна ж. (искусство);  
مجسمه муджасамá ж. (произведение).

суча||ть كپدل хапá кедъл; не  
~йте كپړی ма́ хапа кэжи.

сучный خپه хапá; بيخونده беxвāнда  
(неинтересный).

слабительное с. سهل جار джāр м.,  
موشيل м.

слабость ж. کمزوری камзорi ж.,  
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. افتخار шуһрāт м.;  
تخار м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвāжъ м. мн.

слева له كيني خوا хвā; ~ от  
ده كين لاس та да дъ ки́н лāс та.

слегка ليو له خه лъж цъ.

следить *پسې څارل* пь... пасе  
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*  
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);  
تعقیبول *تāкибавьл п.* (за событиями и  
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-  
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*  
дāга рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из  
Москвы *اورگادی له مسکو نه ځي*  
ль маскóу на дзи; *ځي* — ует помнитъ  
چې په یاد ولرو *ښائی* шāи че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*  
лāндинаяй (нижеследующий); на — день  
*بل وار* бьла врадз; в — раз  
*دا لاندي کسان* дā да  
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.  
рандакар.

слива *آلو* ж. āлú м.

сливки *پړوی* мн. перьвай м.  
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*  
*گران دي* дā дер грāн дьй.  
словак *سلاوک* м. слāvāk м.  
словарь *قاموس* м. кāmúс м.  
слово *لغت* с. хабьра *خبره* ж., луғāt  
м., калимā *کلمه* ж.; каул *قول* м. (об-  
щанице); *وينا* ж. вайнā ж. (речь); давать —  
*کول* каул кавьл *п.*; — имеет...  
*اوس به... وينا وکړي* ос бь... вайнā вўкрī.  
сложить *سم.* склāдывать.  
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печī-  
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).  
сломать *ماتول* мātавьл *п.*  
слон *پیل* м. пил м. (тж. шахм.).  
слоновьяй: — ая кость *عاج* адж м.  
служаший *مستخدم* м. мустахдьм м.  
служба *خدمت* ж. хидмāt м.  
служить *خدمت (کار)* хидмāt  
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*  
тāси чіри кар кавьй?  
*د اوریدلو حس* слух м. 1. *سما* ж. сīmā ж.



дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-  
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá  
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.  
(благоприятный); несчастный - زړه  
зрь бугнавúnке пёша;  
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-  
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت  
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه  
په هر صورت -ه صورت  
случáйно اتفاقاً итифáкан.

случáйность ж. تصادف тасáдуф м.

случáйный تصادفي тасáдуфи.

случ||áться, случíться پېښېدل пешедъл;  
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?;  
ничегó не -илось ونه شول  
ничегó не -илось ونه شول  
вúнашвъл.

...د خبرى ته غور نيول  
слúша||ть те غور نيول  
дъ... хабъри та гваж нивъл  
(ايښودل) (ишодъл) п., غور كېښى نيول.  
ки нивъл п.; вы -ете? تاسى و دې ته

تاسى و دې ته غور نيسى  
-йте! واورئى! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли  
вы об ётом? د دې په باره كېښى موڅه  
اورېدلى دى كه نه?  
да де пь бáрá ки  
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó  
не слышу هېڅ نه اورم  
лиц на авръм.  
слышно: мне не - اورم -  
зъ на авръм.

смéлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت  
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)  
насл نسل м.

смеркá||ться: -ется ماښام كېږى ма-  
шáм кéжи, تياره كېږى тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смешíть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

(. په ... پورى) .  
смея́ться خندل хандъл п.

сморкáться كول كولى  
паза суи  
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کاتل *катъл п. (те)*; ننداره کول *нндарá кавъл п. (пъесу и т. п.)*;  
 2. (заботиться) پام کول *пам кавъл п.*;  
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په  
 دا ده په باره کښې موڅه عقیده ده؟  
 бәрá ки мо цъ акидá да?

смуглый غنم رنگه ارغوش *аргүш, ганъм рánга.*

смутить, смущать خینگول *хингавъл п., качá кавъл п. كچه کول*

смущение с. خینگوالی *хингвáлай м.*  
 смущённый خینگ *хинг, піка. پیکه*  
 смысл м. معنی *манá ж.; имѣть -*  
 معنی نه ا - *нет* - معنی لارъл *п.*; معنی لری  
 معنی نه - *е?* - معنی لاری; *в каком - е?*  
 معنی نه ئې مانا ئې څه ده؟

смычок м. مضراب *мизраб м.*  
 снабдить, снабжать برابرول *барáба-*  
 равъл *п. (пә)*; راساويل *расавъл п. (достав-*  
*лять).*

снабжение с. رس *рас м., تامین* *тамін м.*  
 снаружи دباندی *дъбáнди.*

сначала لومړی *лумрáй (сперва)*; بيا له  
 سره بيا له سارا *(снова).*

снег м. واوره *вавра ж.; идёт -*  
 واورى *вавра орí.*

снегopад м. د واورو اورښت *дъ вáвро*  
 оръшт *м.*

снижение с. کمېدل *камедъл м. мн.;*  
 проводить - *цен* لړول *кимát*  
 лъжавъл *п.*

снизу له لاندی *ланди ца. څخه*

снимать 1. کښل *кшъл п.; - пальто*  
 کوټ *кот кшъл; 2. (урожай) لو*  
 لاؤ *лаў кавъл п.; 3. (помещение) په*  
 كرا اخيستل *пъ керá ахистъл п.; 4. фото*  
 (د... څخه) *акс ахистъл п. عكس اخيستل*

снимок м. *акс м., فوتو* *фотó ж.*  
 снова بيا *бйá лъ сáра;*  
 начинать - *срө شروع* *көл -*  
 لہ سارا شورۇ *кавъл п.*

сноп м. ستري *сатрýй ж.*

снотворное с. خوب *хоб*  
 راوړونکې *дóа*  
 داوا *ж.*

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,  
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи  
سامان rāḡundāvāl; 2. بسته کاری کول  
бастакāри кавъл п.; — машину  
د ماشين d māšīn бастакāри  
کول d māšīn бастакāри  
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,  
راتوليدل rātoledāl; собралось много  
народу ډير خلك راتول شول dēr xalk  
rātoleshvāl; 2. (намереваться) نيت کول  
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом  
نيت مي دئی چه د استراحت کور  
нийāt ми дый че дь истирāhāt  
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږی хвāхужіі  
ж., ډاډ dād м.; выразить ... ته ...  
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,  
گونداه ж.; 2. (коллекция) کلکسیون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-  
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکیت милкнийāt м.;  
государственная — دولتی ملکیت даўлаті  
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼه бехі, بالکل билкүл;  
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,  
مهارت маhārāt м.; в — کاملاً кāмилан,  
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-  
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو  
د شورای سوسیالیستی اتحاد عالی شورا  
ти джумһурйātуно дь итиhād āлі шу-  
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі  
шурā; Совет Национальностей د ملیتو  
د شورای ملیتو шурā; Совет депутатов  
د زحمتکشانو د نمایندگانو  
дъ заhматкашāно дь нумāй-  
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гóндe пъ га́да гóндe кн. کښې

совреме́нн||ый اوسنی осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنی осана́й вазни́ят. وضعیت

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضایت риза́йят м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم  
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.  
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);  
торгóвое - تجارتي معاهده таджáратí муаһада́;  
приходи́ть к -ю ته موافقي

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.  
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);  
торгóвое - تجارتي معاهده таджáратí муаһада́;  
приходи́ть к -ю ته موافقي  
расе́дъл; по -ю رسېدل мува́факé та раседъл;  
по -ю له مخي́ муаһаде́ ль мъхи.

согрева́ть тавдавъл п. تودول

согрева́ться тавдедъл. تودېدل

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

соде́ржа́ние с. (книги и т. п.) مضمون  
мазмóн м.

соде́ржа́ть ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн. سودا

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,  
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-  
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-  
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,  
 что... چه... дер афсós  
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-  
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-  
 зовывáть); تأسيسول тāsнсавъл п. (осно-  
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:  
 تاشكيل ташкiл м. (организация);  
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл  
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность  
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять  
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в  
 - په سد كېدل (راتلل) -  
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь  
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá  
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.  
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل  
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный  
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мálгiн.

солидáрность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мáлга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*  
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*  
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*  
 намакдѝн *м.*  
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*  
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*  
 په دي شك مه لرئى - *можете не* - (په)  
 пь де шак ма ларъѝ.  
 сомнѝни||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-  
 кого - *я в том, что...* ... هېڅ شک نشته چه...  
 ниц шак нѝшта че...  
 сон *м.* خوب *хоб м.*  
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*  
 وړکول *итилѝ варкавъл п.*  
 сообщѝние *с.* 1. *таг аѝ* *таг аѝ*  
*раѝтаг м.;* железнодорожное - *د اورگاډي*  
*дъ оргаѝни таг аѝ раѝтаг;*  
 2. *(известие)* *خابар м.*  
 сообщѝть *см.* сообщѝть.  
 соорудѝть, сооружѝть *جوړول* *джо-*  
*равъл п.*  
 сооружѝние *с.* ودانئى *ваданѝѝ ж.,*

سپورتئى - *имарат м.;* спортивное  
 ودانئى *спортѝ ваданѝѝ.*  
 соответствовать *كېدل* *(مطابق)*  
*мунасѝб (мутѝбиѝк) кедъл (سرہ... د.)*  
 برابرېدل *барѝбаредъл (پر).*  
 соотѝчественник *م. وطنوال* *ватанвѝл м.*  
 соперник *م. رقيب* *ракиѝб м.*  
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрѝно ж.*  
 сопровождать *ملگرتيا کول* *малгърѝѝѝ*  
*кавъл п. (سرہ... د.)*  
 сопротивлѝние *с.* مقاومت *мукавамаѝт м.;*  
 ... د... پر خلاف مقاومت ...  
 оказывать *د... پږ خلاف مقاومت*  
*дъ... пѝр хилѝф мукавамаѝт кавъл п.*  
 сопротивляться *کول مقاومت* *мукава-*  
*маѝт кавъл п.*  
 соревновѝни||е *с.* مسابقه *мусѝбака ж.;*  
 - *я по борьбѝ* *د غېږ ايستلو مسابقه*  
*дъ геж истѝло мусѝбака;* - *я в бѝге* *د حفاستئى*  
*дъ дзѝѝсти мусѝбака.*  
 соревновѝться *کول مسابقه* *мусѝбака*  
*кавъл п. (سرہ... د.)*  
 сорѝть *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت  
хът м.

сорт м. درجه дараджа́ ж., رقم рақам  
м., لومړۍ دورجه - пер́вый сорт м.: سورت  
лумр́ьй дараджа́.

сосед м. همسایه га́ванда́й м., گونډۍ  
хамса́йа м.

сосіски ж. мн. ساسیج са́сідж м.

сосна́ ж. کاج ка́дж м.

соста́в м. جمله джумла́ ж.; عمله  
амала́ ж. (личный); в -е на́шей деле-  
га́ции 15 челове́к زموڼږ په هیئت کښې  
دی پنځلس کسه دی  
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-  
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت  
په جمله کښې راغلی یم  
ста́н дъ на́йат пъ джумла́ ки ра́гълай йъм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)  
ترتیبول тартиба́въл п.; 2. (сочинять)  
کول (تالیف) тадві́н (талі́ф)  
кав́ъл п.

состояни||е с. حالت на́лат м.; я не в  
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي  
да зма́ дъ ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция - ла из... هیئت  
... د... خڅه مرکب و  
на́йат дъ... ца  
мурака́б ву.

состо||яться کېدل ке́дъл; вéчером  
-йтсѧ концер́т مابڼام په کنسرت وشي  
ма́шам бъ ка́нсарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусáбака́ ж.  
состязáться کول مسابقه мусáбака́  
кав́ъл п.

сосу́д м. لوشای لóшай м.;  $\diamond$  кровенос-  
ный - رگ раг м.

сосуществова́ние с. گډ ژوندون га́д  
په سوله کښې گډ -  
жванду́н м.; мі́рное -  
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی ка́р каву́н-  
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkārī

кавъл п. (د... سره); کار کول kār kavъл  
п. (работатъ).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;  
международное - بين المللى همکاری байн-  
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-  
листі.

социальн||ый اجتماعى иджтимайи; -ое  
страхование بیمه اجتماعى иджтимайи  
бимá.

сочинение с. (произведение) تالیف  
таліф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужі ж.,  
همدردي hamdardi ж.

сочувствовать (همدردي) کول (د... سره).  
خواخوږى (hamdardi) kavъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه  
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-  
ских обществ дружбы и культурной связи  
с зарубежными странами له نورو هېوادونو  
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروی  
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د  
достѣй аў калтурі равāбѣто дѣ шураві  
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических  
Республик د شوروی سوسيالىستى  
جمهوريتونو اتحاد د шураві сосйāлисті  
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى  
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад  
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,  
ژغورونكي -ая лóдка د نجات  
ژغورونكي - пояс - жғорунке берѣй;  
ژغورونكي - жғорункай млабáнд.



спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,  
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*  
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,  
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*  
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше  
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.  
 спасти *см.* спасать.  
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-  
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-  
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.  
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,  
*ورځني* — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной  
*نومائش* врадзанай нумайэш.  
 спелый *پوخ* пох.  
 сперва *لومړی لوله* лумрāй, *له* ль авāла.  
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...  
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.  
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*  
 специалист *م.* *متخصص* мутахасъс *м.*  
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*  
 специальный *مخصوص* махсус.  
 спешить *کول (تلوار)* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *п.*; —  
 оргāди та пь бира тлъл;  
 ваши часы — *ات وړاندی ځي* —  
 стāси сāат врāнди дзи.  
 спешный *فوری* фаурй.  
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*  
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*  
 список *م.* *فهرست* фиррист *м.*  
 спички *ж.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,  
*يوه قطی* — *کوکړ* гогар *м.*; корóбка  
*اورلگيت* йавā кутъй орлагйт.  
 спокойно *په اطمینان سره* арām, *په* пь  
 итминāн сарā, *په* пь дāдā зръ.  
 спокойный *مطمئن* арām, *مطمئن* мута-  
 маййн, *خاطر جمع* — *داډه* дāдā; будьте  
*اوسې* хāтьрджāм (мутамаййн)  
 óсьй.  
 спокойствие *س.* *آرامی* арāмй *ж.*  
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā  
*ж.* (ссора).  
 собрать *کول* баһс кавъл *п.*;  
*کول مناقشه* мунакашā кавъл *п.* (со-  
 41 Русско-афганск. сл. 641

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنگالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом كول سپورت спорт кавъл *n.*

спортивный سپورتي спортi; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спортi мусабакэ; - зал لوبغالی спортi сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب سپورتي спортi клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول? -ом? -ом? -ом?; даул?; пь ць даул?; пь де сурат.

способный استعداد, مستعد мустаид, لارونكى

истидад ларункай (одарённый); قابل кабил (пригодный).

споткнуться نوك (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له شې خвā; -  
от... د... د... د... د... د... د...  
лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*,  
عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلānā; عادل  
адил (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* *мм.*  
(сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه  
пуштна кавъл *n.* (د...څخه); 2.  
(с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل  
дъ хпъли уһдэ на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونكى лар шо-  
вункай *m.*; карманный - جيبى لار -  
джеби лар шовункай; железно-  
дорожный - د اورگاډى لار ښوونكى -  
оргади лар шовункай.

спрашивать كول پوښتنه пуштна  
кавъл *n.* (د...څخه); разрешите спро-

сѣть ажъзе ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.  
 за ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.

спрос м. رواج راج равадж м., تقاضا таказа  
 ж.; ѣти вѣщи пользуются большим -ом  
 دري شيان دگر رواج لري  
 равадж лари; ◇ без -а بي اجازي беа-  
 джазѣ.

спросѣть см. спрашивать.

спрѣтать پتول пѣтавл п.

спуск||к||ать كول كنبته кшѣта кавѣл п.;  
 ◇ шѣна -тѣла تايير پنچر شو тайр пан-  
 чар шу; мяч -тѣл له توپ نه باد ووت  
 ль топ на бад вѣвот.

спуск||а||ться كبدل كنبته кшѣта кедѣл.

спустѣть(ся) см. спуск||а||ть(ся).

спустѣ пас, وروسته вѣуста.

спѣтник м. مل мал м.; ◇ искусствен-  
 ный مصنوعى سپورمى -  
 жмѣй; запуск||а||ть مصنوعى سپورمى -  
 كول خوشي هوا ته  
 хавѣ та хуши кавѣл п.

справн||е|| с. مقائسه мук||а||ис||а|| ж.;

по -ю с... نسبت و... ته ...  
 вѣ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه  
 كول موكائسا كافل п. (د... سره); 2. (де-  
 лать равным) اوارول ав||а||рав||л|| п.

сравн||и||ть см. сравнивать 1.

ср||а||зу وار يو په پء ياؤ وار (в один  
 приём); سم دستي سم دستي  
 самдастѣ (сейчас же).

сред||а|| I ж. (окружение) محیط му||и||т м.

сред||а|| II ж. (день недели) چارشنبه ч||а||р-  
 шамба ж.

сред||и|| дь... дь... په منخ كنبى  
 мандз ки.

средн||ий|| منخنى мандзан||а||й; Средняя  
 آسيا منخنى мандзан||ь||й ас||а||й; муж-  
 ч||и||на -их лет سري پوخ с||а||р||а||й; ◇ в  
 -ем متوسط دول  
 мутавас||ь||т да||у||л.

средств||о|| с. 1. واسيله вас||а||ла ж.; چاره  
 ч||а||ра ж. (способ действия); -а связи  
 د تگ او راتگ وسائل  
 вас||а||л; 2. (лекарство) دوا да||в||а ж.,  
 دارو да||р||у м.

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá  
ж. (промежуток времени); в — پر وخت  
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری  
фаурí сипарышт; — ая телеграм-  
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы  
گلان شكول гулân шкавъл; 2. (провали-  
вать) ناکامول наkāмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;  
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل на-  
кāмедъл.

ссора ж. مشجره шхáра ж., شجره му-  
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-  
ческих Республик) شوروی سوسیالیستی  
دے شورавی сосйáлисті  
джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд  
м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакán  
на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пър мез бáнди ишодъл; — тер-  
мометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл  
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нýве дрá-  
мá шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم  
стадйúм м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакán м. گيلاس гилáс м.

Сталинабáд ستالين آباد стáлинобáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغره (ټکر) خورل дагъра  
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاډلا, متحد  
مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá  
يو ډوله (شکله) کورونه (шáк-  
ла) корúна.

становиться کېدل кедъл; — учителем  
ښوونکی کېدل шовúнкай кедъл; стало  
تیاره شوه تيار شوا; — в óчередь  
كتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-  
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная  
— вустай тэсьн; узловая  
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبېښن кошъш кавъл  
*п.*, زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوډا буда́ *м.*, سپین پیری  
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*  
стартовать (پیل) کول شروع шурú  
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوډی будъй *ж.*, سپین سړی  
спинсаре *ж.*

старший|ий تر ټولو мъшр; самый —  
مشر ټولو мъшр дъй; —ая сест-  
ра|а مشر خور мъшра хор; — брат  
مشر ورور мъшр врор; — преподаватель  
سار ښوونکی сар шовункай.

старый زور зор, پخوانی пъхвāнай;  
мой — друг دوست زما зма  
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*  
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй  
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы ста́ли  
گری ساعت نه چلېږی сāат на чалéжи,  
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что́ бы  
то ни ста́ло هر قیمت چه وی нь һар  
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله  
мака́ла *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-  
ка́ла.

стекло с. ښینه ши́шā *ж.*

стеклянный ښيښی ши́шайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی  
девāли ахбāр *м.*

степень|ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная  
— علمی درجه илми́ дараджā; пёрвой  
— لومړی درجې дь лумръй дараджэ;

تردي اندازې چه... ..  
о такой —и, что... ..  
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.  
стереокино с. سټيريوسينما стерйоси-  
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف وركول та-  
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي  
تاسي تا таклиф та таклиф  
نه دركوم؟  
زما په حاضرۍ تنگ خو نه,  
نا даркавъм?,  
هآيست? زما په هآزرۍ تانگ خو نا هآст?

стиль м. اسلوب; اسلوب (метод);  
اسلوب م., سبک सबк м. (литературный  
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي  
махаш ахистункай м.

стипендия ж. معاش мааш м.  
стирать (бельё) کالی پرېمينځل калі  
кәлі преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل  
чупедъл; карар кедъл, آرامېدل  
арамедъл (устокаиваться).

стихи м. мн. اشعار ашар м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

стоять (иметь цену) کيمت لرل  
кимат ларъл п.; сколько стоит? په  
څو ورکوي? کيماټ  
په څو وارکاوه?,  
هآيست? ځه دي?  
هآيست? ځه دي?  
هآيست? ځه دي?  
هآيست? ځه دي?

Стокго́льм ستا کھولم стākһóлм.

стол м. مېز мез м.; садиться за  
کښېنستل  
مېز ته  
кшенастъл.

столб м. ستڼ стън ж., پایه пайа ж.,  
داگه дага ж.

столик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]  
[кучнай] мез м.

столица ж. پايتخت пайтахт м.

столкнуться см. стáлкиваться.

столовая ж. خورنځي хваръндзай м.;  
د ډوډۍ کوټه  
дь додйй кога ж. (в  
квартире).

столько دومره домра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-  
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى  
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —  
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с  
пори хва; держаться в — е от...  
له... цха гоша  
пата кедъл; له... цха гонг кедъл  
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-  
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;  
—и мира طرفداران سولى دى سولى طرفداران  
даран, غوبنتونكى سوله سولا گوشتونكى.

стоянка ж. اڤه اڤه اڤه ж., تېسن тэсэн  
м.; — такси اڤه تاكسى دى دى تاكسى اڤه.

стоять درېدل даредъл; он стоит у  
стола دى دى دى دى دى دى دى دى  
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى  
дакике дарэжи; стоите! ودرپوه!  
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафха ж.,  
مخ مخ м., عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وېره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни  
د خان بيمه  
дъ дэан бима; — имущества  
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستين стын ж.

стрельба ж. ټکهار такаһар м., دزى  
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштал п., دزى کول  
дази кавъл п.

стремиться مجاهده کول муджаһада  
кавъл п., هڅه کول хаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول  
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) کول (بياتى) кавъл п.  
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول  
дъ сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar  
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت  
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-  
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,  
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,  
جوڑوونه джоравъна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول  
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка  
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмѐнт تار لرونکی  
آله тар ларунке āла ж.; - оркѐстр  
د تار لرونکو آلاتو آرкестра  
ко āлато аркестра́ ж.

студѐнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی  
дъ āли шовъндзіі зда кавункай м.

студѐнтка ж. د عالی بنوونخی زده  
کوونکی дъ āли шовъндзіі зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чаўкы ж.

ступѐнь ж. 1. (лестницы) پوری-  
поры ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)  
درجه дараджā ж.

стуч||ать تكول такавъл п.; - в дверь  
زره -ит вар такавъл; сердце -یت  
می зръ ми такѐжи.

стуч|аться (в дверь) ور تكول вар та-  
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардѐсса ж. د الوتی خدمتگارہ  
алвутаки хидматгара ж.

суббóта ж. شنبه шамба ж.

сугрób м. د واورو دپری-  
деры ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;  
محاكمه муһакамā ж. (разбирательство); вер-  
хóвный - عالی محاکمه маһкамā.



Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نښل *n.*, محاکمه کول  
мунакамэ ланди нивъл *n.*, محاکمه کول  
мунакамá кавъл *n.*; قضاوت کول  
кавъл *n.* (*тж. в играх*); 2. (о чём-л.) خپله  
хпъла назарийá шкарá  
кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت  
дъ... په لوبه وشوه  
пъ хакмйáт лóба вúшва.

судно *c.* بېړۍ беръй *ж.*

судоходный: — د بېړيو [د چلېدلو کانال  
дъ беръйо [дъ чаледъло вар]  
канáл *м.*

судоходство *c.* د بېړيو چلېدل  
чаледъл *м. мн.*

судьба *ж.* سرنوشت сарнавшт *м.*

судья *м.* 1. قاضي кáзи *м.*; 2. спорт.  
ريفري рифри *м.*

сукно *c.* ماغوت магúт *м.*

сумерки *мн.* سپېدې спедé *ж. мн.* (*ут-*  
*ренние*); ترغونې тьргунé *ж. мн.* (*вечер-*  
*ние*).

сумка *ж.* کڅوره кацóра *ж.*, خلطه

халта *ж.*; дамская — دست کول даст-  
каул *м.*

сумма *ж.* مبلغ маблáг *м.* (*денежная*);  
جمع دجاما *ж.* (*при сложении*).

суп *м.* شوروا шорва́ *ж.*

супруг *м.* مېړه меръ *м.*

супруга *ж.* ماینه майна́ *ж.*,  
شېخه шь́дза *ж.*

сустав *м.* بند банд *м.*, مفصل мафсáл *м.*

сутки *мн.* شپه او ورځ шпа аў врадз *ж.*

сухари *м. мн.* سوخاری сухáри *ж. мн.*

сухой وج въч.

сушёный [شوی] وج въч [шь́вай].

сушить وچول въчавъл *н.*

существовать (*иметься*) لړل وجود

вуджúд ларъл *н.*

сущность *ж.* ماهیت маһийáт *м.*, اصل  
асл *м.*

схватить, схватывать نیول нивъл *н.*,  
لاس اخیستل пь лас ахистъл *н.*

схема *ж.* گرافیک графíк *м.*, نقشه  
накшá *ж.*

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;  
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;  
 2. (пойти куда-л.)  
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть  
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن  
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,  
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ  
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-  
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,  
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-  
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)  
 په نظر کېښي نيول пѣ пѣ назār ки нивѣл п.;  
 2. (слыть) (گڼل) كېدل балѣл  
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپينول спи-  
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)  
 د امریکا متحده اضملاع дъ амрика мутаһи-  
 да азла, اتازونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,  
 کانگریس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,  
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,  
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخيستنه филм  
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;  
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на  
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنير панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-варёный) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-ная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

## Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъи ж., تابليت  
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъи. دى سار дард голъи.

таблица ж. گرافیک график м., جدول  
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروى تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н  
шуравӣ сосиалисти джумһурият.

таджи́кский تاجكى таджи́кӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,  
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى  
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де  
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръи; 2. (настолько) داسى  
дóмра; ◇ бу́дьте - دوبرى мهربانى

حکه چه و کړئ ме́рба́ни ву́кръи; - как چه  
дзъка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد  
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом په  
даси пь да́си сурат; - же

همداسى намда́си; в -о́м слўчае داسى  
маукэ ки; кто он -? موقع کښى

هغه څوک دئى؟

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى  
ри истидáд ларункай, маһир маһир.

Тáллин تالين тáлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумруки; - досмóтр  
гумруки گمركى پالائنا; - сбор  
гумруки маһсул. گمركى محصول

тамóжня ж. گمرک гумрук м.

тáнго с. танго танго ж.

тáнец м. رقص наца́ ж., ракс м.

танцевáльн||ый дь наца́; -ая  
музыка موسيقى دь наца́ мусики;  
- коллектив رقاصانو دь ракасáно  
дáла.

танцевáть نخل нацáл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب gāб м.; мéлкая -  
ژور - غاب; глубóкая -  
жавáр gāб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совет-  
ского Сою́за) تاس tās м.

Ташкéнт تاشكند ташкáнд.

тащítь كينل кшýл  
п. (тянуть, волочить); ورل врьл п.  
(нести).

тáять كيدل обь кедýл; сего́дня  
таёт كپرى نى واوره اوپه كپرى  
кёжи.

Тбилíси تبيليسى тбилíси.

твёрдый كلك клак, سخت сахт, تينگ  
тинг.

тво||й ستا stā; где - бага́ж? سامان  
ستا چيرى دئى?; ёто  
-и кнiги? ستا كتابونه دى?  
китáбуна ди?; ёто не - ё де́ло  
دا په دةلو - ё да пь тá арá на ларí.

творóг м. چكه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахли́к м.

те هغه hāga; а где те кнiги?  
هغه كتابونه چيرى دى?  
китáбуна чiри ди?

теáтр м. تياتر тйáтр м.; драматiчес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;  
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;  
 — оперётты تياتر — د اپرت оперёт тياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы  
 — говорíли مونږ و ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 — передали письмó? ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي

тебя́ род., вин. от ты та tā; я  
 — встрéчу و گورم و گورم — ښه ويلي و ويلي  
 — в это врéмя нé было ښه ويلي و ويلي  
 — вíдел в теа́тре ښه ويلي و ويلي  
 — я — вíдел в теа́тре ښه ويلي و ويلي  
 — я — вíдел в теа́тре ښه ويلي و ويلي

Тегера́н تهران tehrán.

текст м. متن matn м.

тексти́льн||ый نساجى nasājī; —ая  
 фабрика کارخانه kārkhānā. — ښه ويلي و ويلي

теку́щ||ий جاری djarī; —ие дела́ جاری kārūna.  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي

телев́идение с. تلویزیون tilivizīŭn м.

телев́изор м. تلویزیون tilivizīŭn м.  
 телегра́мм||а ж. ټلگرام tiligrām м.;  
 дать — ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 телегра́ф м. ټلگراف tiligrāf м.  
 телегра́фировать وړکول varkawl м.  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي

телёнок м. سخوندړكى saxonḍrki м.,  
 схвандърка́й м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه  
 тилівизійу́н хпарав́на ж.

телесту́дия ж. د تلویزیون ستودیو  
 тилівизійу́н студи́но ж.

телефо́н м. ټیلیفون tilifŭn м.; —ав-  
 томáт اتومات otomat тилифўн;  
 говорíть по ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي

телефо́нн||ый ټیلیفون tilifŭn; —ая  
 тру́бка غوري guri ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي  
 ښه ويلي و ويلي — ښه ويلي و ويلي

тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما د تيلفون  
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام тилѣфун-  
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركزъ  
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадан м.; 2. физ. جسم  
джисм м.; 3. (trun) لابن лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه  
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو хо бйā нам;  
чем скорѣе, — лүчше چه ژر وي  
цōмра че жър ви  
haгōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع маузү ж.

темнѣ||ть كهدل тйārь кедъл; — et  
тйārь кѣжи.

темнотā ж. تياره тйārь ж.

тѣмный تياره тйārь.

темп м. گرندی توب granditōб м.,  
жървāлай м.

температүра ж. حرارت harārāt м.

тенистый سيوري لرونكي сйōрай ларун-  
кай.

тѣннис м. تينيس тѣнис м.; настōльный —  
پونگ پينگ пинг-пōнг м.; игратъ в —  
د تينيس لوبه كول тѣнис лōба кавъл л.

тенисист м. د تينيس لوبغاري  
лобгāрай м.

тенисистка ж. د تينيس لوبغاري  
тѣнис лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس  
дъ тѣнис; — kort  
د تينيس دگر

тень ж. سيوري сйōрай м.

теōрия ж. نظريه тиорѣ ж.,  
назарийā ж.

тепѣрь اوس ос.

теплō I с. تودوالي тодвāлай м.

теплō II: сегодня — ده  
نن هوا توده да; в кōмнате —  
په کوته —  
نن hava таудā да; мне —  
زه تود يم —  
توده هوا کبني  
په کوتا ки hava тау-  
дā да; одевāтсья —  
تاوده کالی اغوستل

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.  
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول  
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая  
 одёжда کالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**  
 هرکلی تود тод паркълаїй.

термометр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* термоз термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر  
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول  
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل  
 мāте хваръл *n.*

терраса *ж.* برندیہ барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سیمه  
 сїма *ж.* (зона).

терять له لاسه ورکول байлъл *n.*,  
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت  
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~  
 дзāй танг дьїй.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ  
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)  
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрадъ *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (мн. ترندی  
 трāнди).

тéхник *м.* تخنیک технїк *м.*

тéхника *ж.* تیکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونخی техникі  
 шовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю  
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;  
 прóтив - د جریان په مقابل کېنى ~  
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواينې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрáфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,  
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ  
вишт'ло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمېر* дъ ч'ап шмер м.  
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه*  
т'ба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* г'лай, *خاموش*  
х'амуш; 2. (*спокойный*) *آرام* а́рам, *کرار*  
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь  
вро-вро вай'л л.; стало — *چیپه چیپائی شوه* —  
ч'упа-ч'упайи шва.

тише! *چیپ شی!* чуп ш'й!

тишина ж. *چیپه چیپائی* ч'упа-ч'упайи ж.,  
*خاموشی* х'амуши ж.

ткань ж. *توکر* тук'р м.

ткач м. *اودونکی* уд'ункай м., *جولا* джо-  
ла м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* уд'унке ж.

то I *هغه* h'ага; он узнал то, что ему  
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*  
ць ие че пь к'ар ву пре пои шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله... کله...*  
к'бла... к'бла...; то тут, то там  
*دلته کله کله* к'бла д'лта к'бла  
h'алта.

тобо́й, тобо́ю твор. от ты: я с — пойду́  
*زه ستا سره مخم* зь ста сара дз'м.

товáр м. *مال* м'ал м., *شیان* шй'ан м.  
мн.; х'одкий — *لرونکی شیان* —  
рав'адж лар'унки шй'ан; —ы шир'окого  
потребл'ения *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*  
д'халко д' н'тн'аджа'то зарури  
шй'ан.

товáрищ м. *انډيوال* ан'див'ал м.; *ملگری*  
малг'рай м. (*приятель*).

тогда *هغه* h'ага вахт;  $\diamond$  — как  
*هغه* h'ага вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* й'ани.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [д'барк] [д'барк]  
джарй'ан м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* д'рм'нд-  
дзай м.



то́карь *м.* خراط харáт *м.*

То́кио توکیو токійо.

толкáние *с.*: — ядрá (گلولی) غونډاری  
دъ гундáри (гулулэ) арта́в *м.*

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)  
ваһáл *п.*; не — й меня́! (تپل) پوری  
! mā má пори (тел) ваһá!; — ядро́  
غونډاری اچول گوندارای ачавáл *п.*

толкá||ться وهل تپل тел ваһáл *п.*;  
не — йтесь! كوئی! تپلماتپل  
! mā кавáй!

толкнúть *см.* толкáть.

толпá *ж.* سراورہ срáвра *ж.*, د خلكو  
дъ хáлко һуджúм *м.*

толчóк *м.* تكان тькáн *м.*, тел тел *м.*

тóлько يوازی йавáзи; — что اوس *ос.*

том *м.* توك тук *м.*, جلد джилд *м.*

томáтный: — сок اوبه обэ  
дъ сръ бáнджáно обэ *ж. мн.*; — сбус  
د سره سرэ бáнджáно роб *м.*

тóнкий نری нара́й, نازک нáзък.

тóнна *ж.* تن та́н *м.*

тоннэ́ль *м.* تونل тунáл *м.*

тонúть دويپدل дубедáл.

тóпливо *с.* بالي бáльи *м.*, د سون مواد  
дъ свьн мавáд *м. мн.*

топóр *м.* تبر тьбър *м.*

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавáл  
*п.*; магазин — ует до восьми часóв вéчера  
دوكان د ماينام تر اتو بجو پوری خلاص  
دئی дука́н дъ ма́шáм тър атó баджó пори  
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует  
نن دئی  
нън дука́н тарáлай дьй.

торгóвля *ж.* تجارت таджáрат *м.*

торгóвый تجارتي таджáратí.

торгпрéд *м.* (торгóвый представíтель)  
تجارتي نماينده نумáйандá *м.*

торгпрéдство *с.* (торгóвое представí-  
тельство) تجارتي نمايندگی  
نумáйандагí *ж.*

торжéственн||ый رسمي расмí; — ое от-  
кры́тие پرانسته رسمي расмí пра́нстъна.

торжествó *с.* (праздник) جشن джашн  
*м.*, اختر ахтáр *м.*

тормоз м. 1. بريك بрек м.; 2. *перен.*  
مانع mānā ж.

тормозить 1. كول بريك كول  
п.; 2. *перен.* دزانداवल дзандавал п.,  
تال tāl ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار талвар  
(бiра) кавъл п.; я -люсь په تلوار  
زه په تلوار کې يم; -итесь!  
بيره مه -итесь! نه ژر سي!  
!كوي! بيرا ما كاي!

торт м. تورت торт м.,  
گلدار کيک  
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...  
كول د... د... جام پورته كول  
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый  
دئى  
hamhāga дъй.

точка ж. تکی tūkai м.,  
نقطه нукта ж.;  
◇ - зрeния نظر  
نقطه-е назър.

точно тик; برابر (ровно);  
كيت-ميت (как раз); - в пять  
پر پنجو بجو  
часов برابر پър

пиндзо баджо; - так же  
همدغه رنگه  
hamdāga rānga.

точный تیک tīk, درست дуруст.

тошн||ть: меня -т  
خوا مي گزي -т  
ми гързи, را ته قى راخي  
rā ta kai rādzi.

травá ж. وابنه vāsh m. mn.

трагeдия ж. تراژدى trājedī ж.

трактор м. تراكتور trāktor m.

тракторист м. تراكتور چلوونكى  
чалавункай м.

трамвай м. ترام ترام м.,  
ترامواي trām-  
vāi m.; сестъ в -  
په ترام كينى سپرېدل  
пъ трām ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين trāmp-  
līn m.,  
د تپ و هلو تخته  
дъ топ ваһъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая виза  
د ترانزيت ويزه  
дъ трāнзит виза ж.

трансляция ж. برادکاست  
брāдкаст м.

транспорт м. ترانسپورت  
трāнспорт м.,  
حمل و نقل  
haml-o-nākl m.

трап м. اندرپايه ан-  
дарпайа ж.; сходить по  
د رسي په -у

дарпайа кшъта кедъл.  
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول  
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-  
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на  
 это — уется много времени د دې دپاره  
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт  
 пькарэжи.

трéнер м. ماشق ورکونکی машк вар-  
 кавункай м.

тренировáть ماشق ورکول машк вар-  
 кавъл п.

тренировáться ماشق کول машк ка-  
 въл п.

тренирóвка ж. ماشق машк м., تمرين  
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу  
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. درې څنډی дрецъндай  
 м., مثلث мусалас м.

трéхэтáжный پوره дре пура.

три درې дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-  
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды درې واره дре вара.

трикотáж м. کاش اویدنه кашобдъна  
 ж.; د دې د کاش اویدنی شيان  
 шйāн м. мн. (изделия).

трикотáжн||ый: — ые изделия د کاش  
 اویدنی شيان дь кашобдъни шйāн м. мн.

трина́дцать ديارلس дйārлас.

три́ста سه درې дре сава.

трóгать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-  
 ками не — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —  
 لاس مه وهه — лас ме ве

трóе درې дре кáса.

тройно́й: — прыжóк توپ کا-  
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس трāлибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.  
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар  
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш  
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп  
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-  
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار к̄ар м.; 2.  
(усилие) زيار زй̄ар м., زحمت заһма́т м.;  
без -á بېله زيار خڅه -á ца; с -óm په زحمت  
произве- дение) تاليف т̄али́ф м.

трудиться كښل زيار زй̄ар к̄шъл п.,  
كار كول к̄ар кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушк̄ил.  
трудодéнь м. د كار ورځ дь к̄ар врадз ж.  
трудолюб́ивый خوښوونكى زيار زй̄ар хва-  
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى к̄ар каву́н-  
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-  
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى к̄али́ м. мн.;  
вечéрний - د شپې كالى дь шпе к̄али́; 2.  
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться  
-ом د جان جوړول (سينگار كول) -ом  
джора́въл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)  
د نارينه و - мужско́й - تاشна́б  
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -  
د ښځمنو تاشنا́ب дь ш̄ьдзм̄но таш-  
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности  
د توالت شيان дь туа́лét ш̄й̄ан м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й  
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда دې  
خوا ā хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ь́а ж., خوپ хуп м.  
тума́нн||ый: -ая погóда ده دې باندى  
دې باندى л̄ь́а да.

Тунис تونس тунис.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки  
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان  
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی  
شورایی سوسیالیستی جمهوریت  
туркменистан джумһурйат.

туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

شوگك -? - دلته дьлта; кто  
цок йе? ئې ئې?

бутюна м. مټونه мн., лакированные -  
براقی - баракі паіе.

ту́ча ж. اوریح урйáдз ж.

тушить گلول مړ کول мьр кавьл п.,  
гулавьл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты́ква ж. کدو кадú м.

ты́сяч||а ж. زر зьр; -и люде́й په  
زرگونو خلك.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлёт м. پورته کونکی  
وازي پورته کاونکاي م.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی  
وازي لارونکاي م.

тяжёлый دروند друд; سخت  
(трудный) сахт.

тяну́ть (тащить) کښل کشьл п.

тяну́ться 1. (простира́ться) امتداد  
لارې ل., اوږدېدل имтида́д ларьл п.,  
2. (о времени) تېرېدل тередьл.

## У

у 1. (возле, около) ته... ..та  
нъждé; у гостіницы ته نژدې  
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...  
د... ..цха; у нас زمونږ څخه  
змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینان* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخیستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребълó вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمنا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمنا* муһтарáм һамкáр; ~ товарищ! *دوست! مؤتمنا* муһтарáм лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *زیاتول* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل  
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-  
ся); население — лось на тысячу человек  
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی  
دې راغلی دی پь шмер ки дь  
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн  
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,  
په پوراينه پوراينه ж.; с —ью аطمینان  
пь итминāн сарá; я в пóлнои —и,  
что... چه... چه... چه... چه... چه...  
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,  
что... چه... چه... چه... چه... چه...  
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى  
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دډاډ  
дāд (итминāн) варкавъл п.; —ю вас,  
что... چه... چه... چه... چه... چه...  
кавъм че...

увести см. уводити.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекательный زړه خوښوونکي зрль хва-  
шавўнкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекаться دلچسپي پيدا كول دилчаспí  
пайдá кавъл п.; — спортом په سپورت  
په سپورت كښې د دلچسپي لړل  
ларъл п.

увлечение с. (пыл) شوق шаук м.,  
سارگرمي саргармí ж.

увлечься см. увлекаться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول  
бивъл п.

увозить بيول бивъл п.; وړل връл п.  
(что-л.).

угадать, угадывать په اټکل ويل пь  
аткáл вайъл п.; حل كول пал кавъл п.  
(отгадывать); вы угадали! ستاسې اټکل  
ста́си аткáл саһíһ дьй!

углов||о́й د گوټ د ګوت; —áя ко́мната  
د ګوت ګوته; — удар  
کارنر кārнér м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-  
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-  
дать); не -йте меня كولو راضى  
زما د راضى كولو راضى كولو راضى  
кошъш ма кавъи.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دى  
стáси нхтйáр дъи; что вам -? تاسى  
тáси цъ гвáръи?; ёсли вам -  
ке ка тáси гвáръи, كه تاسى غوارى  
هر يو - кто ка мо хвáша ви; هر  
har йау, هر خوك, что -  
har цъ шай че ви; как -  
هارا په هره طريقه چه خوبه موده  
тарикá че хвáша мо да; когдá -  
هارا ماڼكه كڼه چه وي موقع كڼى چه وي  
ви; где - هر چيرى چه وي -  
هارا چيرى چه وي.

угол м. پر گوت گوت м.; на углу  
په گوت كڼى باندې; в углу  
په گوت كڼى.

уголь м. سكور скор м.; каменный -  
د دېرى سكاره.

угольн||ый د سكور دى; -ая шах-

та дабарн дъ. د دېرى د سكور کان  
скарó кан.

угощáть بلل دودى ته بلل  
п., мелмастйá кавъл п. مېلمستيا كول

угощéние с. 1. (действие) مېلمستيا  
мастйá ж., та блнэ. ته بلل دودى  
бальна ж.; 2. (еда) دودى ж.,  
خوراك хварáк м.

угрóза ж. تهديد تهديد ж.,  
м.; хатáр м. (опасность); - пора-  
жéния د ماتې خورلو خطر  
хваръло хатáр.

удава́ться کاميابېدل камйáбедъл; мне  
удалóсь... موفق شوم...  
швъм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удалять كښل كښل п.,  
п.; - зуб غاښ غاښ кшъл; - с поля  
له دېرى نه ايستل.

удаля́ться كېدل كېدل  
лири кедъл; тлль (уходить).

удáр м. وهنه وهنه ж.,  
вар вáр м.





удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с  
большим -м په دېره خوبى пь дэра  
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانپدل  
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم -ю  
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи  
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس  
пура двόлас баджé ди; я - го-  
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам  
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-  
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-  
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه گута ж.; завязать -

كول غوطه گута кавъл п.; 2. (свёрток)  
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл  
п.; узна́йте, когда мы едем زمونر  
د زموڭ د روانپدو وخت معلوم كرئى  
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)  
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы روابط دوستى  
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~  
فردول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار بنوونكى лар шову́нкай  
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра  
кавъл п., شوبول шовъл п.; - доро́гу  
لار شوبول лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл  
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زрь йе бад шу,  
وگرچهد سر ئې سار ئې вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класть); ~ вещи سامان ترل  
 сāmān таръл; ~ чемодан په بکس کښی  
 пь бакс ки шйāн ишодъл;  
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шйāн барā-  
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)  
 бārбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стън ваһна  
 ж., پيچکاري پичкārī ж.; сделать ~  
 پيچکاري کول пичкārī кавъл *n.*

Украина اوکرائين украин.  
 украинец *m.* اوکرائيني украинāй *m.*  
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی  
 дъ украин шурави  
 сосйāлисті джумһурйāt.

украинский د اوکرائين дъ украин.  
 украсить *см.* украшātь.  
 украсть کول غلا ġlā кавъл *n.*,  
 تښتول тьштавъл *n.*

украшātь کول ښايسته шāйистā кавъл  
*n.*, سينگارول сингāравъл *n.*  
 украшение *c.* ښائست шāйист *m.*,

сингāредъл *m.* *мн.* (действие);  
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی rām kāvūn-  
 кай *m.*

укривātь پټول пътавъл *n.*  
 укривātься ځان پټول дзāн пътавъл  
*n.* (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-  
 таться).

укрйть(ся) *см.* укривātь(ся).  
 ўксус *m.* سرکه сиркā ж.  
 улāдить, улāживать (разрешать) حل  
 ځول Һал кавъл *n.*

Улāн-Бāтор اولان باتور улāн-бāтор.  
 ўлиц|а ж. واټ wāt *m.*, کوڅه куцā ж.;  
 на -e په کوڅه کښی -e пь куцā ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک trā-  
 фйк *m.*

улōвка ж. چل чал *m.*  
 уложйть(ся) *см.* укладывātь(ся).  
 улучшātь کول ښه шь кавъл *n.*  
 улучшātься کېدل ښه шь кедъл.  
 улўчить(ся) *см.* улучшātь(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,  
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای  
داй лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشیار хошйар, عاقل акъл,  
دزیراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд  
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез  
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مъх-о-лас  
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مبخ و لاس مينخل  
мъх-о-лас миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه  
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.  
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-  
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй  
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس  
کښي شيان ايښودل пь бакс ки шйан  
ишодъл п.

упа́сть لوږدل лведъл, غوزارېدل гу-  
заредъл.

упла́чивать كول تاديہ тадйа́ кавъл  
п., ورکول بایا варкавъл п.

упомина́ть یادول йадавъл п., ذکر کول  
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى  
پول ذکر کول пь сарсарй даул зъкр  
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;  
способ — یت استعمال طریقہ дь истимъл  
тарика; вы́йти из — یت له بني وتل  
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-  
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار  
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا  
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول  
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)  
چلول چالавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق  
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين تا-  
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

урагāн м. طوفان джакāр м.,  
فان م., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-  
тельная - د رايو د پانو صندوق -  
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار سويه ж.,  
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -  
дъ жванд савийā; семьсот метров над  
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره  
ль баһр ца овѣ сāва мѣтра лвар.

урожāй м. فصل فاسل м., محصول маһ-  
сѣл м.

урожāйность ж. حاصلخيزى hāсил-  
хизī ж.

урѣк м. سبق сабāк м.

уроні||ть له لاسه پر پوتل لاسا пре-  
ватѣл; я -ل پلوتک له لاسه دسمال می  
دیسمال ми лѣ лāса вѣлвед.

усадіть, усāживать كښېنول кше-  
навѣл п.

усіли||е с. کوشښى кошѣш м., سعي сап  
ж.; общими - يامى زيار -  
пѣ гāда сāн аѣ зйār.

услѣви||е с. شرط шарт м.; с -ем...  
د... د... په شرط; ни при ка-  
ких - په هيڅ شرط -ях шарт.

услѣвиться, услѣвливаться كول  
واده кавѣл п.

услѣга ж. خدمت хидмāт м.; оказыва-  
ть - ځو کول خدمت хидмāт кавѣл п.;  
к вāшим - ام حاضر یم -  
стāси хидмāт та hāзѣр йъм.

(c) ketabon.com The Digital Library  
услыхáть, услыша||ть اورپدل авредьл  
п.; я только что об этом — ل يوازی اوس  
په ځپله خوبه په دي خبر شوم  
ос пь де хабáр  
швъм.

усмотрéни||е с.: по своему —ю په  
په خپله خوبه پь хпъла хвáша.

усну́ть بيدپدل бидедьл.

успевáть, успéть پر وخت راتلل پьр  
اورگاډی ته په پوءد — نا  
вахт рáтлъл; — на пóезд  
та пьр вахт ра-  
седьл.

успéх м. کاميابی kāmīābī ж.; желаю  
—ا ستاسي کاميابی غوارم —a  
گوارم; как ваши —и? کارونه مو څنگه  
؟ کآرۇنا مو څنگه دي?; éта кнйга  
имéет — دغه کتاب جالب دى —  
китáб джāлиб дъй.

успéшный کامياب kāmīāb.

успока́ивать آرامول āramāvъл п.; د زره  
دې دى دې وارکول —  
(утешать).

успока́иваться آرامپدل āramedьл, خاطر

زره پوره ځپله خوبه  
خاطر خاطر ځپله خوبه!  
جمع لره!  
جمع لره!

успоко́бить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншур м., اصولنامه  
усулнамá ж.

устава́ть ځپله ځپله ځپله ځپله  
کېدل سترې سترې سترې  
вы не уста́ли? نه ياست?  
на йáст?

уста́лость ж. ستړیا ستړیا ж.

уста́лый سترې سترې

устанáвливать, устано́вить 1. نصبول  
насбавьл п., даравьл п.; 2. قائمол  
каймавьл п.; — мировóй рекóрд بين المللى  
байн-ул-милалі рикард  
каймавьл.

уста́ть см. устава́ть.

у́стный تقريرى شفاهى, شفاهى.

устра́ивать (организовывать) جوړول  
джоравьл п., تشكيلول  
— بانکېت جوړول  
джоравьл.

устраиваться 1.: как вы устроились?  
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟  
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟  
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-  
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جورښت  
 джорышт м., ترکیب таркыб м.; 2. (ме-  
 ханизм) ماشین māшын м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл  
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;  
 2. (в цене) قیمت لړول кымат лъжавъл п.

устье с. (р.кй) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)  
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;  
 غلی كېدل ګлай кедъл (умолкать); боль  
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې һилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول  
 тнда матавъл п.

утомительный کوونکی стърай  
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стърйа ж.

утомлять کول ستړی стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستړی стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак  
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов  
 د سهار پر اتو بجو утра дь саһар пър ато  
 баджó; доброе — سهار مو په خیر саһар  
 мо пь хайр.

утром سهار саһар; сегодня — نن سهار  
 ньн саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —  
 برقی اتو баркй уту.

ухá ж. د كې ښوروا дь каб шорва ж.

ухаживать پالل پалъл п.; كول پاملرنه  
 памларьна кавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ ګваж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-  
 недь м. мн.; перед самым — د تگ

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-  
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пь... ки гадун кавъл п.

уча́стник برخه اخيستونكى бәрха ахис-  
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-  
ма́ть — в... کول کول м.; пь... ки гадун кавъл п.

уча́стник برخه اخيستونكى бәрха ахис-  
тъл п. (пә... кәби).

уча́сток منطقه мантакá ж.; строи-  
тельный — د تعميراتو محاي дь тәмирāто  
дзай; земельный — يوه توتيه محمكه йавá  
тогá дзъмька; избирáтельный — د رايو  
ахистло дзай.

уча́щийся زده كرونكى зда кавун-  
кай м.

уче́бник م. كتاب درسى дарси кн-  
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-  
ние بنوونخى шовъндзай м.; — год تعليمى  
تعلیمی کал тәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник م. شاگرد шагърд м., زده كرى  
здакрай м.; пейрав м. (последова-  
тель).

уче́ный 1. علمى илми; 2. م. عالم  
альм м., پوهاند поһанд м.

учёт م. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-  
сәйá ж. (статистика); закрыто на —  
د موجودى او حساب له امله ترلې ده  
дь мауджудъй аў হিসаб лъ амáла та-  
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى шовъндзай м.;  
техническое — تخنيكى بنوونخى  
шовъндзай.

учи́тель م. شونوكى шовункай м.



учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...  
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;  
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета  
*زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق*  
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

## Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить  
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,  
*فاکولته* факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?  
*ستاښ نوم څه دئ?* стаси нум ць дьй?  
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйа́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.  
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.  
 фашист м. فاشيست фāшійст м.  
 февраль м. فرورى фарварі ж.  
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.  
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,  
 اورلوبى орлобіі ж.  
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.  
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —  
 د شيدو фарм.  
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله  
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ  
 د نړۍ د جوانانو فستيوال  
 фестивāл.  
 фётровый дь красти; —ая  
 د کراستي شاپو шляпа  
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-  
 باز м.  
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-  
 база ж.  
 фехтование с. شمشيربازى шамшир-  
 базі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.  
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-  
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-  
 сложенце); مورە морā ж., گوت гоt м.  
 (шахм.).  
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл  
 ракāс м.  
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه  
 дь кангāл дьпāса пацā ж.  
 физик м. پوهاند физикпоhāнд м.  
 физика ж. فزيک физіік м.  
 физиология ж. فزيولوژى физиоложіі ж.  
 физический 1. (относящийся к физике)  
 بدلى فزيكى; 2. جسمانى джисмāні,  
 بدلى فزيكى; —не данные قابلیت  
 جسمانى джис-  
 مāні кāблийāt; —труд کار  
 جسمانى джисмāні кār.  
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.  
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-  
 кār м.  
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-  
 ра ж.

филателист м. د پوستي د تکت شوقی  
 дь постэ дь тікиті шаукіі м.  
 филателия ж. د پوستي د تکت شوق  
 дь постэ дь тікиті шаук м.  
 филиал м. خانگه ца́нга ж.  
 Филиппины филиппа́йн. فليپائن  
 филолог м. پوهاند жъбпоһанд м.  
 филология ж. پوهنه жъбпоһна ж.,  
 филология ж. فلالوژی  
 философ м. فيلسوف файлусу́ф м.  
 философия ж. فلسفه фалсафа́ ж.  
 философский фалсафи́. فلسفی  
 фильм м. فلم филм м.; мультиплика-  
 цио́нный — ميکي موز فلم; филм;  
 цвето́й — رنگه فلم; филм; снѝ-  
 ма́ть — فلم اخيستل  
 фильтр м. فلتري филта́р м., ننا-  
 вунай м.  
 фина́л м. спорт. فائول фа́йна́л м.;  
 вы́йти в — په فائول کښي شاملېدل  
 фа́йна́л ки ша́мнледьл.  
 фина́льн||ый спорт. د فائول дь фа́йна́л;

—ая встреча لوبه د فائول дь фа́йна́л  
 лоба.  
 фѝниш м. спорт. فينش фѝниш м.  
 фѝниш||ый: —ая пряма́я د فينش سمه  
 дь фѝниш са́ма ла́р ж.  
 Финля́ндия فنلند финли́нд.  
 финн м. فنلندی филинда́й м.  
 фѝнский د فنلند дь финли́нд,  
 فنلندی  
 финли́нді.  
 фиолётовый چنپيا चुийа́.  
 фѝрма ж. کمپاني компа́ні ж., شرکت  
 шарка́т м.  
 флаг м. بيرغ байра́г м., جنده джандá  
 ж.; подня́ть — پورته كول —  
 по́рта кавь́л п.  
 флако́н м. كوچني بوتل ж., شينبه  
 кучна́й бутáл м.; — духо́в د عطرو  
 كوچني بوتل дь атро́ кучна́й бутáл.  
 флане́ль ж. پلاين палала́йн м.  
 флѝйт||а ж. شپېلي шпелъ́й ж.; игратъ  
 на — وهل e —  
 флот м. بحري قوا баһри́ кува́ ж.

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс** м.  
дъ орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

**ФНРЮ** (Федеративная Народная Рес-  
публіка Югославія) د یوگوسلاویا اتحادی  
дъ йугославіѣѣ нтипѣдї  
улусї джумһурїѣт.

фойе с. دالان **дѣлан** м.

фокстрот м. فوکستروت **фокстрот** м.

фокус м. کودلوبه **шубадѣ** ж.,  
кодлѣба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз** м.,  
кодлѣбай м.

фонарь м. دپوه **дѣвѣ** ж.; электрический —  
баркї дѣвѣ.

фонтан м. فواره **тиндѣбай** м.,  
фавѣрѣ ж.

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ** ж.,  
йуниформ м.

фортепиано с. پيانو **пїѣно** ж.

форточк||а ж. کوچنی **кѣкї**  
кѣркїѣ ж.; закрѣйте — **кѣкї**  
кѣркїѣ **пѣри кѣрї**.

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**  
сѣй камрѣ ж.

фотобумага ж. کاغذ **дѣ акѣ-**  
сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. عکاس **акѣс** м.,  
фотограф м.

фотографировать **акс**  
ахистѣл п. (د... حظه).

фотографія ж. عکس **акс** м.,  
ж. (снимок); عکسخانه **акѣсхѣнѣ** ж.  
(мастерская); فوتوگرافی **фотографї** ж.  
(занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**  
тонѣманїгѣр м.

фототелеграмма ж. فوتوتیلیگرام **фото-**  
тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**  
фѣто нѣндѣртун м.

фраза ж. جمله **джумлѣ** ж.

фрак м. فراک **фрѣк** м.

франк м. فرانک **фрѣнк** м.

Франция فرانسه **фрѣнсѣ**.

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت  
мāн итиbādі джумhуріāг.

фруктóв||ый مېوېلرونكې меваларўнкай;

— магазін دوكان مېوې د мевé дукāн;

—ое дéрево مېوېلرونكې ونه меваларўнке  
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фрўнзе فرونزه фрўнза.

фундāмент м. تاداو بڼسټ م., تاداو  
тāдāв м.; заложіть — تاداو تېړه ايښودل  
дъ тāдāв тéжа ишодъл п.

фунт м. پاو پاونډ م., پاو пāу м.;

— стёрлингoв پاو پاونډ.

фурāжка ж. کاسکت کаскiт м.

футбóл м. فوتبال футбāл м.

футболіст м. د فوتبال لوبغاړی  
футбāл лобгāрай м.

футбóлка ж. د فوتبال لوبغاړی کمیښ  
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбóльн||ый د فوتبال футбāл; —  
мяч گيند فوتبال гинд; —ое  
пóле د فوتبال دگر дьгър.

футляр м. غلاف гилāф м.

## X

халāт м. چپنه чапāна ж., چوخه чоxā ж.

халвā ж. روښه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханóй هانوئی hāно́й.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк  
м.; خصوصیت хусусйāт м. (сво́йство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хваліть ستايل стāйъл п.

хватāть I (схватыва́ть) نيول нивъл п.

хватāть II (быть достаточным): мне  
хвāтит دی کافی دپاره змā дьпāра  
кāфi ди; не хвāтит врéмени کافی  
وخت кафi на дьй; хватит! بس  
دئی бас дьй!

хватіть см. хватāть II.

дъ махрутї вѹно дзангал м.  
 хвост м. لکھی لاکھی ж.  
 Хельсинки هلسنکی Hilsinki.  
 хїмик м. کیمیا پوهاند kīmiāpohānd м.  
 хїмия ж. کیمیا kīmīā ж.  
 хирѹрг м. جراح жарāh м.  
 хїтрый مخیرک дзирāk, مکار макār.  
 хладнокрѹбие س. خون سردی хунсардї ж.  
 хладнокрѹвный خون سرد хунсард; —  
 человек سړی سور сор сарāй.  
 хлеб м. 1. (печёный) دوډې دодѹй ж.;  
 бѣлый — سپينه سپина додѹй;  
 свѣжий — تازه تازه додѹй; чер-  
 ствый — سپوره спора додѹй; 2.  
 (зерно) غله гала ж.  
 хлев м. غوجل гуджал м.  
 хлопок м. پنبه пумба ж.  
 хлопчатобумажн||ый سپنسين спайсин,  
 نخي нахи; — ая ткань توکر нахи  
 тукѹр.  
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حركت harakāt м.; جریان жарйāн м.  
 (течение); — событий جريان жарйāн  
 дъ вāкаāто жарйāн; 2. (вход) ننوتوخی  
 ньнаватодрāй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;  
 сделать — تگ کول таг кавѣл п.; —  
 конём تگ د آس таг āс таг; ♦ пустить  
 в — په کار اچول п. кар авѣл п.  
 ходить 1. تلل тлѣл; кадам  
 قدم وهل ваћѣл п. (шагать);  
 تگ او راتگ کول таг аѹ рātāг кавѣл п. (о средствах  
 транспорта); — на лыжах سکی وهل  
 ски ваћѣл п.; поезда ходят каждые два  
 часа اورگدی هر دوه ساعته چلپړی  
 оргāди har два сāата чалѣжи; 2. (в игре)  
 тг таг кавѣл п.; ♦ часы не  
 ходят نه گرخی ساعت на гърдзи.  
 ходьб||а ж. تگ таг м.; полчаса —  
 نیم ساعت лар да; — на 50 километров  
 50 کیلومتره лар пиндрѹс километра лар  
 ваћѣл.  
 хозяин м. خاوند цъштѣн м.,  
 خاوند м.; کوربه корба м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,  
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі  
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی  
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-  
ма́шнее — кوروالی корва́лі ж.; наро́дное  
— ملی اقتصاڊ.

хокке́ист м. لوبغاړی دъ hā-  
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. ها کی hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hākѣй;  
команда تیم ها کی hākѣй тим.

холм м. غونډی گундѣи ж., тапа ж.

холо́д м. یخنی ښاخنی ж., сарѣ  
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور  
тор м.

холо́дно: сего́дня — نن هوا سره ده  
нън hāvā сарá да; в ко́мнате — په  
ده هوا سربه ده په کوته کښی هوا سره ده

сарá да; мне — کېږی می сарѣ мн  
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царá м.

хор м. د سندرغاړو ډله  
да́ла ж., کورس корáс м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — ډېر ښه دی  
дер шь дн; здесь — دا ځای ښه دئی  
да́ дзай шь дѣй; — игра́ть کول ښه  
ша лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гуштѣл п.; хоті́те ча́ю?  
چای څارئی?; как хоті́те!  
!; خښه ده!; я хочú ку́рить غوارم  
сигрét څکول څکارم; что вы хоті́те?  
څه څارئی? таси څه څарئی?

хотé||ться ته کېدل (خوا) زړه зръ  
(хвā) та кедѣл; мне хóчется увидетъ егó  
зړه می کېږی چه دی ووینم  
кѣжи че дай вувинѣм; мне — лось бы...  
...چه څارئی می زړه зръ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه ка ць нам.  
 хохот м. كتهار кьтаһар м., كته كت  
 кьт-кьт м.  
 хохотать كته كت خندل кьт-кьт  
 хандъл п.  
 храбрый زرهور турйалай, توريالى зръ-  
 вяр.  
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на  
 - د ساتنى دپاره ورکول  
 дьпъра варкавъл п., د ساتنى دپاره اخيستل  
 дь сатъни дьпъра ахистъл п.  
 хранить ساتل сатъл п.  
 храниться كپدل ساتل сатъл кедъл.  
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.  
 христианство с. عيسائيت исанйат м.  
 хромать نگوښېدل нгушедъл.  
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.  
 хронометр м. کرونومتر кронóметр м.,  
 د صحيح وخت ساعت  
 сѣат м.  
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول  
 саһиһ вахт мѣлумавъл м. мн.

хрустáл||ь м. بلور белáур м.; изделия  
 из -я شیان белаурй шйāн.  
 хрустáльный بلورى белаурй.  
 худóжественный بديعی бадни, هنرى  
 һунарй.  
 худóжник м. رسام расам м., نقاش на-  
 каш м.  
 худóй (худощавый) ډنگر дангар.  
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем слúчае  
 بد صورت كښى  
 кúже бадтар. بد تر... бад;  
 - تر ټولو بده خبره دا... всего то, что...  
 تر ټولو بده خبره دا...  
 че...; больнóму стало - ناروغه حال  
 د ناروغه حال...  
 дь нѣрога һал лѣ бад шу.

## Ц

царáпина ж. څرښند цършѣнд м.  
 цвестй گلان کول гулāн кавъл п.,  
 گلان غورېدل гулāн гваредъл.



цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы  
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی  
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай  
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль  
м. мн.

целиком پوره (بشپره) دول пурá  
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър  
пáйа (с начала до конца).

целин||á ж. شاره محكه ша́ра мдзъ́ка  
ж.; поднима́ть —ú آبادول —у  
ша́ра мдзъ́ка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه  
ша́ра мдзъ́ка ж.

целиться نيول нъша нивъл п.;  
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),  
مچول ма́чавъл п.

целый 1. سالم са́льм, بشپر башпър;  
روح جور ро́джор (неповреждённый); 2.  
توله ورخ تول, تمام тамáм; — день  
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نښه нъша ж.;  
попада́ть в — پر نښه لگېدل пър нъша  
лагедъл; 2. مقصد ма́ксáд м., غرض га́раз  
м.; в —ях... د... په غرض... пь га́раз;  
с како́й —ью د څه مقصد دپاره —ью  
ма́ксáд дъпа́ра; с э́той —ью دې مقصد  
пъ де ма́ксáд.

цемент м. سمنت самáнт м.

цена́ ж. قيمت кимáт м., بایه ба́йа ж.

ценя́ть قدر کول кадр кавъл п. (د)  
(отдавать должное); بایه کول ба́йа  
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتی شيان киматí  
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتی киматí, لرونکی  
квмáт лару́нкай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка  
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз  
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-  
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مُخیر* дзандзі́р м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифáт м.  
мн., *مراسم* марáсѣм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калисá ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кáрхáне  
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамаду́н м.,  
*مدنیت* маданни́ят м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-  
га́рай; — о́е представлэ́ние *د سرکس ننداره*  
дь сирка́с нъндáра.

цитáта ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цити́ровать *اقتباس کول* иктиба́с ка-  
въл п.

циферблáт м. *د ساعت مخ* дь са́ат  
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*  
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

## Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѣпкий — *تهز*  
чай тез (*گاڼه*) ча́й; сла́бый —  
*کم رنگه چای* камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانه* ча́йхáна ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

*چاودنه* ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

*پولتورا* — *اونیم ساعت* (промежуток); полтора —

*ایک و نیم ساعت*; *چرےز* — *ایک و نیم ساعت*

тьр *ایک و نیم ساعت*; *کوتوری* — *کوتوری دی؟*

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر  
 دی ځلورو تېر دى ос тър цалóро тер дн;  
 د ورځى پر دوو لسو بجو - ډب 12  
 دь врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - ډب  
 د مابنام پر اتو بجو - ډب  
 د مآشآم پър атó баджó;  $\diamond$  в дóбрый - په مځه  
 د خداى په امان، دى شا، دى په  
 دь худáй пь амáн.

часов||óй د ساعت; - áя стрéлка  
 د گړى - ستن د гарьй стьн; - механíзм  
 د ساعت ماشين; - пе-  
 рерыв د يوه ساعت تفريح  
 тафриһ.

часовщíк м. گړى-گر гарьйгар м.  
 частный (необщественный) الفرادى  
 ښفیرادى.

ча́сто ډېر ډېر دзала.  
 часть ж. برخه بآرخا ж., جز  
 دжуз м.;  $\diamond$  бóльшей - ښو اكثرأ  
 аксаран.

час||ы мн. ساعت м., گړى гарьй  
 ж.; ручные - د لاس گړى -  
 гарьй.

чáшка ж. پیاله пйáлá ж.; - кóфе  
 ښاوا павá пйáлá каһвá.

чáще: пишíte - لیک رااستوی -  
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - ёто? دا  
 د ډا دь ць дьпáра да?

чей д ډ чя; чья ёто кнйга? دا  
 د ډا دь чя дьй?;  $\diamond$  كتاب د چا دى?

дэга дغه كور د چا دى? - ёто дом?  
 кор дь чя дьй?

чек м. چک чак м.

человéк м. سرى سارáй м., انسان ښ-  
 سáн м.

человéчество с. بشریت башарййáт м.

чёлость ж. ژامه жáма ж.

чем твор. от что I په څه شى  
 ښي; - вы зánяты? په څه شى بوخت

ښي;  $\diamond$  - په څه شى بوخت ښي يást?  
 ياست?

бóльше, тем лúчше ډېر وى هرڅومره  
 ډېر وى هرڅومره هومره ښه وى  
 ښь ви.

чём предл. от что I: о - вы говорíte?

د ځه په باره کېنې خبرې کوئې؟  
په باره کې خبرې کافي؟, په باره کې خبرې کافي؟  
په باره کې خبرې کافي؟

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрмаһ м.;  
мира байн-ул-милали қаһрмаһ

чемпионат м. قهرمانى مسابقه  
қаһрмаһн мусабакá ж.

чему дат. от что I: - вы удивляетесь?

تاسي څه شى ته حيران ياست؟  
شي та һайрán йáст?; - ты рад? په  
شى خوشاله ئې؟  
شى خوشاله ئې؟  
شى خوشاله ئې؟  
شى خوشاله ئې؟

чепуха ж. (вздор) چټيات چاټياټ м. мн.

через: перейти - улицу په كوڅه

په کуча کې تېرېدل;  
два часа دوو ساعته وروسته  
сáато врúста; - не́которое врéмя  
ځه  
лес - وخت پس  
لار په ځنگله کېنې تېره شوې ده  
дзангáла ки тéра шéве да.

черепа м. کوپړى كوپرى ж.  
черешня ж. گيلاس گيلاس м.;  
د ځه په باره کې خبرې کافي? (дерево).

черны́ла мн. رنگ ранг м.

черны́льница ж. مشوانى مشوانى ж.

черновик м. مينوت مینوت м., سوده

мусавидá ж.

чернозём м. توره خاوره тóра хáвра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا вúча áлу-

бухāрá ж.

чёрный تور тор.

чёрствый (о хлебе) سپوره سپوره.

черт||á ж. كرنه كرنه ж., لىكا لىكا ж.

(линия); حد had м. (граница); в -

города د ښار په حدودو کېنې  
һудúдо ки.

чертеж м. نقشه نقشه ж.

чертiть كنبل كنبل ж.

чесать 1. (скрести) گړول гаравъл п.;

2. (гребнем и т. п.) ځموندزا-  
въл п.

чесаться 1. (почёсываться) گړول

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت  
 كول хārъшт кавъл *n.*

чеснок *m.* هوپره *n.* жұжа *ж.*

чувствовать او قدردانى  
 كول дъ... тарііф аў кадрдāшн  
 [пър дзāн] кавъл *n.*

честный ريشتياناى راستمن  
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره  
 хабъра; پرو خداى جو (уверение).

честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *m.*,  
 افتخار *m.*; с -ю افتخار  
 په سره پښتخار *m.*;  $\diamond$  в ...  
 د... په ويار.

чесуча *ж.* چوچونچه *ж.* чучунча *ж.*

четверг *m.* پنجشنبه *ж.* панджшамбā *ж.*

четверо خلور کسه *n.* целор *n.* кāса,  
 خلور *n.* целор *n.* вāра.

четвёртый خلورم *n.* целоръм.

чёрт||ь *ж.* پاو *m.*, برخه  
 целоръма бāрха *ж.*; - часа  
 پنځه لس *n.* пиндзълас дакикē;  
 - второго  
 دی یوه بجه او پنځه لس دقیقې

баджā аў пиндзълас дакикē дн; без -и  
 час پنځه لس دقیقې کم یوه بجه ده  
 пиндзълас дакикē кам йавā баджā да.

четыре خلور *n.* целор.

чтыреста خلور سوه *n.* целор *n.* сāва.

чтырнацать خورلس *n.* цварлās.

чех *m.* چک *m.* чек *m.*

чехол *m.* غلاف *m.*, پوش *m.*,  
 پوش *m.*

Чехословакия چکوسلواکیه  
 чекославā-  
 кийā.

Чехословацкая Социалистическая Рес-  
 публика د چکوسلواکیې سوسیالیستی  
 جمهوریت *n.* дъ чекославāкнйē  
 сосйāлисті  
 джумһурйāt.

чехословацкий *n.* د چکوسلواکیې  
 славāкнйē.

чешский *n.* چکی *n.* чекі.

чинить (ремонтировать) *n.* ترميمول  
 тар-  
 минавъл *n.*; *n.* پيوند *n.* كول  
*n.* (обувь и т. п.);  $\diamond$  -  
 карандаш  
 د د پښل قلم سر كول  
 сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.  
(количество); в том په دې جمله -é  
пъ де джумлá ки; в -é прибыв-  
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى  
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...  
له جملهې څخه  
ца; 2. نېټه néта ж., تاریخ тāрих м.;  
какбе сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?  
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня  
четвёртое - څلرمه ده -  
чи́стильщик м.: - بوتې پا کوونکی  
бу́т па́кавúnкай м.

чи́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зу́бы  
ګاښونه ګа́шúна па́кавъл п.; -  
обу́вь بوتونه ګа́шúна рангавъл п.;  
- пла́тье щёткой ګа́шúна  
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)  
سپينول спинавъл п.

чи́стота́ ж. پا کوالی па́квáлай м.

чи́ст||ый پاک па́к; خالص хāліс (без  
примеси); -ые ру́ки لاسونه  
ла́суна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه  
ху́на ж.

чита́тель м. لوستونکی  
лвастúnкай м.

чита́ть لوستل лвастъл п.;  $\diamond$  - лек-  
цию کنفرانس وړکول  
варка-  
въл п.

чиха́ть پرنجېدل  
прунджедъл, نړول  
ну́жъл п.

член м. (организации) غړی  
гърай м.,  
عضو узв м.

чрезме́рный تر حد  
зде زیات, ګа́шúна  
зйáт, بی اندازی  
беандáзе.

чтё́ние с. لوستنه  
лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли?  
تاسی څه? - вы хотя́те?  
تاسی څه وویل? -  
мы бу́дем де́лать? ګа́шúна  
цъ гва́ръй?; -  
да څه شی دئ? ګа́шúна  
цъ бь  
кавú?; - это тако́е?  
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л,  
не придёт ګа́шúна  
вуйл چه نه راحم  
вайъл че на радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...  
 ... دپاره چه...; вместо  
 того, ... د هغه پر خای چه...  
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.

чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться  
 чувств کپدل بسده бесьда кедьл; при-  
 вести в - په سد راوستل -  
 тьл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-  
 вьл п.; как вы себя -уете? چه حال  
 ? مو دئی? я -ую себя  
 лучше دېر بنه دئی ми дер  
 шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур  
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спьк  
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-  
 хужай.

### Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.  
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;  
 ◇ на каждом -ی کنبی пь  
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһьл п.  
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гої м.;  
 забросить -у в ворота گول ورکول гол  
 варкавьл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн  
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو  
 دېر چانس لړل дь камйāбедó чāнс ларьл п.;  
 у него нет никаких -ов на победу  
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه  
 لري дь барйāли кедó ць имкāн (чāнс)  
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвальй ж.; без -и  
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гьрдай м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,  
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри  
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا  
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-  
являть ~ وركول кшт варка-  
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж  
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى  
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;  
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж  
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ  
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج  
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-  
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-  
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى  
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپښم wrešm м. мн.

шёлков||ый ورپښمين wrešmín; ~ое

плáтье كالى كالí.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснэдáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).



шерстяной *ورين* варин.

шест м. спорт. *نيزه* найза ж.

шестеро *كسه شپير* шпаж каса.

шестнадцать *شپارس* шпāрас.

шестой *شپيرم* шпажъм.

шесть *شپير* шпаж.

шестьдесят *شپيته* шпетъ.

шестьсот *سوه شپير* шпаж сава.

шеф-повар м. *آشپز سر* сар āшпāз м.

шѐя ж. *غارہ* гāра ж.

шина ж. *تائر* тāйр м.

ширин||а ж. *پسور* псор м.; -ой в...

*په* пь псор. *د... د... د...*

ширма ж. *پرده* парда ж.

широк||ий *پراخ* прāх, *ارت* арт; -ая

улица *كوخه پراخه* куцā.

широкоэкран||ый: - фильм *پراخي*

*د پردې فلم* дь прāхи парде филм м.; -

кинотеатр *سينما پردې پراخي* дь прāхи

*پرده سينما* ж.

широт||а ж. *پراخوالي* прāхвāлай м.

шить *گنډل* гандъл п.

шишка ж. (от удара) *ماتس* мāтъс

м.; *پرسوب* парсѐб м. (опухоль).

шкатулка ж. *صندوقچه* сундукчā ж.

шкаф м. *الماري* алмārъй ж.; книжный

- *د کتابو الماري* дь китāбо алмārъй;

платяной - *د کاليو الماري* дь кāлио

алмārъй.

шкѐла ж. *ښوونځي* шовъндзāй м.;

начальная - *لومړني ښوونځي* лумрāнай

шовъндзāй; средняя - *منځني ښوونځي*

миндзанāй шовъндзāй; балетная - *د بالت*

дъ бāлет шовъндзāй; музыкаль-

ная - *د موسيقي ښوونځي* дь мусикъй

шовъндзāй.

шкѐльник м. *مکتبي هلک* мактабй һа-

лѐк м., *کونکي زده* зда кавункай м.

школьный *ښوونځي* дь шовъндзāй; -

учитель *ښوونکي ښوونځي* дь шовъндзāй

шовункай.

шкүр[к]а ж. *پوستکي* постъкай м.

шлюз м. *سلوس* слус м.

шлюпка ж. *کايق* кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у  
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл  
 п.; снять -у كول لیری шапо́  
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند  
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر  
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو  
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پیچکاری  
 пичка́рі ж.

шрам м. د تپ نښه дь тап ньша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі  
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-  
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله  
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي  
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-  
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كا كکش каккаш м.

ш́тора ж. پرده парда́ ж.

ш́торм м. طوفان туфáн м.

ш́траф м. جریمه жаримá ж.

ш́трафáй: - بروسك فول фаул м.

ш́трафовáть جرمول джурмавъл п.

ш́трафовáть جریمه اخيستل (په)  
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатýр м. اڅپرگر ахергáр м.

штукатýрить اڅپرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اڅپر ځل ахер м., سیم ځل

симгáд м.

шуба ж. پوستين постин м.  
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.  
 шумный شور شور кавункай,  
 شور شور-машора дак.  
 шутить كول توكى токи кавъл п.  
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у  
 شور شور-машора дак.  
 шутильвий شور توكه-ور токавар, توكى токи.

## Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.  
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).  
 щека ж. بارخو бәрху м.  
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -  
 برس برس-калийо бурс; сапѣжная -  
 برس برس-бутуно бурс.  
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,  
 спѣшта ж.  
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для  
 قندشکن канднивунай м.;  
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,  
 بادامماتوونى бадамматавунай м.  
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,  
 كول لمس ламс кавъл п.  
 щуриться چوغول سترگى стьрги чуга-  
 въл п., بنول سترگى стьрги бьнвъл п.

## Э

экватор м. استوا خط дь уствѣ хат м.  
 экзамен м. امتحان азмуьна ж.,  
 آزموينه ور كول - держать  
 آزموينه ور كول - держать  
 آزموينه وارкавъл п.; выдержать -  
 په -  
 آزموينه ки азмуьна пь  
 آزموينه كينى كاميا بېدل  
 کاميāбедъл; принимать -  
 آزموينه  
 اخيستل азмуьна ахистъл п.  
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);  
 نمونه نامونا ж. (образец);  
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).  
 экипаж м. (команда) عمله амалá ж.;  
 د بېرى عمله - корабля

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.  
 экономический اقتصادى اکتисаді.  
 экономия ж. (бережливость) سپما  
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى  
 اقتصاد سياسى اکتیسад.  
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-  
 ма] парда ж.  
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,  
 کیندونکی ماشین دзмъка киндункай  
 ماشین м., багар м.  
 экскурсант м. کونکی سیل сайл ка-  
 вункай м., سیلانى сайлані.  
 экскурсия ж. سیل сайл м.  
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-  
 кай м.  
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.  
 эксперт м. متخصص متخاصص м.  
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار  
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá  
 ж., استعمال истимал м.  
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار  
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá  
 кавъл п. (د... حخة).  
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)  
 ترتیب او تنظيم تартіб аў танзім м.  
 экспонат м. د نندارتون نمونه дъ ньн-  
 дартун намуна ж.  
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.  
 (действие); صادرات م. (товары).  
 экспортировать صادروл садъравъл п.  
 экспресс м. گړندی اورگړى грандай  
 оргадáй м.  
 экстренный فورى фаурі (срочный);  
 فوق العاده فاук-ал-адá (чрезвычайный);  
 — выпуск گڼه (فوق العاده) махсуса  
 (фаук-ал-адá) га́на.  
 элеватор м. سيلو сіло ж.  
 электрик м. د برېښنا نوکړى وال  
 брешна́ наукаривъл м.  
 электрификация ж. په برېښنا مجهز  
 كول پъ брешна́ муджаһаз кавъл м. мн.  
 электрический|ий برقى барқі, برېښنا  
 دъ брешна́; —ая лампочка گروپ груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,  
барк м.; зажёчь — барк برق بلول  
балавъл л.; погасить — барк برق وژل  
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.  
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.  
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник  
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.  
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-  
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйанá (серьёз-  
ный); — человек سرى (فعال) چالاك  
чалáк (фаъл) сарáй.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-  
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-  
-ул-мáрѣф м.

эпидемия ж. اپيدمی ж.,  
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,  
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., дау́ра ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره дау́ра ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийáз.

эскалатор м. اسكاليتير аскáлейтр м.,  
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه  
брешна́ пь вáситá хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه اسكيچ  
тáрһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دښت-  
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروى  
раві сосйāлисті джумһурйāt.  
جمهوريت

эсто́нский استونياى эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب  
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پور м.

этаже́рка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны  
دى دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

этике́т м. آداب ада́б м.

этике́тка ж. لىبل либа́л м.

этно́граф м. نژادپژندونكى  
нижа́дпе-  
жанду́нкай м.

этногра́фия ж. نژادپژندنه  
нижа́дпе-  
жанду́на ж., اتنوگرافى этногра́фи́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-  
ресно ده ديره خوندوره خبره ده  
да да де́ра

хвандва́ра хаба́ра да; — пра́вда? دا رښتيا  
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش хаба́ш м., حبشى хаба-  
ша́й м.

Эфи́опия حبشه хаба́ша.

эффе́кт м. تاثير та́си́р м. (впечатле-  
ние); نتيجه нати́джа ж. (результат).

э́хо с. ازانگه эза́нга ж., انگى анга́й ж.

## Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)  
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلىن тлин м., كاليزه ка́лиза  
ж.; отмеча́ть — تلىن كول тлин кава́л л.

юбиле́йный د كاليزى дь ка́лизи.

ю́бка ж. لمن ламън ж.

ювеле́йр м. جواهرى джавāһири́ м.  
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювеле́йный زرگر дь зарга́р, دجواهرى

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى  
 джавāһирӣ шйāн; — магазин  
 د زرگر دوكان

юг м. جنوب Джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق Джунуб-е  
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب Джунуб-е  
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-  
 вйāйй.

южный جنوبى Джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —  
 журнал مجلة توكوتكالو токо́такāло  
 маджалā.

юность ж. محوانى дзвāни ж.

юноша м. محوان дзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;  
 —ие го́ды كالونه كالونى дъ дзвāнъй  
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-  
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юри́ст м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

## Я

я зъ зъ; ما mā; я рад вас видеть ستامسى  
 په ليدو ډېر خوشاله يم  
 дер хушāла йъм; я читāл эту кни́гу  
 ما داځا كتاب ولوست  
 вўлваст.

яблоко с. مڼه ма́нā ж.

яблоня ж. د مڼې ونه дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضرېدل һāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.

د... باعث... — причѣной... کېدل кедъл;

د... کېدل дъ... ба́ис кедъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه دь б́уто  
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناک заһарна́к.

ядро||б с. غونډاړی ɡундáрай м.; толка́ние  
د غونډاړی غورځول -á  
ѓордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;  
я изучáю - пушту́ كوم زده زде  
зъ пашто́ ж́ба зда кав́м.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһъ-  
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مڅه һаѓйи ж.

яйцо́ с. һаѓйи ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -  
لانگراچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с  
-я كولا پورته лангáр по́рта ка-  
вáл л.

яма́ ж. كوهی коһáй м., ډب даб м.;

◇ возду́шная - فضائی خلا -  
январь м. جنوری джанварі ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپانی джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپانی  
джа́пані.

я́ркий روشن رنگين равѓин  
(красочный); ◇ - пример روهان  
(محليدونکی) مثال (дзаледу́нкай)  
мисáл.

яры́к м. لیبل либа́л м.

я́рмарка ж. بازار ба́зар м.; междуна-  
ро́дная - بين المللی بازار -  
лі ба́зар.

яров||ой: - ۛۛ (хлеба) د پسرلی فصلونه  
дъ псарлі фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور пу́р м.

я́сли мн. د تی رودونکو ماشومانو د  
د تي رودونکو ماشومانو  
дъ розъни муасасá ж.

я́сно ده ښکاره ښка́ра да; соверше́нно  
- , что... چه...  
бехі ښка́ра ха́бра да че...



ясн||ый روپنان рошан, صاف саф; بىكاره  
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая  
 погода دى شين آسمان асмáн шин дъй;  
 -ое представлѣние تصور واضح вазън  
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونكى كىنتى  
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د كىنتى چلولو كلب  
 къштъй чалавълó клуб м.

ячмѣнь I м. (элак) اوربىشى ж.мн.

ячмѣнь II м. (на глазу) غولنه гуль-  
 на ж.

яшма ж. ياشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روك  
 равáк м. (выдвижной); почтóвый -  
 صندوق پوسى دъ постé сундук.

**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)  
Ketabton.com: The Digital Library**